

SAMEDI

1 JUIN 1996  
Volume 61  
No 265  
Granby

Semaine:  
60 cents.  
Samedi: \$1.75  
(Taxes en sus)

# La Voix de l'Est

**Déjeun' fruits**  
  
**NOUVEAU SOUPER**  
 jusqu'à 21 h  
 197 Denison Est  
 Granby 776-6040  
 (au pied du Mont Sacré-Coeur)

Documents obtenus en vertu de la Loi d'accès à l'information

## Le bijoutier Duguay a doublé ses ventes à la ville de Farnham

Et le conseil a augmenté ses achats de 50 %

— page 3

RENCONTRE



photo Richard Chagnon

Jeanne Grisé-Allard, doyenne des journalistes

— page 8

GRANBY



photo Michel St-Jean

L'affaire Robert inquiète la Chambre de commerce

— page 9

SPORT

Steve Paine: trois en trois à l'Autodrome

— page 71



— page 4



## « Révolte » ensoleillée!

photo Alain Dion

**ESCORT LX 1997**  
4 portes, 5 vitesses

- 1 500 \$ comptant ou équivalent
- Transport et préparation inclus
- Basé sur location de 24 mois
- 36 000 km inclus

**deragon**  
DERAGON AUTO CITE inc.

  **MERCURY LINCOLN**  
317 Principale, Cowansville  
266-0101

Exigibles au début du bail :

- 1er versement plus dépôt sécuritaire et taxes sur le comptant
- Kilométrage excédentaire de 8 ¢ du km
- Valeur résiduelle 9 334 \$

**26960\$\***  
taxes en sus



L129132

# MÉTÉO

aujourd'hui



max 27 min 10

Ensoleillé et chaud.

Vents ouest 15 à 30 km/h

Les destinations

SOLEIL

Prévisions Max Min

Miami	30	☁	24
Orlando	32	☁	20
Tampa	32	☁	20
West Palm B.	30	☁	24

5h48

20h07



demain



max 23 min 12

Ennuagement graduel. 30% de prob. d'averses en fin de journée.

Vents variables



1 juin 8 juin 15 juin 23 juin

CANTINE



Dégustez une bonne poutine dès aujourd'hui!

546 Reynolds, Granby  
274 Robinson Sud, Granby

MONTREAL  
Presse canadienne

Les Québécois francophones de 16 et 17 ans ont mieux réussi que leurs homologues de Belgique, de Grande-Bretagne et d'Australie un test mesurant les connaissances générales.

Mais une enquête révèle que si les jeunes d'ici sont particulièrement forts en géographie et en sciences, ils sont carrément nuls en histoire et en politique.

Les résultats québécois et les comparaisons internationales sont publiés dans le dernier numéro (juin 1996) de la revue Sélection du Reader's Digest («Ignares les jeunes québécois?») et sont rapportés dans le quotidien Le Devoir.

L'échantillon représentatif de plus de 500 jeunes des écoles secondaires privées et publiques du Québec a été interrogé l'hiver dernier par la firme de sondage CROP.

Des éditions étrangères du Reader's Digest ont également soumis des adolescents d'Europe et d'Australie à un test analogue.

Les sondeurs ont posé 21 questions

## Nos ados de 16-17 ans plus «calés» que ceux d'ailleurs

pour mesurer l'étendue des connaissances générales (calcul mental, géographie, histoire, littérature, sciences et politique).

On a par exemple demandé aux jeunes quel roman de Louis Hémon raconte les amours d'une paysanne et d'un coureur des bois, ce qu'est l'effet de serre et en quelle année s'est terminée la Seconde Guerre mondiale.

D'autres questions les obligeaient à situer l'humérus dans le corps humain et la Bosnie sur une mappemonde. On voulait aussi savoir qui est Roméo Leblanc et le nom de deux ministres du gouvernement fédéral.

Quatre élèves (dont trois du secteur public) sur les 508 interrogés ont récolté une note parfaite (contre un seul Belge et un seul Britannique). Cinq autres jeunes ont donné 20 bonnes ré-

ponses, 86 en ont fourni entre 16 et 19, et 300 entre 11 et 15.

Les jeunes d'ici n'ont pas de leçon à recevoir en géographie. A peine 3 pour cent d'entre eux ne savent pas retrouver le Canada sur une mappemonde, alors que 10 pour cent des 501 adolescents de Grande-Bretagne et 16 pour cent des 600 Belges n'ont pas su retrouver leur pays respectif.

Par contre, les jeunes québécois sont particulièrement faibles en histoire. Plus des deux tiers ne savent pas en quelle année a été fondée la Confédération canadienne et à peine le tiers (34 pour cent) peut mettre une date sur la crise d'octobre.

Mais si on se désole en apprenant que seuls six adolescents sur dix du Québec savent que la Deuxième Guerre mondiale s'est terminée en

1945, on se console en apprenant que seul un jeune Australien sur trois connaissait cette date-phare du siècle.

Les connaissances politiques sont tout aussi faibles. Ces jeunes écoliers qui seront bientôt en âge de voter demeurent majoritairement incapables de citer les noms de deux ministres du cabinet Chrétien.

Une seule question portait sur l'orthographe. On demandait d'accorder le participe passé dans la phrase: «L'affaire a été portée devant les tribunaux.» Le quart (27 pour cent) des personnes interrogées a échoué.

On constate aussi que les bonnes réponses des garçons (13,5 pour cent) et des filles (12,2 pour cent) ne se différencient pas de façon marquante, ce qui vient contredire plusieurs données récentes sur l'avance scolaire des filles.

Environ la moitié des répondants vivaient dans la région métropolitaine.

## Des Anglo manifestent

Quelque 2000 personnes ont répondu, hier, à l'invitation lancée par Alliance Québec de manifester, devant les bureaux montréalais du premier ministre Lucien Bouchard, en faveur de la tenue d'une enquête publique sur les irrégularités survenues lors du vote référendaire du 30 octobre 1995. Le groupe de défense des intérêts des anglophones avait annoncé la tenue de l'événement à l'issue de son 15e congrès annuel, en fin de semaine dernière, et une annonce publiée, hier, dans le quotidien The Gazette appelait au rassemblement. Les drapeaux canadiens petits et grands flottaient nombreux au-dessus des têtes de tous âges qui ont écouté dans le calme les trois discours prononcés. Le président d'Alliance Québec, Michael Hamelin a fait valoir que les Québécois avaient perdu confiance dans l'intégrité du système électoral québécois et qu'il importait que le premier ministre règle la situation avant la tenue d'un autre vote, référendaire ou pas. M. Hamelin a demandé à nouveau la tenue d'une enquête publique sur les irrégularités survenues le jour du vote référendaire.



## SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	14
Décès	63
Économie	30
Jeux	42
Week-end	33
À ne pas répéter	16
Petites annonces	44
Sports	65

## LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
TÉLÉCOPIEUR	777-7221
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
TÉLÉCOPIEUR	777-7221
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865

Prix du journal à la semaine  
Livraison par camelot 3.50 \$ taxes incluses  
Livraison par motorisé 3.75 \$ taxes incluses

## LA QUOTIDIENNE

296  
3808

Venez expérimenter la nouvelle

façon d'acheter des meubles...

CLIMATISEUR  
5 000 BTU  
299\$

OUVERT LE DIMANCHE

CLUB MEUBLES  
Avantage

1555, boul. Industriel (angle St-Paul)  
Farnham 293-4727 L129124

FARNHAM



Denis Poissant

En accédant à la table du conseil de Farnham, le bijoutier Denis Duguay a doublé son chiffre d'affaires avec la Ville.

Pendant ce temps, l'autre bijouterie de la municipalité a perdu son statut de «commerce privilégié» de la Ville.

Et la Ville a augmenté ses achats de bijoux, de plaques et de médailles de plus de 50% lors des cinq années de Denis Duguay comme conseiller: c'est d'ailleurs lui qui a encaissé la presque totalité des revenus tirés de cette augmentation.

C'est ce que révèlent les documents obtenus par *La Voix de l'Est*, au greffe de l'hôtel de ville, en invoquant la Loi d'accès à l'information.

Si l'on compare avec la période allant de 1986 à 1991, la Ville de Farnham a acheté deux fois plus de matériel à la bijouterie Nadon lors du séjour au conseil de son propriétaire, qui a remis sa démission il y a deux semaines en alléguant une mésentente avec ses collègues.

Sur une période de cinq ans, de 1986 au début de 1991, la bijouterie Nadon a obtenu 11 contrats de la Ville de Farnham totalisant 2407,36 \$, soit deux fois moins que lors du passage de son propriétaire à la table du conseil.

Depuis son élection au poste de conseiller en 1991, jusqu'à sa démission en 1996, Denis Duguay a en effet obtenu 5421,42 \$ de contrats de la Ville au profit de la bijouterie Nadon, rue Principale, dont il est copropriétaire. Une majoration de 125%.

Et cela alors que son statut de conseiller, par surcroît, ne lui permettait pas d'être lié de quelque façon que ce soit à la Ville à titre de bijoutier.

Durant la période au cours de laquelle il a siégé au conseil, Denis Duguay a vendu 67 plaques à la Ville de Farnham.

Son commerce n'en avait pourtant vendu que six de 1986 à 1991.

#### Le concurrent y perd

À partir de 1994 surtout, la Ville a acheté de nombreuses montres de luxe et des médailles à Denis Duguay pour souligner des événements et récompenser des employés.

«Le nouveau conseil en place souligne beaucoup plus les anniversaires d'années de service qu'avant», avait confié le 15 mai dernier la secrétaire-trésorière de Farnham, Maryvonne Saint-Denis.

Celle-ci avait d'ailleurs indiqué que la Ville n'aurait pas dû continuer à faire affaire avec le conseiller Duguay.

# Farnham, une mine d'or pour le bijoutier Duguay

## En devenant conseiller, il a doublé ses ventes à la Ville



La bijouterie Nadon, de l'ex-conseiller Denis Duguay, a doublé ses ventes à la Ville de Farnham lorsque M. Duguay s'est fait élire comme conseiller municipal. Avant l'élection, la bijouterie Robitaille obtenait deux fois plus de contrats à la Ville.

photos d'archives



**L'arrivée du bijoutier au conseil a coïncidé avec une hausse de 50% des achats de bijoux par la Ville**

Pour sa part, la mairesse Lyse LaFrance-Charlebois avait affirmé qu'elle n'était pas la «gardienne de la moralité» des conseillers, et qu'il ne lui appartenait pas de «dicter quoi que ce soit» à Denis Duguay.

Les contrats lui étaient donnés verbalement par les membres du conseil.

Dans les jours suivant la publication de la nouvelle, les conseillers marchaient sur des oeufs à Farnham, hésitant à se prononcer sur leur responsabilité dans cette histoire. Aucun n'a d'ailleurs admis publiquement avoir commis une erreur. Ni expliqué pourquoi la Ville a décidé d'augmenter ses contrats octroyés aux bijouteries, et qui est à l'origine de cette initiative.

Autre fait intéressant, de 1986 à 1991, la bijouterie Robitaille avait pourtant obtenu presque deux fois plus de contrats de la Ville de Farnham que sa concurrente, la bijouterie Nadon.

Durant cette période, la bijouterie Robitaille a vendu pour 4667,94 \$ de produits et services à la Ville, alors que la bijouterie Nadon, dont le propriétaire ne siégeait pas au conseil, en a vendu pour seulement 2407,36 \$.

Cela a changé peu après l'arrivée au conseil de Denis Duguay, dont le commerce a bénéficié de nombreux contrats octroyés par la Ville.

#### Contraste

Peu après la publication dans *La*

Roger Nadon		Roger Nadon	
Horloger — Bijoutier — Watchmaker — Jeweller		Horloger — Bijoutier — Watchmaker — Jeweller	
MONTRES — WATCHES		MONTRES — WATCHES	
BULOVA, MIDO MULTIFORT, MERCURY, MERRIT		BULOVA, MIDO MULTIFORT, MERCURY, MERRIT	
Diamants Blue River		Diamants Blue River	
TOUT OUVRAGE GARANTI — ALL WORK GUARANTEED		TOUT OUVRAGE GARANTI — ALL WORK GUARANTEED	
FARNHAM 16-01 1996		FARNHAM 14-22-1	
VENDU A Ville de Farnham		VENDU A Ville de Farnham	
AD. M. Duguay - 26-1-96		AD. M. Duguay - 26-1-96	
A) Ploguon 5110 MARS CR		A) M. Robitaille 8251	285
Lot 1000 + montage	224 00	30 M. Duguay	
B) Ploguon 9 X 12 1800		B) Robitaille 8177	285
Lot 1000 + montage	96 00	30 M. Duguay	
C) Ploguon	98 80	M. Robitaille 8177	285
Taxe Fed.	48 80	M. Robitaille 8177	285
Taxe Pro.	58 63	Taxe Pro.	94
TOTAL	477 23	TOTAL	627
VENTE AU COMPTANT	VENTE A CREDIT	P. S. L.	RECU EN COMPTE
7402	SIGNATURE Duguay	7403	SIGNATURE Duguay

Roger Nadon	
Horloger — Bijoutier — Watchmaker — Jeweller	
MONTRES — WATCHES	
BULOVA, MIDO MULTIFORT, MERCURY, MERRIT	
Diamants Blue River	
TOUT OUVRAGE GARANTI — ALL WORK GUARANTEED	
FARNHAM 14-3-2 1995	
VENDU A Ville de Farnham	
AD. M. Robitaille - 14-3-95	
Robitaille 8206	
Lot 365 - ESC	300 -
Robitaille 8222	
Lot 350 - ESC	300 -
Robitaille 8257 7550	300 -
P. Ploguon	40 -
Taxe Fed.	131 68
Taxe Pro.	1071 18
TOTAL	1071 18
VENTE AU COMPTANT	VENTE A CREDIT
7305	SIGNATURE Duguay

Trois factures parmi tant d'autres, qui témoignent de ventes de montres de luxe et de plaques souvenir remises aux employés municipaux de Farnham. La bijouterie de Denis Duguay a vendu pour 5421,42 \$ de ces articles à la Ville au moment où il était conseiller.

photos La Voix de l'Est

*Voix de l'Est* de cet apparent conflit d'intérêts, Marc Robitaille a appelé au journal pour réagir aux propos tenus par la mairesse, qui expliquait que sa bijouterie ne pouvait réaliser certains travaux.

Affirmant que c'était faux, il a dit que «la Ville n'a pas été juste».

Depuis l'élection de Denis Duguay en 1991, il a reçu 4686,86 \$ de contrats de la Ville. Un montant supérieur à ce qu'il avait estimé.

Reste qu'il a reçu 735 \$ de moins de la Ville que la bijouterie Nadon durant cette période.

Ce qui contraste fortement avec les cinq années précédentes, de 1986 à 1991, alors que le chiffre d'affaires de Marc Robitaille avec

la Ville était presque le double de celui de son concurrent Denis Duguay.

#### Histoire de rire

Notre espérance de vie s'accroîtrait beaucoup si les légumes à la vapeur étaient aussi appétissants que les frites.

**GUY BUSSIÈRE**

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 17 h

**PHARMAPRIX**  
Galeries de Granby L127041

## Centre d'emploi: Young rabroue Leroux

OTTAWA  
Presse canadienne

Le ministre du Développement des ressources humaines, Doug Young, soutient que les réductions importantes de personnel au centre d'emploi de Granby sont justifiées.

«Nous croyons avoir réagi de façon juste et équitable, surtout envers nos clients», a-t-il expliqué, hier, à la Chambre des communes.

M. Young reconnaît que les compressions annoncées dans les services de son ministère n'ont pas fait que des heureux.

«Nous avons eu à prendre des décisions partout au Canada, partout au Québec, toujours très difficiles. Ce ne seront jamais des décisions qui plairont aux citoyens et aux citoyennes des communautés où les changements frapperont le plus durement», a-t-il affirmé.

D'ici à la fin de l'année prochaine, le centre d'emploi de Granby réduira son personnel à 16 employés, alors qu'il en compte 45 actuellement. Pour cette raison, le traitement des demandes d'assurance-chômage sera transféré à Saint-Hyacinthe.

Ces compressions ont entraîné une levée de boucliers à Granby. On se plaint que le centre d'emploi voisin de Cowansville n'aura pas à subir un traitement équivalent. Les réductions de personnel y seront proportionnellement moins importantes puisqu'il conservera 15 de ses 27 employés, alors qu'il dessert un territoire presque deux fois moins peuplé que celui de Granby.

Le député bloquiste de Shefford, Jean Leroux, qui représente Granby, estime que cette décision est guidée par des motifs politiques. Le centre de Cowansville a été épargné, prétend-il, parce qu'il se trouve dans la circonscription du député libéral Denis Paradis.

Hier, à la Chambre des communes, le ministre Young a balayé cette accusation du revers de la main.

# Québec relance le débat sur les regroupements

## Le canton de Shefford toujours sur la sellette

Benoit Lapierre

GRANBY

En dévoilant sa «carte indicative» des regroupements de municipalités de moins de 10 000 habitants, le ministre des Affaires municipales, Rémy Trudel, vient de relancer le débat sur les fusions et la consolidation du territoire municipal.

Non seulement le ministre invite-t-il les petites municipalités à entamer une réflexion sur leur avenir, mais il interpelle aussi les plus grandes. Le volet II de la nouvelle «politique de consolidation des communautés locales» s'adresse celui-là aux 21 agglomérations de plus de 10 000 habitants — ce qui comprend bien sûr la ville et le canton de Granby — et aux six régions métropolitaines comptant 263 municipalités.

«Le milieu municipal et les organismes intéressés de ces agglomérations seront invités à formuler au plus tard le 30 juin 1997 des propositions visant la consolidation, le regroupement ou le renforcement des municipalités ou des organismes intermunicipaux, régionaux ou métropolitains.»

Hier, le secrétaire régional de la Montérégie, Roger Paquin, député de St-Jean et le directeur régional du ministère des Affaires municipales, Raymond Lynch, se sont arrêtés à *La Voix de l'Est* pour exposer la nouvelle politique du Ministère.

Carte

Il n'existe pas encore de carte des regroupements souhaitables impliquant des municipalités de plus de 10 000 habitants, mais cela pourrait venir, assure M. Lynch.

Quant à la carte qui visent les petites municipalités, elle reproduit en fait ce qui était contenu dans un document de travail du Ministère qui avait abouti à l'Union des municipalités régionales de comtés (UMRCQ) à l'automne 95 et dont *La Voix de l'Est* avait fait état en décembre.

Dans la grande région de Granby, le ministère n'a rien changé à ses propositions. Ainsi, il propose toujours le regroupement du canton de Shefford avec la ville de Waterloo et le petit village de Warden, malgré qu'un tel projet de fusion soit loin de faire l'unanimité dans ces municipalités, particulièrement au canton de Shefford.

Mais ce ne sont là que des pistes de réflexion suggérées, assurent MM. Paquin et Lynch. «En septembre et octobre, une commission fera le tour des régions pour recueillir les commentaires. Après, il y aura publication d'une carte définitive», a indiqué M. Paquin.

## Les fusions proposées

GRANBY

Voici une liste partielle des municipalités de la région fortement invitées à se fusionner selon un plan livré, cette semaine, par le ministère des Affaires municipales:

- Philipsburg et St-Armand
- Bedford, village et canton
- Sutton, village et canton
- Brome et Lac-Brome
- Rainville et Farnham
- Waterloo, Warden et Shefford
- Roxton Pond, village et paroisse
- Béthanie, Roxton Falls, Roxton et Ste-Christine
- Acton Vale, St-André d'Acton
- St-Pie, village et paroisse
- L'Ange-Gardien se St-Ange-Gardien
- St-Césaire, village et paroisse
- St-Michel de Rougemont et Rougemont

Incitatifs

L'actuelle carte des regroupements identifie 416 municipalités de moins de 10 000 habitants qui pourraient être refondues dans 178 nouvelles unités municipales, ce qui réduirait du coup de 1400 à

1162 le nombre de municipalités au Québec.

Comme le gouvernement n'entend pas forcer les regroupements, c'est plutôt par des mesures incitatives qu'il entend atteindre ses objectifs. D'une part, le Programme d'aide financière au regroupement municipal (PAFREM), destiné à financer les études de regroupement sera bonifié. Les municipalités qui auront réalisé un regroupement avant le 1er janvier, 1999 auront droit à une allocation maximale de 100 \$ par habitant et à un montant de base de 20 000 \$ au lieu de 10 000 \$. Après 1999, la subvention per capita redeviendra ce qu'elle était, soit de 50 \$ par habitant.

D'autre part, le «programme de neutralité financière», une mesure compensatoire pour les pertes que peut entraîner un regroupement, sera également ajusté et le gouvernement débloquera 15 millions de plus à même ses programmes existants pour aider les municipalités qui seraient confrontées à un problème commun d'équipements, d'infrastructures ou de service.

La politique du gouvernement en matière de regroupement et de consolidation vise l'amélioration la capacité financière et administrative des municipalités, un meilleur partage des ressources et des coûts et l'utilisation optimale des ressources du milieu et du gouvernement.

## Les étudiants de J.-H. exigent du respect

GRANBY

Par un bel après-midi ensoleillé, hier, près de 500 étudiants ont quitté les classes à J.-H. Leclerc pour faire une «révolte».

Les étudiants déplorent entre autres l'attitude de la direction dans le dossier des élèves qui ont été suspendus pour avoir manqué des cours, mais sans avoir reçu les avertissements de mise, disent-ils.

«On n'est pas ici pour se faire du fun, aye vous autres, arrêtcz de jouer au frisbee, ça donne une mauvaise image», crie un jeune homme dans un porte-voix, debout sur une grosse roche, devant l'école, à un public enthousiaste.

«La direction ne nous respecte pas, il y a des professeurs qui se prennent pour des dictateurs!»

«OUÉÉÉÉÉ!» réagissent en chœur les étudiants en manches courtes et en shorts. Ils étaient très disciplinés. C'était d'ailleurs le mot d'ordre.

«Si on veut faire évoluer le système, qui selon moi n'a pas évolué avec le temps, la révolte d'aujourd'hui doit se faire dans le calme et dans la paix. On veut une révolte positive!»

—OUÉÉÉÉ!

«On est tanné d'apprendre les maths, on veut apprendre la vie des animaux. Tout ce qu'on apprend, c'est pour devenir des citoyens qui vont travailler dans des entreprises qui vont polluer l'environnement.»



Environ 500 étudiants J.-H. Leclerc ont manifesté, hier, devant leur école pour exiger plus de respect de la direction et des professeurs. Disciplinés, ils ont calmement passé ce moment de «révolte».

photo Alain Dion

# Les citoyens de Bedford décideront s'ils veulent d'un centre de désintox

Martin Landreville

BEDFORD

Plus d'une vingtaine de citoyens de Bedford ont vivement défendu leur position, mercredi soir lors de l'assemblée spéciale de consultation publique au sujet de l'implantation de la maison l'Aube, un centre de réadaptation en alcoolisme et en toxicomanie qui prévoit établir pignon sur la rue Massicotte.

Le conseil municipal de Bedford a presque unanimement décidé de s'en remettre aux citoyens concernant la question du changement de zonage (zone RD-30). Cette modification du zonage laisserait la champ libre à la réalisation du centre.

«C'est la plus belle démonstration de démocratie qu'on peut faire», a dit Bertrand Déry, secrétaire-trésorier à la ville de Bedford.

Par ailleurs, le conseiller Lucien Ménard s'oppose radicalement au projet qui a été rendu possible grâce au «Plan Paillé», un programme d'aide au démarrage d'entreprises mis de l'avant l'année dernière par le gouvernement péquiste.

Le conseiller Ménard est directement concerné par le projet, car il est propriétaire d'une centaine de logements à Bedford dont quelques-uns sur la rue Massicotte. Il affirme que plusieurs résidents avec qui il a échangé sur la question sont «totalement contre le projet».

«Non seulement le prix des pro-



Le conseiller Lucien Ménard  
photo d'archives

priétés voisinant la maison risque de baisser, mais il y a une école primaire et une maison pour personnes âgées juste à côté», a expliqué M. Ménard lors de la période des commentaires lors de l'assemblée de consultation.

«Ce n'est pas un bon endroit. Il y a le Foyer Saint-Antoine qui est vacant à Frelighsburg...» M. Ménard a aussi suggéré une école inoccupée à Cowansville. N'importe où finalement, mais pas à Bedford.

À cela, le co-promoteur du projet, Alain Archambault, «tanné» de se défendre depuis le début de l'assemblée, a fait remarquer que le centre créerait des emplois (six la première année et une douzaine en

trois ans) en plus de faire rouler l'économie de la région.

«Les gens qui vont aller là veulent s'en sortir, dit-il. Ce n'est pas une prison. Les gens vont venir ici d'eux-mêmes pour une période de 90 jours et n'auront pas le droit de sortir sans permission.»

M. Archambault se définit lui-même comme ancien alcoolique. Son homologue Richard Viens a aussi connu divers problèmes liés à la consommation de drogues. Ils croient tous deux à leur projet et assurent la population qu'ils sauront s'entourer de spécialistes pour rendre ce projet viable sans modifier l'allure du quartier.

Outre cette assurance de la part des promoteurs, le projet ne fait pas l'affaire de tous et inquiète les résidents qui semblent pourtant unanimes à constater le besoin de ce type de centre.

«On connaît beaucoup le milieu et on sait qu'il y a un besoin énorme de ressources», disent les promoteurs.

Des termes qu'a endossés sur le champ Michel Asselin, directeur général du CLSC La Pommeraie, qui assistait à la rencontre. Il a cependant tenu à préciser qu'il ne connaissait pas les promoteurs et n'avait pas de parti-pris en ce sens. «Il y a effectivement un manque de ressources, dit-il. Un préposé est disponible à Cowansville qu'une seule journée par semaine pour ce type de problèmes. Ce n'est pas suffisants.»

Roger DION & Fils INC.  
115, rue Authier, St-Alphonse de Granby  
(Québec) JOE 2A0

Vente et installation  
de ponceaux en acier  
et polyéthylène.  
de fosses septiques et drains.



Transport de:  
Terre - Sable - Pierre - Gravier.

Travaux de:  
Terrassement - Excavation  
Épandage de chaux.

POUR NOUS JOINDRE :  
Tél : (514) 375 - 4751 - Fax : (514) 375 - 0695

L129331



La meilleure  
marche à suivre.

Décontracté, vous appréciez les chaussures de style sport sans pour autant sacrifier votre confort. Offertes en plusieurs largeurs dans la pointure de votre choix, New Balance vous procure un ajustement parfait.

new balance **B**

MODELES	LARGEURS	2A	B	D	2E	4E
MW57	Marche					
CT515	Tennis					
MX756	Multisport					
MK907	De ville					
WX655	Multisport					
WW570	Marche					
WCT515	Tennis					

■ EN MAGASIN    □ DISPONIBLE RAPIDEMENT PAR COMMANDE SPÉCIALE  
Certains modèles pour hommes disponibles en pointures 6 à 18 pour femmes, pointures 5 à 13.

LANGLOIS  
CHAUSSURES

20 Principale  
Granby  
372-7579

L119045

**N'oubliez pas!**

Votre fourrure vous garde au chaud l'hiver.  
Vous devez la garder au froid l'été  
dans une voûte réfrigérée et sécuritaire.

- Service de réparation et remodelage
- Nettoyage par des spécialistes
- Assurance 12 mois  
(évaluation professionnelle)
- Cueillette gratuite à domicile

fourrures  
**Denis Héron**  
INC.

69 Drummond, Granby  
372-3434

L29089

LA VOIX DE L'EST — samedi 1 juin 1996

## Inauguration de la Campagnarde

ACTON VALE

La population est invitée à enfourcher son vélo ce week-end pour souligner l'ouverture officielle de la Campagnarde, une piste cyclable complétée à 70 %, reliant le 7e rang à Saint-Théodore d'Acton au Parc de la Yamaska.

Mais plus qu'une simple randonnée, c'est à deux jours d'activités que les organisateurs convient le grand public au cours du week-end qui s'inscrit dans la Semaine des municipalités.

Samedi soir, dès 20h30, les amateurs de rock pourront assister aux prestations des groupes *Sugar Rape*, *By Pass*, et *Alive She Cried* qui présentera un hommage à *The Doors* en fin de soirée, au chapiteau dressé dans le parc Donald Martin, d'Acton Vale.

Le lendemain, les activités - toujours au parc Donald Martin - ont un caractère plus familial: messe sous le chapiteau, animation, dîner aux hot-dogs au son de la musique d'un *Dixie band*, encan de bicyclettes, inauguration de la piste cyclable (vers 14h30) et pour clore le tout, la prestation du groupe *By Pass*.

Les activités sont gratuites dimanche. Pour se procurer des billets pour les concerts rock de samedi, vous adresser à la Gare d'Acton Vale, au (514) 546-7642.

Richard Gosselin et Chantal Vallée

ROXTON FALLS

Le ministère des Transports tarde à renforcer la sécurité dans une courbe de Roxton Falls considérée dangereuse, même s'il s'était engagé à le faire il y a trois mois en réponse aux recommandations du coroner Jean Brochu.

Au ministère, on ignorait hier encore pourquoi les chevrons d'alignement n'avaient toujours pas été mis en place. Le 12 mars, le ministère s'était pourtant engagé auprès du coroner à ajouter ces accessoires de sécurité. Impossible de savoir, non plus, quand le ministère des Transports compte remédier à cette situation.

Le 16 octobre 1995, un automobiliste trouvait la mort dans la courbe de la rue Notre-Dame (route 222), dans une collision frontale de son auto avec un autre véhicule conduit par une personne non familière avec le secteur.

Celle-ci, circulant trop rapidement et surprise par la raideur de la courbe, a perdu le contrôle de son véhicule.

Dès les jours suivants, la SQ de Granby a fait preuve de vigilance à cet endroit, multipliant les «opérations-radar».

«Nous en avons tenu au moins huit depuis ce temps, qui se sont soldées par l'émission de 34 contraventions pour vitesse excessive dans cette zone de 50 kmh», dit le porte-parole, l'agent Serge Dubord.

Quelques semaines plus tard, le rapport du coroner agréait l'initiative de la SQ et recommandait au ministère des Transports l'installation de trois panneaux de signalisation, soit damier de fond de route, annonce de courbe raide et un autre de réduction de vitesse.

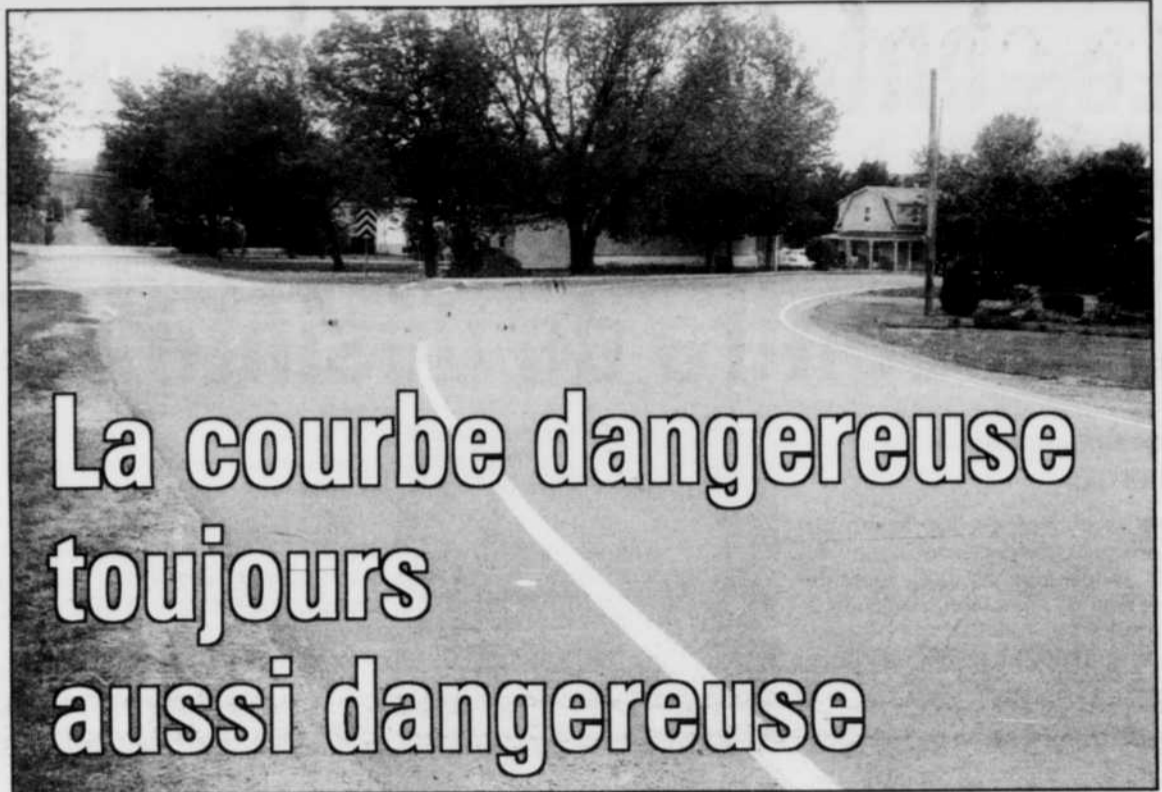


photo Richard Chagnon

Hier encore, le ministère concerné n'avait pas donné suite à ces recommandations, à la grande déception des autorités municipales.

«Nous avons reçu ce rapport en mars, et l'avons aussitôt transmis au ministère, mais nous n'avons même pas encore reçu un accusé de réception», déplorait hier la secrétaire-trésorière, Hélène Lusier. «Au moins, on a eu un bon soutien de la part de la police. Je me proposais justement ces jours-ci de tout réactiver.»

### Des délais

Au ministère des Transports, on

explique ces délais par le fossé entre les demandes du coroner et l'usage des différents panneaux.

Les damiers de fond de route, par exemple, ne peuvent pas y être installés car «pas applicables à une courbe», explique Maria Sorteria-des, conseillère en communications au ministère des Transports.

Ajouter un panneau de réduction de vitesse n'était pas pertinent non plus, car il n'existe pas un écart de 15km -mais de 2km seulement- entre la vitesse permise et la vitesse considérée comme «sécuritaire».

Quant aux panneaux annonçant la courbe raide, il y en a. Ont-ils été ajoutés après l'accident ou est-ce le coroner qui ne les avait pas vus?

Voilà une autre question à laquelle le ministère promet de trouver la réponse.

Après avoir évalué la situation à la demande du sous-ministre, le ministère avait pourtant décidé -le 12 mars- d'installer des panneaux de chevrons d'alignement le long de la courbe, des panneaux phosphorescents, donc fort utiles la nuit.

Mais depuis, mystère... Personne n'est capable d'expliquer pourquoi rien n'a été fait pendant près de trois mois, en l'absence du directeur du centre de service de Saint-Hyacinthe, pas disponible vendredi.

# Presto

# Prestissimo!

Moteur de 150 HP. Suspension sportive. Carrosserie monocoque ultrarigide. Elle est gonflée la Sunfire GT. Une vraie petite bombe qui offre puissance à revendre et plaisir à volonté.



SUNFIRE  PONTIAC

LA PASSION DE CONDUIRE

# Le chef de police de Bedford contre-attaque

Il soumet une nouvelle offre de contrat à la Ville

**Martin Landreville**

BEDFORD

Volte-face dans l'affaire du contrat de travail du directeur de la police de Bedford, Jacques Duchesneau: ce dernier proposera mardi, à l'assemblée du conseil de ville, une contre-offre concernant le renouvellement de son contrat de travail.

La dernière offre de M. Duchesneau à la Ville a principalement avorté sur différentes clauses de sécurité d'emploi, trop contraignantes selon les élus municipaux. Quant au salaire, les deux parties en sont arrivées à un léger écart de 2060 \$. La contre-offre de la Ville, jugée inacceptable par M. Duchesneau, donnait à croire que le litige se réglerait devant un juge.

Cette histoire a débuté l'automne dernier, quand M. Duchesneau avait reçu une mise en demeure du conseil de ville lui signifiant que son contrat venant à échéance en novembre 1996 ne serait pas renouvelé.

Les pourparlers avec la Ville ayant avorté, M. Duchesneau

s'était tourné vers la Cour du Québec afin que le magistrat tranche dans ce dossier délicat. Cependant, ce type de litige de congédiement par non renouvellement de contrat est présentement sur la glace au Québec.

Une clause de la loi de la police indique que le congédiement d'un directeur par une municipalité doit être précédée «d'une faute professionnelle grave», ce qui n'est pas le cas dans le dossier de M. Duchesneau.

Cette notion et toutes autres questions concernant la loi de la police était habituellement tranchée par la Cour du Québec. Or, la Cour supérieure a récemment rendu une décision dans un litige impliquant la Ville de Chambly et son directeur de police. Il a alors été statué que la Cour du Québec n'était pas en mesure de trancher sur les clauses de la loi de la police.

En raison de ce jugement, les autres causes semblables ainsi que le cas du contrat de Jacques Duchesneau sont sur la glace. On attend la décision que doit prochainement rendre la Cour d'appel dans le dossier de Chambly.

Mais reste à savoir ce que Bedford fera de son corps de police. À la Ville, on dit attendre de voir ce que Québec imposera aux municipalités de moins de 5000 habitants: un corps de police 24 heures qui entraînera des dépenses de 57 000 \$ à la Ville sur un budget déjà imposant de 335 000 \$, ou la Sûreté du Québec.

Chose certaine, la police régionale passera nécessairement par la fusion des municipalités. Québec n'émet plus d'autorisation de police intermunicipale depuis plusieurs mois.

## ANNONCES

Pour une bonne affaire!

**375-8888**

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

## BROMONT TERRASSE INC.

- Terre à parterre • Terre noire • Remplissage
- Pierres, concassé, sable • Sable à piscine • Sable à mortier
- Sable à ciment • Livraison avec 6 ou 10 roues • Démolition

699 B, rue Shefford, Bromont 534-3466



L129356

NOUVEAU!



NOUVEAU!

**VISION**

ÉCOLE - ESCUELA - SCHOOL

## L'ÉCOLE D'IMMERSION ANGLAISE À GRANBY



**3 à 6 ans**

Inscriptions dès maintenant

Début des classes le 26 août 1996

Coût : 9,50 \$ la demi-journée

- La seule pré-maternelle en immersion anglaise
- Service de halte-garderie avant et après les classes
- À votre service de 7 h 30 à 17 h 30
- 3 heures complètes d'apprentissage
- Horaire : de 8 h 30 à 11 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30

Une école sérieuse où le développement de l'enfant est la priorité

Demandez notre dépliant

231 St-André Ouest, Granby 776-3478

Une VISION d'avenir

LA VOIX DE L'EST — samedi 1 juin 1996



VENTE  
**13<sup>e</sup>**  
ANNIVERSAIRE

Vous êtes invitées à célébrer avec nous le 13<sup>e</sup> anniversaire de la Boutique + Femme

Tout le mois de juin  
**20 % DE RABAIS**

sur notre collection printemps-été

### Sélection de vêtements

tels que : blouses, jupes, pantalons, vestons et chandails

**29 \$**

### Lot de robes

Rég. : 125 \$ à 175 \$

**SPÉCIAL**

**29 \$**

**49 \$**

**69 \$**

### TAILLEURS

Tailles : 4 à 20 ans

**SPÉCIAL**

Vestons doubles **69 \$**

Jupes **39 \$**

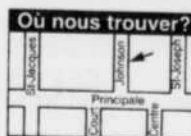
### IMPERMÉABLES

**50% DE RABAIS**

Tailles petites (4 à 18), régulières (10 à 20) et demi-tailles (16 1/2 à 24 1/2)

Boutique + Femme

24-1 JOHNSON  
GRANBY, 378-1309



119995

L129747

# La plume alerte pendant 65 ans!

SAINT-CÉSAIRE



Nicole Paquette

Elle a interviewé les grands de son époque, la sénatrice Thérèse Casgrain, le lieutenant-gouverneur Comtois, le cardinal Léger et bien d'autres. S'est

faite conseillère dans de nombreux courriers aux lecteurs. Et a même incarné, au milieu des années 30, une célèbre détective new-yorkaise...

«À cette époque-là, il n'y avait pas tous les jours des meurtres, des suicides, de la drogue à pleins bateaux. Ça prenait de l'imagination.»

Et visiblement, les journalistes du quotidien *La Patrie*, où Jeanne Gris -Allard a travaillé de 1934 à 1939, n'en manquaient pas d'imagination. C'est ainsi que la demoiselle s'est fait photographier, de dos, pour illustrer une supposée détective new-yorkaise venue élucider une épidémie de vols de sautoches, en 1936...

«Le samedi, en voyant ça dans le journal, m'a mère m'avait dit: "Regarde cette femme, c'est drôle, elle a un costume comme le tien..."»

Née en 1902 à Saint-Césaire, la jeune Jeanne amorce tôt sa carrière d'écrivain. À 8 ans, elle écrit déjà des saynètes qu'elle joue avec ses soeurs sur une scène de son village, puis à Saint-Paul et Rougemont.

D'un concours à l'autre, d'un prix à l'autre, elle se forge peu à peu une réputation. Si bien qu'au début des années 30, l'hebdomadaire *Le Canada français*, de Saint-Jean, lui propose d'abord un poste de correspondante, puis un emploi à temps plein.

Jeanne Gris  refuse dans un premier temps le poste qu'on lui offre. «Quitter mon village, ma maison pour passer des heures dans un bureau? Dans ma tête, ça ne se pouvait pas!»

Son père lui fait voir l'occasion manquée de développer son talent d'écriture. Ses amies l'envient, la poussent à se lancer dans l'aventure.

C'est par une neuvaine à la Sainte Vierge que la jeune Jeanne résout son problème... Le neuvième jour, le directeur du *Canada français* revient à la charge: Jean-

## Jeanne Gris -Allard, la doyenne des journalistes au Québec



Jeanne Gris -Allard a retrouvé avec émotion cette semaine son village natal, Saint-Césaire, et le couvent des soeurs de la Présentation où elle fut pensionnaire durant dix ans.

photo Richard Chagnon

## «Ma vie a été un long voyage»

SAINT-CÉSAIRE

«**M**on échelle de valeurs, c'était la religion, la famille, la patrie. Et quand je parle de patrie, je veux dire mon coin natal. Ni le Québec, ni le Canada, mais Saint-Césaire...»

À 94 ans, la doyenne des journalistes féminines du Québec, Jeanne Gris -Allard, demeure toujours aussi attachée à son coin de pays.

En roulant dans les rues de la petite ville, elle s'exclame à tout moment: «La pharmacie, c'était la pharmacie ici. Là, c'était chez mon oncle Adrien... Ah, notre belle église qui a brûlé, c'était une vraie cathédrale...»

### Les soeurs Gris ...

Devant une trentaine de membres de la Société d'histoire des Quatre-Lieux venus l'écouter mercredi soir, Jeanne Gris -Allard a aussi fait revivre l'époque des couventines.

Fille d'une famille de 16 enfants, qui compta pas moins de quatre couples de jumeaux dont Jeanne et

Antoinette, elle fut pensionnaire durant dix ans au couvent de la Présentation de Marie, à Saint-Césaire.

«Nous étions la demi-douzaine de petites soeurs Gris , ensemble au couvent. Sans doute un record.»

Tout au long de la conférence, on sent que Jeanne Gris -Allard demeure fortement attachée aux soeurs de la Présentation de Marie, qui fêtent cette année leur 200e anniversaire de fondation.

La journaliste raconte même avoir été attirée par la vie religieuse. «J'ai eu une période mystique et deux fois, j'ai failli entrer dans les ordres. Mais une fois j'ai été malade... et l'autre fois, je me suis fiancée!»

Encore aujourd'hui, le chapelet et la messe l'accompagnent dans la fin de son «pèlerinage».

Car Jeanne Gris -Allard n'en fait pas mystère, elle attend, sereinement, la fin du voyage. Une disposition d'esprit qui peut étonner quand on la voit si vive, si alerte.

«Ma vie a été un long voyage, explique-t-elle. Un beau voyage tout plein d'images et de souvenirs. J'ai hâte de rentrer à la maison.»

ne Gris  deviendra chroniqueuse féminine.

### La Patrie

Quatre ans plus tard, elle gravit

un échelon et se joint à l'équipe du quotidien *La Patrie*. Le rythme de travail est effréné, «tout était toujours très, très rapide», mais elle garde un bon souvenir de cette

époque. «La grande salle de rédaction, c'était quelque chose», se souvient-elle.

«À quatre heures, c'était la pause, les hommes relâchaient leur

cravate, enlevaient leur veste. Ils ouvraient leur tiroir et prenaient une petite gorgée de gin... Ils pensaient qu'on ne les voyait pas», poursuit-elle en riant.

C'est à cette époque qu'elle réalise plusieurs entrevues, avec un intérêt toujours renouvelé. Mais en 1939, elle doit quitter *La Patrie*... pour cause de mariage avec Hertel Allard, un enseignant.

«Mon futur n'aurait pas voulu que je travaille, les femmes de professeurs ne travaillaient pas, c'était une fierté. Et de toute façon, les femmes mariées ne travaillaient pas à cette époque-là.»

Elle croit devoir abandonner la plume, jusqu'à ce que le *Bulletin des agriculteurs* lui demande de créer et de rédiger mensuellement ses pages féminines. Elle y met une condition: travailler à la maison, ce qu'elle fera durant 42 ans, bien avant que ce ne soit la mode.

Jeanne Gris -Allard donne naissance à quatre enfants, les élève, tient maison... et mène parallèlement sa carrière, sous le nom d'Alice Ber. Un pseudonyme qui vient du nom de sa mère, Alice Bergeron.

Le jour, avec une aide ménagère, elle voit au bien-être des siens. Le soir, les éditoriaux, les articles imaginés durant la journée prennent rapidement forme sous sa plume.

Il y aura aussi des collaborations à la radio, dans divers magazines, la production de livres. Après sa longue et fructueuse collaboration au *Bulletin*, c'est à la revue du Cercle des Fermières que la journaliste finira sa carrière. La fermeture du magazine sonnera l'heure de la retraite... il y a dix ans.

Avec 65 ans de carrière, Jeanne Gris -Allard revendique avec fierté le titre de «doyenne» des journalistes féminines du Québec. «Si la revue des Fermières n'avait pas cessé de publier, dit-elle, je serais encore là!»

# Les gens d'affaires dénoncent la division au conseil de Granby

**Richard Plante**  
GRANBY

Le nouveau président de la Chambre de commerce de Granby, Guy Racine, avait laissé entendre que désormais son organisme prendrait position sur les dossiers locaux. Il n'a pas tardé à le faire en commentant, hier, la crise à l'hôtel de ville.

«On ne peut que déplorer la division du conseil municipal de Granby, qui nuit à la bonne marche des affaires économiques et c'est là le principal intérêt de la Chambre de commerce. On s'interroge également sur le style de gestion à l'hôtel de ville qui entretient cette division plutôt que de favoriser l'harmonie», explique Guy Racine.

C'est évidemment le cas du directeur des services techniques, Serge Robert, qui amène la Chambre de commerce à se prononcer. Le maire de Granby, Michel Duchesneau, a suspendu le fonctionnaire municipal pour dix jours, lui reprochant d'avoir caché de l'information dans un dossier concernant des travaux exécutés par Allaire et Gince.

La semaine dernière, le conseil d'administration de la Chambre de commerce s'est réuni pour discuter de sa ligne de conduite générale, ce qui fera d'ailleurs l'objet d'une conférence de presse la semaine prochaine.

Mais il a aussi été question du cas de Serge Robert et le conseil d'administration de la Chambre de commerce de Granby s'entend pour se porter à la défense de ce dernier.

«Ce qui nous inquiète, c'est de voir que la condamnation de Serge Robert est effective avant même que le conseil en entier l'ait entérinée. Est-ce vraiment la bonne façon de faire pour rétablir l'harmonie?»

demande Guy Racine.

## Une réputation en jeu

Le président de la Chambre de commerce dit avoir reçu de nombreux appels de ses membres qui se questionnent eux aussi sur le bien-fondé de la suspension de Serge Robert. «Autant d'appels, c'est du jamais vu à la Chambre de commerce», dit Guy Racine.

Ce dernier estime que M. Robert est un fonctionnaire compétent et intègre, et que sa suspension prématurée risque de nuire considérablement à sa réputation.

«Qu'arrivera-t-il si le conseil ne suit pas le maire Duchesneau? On aura terni une réputation pour rien», ajoute le président de la Chambre de commerce.

Guy Racine estime que le maire n'a pas suivi les procédures normales dans le cas du directeur des services techniques et qu'il aurait plutôt dû en référer à l'Ordre des ingénieurs avant toute chose.

En termes à peine voilés, la Chambre de commerce reproche au maire Michel Duchesneau son attitude et sa décision ferme dans le dossier Serge Robert mais il s'interroge également sur le rôle des conseillers.

«Serge Robert a fourni des rapports réguliers et tout le monde était au courant de l'évolution du dossier. On peut se demander où étaient alors les conseillers», souligne M. Racine.

Pour Guy Racine et son conseil d'administration, toute cette histoire ne fait que brouiller davantage les cartes au sein du conseil et entraîne des conséquences négatives pour la Ville de Granby.

«À la télé communautaire, les assemblées du conseil sont devenues un spectacle», dit-il.



# BIENVENUE

AU SUPERMARCHÉ  
DES RÉNOVATEURS  
RABAIS POUR LE MOIS!

## CONSERVEZ-LES!

**LAVABO DE PORCELAINE**



ovale et rond

**29<sup>95</sup>\$**

Légères imperfections

**COMPTOIR PRÉMOULÉ**

8 pi., 10 pi.  
et 12 pi. #2

**499<sup>\$</sup>**

/pi. linéaire

**VINYLE**



Blanc colonial  
double  
4 1/2 po

**49<sup>¢</sup>**

/pi. ca.

De couleur  
colonial et régulier  
4 po, 4 1/2 po et 5 po

**45<sup>¢</sup>**

/pi. ca.

Blanc D5 x 96 po

**40<sup>¢</sup>**

/pi. ca.

**TABLETTES MÉLAMINE**

12 po, blanc,  
gris et noir, #2

**59<sup>55</sup>\$**



CHAIRES DE PANTERRE

**399<sup>\$</sup>**

ch.

**Démonstration des outils  
BOSCH le 29 juin**

**BOIS TRAITÉ SOUS PRESSION**

Treillis  
traité vert

**585<sup>\$</sup>**

4 pi. x 8 pi.

**167<sup>\$</sup>**

1 po x 6 po x 5 pi.

**299<sup>\$</sup>**

2 po x 4 po x 8 pi.

**218<sup>\$</sup>**

1 po x 6 po x 6 pi.

**398<sup>\$</sup>**

2 po x 6 po x 8 pi.

**58<sup>¢</sup>**

2 po x 2 po x 42 pi.

**648<sup>\$</sup>**

4 po x 4 po x 8 pi.

**TUILE À PATIO**  
18 x 18

**139<sup>\$</sup>**

Distributeur  
des peintures

**Laurentide**



**CHEVRONS  
RIVARD**

**MATERIAUX  
DE L'ESTRIE**  
ENR

788, rue Moëller, Granby 378-3954

L122854



**BARDEAUX  
D'ASPHALTE  
DE COULEUR**

non garantis

**795<sup>\$</sup>**

**995<sup>\$</sup>**

garantis 20-25 ans

**SILICONE LEPAGE**

blanc

**399<sup>\$</sup>**

**MÉLAMINE 4 x 8, 5/8 po**  
couleurs : gris, vert, bleu, etc.  
Légères imperfections

**24<sup>95</sup>\$**

**VANITÉS DE SALLE  
DE BAIN**

25 x 19

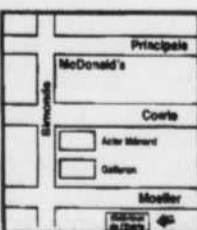
**69<sup>95</sup>\$**

31 x 19

**82<sup>95</sup>\$**

**SYSTÈME D'ARROSAGE  
SPRA RITE**

rég. 108<sup>\$</sup> **71<sup>99</sup>\$**



**Découvrez la vérité spirituelle  
à Montréal**



Vous êtes invités  
au Séminaire  
Eckankar de l'été  
au Palais des Congrès de Montréal  
du 14 au 16 juin 1996

Qu'est-ce que la vérité spirituelle? La réponse est au fond de vous et les enseignements ancestraux d'ECKANKAR vous proposent de la découvrir vous-même. Explorez ce que vos vies passées peuvent vous apporter. Interpretez vos rêves. Apprenez des techniques particulières de Voyage de l'Âme pour discerner la vérité spirituelle dans votre vie de tous les jours.

Telephonnez au (514) 522-6057 pour obtenir un livre gratuit et de l'information sur des ateliers d'introduction. Demandez le livre «XXX». L117002

ECKANKAR

L117002

ESTIMATION GRATUITE

**S.O.S SILENCIEUX**

Yvan Roy      Marcel Chabot

**777-5535**

SILENCIEUX  
MINUTE +  
MUFFLER  
ET FREINS

**GARANTIE À VIE**

1183, rue Principale, Granby  
Direction Saint-Paul, dans les locaux de G. Deragon Auto

**INVITATION SPÉCIALE**  
de  
**DANIEL COUTURE**  
à son cours-conférence  
*Comment améliorer sa qualité de vie*

**SOIRÉE GRATUITE**  
Session d'été  
Mardi 11 juin 1996  
à 19 h 30  
Au sous-sol de l'église St-Benoît  
170, rue St-Antoine Nord  
Granby

Daniel Couture

Daniel Couture transmet le concept  
«Les clés de la sérénité de Robert Tessier»

**INFORMATION: 1-514-377-8406**

**AGENDA**

**Aujourd'hui**

Soirée de danse du organisée par le **Club de l'Âge d'Or de St-Théodore**, à 20h, à la salle de l'Âge d'Or. Goûter en fin de soirée. Orchestre: Les Rythmiques.

Soirée de danse du **Club Amitiés Nouvelles**, samedi le 1er juin à 21h, au 170 rue Saint-Antoine Nord à Granby. Inf.: Laurette au 375-1451 et Eliane\* au 375-9282.

Soirée de danse organisée par le **Club 3e Âge de Farnham inc.**, samedi le 1er juin à 20h, à la Salle du 3e Âge, 421 Hôtel de Ville à Farnham. Orchestre: Luc Gadbois.

Le **Café d'Accueil Chrétien** reçoit Frère Pierre Ferland s.c. de Granby, de 19h à 22h, au 18 St-Antoine nord à Granby.

Marché aux puces organisé par l'**Académie Cadette Davignon**, à l'école Curé-A.-Petit, 229 rue Breault à Cowansville. Location d'emplacement: 10\$. Réservation: 263-7533. Si mauvais temps, reporté au 8 juin.

Soirée d'antan, à l'occasion du 150ième anniversaire de Ste-Brigide, organisée par le **Club Or et Argent de Ste-Brigide**. Un punch sera servi à l'entrée. Bienvenue aux costumes d'époque. Goûter et prix de présence. Inf.: Maurice Audette au 293-3285.

Dîner-spaghetti aura lieu à

l'église Unie de Granby, le de 17h à 19h, 101 Principale. Adultes: 6\$, enfants (12 ans est moins): 4\$.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or de Granby**, à 20h. Orchestre: Les Delta.

Danse social organisée par le **Club d'Âge d'Or Princesse inc.**, à 20h. Animation: Marie & Dan. Goûter en soirée.

Marché aux puces organisé par les **Dames Auxiliaires, filiale 56 de Granby**, à 15h, au 172 rue Court.

**Dimanche**

Déjeuner western à volonté organisé par la **Légion Royale Canadienne filiale #158, Sutton**, de 10h à 13h, 2 rue Curley à Sutton. Admission: 4.50\$ par personne, enfants (10 ans et moins) 2.50\$.

Souper fête des Pères et Mères, du **Club d'Âge d'Or de Granby**. Billets offert par les membres de l'exécutif. Inf.: 378-8100.

Déjeuner causerie organisé par le **Club d'Âge d'Or Princesse inc.**, à 9h30. Invité: M. Daniel Laliberté de la Maison Bessette nous parlera de l'incinération.

Déjeuner du mois organisé par les membres de la **Légion Canadienne, filiale 56 de Granby** de 10h à 13h, 172 rue Court.

**BONNE FÊTE**

Aujourd'hui  
Joyeux anniversaire à **Jeannine Raymond; Lise Allaire-Lapalme; André Ruel**, de St-Hyacinthe; **Annette Blanchette**, d'Adamsville; **Lucienne Ostiguy**, d'Adamsville; **Pierre "Dépanneur Proprio" Préfontaine; Valérie Meunier**, de Roxton Pond; **Thérèse St-Amand Fortin**.

Dimanche  
Joyeux anniversaire à **Mélanie Martel; Ginette Desnoyers**, de l'Ange-Gardien; **Johanne Loisel**, de St-Paul d'Abbotsford; **Claude Émond**, d'Adamsville; joyeux anniversaire de mariage à **Edmour et Jacqueline Brodeur**.

**EN BREF**

**Céline en espagnol**

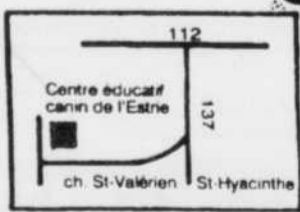
MONTREAL (PC) — Les fans de Céline Dion pourront bientôt se procurer la version espagnole de la chanson «All By Myself». Jusqu'à maintenant, le titre, devenu «Sola Otra Vez», n'était disponible que sur l'album «Falling Into You» dans les pays latins. Cette chanson à succès d'Eric Carmen, reprise par Céline Dion, sera disponible sur le disque «Solo Latino». Celui-ci regroupera en tout 16 vedettes d'origine latine ou au répertoire latin, qui y chanteront leurs grands succès. Céline Dion poursuit ces jours-ci sa tournée canadienne.

**Centre Éducatif Canin de Milton**

Âge : 8 à 12 ans  
**Activités canines :** Dressage, toilettage, premiers soins, alimentation, l'approche d'un chien, la psychologie canine, etc.  
**Autres activités :** Grand jeu, journée thématique, jeux coopératifs, atelier de masque, chasse au trésor, rallye, baignade, canot, pédalo, sortie à l'extérieur, journée Burger King, etc.

PROGRAMME ADO : Apprenti-maitre-chien, durée 2 sem.  
**PRIX : 125 \$/sem. par enfant**

950, chemin St-Valérien  
Sainte-Cécile-de-Milton  
776-6696  
à 15 minutes de Granby  
**OUVERT 7 JOURS/SEM.**



**UNIQUE AU QUÉBEC**  
**CAMP DE JOUR POUR ENFANTS ET ADOS**

**AVIS AUX PARENTS**

Votre enfant possède ou voudrait avoir un chien, mais il ne connaît pas toutes les responsabilités que cela implique. Grâce au nouveau camp de jour qu'offre le CENTRE ÉDUCATIF CANIN DE MILTON, vous avez la possibilité de lui faire connaître les avantages et les inconvénients de s'occuper d'un chien. Il sera entouré de spécialistes canins qui le guideront en toute sécurité dans diverses activités. Nous choisirons le chien en fonction de l'âge et du caractère de l'enfant.

**VEZ VISITER NOTRE CENTRE CANIN EN FAMILLE PORTES OUVERTES LES 1er ET 2 JUIN 96**

- ACTIVITÉS DU SAMEDI 1er JUIN (remis au dimanche en cas de pluie)
- 9 h : Début des visites du Centre éducatif canin de Milton
  - 10 h : Maquillage des enfants
  - 10 h 30 : Démonstration d'obéissance
  - 11 h : Tour de poneys et toilettage d'un chiot
  - 12 h : Dîner hot-dogs et jus
  - 13 h : Maquillage des enfants
  - 14 h 30 : Démonstration d'obéissance
  - 14 h : Tour de poneys et toilettage d'un chiot
  - 15 h à 17 h : Miniconférence avec Dr Louise Dubois (vétérinaire)

**PROMOTION DE FIN DE SEMAINE PORTES OUVERTES. PRIX À GAGNER AVEC INSCRIPTION**

**1er PRIX :** Inscription gratuite pour un enfant

**2e PRIX :** 1 an de nourriture gratuite

**3e PRIX :** 1 livre au choix sur les chiens

LA VOIX DE L'EST — samedi 1 juin 1996

En collaboration avec



LES DISTRIBUTION J.M.G. ENR.  
Nourriture : Chiens, chats, oiseaux  
Prop. J.G. Labonté



Hôpital vétérinaire Dufferin



\* MC DE BURGER KING CORPORATION © 1995

CENTRE D'OPTIQUE<sup>MD</sup>  
**SEARS** 

DR RENÉ MARCHAND, OPTOMÉTRISTE



OUVERT LE DIMANCHE

**CHOISISSEZ LE 2 POUR 1**

Lunettes complètes  
(verres et montures)  
parmi notre collection mode.

ou choisissez  
**UNE SEULE PAIRE**  
parmi notre Collection Sélecte:  
Charlie Chaplin, Alfred Sung,  
John Lennon, etc...

Examen de la vue sur place  
Acceptons prescriptions  
de l'extérieur

MD Marque déposée de Sears dont l'usage est autorisé au Canada

**Les Galeries de Granby**  
777-0476

**LUNETTES  
DE SOLEIL**

10 À 30%  
DE RABAIS



Expire le 30 juin 1996.

RABAIS SUPPLÉMENTAIRE DE

**30\$**

à l'achat du 2 pour 1  
ou à l'achat d'une seule  
paire de lunettes parmi  
notre Collection Sélecte  
à prix régulier

CENTRE D'OPTIQUE  
**SEARS** 

Ne peut être combiné à  
aucune autre offre.

Expire le 30 juin 1996.

**LE SEUL RÉCIPiendaIRE  
DE LA TRIPLE COURONNE  
EN ESTRIE VOUS FAIT  
DES PRIX  
GAGNANTS**

**LA TRIPLE COURONNE  
DE LA PRÉSIDENTE  
1995**

Récompense décernée par  
General Motors du Canada  
Limitée soulignant le succès  
exceptionnel obtenu dans  
les trois domaines : vente  
de véhicules, satisfaction de  
la clientèle et excellence intégrale



**GRAND AM GTS**

**339 \$/**

pour 36 mois, avec seulement 1 500 \$ de comptant

- Aileron arrière
- Moteur 2,4 L, 16 soupapes de 150 chevaux
- Boîte automatique à 4 rapports avec surmultipliée
- Freins ABS aux quatre roues
- 2 sacs gonflables
- Système antivol PASSLock
- Climatiseur
- Lève-glaces électriques
- Radiocassette AM/FM stéréo
- 4 portes

**LE PLUS BEL INVENTAIRE  
GM EN ESTRIE!**



LA PASSION DE CONDUIRE

**AUSSI DISPONIBLES 74 PONTIAC SUNFIRE**

\* Prix basé sur un crédit-bail de 36 mois avec un comptant initial de 1 500 \$. Dépôt de sécurité remboursable obligatoire. Valeur résiduelle garantie. 72 000 km inclus. 5¢/km excédentaire. Transport et préparation inclus. Taxes en sus. Sujet à l'approbation du crédit.

À l'achat ou à la location d'un véhicule GM neuf



Mario Girard  
directeur général  
des ventes



Marc Lagué  
directeur  
adjoint



Pierre Soucy  
directeur  
véhicules commerciaux



André Lamontagne  
représentant



Réal Phoenix  
représentant



Marcel Maheu  
représentant



Mario Lagué  
représentant



Claude Gagnon  
représentant



Serge Ménard  
représentant



Mance Fournier  
directrice  
commerciale

**Le Trianon**  
GRANBY AUTO



La Carte GM

LOCATION PLUS

GARANTIE TOTAL

750

922, rue Principale, Granby  
378-9063

L128045

LA VOIX DE L'EST — samedi 1 juin 1996

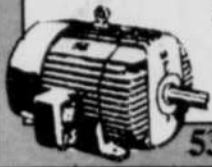
11

## RIGO ÉLECTRIQUE INC.

Résidentielle, commerciale et industrielle

### RÉPARATION DE :

- Moteurs
- Outils
- Pompe à eau
- Filtreurs à piscine



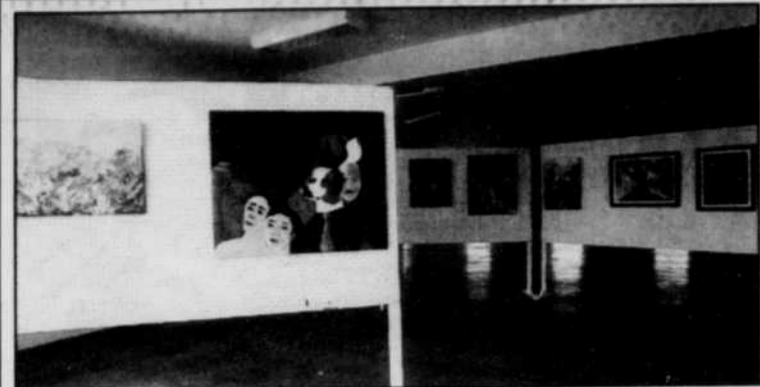
53, rue St-Judes, Granby 378-6584



FONDATION  
DES MALADIES  
DU CŒUR  
DU QUÉBEC

Merci  
de votre  
p'tit coup  
de cœur.

*Au cœur de la solution!*



Le chalet des patineurs du lac Boivin accueille jusqu'à mardi la 24e exposition annuelle des Peintres associés. photo Alain Dion

## Des peintres au chalet des patineurs

Anne Normand

GRANBY

Avec le week-end qui s'annonce beau et chaud, belle occasion de partir en balade près du lac Boivin... et d'en profiter pour découvrir la 24e exposition annuelle des Peintres associés de Granby, à l'affiche jusqu'à mardi au chalet des patineurs.

Louise Ouellet Bernard, Carmen St-Pierre Spooner, Lucie Turmel, Marguerite Campbell, Denise Pratte Côté, Françoise Turcotte, Colette Charron, Lise Tanguay et Yolande Gervais, qui travaillent pendant l'année avec le conseiller artistique René L'Heureux, y présenteront leur production de la dernière année: au bas mot, une quarantaine de tableaux, à l'huile et à l'acrylique, de facture moderne et sur les thèmes les plus variés.

L'horaire des visites est de 10h à 21h aujourd'hui et demain, de midi à 21h lundi, et de midi à 19h mardi.

## Thrash, rock, punk et... bouffe

Concert au profit de SOS Dépannage

Anne Normand

GRANBY

Vieux routiers de la chanson et nouveaux venus se retrouveront de 20h à minuit, ce soir au Cégep au Granby, pour un grand jam session au profit de SOS Dépannage.

«Notre but, c'est de faire découvrir les talents de Granby et de nourrir la banque alimentaire de SOS Dépannage», explique l'organisateur de Jam SOS, Alain Vaillancourt.

Le coût d'entrée pour le grand public s'élèvera ainsi à... une boîte de conserve ou à un don en argent, qui seront remis à l'organisme granbyen d'aide aux défavorisés.

Le Jam SOS se déroulera simultanément au café étudiant et à l'auditorium, où se produiront les artistes plus expérimentés.

C'est le cas du chanteur granbyen Sunny et son groupe, des vieux de la vieille dont Alain Vaillancourt qualifie le style de «populaire».

«J'ai vraiment trouvé le band idéal», se réjouit-il. «J'en ai cherché beaucoup, j'ai vu beaucoup de shows... Et je suis très content. Eux peuvent jouer de n'importe quoi et ils vont être là pour la soirée au complet. C'est le groupe de base.»

Cinq groupes d'élèves de l'école de musique Aux Petits Oiseaux se produiront également à l'auditorium et pourront, s'ils le désirent, se mêler aux musiciens de Sunny. C'est là, rappelle Alain Vaillancourt, tout l'esprit d'un jam...

Au café étudiant, des musiciens de la relève en offriront pour tous les goûts dans un joyeux «melting pot»: thrash, rock, punk, etc.

Tous les participants se produiront bénévolement à ce premier Jam SOS, pour lequel M. Vaillancourt ne s'est pas fixé d'objectif précis. «Comme c'est la première fois, dit-il, on va prendre ce qui passe.»

### EN BREF

#### Téléthon

La compagnie REMAX est de nouveau impliquée cette année dans le téléthon Opération Enfant Soleil, qui débute ce soir à 21h au réseau TVA, et se terminera demain à 21h. Les bureaux de la compagnie à Granby, au 1050 Principale, seront ouverts de 21h ce soir à 1h du matin, puis toute la journée demain, de 8h à 21h. Les gens désirant faire des dons pour venir en aide aux enfants malades pourront s'y rendre, ou appeler au 378-4120.

VUARNET

## PROMOTION SOLAIRE

Du  
1<sup>er</sup> mai  
au 30  
juin 96

sur  
toutes nos  
lunettes  
solaires!



**15%** de rabais  
sur toutes  
les lunettes  
solaires sans  
prescription en  
boutique  
ainsi que sur les  
«clips solaires».

OU

OBTENEZ  
GRATUITEMENT

la teinte

ET

Le traitement  
UV-400

À l'achat d'une paire de  
lunette avec prescription  
(lentilles et monture)  
d'une valeur minimale  
de 150 \$.

Laboratoire  
sur place  
depuis 16 ans.  
9 optométristes  
pour vous servir!

76 rue Court, Granby  
Tél.: 372-1031

**OPTO**  
DE GRANBY

Ne peut être jumelé à aucune autre promotion

RAY BAN

ADIDAS

BOLLE

SERENGETI

BENETTON

LIQUIDATION



LIQUIDATION

NOUS  
DEVONS  
TOUT  
LIQUIDER

JUSQU'À

13 MOIS

POUR PAYER  
SANS INTÉRÊT\*

DES TIRAGES EN PLUS !

<p>TIRAGE D'UN PANIER DE BEAUTÉ</p>	<p>TIRAGE DE 2 PAIRES DE BILLETS POUR LE THÉÂTRE D'ÉTÉ</p>
<p>TIRAGE D'UN BRUNCH POUR 2 PERSONNES</p>	<p>TIRAGE D'UN VÉLO DE MONTAGNE VELO GARE</p>

# VENTITE

# 36

# HEURES

SEULEMENT

AUJOUR'HUI ET DEMAIN

Manquez pas  
le bateau,  
il reste juste  
2 jours !



### • RÉFRIGÉRATEURS •

• RÉFRIGÉRATEUR  
2 PORTES, BLANC DÉCO  
(0150-12300-05-01) **499\$**

• RÉFRIGÉRATEUR  
2 PORTES ADMIRAL  
(0150-23500-30-01) **599\$**  
SUG.: 749\$

• SUPER  
CAPACITÉ  
• BORDS DE  
RETOURNE  
DE VOS  
SPYNNES  
• ANCIENNETÉ

**Inqila** **889\$**

SIMMONS  
PAS DE TAXES SUR TOUS  
NOS MATÉLAS !

### • CUISINIÈRES •

• CUISINIÈRE BLANCHE  
WHITE-MESTINGHOUSE 30"  
(0110-40950-20-01) **499\$**

• CUISINIÈRE BLANCHE  
ADMIRAL 30"  
(0110-23500-75-01) **519\$**  
SUG.: 629\$

• CUISINIÈRE TOUTE BLANCHE  
ADMIRAL 30"  
(0110-23500-36-01) **599\$**  
SUG.: 689\$

### • LAVEUSES •

• LAVEUSE ADMIRAL  
SUPER CAPACITÉ  
(0100-23500-03-01) **549\$**  
SUG.: 649\$

• LAVEUSE INGLIS  
2 VITESSES, 6 CYCLES  
(0100-23500-44-01) **589\$**  
SUG.: 679\$

• LAVEUSE MAYTAG  
MODÈLE RENFORCÉ, BLANCHE  
(0100-30500-25-01) **619\$**  
SUG.: 749\$

### • MEUBLES D'EXTÉRIEURS •

• BALANÇOIRE EXTÉRIEURE  
À PRIX  
36 HEURES

• CHAISE  
SUR WILLES  
**139\$**

• BALANÇOIRE  
**599\$**

### • TÉLÉVISIONS •

• TÉLÉVISION 14" COULEUR  
AVEC TÉLÉCOMMANDE  
(3115-40000-03-01) **259\$**  
SUG.: 339\$

• TÉLÉVISION 20" COULEUR  
AVEC TÉLÉCOMMANDE  
(3115-40000-03-01) **299\$**  
SUG.: 379\$

• TÉLÉVISION 25" FISHER STÉRÉO  
36 MOIS DE GARANTIE  
(3125-40000-01-01) **499\$**  
SUG.: 529\$

• TÉLÉPHONE SANS FIL  
**99\$**  
TOSHIBA

### • VIDÉOS •

50 MODÈLES DE TÉLÉVISIONS  
LIQUIDATION SUR LES DÉMONSTRATEURS

• VIDÉO TOSHIBA 2 TÊTES  
AFFICHAGE EN FRANÇAIS  
(3550-45300-91-01) **239\$**  
CAGNEAU SURPRISE

• VIDÉO SANYO 4 TÊTES  
AFFICHAGE EN FRANÇAIS  
(3550-40030-91-01) **299\$**  
SUG.: 399\$

• CAMÉRA SANYO 8 MM  
**649\$**  
CAGNEAU SURPRISE

### • SYSTÈMES DE SON •

• RADIO PORTATIVE  
1 CD, 2 CASSETTES, AM-FM  
(3550-40030-93-01) **239\$**  
SUG.: 279\$

• SANYO **139\$**  
SUG.: 159\$  
CAGNEAU SURPRISE

• RADIO PORTATIVE  
1 CD, 2 CASSETTES  
(3550-40030-91-01) **249\$**

• RADIO PORTATIVE  
1 CD, 2 CASSETTES  
(3550-40030-97-01) **269\$**  
SUG.: 319\$

Prix 36 heures  
sur tous  
les congélateurs

Wood's

MISE DE CÔTÉ  
GRATUITE POUR LE  
1er JUILLET



20\$

REPAS GRATUIT  
POUR 2 PERSONNES  
Obtenez un savoureux repas gratuit pour deux personnes  
d'une valeur de 20\$ avec tout achat de 200\$ ou plus  
chez Setlakwe Meubles

VENEZ FAIRE VALIDER VOTRE COUPON AU MAGASIN

# SETLAKWE

# MEUBLES

1204, PRINCIPALE GRANBY (514) 378-9049

\* Sujet à l'approbation du crédit. Les quantités sont limitées.

Boulangerie • Pâtisserie



SPECIAL DE LA  
SEMAINE EN  
MAGASIN



- Pain au levain
- Pâtisseries
- Quiches
- Confitures maison
- Gâteaux
- Biscuits

69, rue Robichaud, Granby  
777-7005  
(Voisin du Cinéma Fleur de Lys)

Le Centre Butters-Savoy Inc.

CENTRE BUTTERS-SAVOY INC.

### NOUS RECHERCHONS

Personnes seules ou couples résidant dans la région de Brome-Missisquoi

- Désireux(ses) de devenir résidence d'accueil pour personnes adultes présentant des problèmes de santé mentale.
- Intéressé(e) à offrir pension ainsi qu'un milieu stimulant et sécurisant à une personne présentant des problèmes de santé mentale.
- Intéressé(e) à supporter la personne selon ses besoins et selon son niveau d'autonomie dans ses activités de la vie quotidienne.

### NOUS VOUS OFFRONS

- L'appui d'une équipe professionnelle
- Une compensation financière (selon les normes du ministère de la Santé et des Services sociaux).

Si le projet vous intéresse et si vous désirez vivre cette expérience, veuillez communiquer avec :

Gilberte Burelle  
Au (514) 446-7477  
boîte vocale 233  
Entre  
8 h 30 et 16 h 30

### WE ARE SEEKING

Individuals or couples residing in the Brome-Missisquoi region

- Who wish to become a foster family for adults with mental health problems or with an intellectual handicap
- Who are interested in offering room and board as well as a secure and stimulating environment to one or more adults
- Who are interested in supporting the person, according to his or her needs and level of autonomy, in the activities of daily living.

### WE OFFER YOU

- The support of a professional team
- A financial compensation (according to the norms of the Ministry of Health and Social Services).

If this project interests you, please contact :

Caroline Sparnaay  
At (514) 263-3545  
extension 266  
Between  
8:30 AM and 4:30 PM

LA VOIX DE L'EST — samedi 1 juin 1996

1

1

1



## Valère Audy

### La nouvelle politique de regroupement des municipalités

Le ministère des Affaires municipales du Québec, que dirige M. Rémy Trudel, relance le projet de regroupement des municipalités souvent évoqué par ses prédécesseurs depuis au moins deux décennies. Mais sous sa direction, ça devient «la politique de consolidation des communautés locales».

Il n'y a cependant pas que l'appellation qui change. Le projet est divisé en trois volets: villages-paroisses et petites agglomérations, grandes agglomérations et régions métropolitaines, communautés formées d'une seule municipalité. Les étapes et les échéanciers diffèrent selon les volets.

Dans certains cas, le ministère identifie les regroupements qui lui paraissent réalistes et souhaitables selon ce qu'il sait de ces milieux. Dans d'autres cas, il espère, mais il souhaite surtout une prise de conscience et des propositions des gens concernés. Il y a enfin des cas spéciaux où la consolidation peut emprunter de nouvelles formes, dont celle de la coopération, ou passer par les MRC.

Le ministère n'entend pas forcer les regroupements. Il tient à ce qu'ils soient volontaires et à ce que les municipalités ou les organismes intéressés fassent assez rapidement leur choix. Et là-dessus, il s'est lui-même déjà mis à l'oeuvre. Hier, par exemple, M. Roger Paquin, secrétaire régional et député de Saint-Jean, de même que M. Raymond Lynch, délégué régional au ministère des Affaires municipales, nous visitaient pour en parler.



Dans notre région, des municipalités et villes comme Roxton Pond, Roxton Falls, Saint-Pic, L'Ange-Gardien, Acton Vale, Valcourt, Bedford, Sutton, Lac-Brome, Rougemont, Saint-Césaire, Farnham et Marieville où il y a paroisses et villes ou villages figurent sur la carte des regroupements imaginables. Stukely irait du côté d'Eastman.

L'un des volets s'applique au cas de Granby (ville et canton). Et on prévoit aussi les cas spéciaux comme Waterloo, Warden et le Canton de Shefford. Rien n'empêcherait de greffer une partie du Canton de Shefford à Granby et l'autre à Waterloo. Malgré la volonté du conseil du Canton de Shefford bien que ce ne soit pas ainsi qu'on souhaite que les choses se passent.

Le ministère entend appliquer des mesures d'encouragement et d'accompagnement pour favoriser le regroupement, la consolidation des communautés locales. Mais cela ne suffira pas et il le sait très bien. Il lui faudra faire prendre conscience aux dirigeants des municipalités de ce qui les attend comme responsabilités et difficultés à l'avenir.

L'Etat ne peut gaver davantage les municipalités. Il est même déjà contraint de leur refiler des responsabilités qu'il ne peut accompagner des ressources souhaitables. Et l'aide traditionnellement acquise ne peut que décroître. Dans ce contexte, il faut que les municipalités soient mieux structurées et équipées pour assumer pleinement et efficacement les nouvelles responsabilités qui les attendent.



S'il y a là défi pour les villes d'importance qui disposent déjà des ressources utiles, imaginez ce que c'est pour les municipalités qui n'en ont pas ou presque pas. Ce sera coûteux à moins qu'elles se regroupent ou qu'elles se donnent les moyens utiles à travers leurs MRC ou des organismes inter-municipaux. En maints cas, le regroupement serait cependant préférable puisqu'il aurait le mérite d'éviter le dédoublement des personnels, équipements et services.

Pourquoi avoir deux hôtels de ville, deux greffiers, deux trésoriers, etc. là où on pourrait se contenter d'un et où, de toute façon, il n'y a qu'une seule collectivité (même église, même école, même organisme de loisirs, etc.)? Ce qu'on sauve, c'est autant qu'on peut investir ailleurs. C'est-à-dire qu'avec le même argent on peut alors faire plus et mieux.

Là-dessus, répétons-le, il faudra beaucoup insister parce que ce n'est pas la première fois que le message lancé. Il y a des années qu'on parle de regroupement municipal au Québec, mais il s'en trouve toujours pour ne pas y croire et essayer de gagner du temps. Cette fois-ci, il faut que le message soit plus clair que jamais et, aussi, les conséquences des décisions qui seront prises par et pour chacune des communautés concernées.

## LA JUSTICE A RAISON D'UN AUTRE CRIMINEL...



## LES LECTEURS

### Compromis ou compromission?

Dans sa parution du 25 mai 1996, notre quotidien publiait la lettre ouverte du conseil d'administration de la Chambre de commerce du district de Granby. En substance, dans cette lettre, notre Chambre de commerce déplore la situation de mésentente qui prévaudrait entre le Canton et la Ville de Granby au sujet des loisirs et du tourisme.

La question des loisirs étant un dossier réglé depuis déjà plus de deux ans en vertu d'une entente de quatre ans signée le 1er janvier 1994, je ne commenterai pas ce sujet.

Cependant, je me permettrai de discourir de la question du tourisme. Mais avant d'aller plus loin au sujet de cet épineux problème, je me permets de vous donner la définition du Petit Larousse des mots compromis et compromission.

**Compromis:** accord obtenu par des concessions réciproques.

**Compromission:** action de compromettre ou de se compromettre; accommodement conclu par lâcheté ou par intérêt.

Conscient de la valeur inestimable des vertus de la tolérance et de l'esprit de compromis, les élus de la Ville de Granby ont mis sur la table une proposition plus que raisonnable en ce qui concerne le tourisme.

Offrir nos services au Canton à 40% du prix réel en 1996 pour en arriver à la parité en 1997, voilà, il me semble, un compromis très important.

Devons-nous arriver à une entente coûte que coûte? Alors compromettons la Ville de Granby, ses citoyennes, ses citoyens et continuons à leur faire assumer la presque totalité des coûts du tourisme. Le conseil de ville s'écrase-t-il parce qu'une pression extérieure le commande? De l'espérer, c'est bien mal connaître le conseil municipal de Granby. Il y a un juste prix à payer pour tout produit et service et chacun doit assumer sa juste part.

Voilà, certes, une position pour le moins rigide, mais elle a l'incommensurable mérite de ne pas être de la compromission.

En terminant, je tiens à souligner que l'esprit exceptionnel de concertation et de régionalisation qui prévaut présentement à la table des maires de

la MRC de la Haute-Yamaska a permis, ces deux dernières années, des ententes sur le partage des coûts de la SODER, de la Maison Vittie, de la Maison régionale du tourisme, du Festival international de la chanson. De plus, et c'est une première au Québec, notre MRC a obtenu la gestion commerciale du Parc de la Yamaska.

Notre cheminement, comme nous pouvons le constater en matière de concertation et de régionalisation, est spectaculaire et si la Chambre de commerce est l'instigatrice de ce grand mouvement, je me dois ici de la féliciter.

Michel Duchesneau, maire de Granby

### Des félicitations de Peterborough

Félicitations aux Prédateurs de Granby, champions de la Coupe Memorial 96.

Les Prédateurs se sont comportés d'une façon exemplaire tout au long du tournoi, sur la glace et ailleurs. Vous devriez en être fiers.

Quant aux partisans, j'espère que vous avez reçu un accueil chaleureux parmi nous. Ce serait bon si les Petes de Peterborough et les Prédateurs s'affrontaient encore une fois à Hull en 97.

Entretiens, pourquoi pas revenir nous rendre visite?

Ma femme et moi passerons sans doute par votre région cet été. J'encourage mes amis ici à s'y rendre aussi.

Jim Abel  
Peterborough, Ontario

D'autres lettres de nos lecteurs en pages 15, 17, 18 et 20

### La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Pierre Gobeil  
président et éditeur  
Yvon Gauvin  
directeur, finances et administration

Dany Doucet  
directeur de l'information  
Sylvain Denault  
directeur de la publicité



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Valère Audy  
éditorialiste  
Jean-Nil Laplante  
directeur du tirage

## LES LECTEURS

### Allaire et Gince donne sa version des faits

Monsieur l'Éditeur,

Depuis plusieurs mois, un litige oppose notre firme à la Ville de Granby et ce litige a trop souvent fait l'objet d'articles de journaux qui ne présentaient qu'un seul côté de la médaille. En effet, nous avons toujours, de notre côté, tenté de régler le différend qui nous oppose par la voie de la négociation plutôt que par la voie des journaux. Mais cette situation a maintenant trop duré, notre réputation en a déjà trop souffert, nous devons maintenant faire valoir notre point de vue. Résumons les faits:

■ Notre firme a effectué divers travaux qui avaient été prévus aux contrats initiaux. Il y a eu des modifications aux contrats, modifications ayant pour origine soit des omissions dans les documents de soumission, soit des conditions imprévues rencontrées lors de l'exécution. Seuls les coûts de ces modifications sont au centre du litige qui nous oppose à la Ville. Pourtant, ils avaient tous fait l'objet de discussions et de négociations préalables à leur exécution et ils avaient été approuvés par les représentants de la Ville.

■ À la fin des travaux, le conseil municipal, sur l'instigation du maire Duchesneau, a refusé d'entériner par voie de résolution les décisions prises par ses représentants. Cette décision est à l'origine du litige qui dure depuis plusieurs mois.

■ Sur la foi d'une opinion émise par l'ingénieur Dubois, qui a soumis un rapport supposément final mais qui a fait l'objet d'au moins deux modifications destinées à satisfaire les exigences du maire, la Ville refuse de payer les sommes qui nous sont dues. Nous ne reviendrons par ici sur la crédibilité devant être accordée à cet ingénieur, ce sujet ayant été traité.

■ Dans l'espoir d'en arriver à un règlement du conflit, nous avons fait plusieurs propositions mais toutes ont été rejetées.

■ Le conseil a finalement mandaté un comité, devant être apolitique, avec pour mission de faire l'analyse de l'ensemble du dossier et de présenter ses recommandations.

■ Ce comité s'est réuni, a étudié la question sous ses aspects autant techniques que légaux, et nous a rencontrés pour négocier un règlement.

■ Lors de cette rencontre, et en vue d'en arriver

enfin à un règlement, nous avons consenti à d'autres concessions et nous en sommes venus à une entente. Nous étions six personnes présentes lors de cette rencontre et nous sommes quittés en nous serrant la main et disant «marché conclu». De notre côté, nous avons accepté la formule de règlement proposé, tandis que les représentants de la Ville allaient la présenter aux instances politiques et en recommander l'acceptation. Nous étions convaincus que ce cauchemar allait prendre fin.

■ Cette entente a cependant été interceptée par le maire Duchesneau qui l'a torpillée et nous a tous ramenés à la case départ, après nous avoir imposé, de part et d'autre, des frais se chiffrant à plusieurs milliers de dollars.

Après avoir vécu tous les faits relatés ci-dessus, nous avons la conviction profonde que le maire Duchesneau fait de ce dossier son affaire personnelle, qu'il le considère comme une lutte à finir et qu'il ne reculera devant aucune de toutes les propositions avancées pour faire évoluer le dossier vers un règlement. De notre côté, nous affirmons avoir toujours agi de bonne foi et, pour le démontrer, nous réitérons la proposition que nous avons déjà faite:

■ Nous choisissons ensemble le nom d'une firme d'ingénieurs parmi les 10 firmes les plus prestigieuses au Québec, la ville et notre firme lui confieraient conjointement le mandat d'émettre une opinion sur les éléments litigieux et de proposer un règlement.

■ Leur décision serait finale et sans appel, chacune des parties s'engageant à s'y soumettre sans délai.

Voilà, il nous semble, une façon raisonnable de régler un litige commercial, mais le maire refuse cette proposition car il la trouve trop risquée et il risquerait d'y perdre la face. Il préfère se tourner vers la voie des tribunaux, ce qui nous impose des délais insupportables compte tenu des sommes en cause. Mais l'enjeu est encore plus important: il y va de la survie de notre firme et de ses cinquante emplois. La balle est dans le camp de la Ville; nous leur demandons d'agir de façon responsable, transparente et honnête; nul doute que, dans ce contexte, nous en arriverons à un règlement.

Les Entreprises Allaire & Gince inc.  
Claude Sylvain, ing., vice-président

### Des Granbyens du quartier no 6 réclament justice

Monsieur Claude Duhamel,

Je voudrais d'abord m'adresser à notre bon père de famille et bien sûr au conseiller de notre quartier. Voici quelques commentaires recueillis depuis ma visite à l'hôtel de ville, le 8 avril, concernant le sens unique de la rue Reynolds, entre Calixa-Lavallée et Bourget.

M. Duhamel, vous voulez que ce projet soit mis sur les tablettes parce que vous avez jugé que votre décision était parfaite et que vous en tirez pleine satisfaction. Ce qui est faux, puisque cela ne rencontre pas l'ensemble de la décision des citoyens du secteur concerné.

Vous prenez comme excuse que les gens entre Bourget et Papineau, sur la rue Reynolds, ont payé cher pour leur maison et qu'ils ont droit à leur tranquillité. Que faites-vous des gens des rues Fréchette, St-Viateur et Papineau qui, eux aussi, ont payé aussi cher pour leur propriété et les taxes sont les mêmes. La justice équitale, elle est où?

Quand vous dites que les gens sont satisfaits, vous oubliez certainement la pétition qui vous a été remise et qui représente 92% des gens concernés. Les gens étaient en faveur de l'élimination complète du sens unique sur Reynolds. Cette pétition était à l'ordre du jour du 4 octobre 93, mais les élections... les promesses... Qu'est-ce qui est si important pour vous: majorité ou minorité?

Il me semble qu'un bon père de famille (comme vous aimez tant le dire lors des assemblées du Conseil) voit au bon fonctionnement de sa famille. Alors, vous devriez être juste et équitale. Vous ne favorisez qu'une minorité. Si vous voulez protéger certaines personnes, arrêtez de vous prendre pour un bon père de famille. Le partage, ça s'apprend.

Combien faudra-t-il de pétitions pour obtenir un changement favorable à la majorité? La ville où il fait bon vivre, est-ce si vrai?

Tâchez donc de prendre vos responsabilités et agissez en «bon père de famille» en étant juste, non pour un petit nombre, mais pour la grosse ma-

ajorité.

Monsieur le maire,

Quand vous avez demandé aux citoyens d'aller signer la pétition concernant le bureau de chômage: vous désiriez que les citoyens se prononcent pour que nous gardions le bureau à Granby.

Aimeriez-vous que le gouvernement ne prenne pas en considération votre démarche. Je crois que non.

Nous, les citoyens du quartier no. 6, aimerions que vous révisiez la proposition. D'ailleurs, certains conseillers avaient demandé de faire une révision au bout de 6 mois. Cela a-t-il été fait?

Vous, qui avez enlevé plusieurs «stop» à travers la ville, pourquoi pas le sens unique de la rue Reynolds qui n'en est pas un puisque les gens continuent à passer tout droit?

Si cette rue est un sens unique, nous demandons de poser des enseignes de sens unique à l'intersection de la rue Bourget et Reynolds.

Si nous ne pouvons passer, S.V.P. faites surveiller le coin Papineau et Reynolds et vous verrez le nombre de personnes qui ne respectent pas la loi. Y a-t-il une loi pour les gens de ce bout de rue et une autre pour les autres?

Nous aimerions que justice soit faite. Il serait bon que tous les conseillers se rendent sur place et apportent au conseil leur opinion. Nous croyons qu'il ne faudrait pas croire seulement notre «bon père de famille.»

Nous espérons que cette lettre sera lue lors de votre prochaine réunion du conseil et que vous pourrez acquiescer à notre demande.

**Des citoyens du quartier no 6, Granby**  
NDLR: Cette lettre porte trop de signatures pour que nous puissions toutes les reproduire. On y trouve des Morin, Boisvert, Gilbert, Langlois, Dubois, Côté, Bouffard, Jodoin, Martin, Baron, Leblanc, Faucher, Désormeaux, etc.

## CORRECTION CHIRURGICALE DE LA MYOPIE ET DE L'ASTIGMATISME



Dr Guy Doyon  
Ophtalmologiste

### SÉANCE D'INFORMATION

► LE LUNDI 3 JUIN À 19 H

Endroit :  
**HÔTEL LE GRANBYEN**  
**SALLE «LE LOUVRE»**  
700 Principale  
Granby

**JOSÉE DENICOURT**  
Coordonnatrice  
en communications

Tél.: 1-800-346-9389  
(819) 346-2727



P202377



LE NOUVEAU LOOK  
SUZUKI 96  
*Sidekick Sport*



*Quatre portes, quatre saisons,  
qu'attendez-vous?*

À louer

**299\$\***

par mois s.a.c.  
Bail 36 mois

Caractéristiques de la Sidekick Sport JLX

• 2 coussins gonflables • 4 roues motrices • Climatiseur • Moyeux de roue libre automatiques • Freins antiblocage aux 4 roues • Garantie 3 ans/80 000 km • Glaces à commande électrique • Verrouillage électrique des portières • Rétroviseurs à commande électrique • Moteur 4 cylindres 1,8 L à double arbre à cames • Régulateur de vitesse • Radiocassette AM/FM stéréo à 4 haut-parleurs • Jantes d'aluminium de 16 pouces • Transmission automatique 4 rapports • Porte-verres • Serrures de portes arrière à l'épreuve des enfants • Compte-tours • Peinture deux tons • Commande de la trappe de plein d'essence • Dégivreur électrique de lunette arrière • Lave-glace et essuie-glace arrière • Assistance routière 24 heures

\* Offre d'une durée limitée portant sur une Sidekick Sport JX 1996 neuve à transmission manuelle 5 rapports, uniquement pour les clients au détail admissibles. Coût de location de 299\$ par mois basé sur un terme de 36 mois (paiements totaux de 12 356,28\$) avec limite de kilométrage de 60 000 km (8\$/km additionnel) plus un acompte de 2 350\$ ou échange équivalent, un dépôt de garantie remboursable de 350\$ et le premier versement mensuel payable à la prise d'effet. Transport, préparation, immatriculation, assurances et taxes en sus. Valeur résiduelle garantie. Ne peut être combinée à aucune autre offre.

**CONCEPT GRANBY**  
**AUTOMOBILE**

144 Denison Est, Granby 372-2007  
Vente, pièces et service

L122856

# À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-6850  
Télécopieur: 777-4865

Ginette Laurin



## Une sortie à la ferme

Quelque 160 enfants et 70 adultes, tous membres de Familiarde, ont célébré la Semaine des services de garde par une sortie à la ferme qui a connu un succès fou. Émerveillés, les enfants ont pu caresser des animaux fort doux et apprivoisés, alors que les parents retournaient en enfance... Pierrette et Michel Scott, de la Petite Bergerie, à St-Paul, ont été pour leur part des hôtes impeccables. Bref, une journée que jeunes et moins ne sont pas prêts d'oublier.

photo Alain Dion

Céline Paradis, une vraie partisane des Expos, a finalement réussi à manger un cornet de crème glacée à deux boules au Stade olympique... et ce, grâce à Yvon Gauvin, un galant chevalier, qui n'a pas hésité un instant à affronter la foule! Claude, le conjoint de Céline, en a pris pour son rhume lui qui avait démissionné en voyant une quarantaine de personnes attendre en ligne pour être servies... Daniel Touchette et Daniel Girouard dégustaient eux aussi un cornet acheté, sans problème, dans un stand de ravitaillement sans client!

Valère Audy était probablement trop énervé de pouvoir enfin mettre les pieds à son jardin de St-Paul qu'il a oublié ses clés d'auto non pas à l'intérieur mais bel et bien dans la valise de son véhicule... En plein champ, quel problème! Un bon samaritain l'a finalement amené à Granby où il a pu prendre possession du double de ses clés et l'a ramené à St-Paul où il a pu prendre possession de son auto...

## Michel Lemonde en vedette!

Michel Lemonde ne fait pas les choses à moitié. Après avoir remporté à quelques reprises les honneurs du concours 'Maisons fleuries', à Granby, le voici en vedette dans la revue Fleurs, Plantes et Jardins du mois d'avril. Une page entière lui est consacrée. On peut y voir deux photos de ses arrangements floraux et y lire quelques commentaires. Michel avoue en fait qu'il partage son temps, l'été, entre ses deux loisirs préférés: son jardin et les parcours de golf. Pour lui, jardiner, c'est vivre! La revue est publiée à 150 000 exemplaires...



Marie-Stella Gamache, de Granby, lancera officiellement cette semaine son premier livre, intitulé 'La vie...un jardin'. L'auteure, professeure à l'école St-Jean, tient à partager cet événement avec tous ceux et celles qui désirent en savoir plus sur le contenu de son bouquin...La rencontre se déroulera le mardi 4 juin, à 19h30, à l'école St-Jean.

C'est un peu à la manière du Capitaine Bonhomme que Johanne Baril raconte à qui veut l'entendre qu'elle a mangé un homard de 40 livres... Mais la vérité... vraie, c'est que Johanne a payé 40\$ pour manger la petite 'bibitte' rouge en question. Ben quoi! l'erreur est humaine...

N'ayant plus de défis à relever dans les rues de Granby et sur l'Estriade, Louise Gingras, une mordue de la marche, s'est envolée hier pour l'Équateur. Au programme de son périple, de la marche en montagne, dans les Andes s'il-vous plaît... Sac au dos, Louise s'attend à vivre toute une aventure. Bonne marche et attention à l'oxygène...

Si vous rencontrez par hasard Mario Roy, d'IBM, demandez-lui donc pourquoi il se promène en canot sur l'asphalte... Pourtant, la région compte tellement de rivières et de lacs pour pratiquer ce sport!

Un événement spécial a lieu aujourd'hui, plus précisément à 11h30, à l'église du Mont-Plaisant. Au cours d'une cérémonie qu'elle veut intime, Carol Cloutier, de la Caisse populaire de Granby, prend pour époux Alain Tétreault, de la firme Tétreault... Mais connaissant les idées de grandeur de Carol, limousine, photographe et reporter seront au rendez-vous...Son chapeau à lui seul vaut le déplacement, semble-t-il...

Les fans de Jean-Maxime Bissonnette, 10 ans, le félicitent pour le prix littéraire qu'il a remporté au Concours des jeunes auteurs 1996. Son texte sur 'les fourmis' a été bien apprécié... Ces fans sont sa maman, Marie-Marthe Gaucher, et ses grands-parents, Gérard et Francine Gaucher. Yves Morin, cuisinier au Comptoir BM, invite parents et amis à son épluchette de barbotes annuelle...

Félicitations à Mario Trudel et à Stéphanie Leboeuf, les heureux pa-



Yves Guérard



Mario Trudel



Michael Rancourt et Guillaume



## Gilles Laplante: heureux comme un poisson dans l'eau!

La semaine dernière, Gilles Laplante était heureux comme un poisson dans l'eau. Et pour cause. Il ensemencait le Lac Brome de quelque 100 000 dorés, pas plus gros qu'une tête d'épingle... Sous la surveillance d'agents du ministère québécois de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, M. Laplante avait, en avril dernier, ramassé plus de 400 000 oeufs de dorés qu'il a incubés jusqu'à l'éclosion. Et tel que promis, il en a remis 100 000 à l'Université Laval, à Québec, en a conservé 200 000 dans ses bassins et a retourné 100 000 d'entre eux dans leur milieu naturel. Dans environ deux ans, les pêcheurs du Lac Brome auront de quoi se mettre sous la dent!

photo Alain Dion

rents d'un deuxième garçon qu'ils ont prénommé Jérôme. Félix aura enfin quelqu'un avec qui jouer... dans deux ou trois ans.

beau 'sun tan', il l'a pris simplement au salon de bronzage.

Michael Rancourt vit présentement dans des boîtes... C'est qu'il s'apprête à déménager dans la maison qu'il vient de louer, toujours à Granby. La nouvelle résidence serait dotée d'un grand terrain et d'une piscine afin que fiston Guillaume puisse s'épavarder à son goût... En passant, Michael ne revient pas de vacances au soleil. Son

Saviez-vous que Yves Guérard, ex-employé à CHEF radio, se retrouvera d'ici quelques jours à la radio de Radio-Canada, à Edmonton? Rencontré lors de la soirée des Prédicateurs, Yves enregistrerait des entrevues avec les membres de la famille Morissette et avec certains joueurs dans l'espoir de faire connaître aux gens de l'Ouest la suprématie de notre hockey junior à Granby. Bon succès!

## LES LECTEURS

### Vive les Prédateurs, Granby et nos jeunes!

Bravo aux Prédateurs,  
Bravo aux partisans,  
Bravo aux jeunes,

La victoire des Prédateurs à la "Coupe Memorial" a rejailli sur la population de Granby d'une façon décrite par les professionnels de l'information. Les partisans ont clairement démontré l'affection qu'ils vouaient à leur équipe de hockey junior.

Ils l'ont fait avec civisme. Ils ont été respectueux des consignes de sécurité, du droit de son voisin de fêter une réussite qui sera difficile à répéter. Les gens ont démontré que la joie s'exprime dans l'ordre et qu'il est nul besoin de faire du grabuge ou du pillage comme on a déploré lors des deux dernières "Coupe Stanley" à Montréal.

Imaginez 40 % de la population d'une ville acclamant ses champions. À Montréal aussi la foule du défilé était calme dans son euphorie. Là où il y a une différence notable avec la métropole, il n'y a pas eu d'émeute le 19 mai après la victoire suprême des Preds. Il y a bien eu des élans de joie com-

me à Montréal. Cependant, il n'y a pas eu de jeunes écerclés pour tout casser.

Je dis bravo à nos jeunes, ils ont su démontrer à chacun qu'ils méritent le respect. On entend souvent de nombreux préjugés à leur endroit. Les ados d'aujourd'hui sont comme leurs parents au même âge. Ils ont besoin de se démarquer des adultes pour se développer. Les parents ont beau leur reprocher leurs accoutrements, ils se doivent d'être fiers du comportement de leurs ados dans la fête.

Les membres des Prédateurs ont gagné, les joueurs et entraîneurs profiteront probablement bientôt de leur accomplissement. Granby a gagné par la victoire de l'équipe. Granby a aussi gagné par l'attitude des citoyens. Les jeunes ont mérité un respect. Nos jeunes sont sortables. On a raison d'être fier d'eux...

Vive les Prédateurs, vive Granby, vive nos jeunes!

Jacques Fournier, parent d'ados

## Plus pour moins, qui dit mieux?

<b>Climatisation</b>	<b>Moteur V6 de 180 chevaux</b>
Freins antiblocage	Chauffe-moteur
Poutrelles latérales de sécurité	Boîte automatique à 4 rapports
Chauffage arrière	Volant inclinable
Rétroviseurs à réglage électrique	Régulateur de vitesse électronique
Verrouillage électrique	Glaces teintées foncées
des portes et du hayon	Radiocassette AM/FM stéréo

### Exclusivités GM

7 sièges indépendants  
Panneaux de polymère



**319\$** /mois  
LOCATION 36 MOIS

### Lumina Van 7 passagers

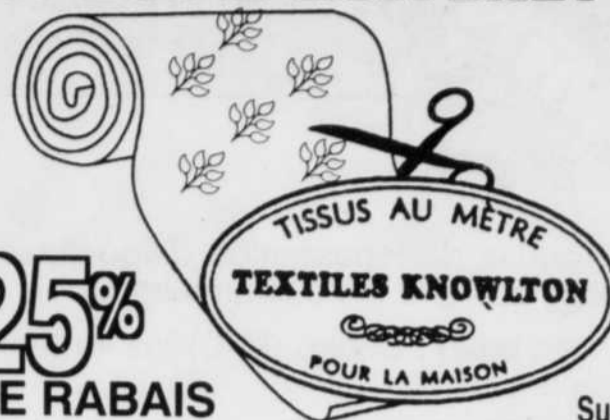
LES CONCESSIONNAIRES

**CHEVROLET**  
Geo • Oldsmobile



Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1996 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de 2 342 \$, Aucun dépôt de sécurité requis. Première mensualité exigée à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. Préparation incluse. Transport (745 \$), taxes, immatriculation et assurances en sus. Frais de 5¢ du kilomètre après 72 000 km. L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL™ sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1996 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

## SPÉCIAL WAVERLY



**25%**  
DE RABAIS

Du 1er au 30 juin  
1996

Sur  
TOUS nos PRODUITS  
**WAVERLY**

papiers peints et tissus  
en magasin ou sur commande

NOUS PRENONS LES COMMANDES MAINTENANT!  
104 LAKESIDE, KNOWLTON (514) 243-0071



VIGILANCE GRANBY  
776-6911



## BURINAGE VITRES D'AUTO GRATUIT

LE SAMEDI 1er JUIN 1996  
de 9 h à 16 h 30 chez

**Lebeau**  
VITRES D'AUTOS

**SUPER TIRAGE**

Plus de

**800\$**

en prix!

553 Principale  
Granby  
378-0181

**Lebeau Vitres d'autos**  
Un antidémarrreur

**Alarme Expert**  
Certificat de 100 \$  
pour l'installation d'un  
système d'alarme

**Top Golf**  
10 laissez-passer  
doubles

**Brault Bicycles**  
Plusieurs pièces  
d'équipement pour le vélo

**Parc aquatique Bromont**  
1 laissez-passer double

**Société zoologique de  
Granby**  
1 laissez-passer familial

**Élyse Tétreault,**  
massothérapeute  
1 session de  
massothérapie

**Cantine Chez Trudeau**  
5 déjeuners gratuits

**Quilles Frontenac**  
Une allée pour un clair  
de lune

**Grand Bazar**  
Certificat de 25 \$

**Ro-Na Gagnon**  
Glacières

**Hôtel Le Granbyen**  
2 brunchs gratuits

**Restaurant Le Rétro**  
Certificat-cadeau

**Monsieur  
PIZZA**

**Alarme Expert**

**TOP GOLF**

754, rue St-Jacques  
Granby  
777-4002

619, rue Cowie  
Granby  
777-7777

1332, rue Principale  
Granby  
777-1189

Merci aux Constructions Marcel Blanchard 372-7283



**PORTES, FENÊTRES, REVÊTEMENTS ET RÉNOVATIONS DE TOUT GENRE...**

**576 St-Charles Sud, Granby 777-3778**

- \* Produits de fenestration disponibles : fibre de verre, PVC, aluminium, bois
- \* Porte-patio : Decko (PVC) Visifib (fibre de verre)
- \* Porte d'acier : «Celco» (garantie 25 ans) avec vitraux : Novatech, Vitre Art, Verre Select, Bay Lite
- \* Revêtements : Kaycan, Proside, Cedar Glen, Nantucket

**RÉNOVEZ VOTRE MAISON** en participant au programme **RENOVE** : avec un dépôt minimum, ne payez qu'en 1999 et nous payons les frais de la garantie **RENO-PLUS** de l'APCHQ.

**Heures d'ouverture :** Lun., mar., merc. : de 8 h à 17 h  
Jeudi : de 8 h à 21 h  
Vendredi de 8 h à 17 h  
Samedi : de 9 h à 17 h

Nous avons en salle de montre plusieurs produits démonstrateurs à liquider à prix réduits.

**COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE PAIRE DE BILLETS «EX-POS-CARDS» au Stade Olympique le 22 juin 1996 avec tout contrat signé d'ici le 20 juin 1996.**



## LES LECTEURS

### Le PQ ne s'en mêlera pas

Récemment, soit samedi le 25 mai dernier, M. Michel Gingras, vice-président du P.Q. Shefford, signait une lettre aux lecteurs, concernant la situation à l'hôtel de ville de Granby. Je voudrais faire une mise au point à ce sujet.

La lettre en question reflète l'opinion personnelle du signataire et n'engage d'aucune façon l'exécutif du Parti Québécois de

Shefford. L'exécutif n'a pas pris et ne prendra pas position dans ce dossier. La politique municipale relève des élus municipaux et des citoyens de Granby et je fais confiance au bon jugement des uns et des autres pour résoudre leurs différends.

**Thérèse Bonin, présidente**  
au nom de l'exécutif  
du P.Q. de Shefford

### Le Richelieu est apolitique

Cher Monsieur,

Cette lettre concerne l'opinion de M. Michel Gingras concernant la gestion du maire Duchesneau. À la signature de son nom, il fait mention qu'il est président du Club Richelieu.

Oui il l'est, mais étant membre moi-même de cette association, je n'accepte pas, ainsi que d'autres membres, que le nom du Club Richelieu porte sur la gestion du conseil municipal.

Étant une association apolitique, le nom du Club Richelieu ne doit pas être associé à aucune

idée politique, qu'elle soit fédérale, provinciale ou municipale.

Les rôles premiers du club sont l'aide à la jeunesse et l'épanouissement de la langue française. Chacun à droit à son opinion, mais s.v.p., à titre personnel.

Le club Richelieu doit continuer à aider les jeunes à être heureux. (...)

Chacun son but, chacun son travail et la vie sera belle. (...)

**André Loignon**  
ex-président

### Un succès

Le vendredi 24 mai, se tenait au Club d'Âge d'Or Princesse, la première collecte de sang de la Sûreté du Québec de Granby.

L'objectif fixé à 450 unités de sang a été dépassé pour atteindre 479 unités.

Le caporal Guy Léger, de la S.Q. Granby, organisateur de l'événement, tient à remercier tous les bénévoles ayant participé à la collecte, en particulier les Filles d'Isabelle de Granby, cercle 720, les épouses de policiers de la Sûreté du Québec et les membres du poste.

De plus, il remercie les nombreux commanditaires qui, par leur support, ont aussi contribué au succès de la collecte. Merci aussi au Club d'Âge d'Or Princesse pour le prêt de leur local et plusieurs autres services rendus.

Enfin, remerciements à toute la population de la région pour le don généreux de sang et un appui si fort à l'appel de la Sûreté du Québec.

**Cap. Guy Léger, organisateur**  
de la collecte de sang  
SQ, unité de Granby



**L'Agora de la Danse**  
ÉCOLE DE BALLET CLASSIQUE ET BALLET JAZZ

*présente*  
*son spectacle*  
*annuel de*  
*ballet classique*  
*et jazz*

**JAMES BON**  
**contre LE SOT**

**LE DIMANCHE 9 JUIN 1996**  
**au théâtre Palace de Granby**  
**à 20 h**

**Information : 777-0710**

**BILLETS EN VENTE**  
**aux guichets du PALACE**

Coût : **12 \$**

### Les réparations de pompes

**Ivan Laverrière Inc.**

VENTE • INSTALLATION • RÉPARATION  
Réparation de toutes marques

Dépositaire

**WELLMASTER**



362, route 139, chemin Roxton

378-5636

P203467



Ivan Laverrière  
20 ans d'expérience



ENTREPRENEUR  
EN  
TÉLÉPHONE



Distributeur  
autorisé

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN • Résidentiel  
• Commercial  
• Industriel

ALARME • Intrusion  
• Incendie

Raccordement à la centrale  
ULC

378-8021



Messagerie  
vocale  
129362

Dans les pages centrales de La Voix de l'Est  
dès lundi 3 juin et les 5 et 10 juin

**SUPER PROMOTION**  
**DES GENS DE CHEZ NOUS!**

*Charland*  
Chevrolet-Oldsmobile

le N°1

ENCORE  
ET TOUJOURS!

**5 000 \$ À GAGNER**  
en bons d'achat d'épicerie  
et d'entretien GM Goodwrench

En collaboration avec

**METRO BRETON**  
AM GOÛT D'AUJOURD'HUI

LES SUPERMARCHÉS  
**provigo**

**GAGNON**

**IGA**

**SERGE FLEURENT**

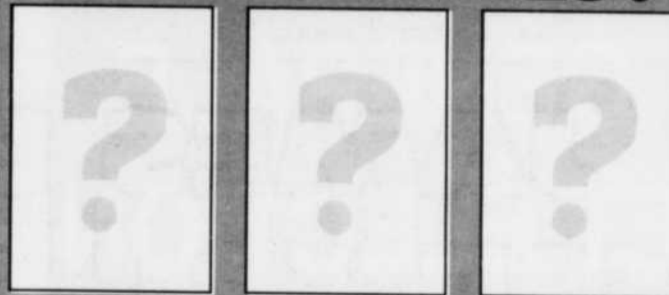
**Des gens de chez nous  
à votre service**

(Au total, 450 ans d'expérience)

*Charland*  
Le N°1

*Là où le personnel  
fait toute la différence!*

**QUI SONT-ILS?**



Les vraies bonnes affaires c'est chez nous!

**LE CHOIX QUI S'IMPOSE!**

CHEVROLET



Cadillac

Geo

CAMION  
CHEVROLET

Oldsmobile

*Charland*  
Le N°1

GM **LOCATIONPLUS**

**Vente : 372-4242**

Service : 375-2960  
Pièces : 375-2237  
Débosselage : 378-0267  
Good Wrench Service Plus : 375-2960

**595, boul. Boivin, Granby**

LA VOIX DE L'EST — samedi 1 juin 1996

L129740

19

**ACHETEZ DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR**

**PÉPINIÉRISTE**

Spécialité : Culture d'arbustes  
et de conifères en contenants



Pépinière  
**ARBORAL**

Voisin de la  
piste cyclable



**465, rue Robitaille  
Granby**

**Diane et Pierre Gagnon  
375-2595**



**OUVERTURE  
OFFICIELLE**

le dimanche 2 juin  
de 10 h à 16 h

• ACCESSOIRES  
• PIÈCES  
• SERVICE

• Machinage de pièces  
personnalisées  
selon vos exigences

• Mécanique complète sur  
**HARLEY DAVIDSON**

**885, rue Mountain, Granby**  
Tout près de la sortie 74 de l'autoroute 10  
(Direction Granby)

**378-8336** Pagette : **1-553-7489**

Daniel Ducharme propriétaire

L128283

**CLUB  
Aramis**

Granby Inc.

Conseil 14

**ASSEMBLÉE  
GÉNÉRALE  
ET ÉLECTION**

**Le dimanche 2 juin 1996**

Déjeuner : de 8 h à 9 h 30

Assemblée générale : 10 h

Élection : de 11 h 30 à 15 h 30

Vote par anticipation :

Le vendredi 31 mai 1996

de 19 h à 22 h

**BIENVENUE À TOUS LES MEMBRES**

Une invitation du bureau de direction

L119972

## LES LECTEURS

### Michel Duchesneau, chouchou de La Voix de l'Est

Si Diogène cherchait un homme de courage dans Granby, il en trouverait sans doute quelques-uns, dont l'ingénieur Michel Gingras.

En effet, son texte publié dans La Voix de l'Est du 5 mai est un texte courageux.

Personne avant lui n'avait osé déclarer publiquement que notre quotidien tentait de bâtir un mythe avec notre valeureux maire.

Et «la tendance se maintient», ce que tout observateur de la vie municipale à Granby a constaté depuis quelques mois. Michel Gingras a écrit que «l'information municipale dans La Voix de l'Est est biaisée en faveur de Michel Duchesneau», ce qui est une évidence.

Drapée du voile de la vierge offensée, La Voix de l'Est répond ipso facto en réclamant des preuves circonstanciées!

Ces preuves peuvent facilement être colligées en consultant les numéros de notre quotidien publiés depuis une année. Mais il y a plus immatériel, plus subtil. Il s'agit du jeu des mises en pages et des titres si bien décrit par Lee Iacocca dans son premier livre en relatant son travail «The Brown and White» le journal de l'université LeHigh...

Le véritable pouvoir journalistique réside en la personne responsable justement de la mise en pages et des titres...

Je m'y connais et pour moi il est évident que La Voix de l'Est a essayé de bâtir le mythe Duchesneau à Granby et notre seule source d'information aurait pu y arriver.

Malheureusement, le petit Napoléon, doublé depuis quelques jours d'un garde-chiourme s'est buté contre une conseillère et trois conseillers courageux, debouts.

Notre maire, dans le cas de l'ingénieur Serge Robert, pourfend l'air, en appliquant in-

justement à la lettre l'article 52, sans en comprendre aucunement l'esprit, j'y reviendrai une autre fois.

C'est le syndrome du plan B et, dans ce cas-ci, un abus de pouvoir. Pourtant, cette semaine, Paul Desmarais fils a «demandé à nos gouvernements de pratiquer ce qui est la noblesse en politique, c'est-à-dire des compromis intelligents».

Obnubilé par une vendetta personnelle envers Allaire et Ginçe et Serge Robert, il perd tout exercice d'un bon jugement essentiel à

un administrateur public de son rang.

La situation politique à Granby désole tout le monde.

Nous sommes plongés dans une situation inédite, que n'a connu aucun des maires de notre histoire locale dont le soussi-gné...

J'ai bien peur que cela dure jusqu'aux prochaines élections... dans 17 longs mois!

**Paul-O Trépanier**  
architecte

### M. Trépanier a eu son tour

M. Trépanier a la mémoire un peu courte quand il prétend que La Voix de l'Est chouchoute le maire Michel Duchesneau. Car il a déjà eu droit au même traitement.

Remontons un peu dans le temps, à l'époque où il s'amenait à l'hôtel de ville en col roulé, chaînes au cou, où il dénonçait les cocktails et les sports passifs, où il usait du droit de veto prévu à la loi, où il instituait lui-même une enquête mettant en cause un journaliste et la police, où il voulait tout remettre en question et même nommer un gérant par dessus la tête du greffier du temps.

M. Trépanier en menait large et dérangeait beaucoup. Comme le maire Duchesneau en ce moment. Mais il était seul de son bord au conseil. Qu'est-ce que ça aurait été s'il avait eu au moins la moitié du conseil derrière lui?

A cette époque comme plus tard, une fois passé le pire de l'affrontement avec le propriétaire du journal, que de pages M. Trépanier nous a fait noircir. Je le sais pour en avoir moi-même beurré large.

Du chouchoutage? Non. M. Trépanier était volubile. Il avait des projets, des idées sur tout et

un mandat populaire. Puisque c'était lui le capitaine de la barque municipale, c'est à lui plutôt qu'aux autres qu'il convenait de poser les questions et nous ne nous en sommes pas privés.

Dès lors, des gens ont accusé La Voix de l'Est et m'ont accusé de «coucher» avec le maire Trépanier, d'être son porte-voix. Des gens qui n'avaient rien à dire ou qui ne voulaient rien dire ou qui avaient des intérêts inavoués à défendre. Et ça s'est aussi fait sous l'administration Girard alors que nous la critiquions sévèrement.

Ce sont là de vieilles tactiques. Quand ils n'aiment pas les messages, certains tirent sur le message. Quand ils ne veulent pas se mettre au blanc et étayer leurs affirmations, ils accusent les journalistes et tentent ainsi de détourner l'attention. Ça les arrange... comme en ce moment. Et on a le culot d'y voir du courage!

Que ceux qui ne sont pas contents portent donc des accusations et étalent leurs preuves. Nous n'hésiterons pas à les traiter s'il y a plus et mieux que du vent.

**Valère Audy**

*Le Salon Hélène Clément  
a maintenant  
un service de massothérapie*

• Patricia Lefebvre, massothérapeute diplômée • Certificats-cadeaux  
• Reçu pour assurance disponible

**Massage thérapeutique seulement 30\$**  
*Laissez-vous tenter!*

359, rue Racine, Granby 375-0658

**PHOTOCOPIE COULEUR**

Dernière technologie XEROX

**PHOTO MINUTES**

Vos photos prêtes en **58 MINUTES**

Galerias de Granby, Face au IGA

**TOURNOI DES  
GENS D'AFFAIRES  
DE GRANBY**

**Le mercredi 12 juin 1996**

Club de golf Granby St-Paul

MOI  
J'Y SERAI

**Sylvain  
Lapointe**

Martin et associés  
gestionnaires

**INFORMATION :**

**372-7192**

**M. Mario Barré**  
Président



# PETITES ANNONCES

**Pour une bonne affaire!**  
**375-8888**

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.  
Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

coiffure  
pour lui



Isabelle Roberge a le plaisir d'annoncer qu'elle fera dorénavant partie de l'équipe de Coiffure pour lui. Elle invite donc tous ses clients et amis à venir la rencontrer à partir du 5 juin.

*Au plaisir de vous voir!*

**6 St-Antoine Sud  
Granby  
375-1774**

## RECRUTEMENT

Session automne 1996

INSTITUT D'ENTREPRENEURIAT



Cégep de Granby  
Haute-Yamaska

### PROGRAMME «DÉMARRAGE D'ENTREPRISES» A.E.C. (901.79)

#### CRÉEZ VOTRE EMPLOI!

- VOUS AVEZ UN PROJET D'AFFAIRES SÉRIEUX
- VOUS DÉSIREZ AVOIR ACCÈS À DES PROFESSIONNELS POUR PRODUIRE VOTRE PLAN D'AFFAIRES
- VOUS ÊTES LIBRE DE JOUR POUR UNE FORMATION À PLEIN TEMPS D'UNE DURÉE DE 16 SEMAINES

#### PROGRAMME 1 : Projets de toutes catégories (service - détail - manufacturier)

CONTENUS : d'ordre général adaptés à chacune  
des catégories  
+ encadrement individualisé

#### PROGRAMME 2 : Projets en récréotourisme (hébergement - hôtellerie - divertissements sportifs ou artistiques - pourvoires - camps de vacances - etc.)

CONTENUS : spécifiquement adaptés à l'industrie touristique  
+ encadrement individualisé

#### CONDITIONS D'ADMISSION :

- Déposer un résumé écrit de votre projet
- Posséder les connaissances techniques du domaine d'activité projeté
- Démontrer des habiletés et des comportements d'entrepreneur(e) au cours d'une entrevue avec un responsable du programme
- Répondre aux critères d'admissibilité des différentes sources de financement qui vous seront proposées
- Détenir un diplôme d'études secondaires V ou une formation jugée suffisante par le Cégep

#### SUBVENTIONS À LA FORMATION

- Les prestataires de l'assurance-chômage et de la Société de l'assurance-automobile du Québec dont admissibles selon certaines conditions
- Le programme Sprint est aussi accessible comme source de financement

NOTE : pour vérification plus approfondie à propos de SPRINT,  
téléphonez au 1-800-667-7972

Ces programmes devraient débuter en août et septembre 1996. Pour en connaître davantage sur les conditions d'admission, les objectifs, les contenus de la formation et les programmes de financement disponibles, venez nous rencontrer au moment indiqué sur le tableau qui suit.

### RENCONTRE D'INFORMATION

DATE : le mardi 4 juin  
HEURE : 13 h 30  
DURÉE : environ 2 heures

ENDROIT : Institut d'entrepreneuriat  
385, rue Principale, LOCAL P-208  
entrées côté Parc Miner ou rue St-Hubert

INFORMATION : (514) 372-6614 poste 391

**COWANSVILLE**   
397, rue Rivière, Cowansville TOYOTA  
263-8888

## Les occasions de COWANSVILLE TOYOTA



92 MERCURY TOPAZ, 5 vit., V-6, 44 000 km, noire, comme neuve



90 DODGE PICK-UP DAKOTA LE, V-6, 5 vit., boîte de fibre, 80 000 km



94 FORD EXPLORER, t. équipé, 66 000 km



92 CHEV. CAVALIER Z22, aut., 50 000 km, bal. gar.



91 VOLKS JETTA, aut., toit, 80 000 km



89 FORD CROWN VICTORIA, t. équipée, 107 000 km



91 CIVIC CX, aut., 120 000 km, très propre



93 ACURA LEGEND, 4 portes, aut., cuir, t. équipée, bal. gar. 63 000 km



95 GEO METRO, 5 vit., comme neuve, 28 000 km



92 TOYOTA 4RUNNER, 5 vit., 4 cyl., bal. gar. prolongée, 16 495 \$



95 TOYOTA TERCEL DX, 4 portes, aut., surmultipliée, démo, 20 000 km



92 NISSAN SENTRA, 5 vit., 72 000 km, très propre, 1 seul proprio., bal. gar.



95 4RUNNER, 4 cyl., 5 vit., démo, marche pied, 24 995 \$



90 MERCEDES-BENZ 300E, noire, int. cuir noir, 150 000 km, comme neuve



93 DODGE GRAN CARAVAN, t. équipé, cuir, aut., surmultipliée, 100 000 km, V-6



90 COROLLA SR5, aut., toit ouvrant, 70 000 km



89 CAMRY DX, aut., rég. de vit., 128 000 km, très propre



93 LEXUS LS 400, bleu foncé, t. équipée



91 HONDA CIVIC, 4 portes, 5 vit., 114 000 km



92 PONTIAC SUNBIRD, t. équipée, décapotable, V-6, 3.1 L, aut., clim., 52 000 km

COWANSVILLE TOYOTA L122859

LA VOIX DE L'EST — samedi 1 juin 1996

21

Prix «Payez et emportez» en vigueur jusqu'au 9 juin 1996

# BOTANIX

Votre expert en jardinage



Dianthus Alwoodii



Gaillardia

**VASTE CHOIX DE VIVACES DE QUALITÉ!**  
Encore disponibles chez les marchands Botanix en pot de 4 po.



Campanula Carpatica

À partir de **188**

**Mycorise**  
Un produit biologique qui, une fois incorporé au sol, promet des résultats remarquables sur la qualité de vos plantations.

250 g **8<sup>98</sup>**  
2 kg **16<sup>98</sup>**



TOUT NOUVEAU, UNE EXCLUSIVITÉ BOTANIX!

**LES LIVRETS DU COLLECTIONNEUR**  
40 pages d'idées originales, de conseils et de produits en horticulture. Collectionnez-les tous!

**149** **299**  
chacun avec bon-rabat pour la série de 5 avec bon-rabat

Sur présentation de ce coupon, obtenez l'un des 3 livrets de la série des livrets du collectionneur pour seulement 1,49 \$ (valeur de 3,99 \$ sans coupon) ou les 3 livrets pour 2,99 \$. Limite d'un coupon par client jusqu'à épuisement des stocks.

Consultez notre circulaire pour plus d'offres printanières.



### Portes ouvertes à BMP

COWANSVILLE — La direction du Centre hospitalier Brome-Missisquoi-Perkins, de Cowansville, invite toute la population à visiter ses nouveaux locaux le dimanche 9 juin, de 14h à 16h. Il s'agira de visites guidées de ce qui a été réalisé dans le cadre de la phase 1 du projet de construction. On pourra par exemple voir le pavillon des naissances, la nouvelle aile de la chirurgie, le nouvel emplacement des laboratoires et la cafétéria.

### Messe du 150e de Philipsburg

PHILIPSBURG — Une célébration oecuménique pour commémorer le 150e anniversaire de la fondation du village de Philipsburg aura lieu à l'église Saint-Philippe de Philipsburg, le samedi 15 juin, à 16h. On y invite toutes les personnes intéressées. Ceux qui veulent des informations additionnelles n'ont qu'à communiquer avec M. Paul Morin.

### Maire suppléant à Saint-Joachim

SAINT-JOACHIM — Le conseiller René Beaugard a été nommé maire suppléant de la municipalité de Saint-Joachim-de-Shefford, un mandat qu'il remplira jusqu'à la mi-août. C'est par ailleurs Mme Christiane Picard Dubé qui représentera la municipalité à la Corporation de développement et d'exploitation des parcs de la Haute-Yamaska lorsque le maire, M. Gilles Beaugard, ne pourra y être.

### Un tournoi de pêche

WATERLOO — L'Association de conservation Yamaska tiendra son deuxième tournoi de pêche à la truite au lac Waterloo, les samedi et dimanche 8 et 9 juin. Pour l'événement, le lac sera ensemencé de 1500 truites arc-en-ciel. Il y en a qui seront étiquetées et qui donneront droit à des prix. Une activité spéciale, de pêche également, aura lieu le samedi pour les enfants.

### Le conseiller Yates tient parole

COWANSVILLE — Le conseiller municipal Wayne Yates, du district Sweetsburg, à Cowansville, avait promis, lors de sa campagne électorale, d'organiser une fête champêtre annuelle afin de permettre à ses concitoyens de faire plus ample connaissance. Il a tenu parole l'an dernier et, cette année, il le fait encore. Ce sera le samedi 8 juin au parc des Colibris. En cas de pluie, la fête aura lieu le lendemain. Il y aura des activités pour jeunes et moins jeunes et une grande tente pour ceux qui ne peuvent ou ne veulent s'exposer au soleil.

Restez confortablement à la maison

CHEZ SOI  
**PHYSIO** **enr.**

**À DOMICILE**

**Vous souffrez de tendinite, douleurs lombaires, dépôt calcaire, etc.**

Thérapeutes en réadaptation physique : Isabelle Beaugard et Lucie Lachance.  
Une physiothérapeute compte également parmi l'équipe.

Peut être remboursé par vos assurances ou la SAAQ  
Nous possédons un équipement à la fine pointe de la technologie

**776-4883**

L129029

**NOUVEAU!**

**COLLECTION DE VÊTEMENTS EXCLUSIVE CHEZ PHILDAR**

1 à 24 mois

**SINGER**  
77 Robinson Sud  
Granby 375-1821

**NOUVEAU!**

paul et lola  
  
créations  
**PHILDAR**

L1290372

## NETTOYEUR *Granby*

Nettoyage à sec  
Buanderie commerciale  
Qualité supérieure Service personnalisé

### SPÉCIAL DE JUIN

sur habits pour hommes  
et costumes pour dames  
(jupes à plis exclues)

LE PREMIER À PRIX  
RÉGULIER

et

**50%** DE  
RABAIS\*

sur le deuxième

\* Offre valide du 1er au 30 juin 96. Ne peut être combinée à aucune autre offre.

*Chez nous  
C'est différent*

798 Principale, Granby  
(voisin du Jardin du Mont) 777-4772

L129458



## LES REVÊTEMENTS GOULET INC.



Si vous avez besoin de revêtement extérieur, portes et fenêtres

REVÊTEMENT DE VINYLE  
DOUBLE 4,5

1<sup>re</sup>  
qualité

**3999** \$  
le carré

(Disponible en gris colombe,  
gris fumé, bleu ou sable)

NOUS PLIONS L'ALUMINIUM



Aussi disponibles

Clôture  
et rampes  
de P.V.C.

**OUVERT AU  
PUBLIC  
7 JOURS/SEMAINE**

L119870

**34-4, rue St-Jude, Granby 372-7105**

Protégez votre investissement avec les produits de qualité de marque Gentek

# JAMAIS MAL PRIX!

ACCORD EX

**298** \$\*



par mois, location 48 mois

CIVIC CX

**198** \$\*



par mois, location 48 mois

CONÇUES ET CONSTRUITES  
SANS CONCESSION



Stéphane Auclair  
Directeur des ventes



Daniel Favreau  
Représentant



Réal Chagnon  
Président



Gilles St-Laurent  
Représentant



Denise Strois  
Directrice commerciale

**Chagnon HONDA** La maison  
du service  
1711 Principale, Granby 378-9963

L122768

\* Basé sur un plan de location Honda 24 000 km/année, 6<sup>e</sup> km excédentaire. Dépôts ou échanges: 1 110 \$ T.T.P. en sus. Sur approbation du crédit.

LA VOIX DE L'EST — samedi 1 juin 1996

23

# Pas question de discuter de TPS à Ottawa

OTTAWA  
Presse canadienne

**P**eu importe le front commun formé par le Québec et l'Ontario au sujet de l'harmonisation de la TPS, le gouvernement fédéral refuse toujours d'en discuter à la conférence des premiers ministres prévue pour les 20 et 21 juin prochain.

Ottawa s'en tient à sa position de départ. Il s'agit d'un dossier qui relève davantage de la rencontre des ministres des Finances, qui doit avoir lieu le 18 juin, que de celle des chefs de gouvernement.

«Le ministre (Paul Martin) a déjà indiqué que cela figurerait à l'ordre du jour de la réunion des ministres des Finances», a réitéré hier aux Communes

le secrétaire d'Etat aux institutions financières internationales Doug Peters.

Il a ajouté que l'ordre du jour de la conférence des premiers ministres n'était toujours pas connu et qu'il ne pouvait pas en discuter.

Jeudi, les premiers ministres Mike Harris et Lucien Bouchard ont confirmé qu'ils s'associeraient à leur collègue albertain Ralph Klein pour exiger

d'Ottawa une compensation financière en vue d'harmoniser leurs taxes de vente avec la TPS fédérale.

Ils demandaient aussi que cette question soit débattue lors de leur réunion de la fin juin.

La Voix du  
COEUR

## Comment répondre à une annonce

- 1 Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
- 2 D'un téléphone à clavier, composez 24 heures par jour le 1-514-976-9119
- 3 Suivez les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages. **N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même**
- 4 Des frais de 1,98 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

## Comment placer une annonce

- 1 Composez sans frais le 776-1555 avant le mercredi midi pour les publications du week-end.
- 2 Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués.
- 3 Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
- 4 Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
- 5 Placer une annonce, c'est tout-à-fait **gratuit!**

Le résumé de cette annonce vocale sera publié gratuitement dans les prochaines éditions de La Voix de l'Est du samedi et du Plus paraissant le dimanche. Les lecteurs intéressés par votre annonce pourront alors laisser des messages dans votre boîte vocale et vous pourrez récupérer ces messages gratuitement.

## Comment récupérer vos messages

- 1 Composez sans frais le 776-1555
- 2 Suivez les instructions pour récupérer vos messages.
- 3 Récupérer vos messages, c'est tout-à-fait **gratuit!**

La Voix du cœur ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service. La Voix du cœur est destinée aux personnes âgées de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère sexuel seront refusées.

Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

La Voix de l'Est Plus

## Femme cherche homme

20 ans, 5'9", proportionnée, brune, yeux pers, douce, affectueuse, sincère, aime soupers, ciné, plein air, sports, cherche H 21-27 ans, mature, avec affinités, pour relation sérieuse. 3802

LINDA, 27 ans, 5'2", grasse, bien proportionnée, mère, aime musique, lecture, écriture, cherche H mature, pour relation stable. 2662

46 ans, 5'1", blonde, yeux bruns, fumeuse, aime nature, sports, cherche H 40-50 ans, libre, avec ou sans enfants, aimant animaux. 3882

CINDY, 19 ans, 5'7", 125 lb, cheveux et yeux bruns, romantique, douce, sincère, aime animaux, balades en auto, sorties, danse, cherche H 20-30 ans, bien dans sa peau, avec affinités. 7318

JOLIE Taureau, 38 ans, 5'10", 150 lb, cheveux longs bruns, yeux bleus, non fumeuse, cherche H 38-42 ans, 6' et plus, libre, belle apparence, but sérieux, incertains, chauves et obèses s'abstenir. 3867

KELLY, 18 ans, 5'6", 130 lb, cheveux et yeux bruns, teint bronzé, coquine, sincère, directe, ouverte, aime équitation, natation, animaux, cherche H 18-26 ans, belle apparence, honnête, sincère. 3893

BRIGITTE, 18 ans, cheveux bruns, yeux pers, belle apparence, sensuelle, aime sorties, cherche H 18-22 ans, belle apparence, avec affinités. 3899

36 ans, 5', 125 lb, douce, simple, honnête, aime nature, vélo, resto, ciné, cherche H 30-38 ans, 5'6"-5'9", non fumeur, sans enfants, avec affinités, pour relation sincère ou amicale. 3909

THERESE, 25 ans, 5'1", 124 lb, châtain, yeux bleus, sens de l'humour, sensible, honnête, cherche H 20-30 ans, cheveux courts et lincés, pas trop grand, sens de l'humour, sans enfants. 3908

59 ans, 5'2", bien proportionnée, sobre, gentille, fidèle, propre, cherche H 55 ans et plus, sobre, fidèle, propre, non fumeur. 3915

5'6", élégante, sobre, fidèle, non fumeuse, aime danse, cartes, restos, balades, voyages, cherche H 65-70 ans, sobre, propre, fidèle, avec affinités. 3917

36 ans, 5'5", 122 lb, ouverte d'esprit, sens de l'humour, aime plein air, natation, vélo, canot, cherche H grand, mature, sans enfants, non fumeur, aimant plein air, avec affinités. 3601

FIN trentenaire, 5'5", 160 lb, brune, yeux bruns, sociable, sens de l'humour, aime marche, musique, danse, cherche H 40-50 ans, avec ou sans enfants, avec affinités, pour relation stable. 3927

ROUSSE, yeux pers, grande, pulpeuse, mère, communicative, aime nature, plein air, cherche H 35-40 ans, 5'10" et plus, proportionné, romantique, aimant enfants, animaux, pour vie à deux. 3942

AIME lecture, musique country, cherche H 50-60 ans, sobre, honnête, franc, bien dans sa peau, pour vieillir sagement. 3950

30 ans, 5'4", 128 lb, mère, aime camping, nature, restos, cherche H 25-35 ans, aimant les enfants, avec affinités, pour relation stable. 3890

19 ans, 5'5", blonde, yeux bleus, belle apparence, cherche H 18-25 ans, belle apparence, aimant danse, avec affinités, pour relation sérieuse. 3963

FIN quarantaine, 5'5", 150 lb, non fumeuse, sobre, aime cartes, marche, musique, campagne, cherche H pour refaire ma vie. 3786

42 ans, 5'4", belle apparence, dynamique, sens de l'humour, généreuse, sociable, cherche H 40-50 ans, honnête, autonome, communicatif, sens de l'humour, ouvert, pour amitié sérieuse et complicité. 3787

NANCY, 20 ans, 5'4", brune, simple, naturelle, aime ciné, balades, cherche H 18-25 ans, simple, sens de l'humour, pour amitié ou plus. 3794

NICOLE, 50 ans, 5'2", poids proportionnel, blonde, allure jeune, non fumeuse, dynamique, aime s'amuser, danse, sorties, cherche H, tendre et affectueux, avec affinités, pour relation stable. 3761

20 ans, 5'9", poids proportionnel, châtain, yeux pers, douce, gentille, généreuse, sincère, aime soupers romantiques, ciné, sport, animaux, cherche H 21-27 ans, mature, sérieux, avec affinités. 3802

LUCIE, 19 ans, brune, yeux bruns, romantique, douce, aime musique, ciné, resto, plein air, disco, cherche H 18-29 ans, avec affinités, pour amitié et plus. 3232

34 ans, obèse, autonome, aime nature, marche, animaux, cherche H non fumeur, autonome, sans préjugés, but amical ou sérieux. 3815

37 ans, yeux bleus, autonome, sincère, douce, cherche H 33-40 ans, grand, poids proportionnel, professionnel ou homme d'affaires, doux, sensuel, aimant campagne, soirées à la chandelle, plein air. 3619

28 ans, 5'5", 120 lb, châtain, yeux pers, mère, non fumeuse, responsable, aime sorties diverses, cherche H 5'9" et plus, poids proportionnel, sérieux, sobre, aimant les enfants, moto. 3820

CHERCHE H 33-40 ans, grand, proportionné, belle apparence, professionnel, cultivé, sportif, honnête, sympathique, franc, sincère, aimant nature, avec enfants si possible, pour sorties. 3589

36 ans, grande, proportionnée, professionnelle, autonome, sociable, aime nature, sorties, cherche H sincère, honnête, aimant les discussions, pour amitié et plus. 3439

27 ans, 5'9", poids proportionnel, autonome, aime campagne, animaux, plein air, cherche H complice, authentique, honnête, avec affinités.

40 ans, 5'1", 110 lb, cherche H 40-50 ans, 5'7" et plus, poids proportionnel, autonome, doux, sentimental, but sérieux. 3833

30 ans, 5'6", 120 lb, jolie, très sélective, sportive, parle espagnol, français et italien, aime mode, danse, voyages, camping, vélo, cherche H 25-35 ans, grand, pour amitié et sorties. 3855

38 ans, 5'10", 150 lb, brune, yeux bleus, belle apparence, non fumeuse, cherche H 38-42 ans, 6' et plus, mince, belle apparence, pour relation sérieuse et durable. 3867

21 ans, 5'8", jolie, aventureuse, sensible, drôle, aime musique, nature, voyages, dialogue, cherche H 23-30 ans, grand, avec affinités, pour amitié et plus. 3843

44 ans, 5'8", 140 lb, cheveux et yeux noirs, belle apparence, sensuelle, affectueuse, autonome, attentionnée, cherche H 5'10"-6', cheveux foncés, barbe et moustache, autonome, avec affinités. 3868

44 ans, 5'7", 140 lb, simple, fumeuse, affectueuse, sensuelle, aime nature, marche, plein air, resto, ciné, cherche H 38-45 ans, 5'10" et plus, autonome, simple, affectueux, doux, but sérieux. 3883

36 ans, professionnelle, mère, autonome, franche, sincère, cherche H 34-39 ans, professionnel, original, versatile, aimant moto, pour relation sérieuse. 3688

31 ans, grande, mince, belle apparence, aime nature, animaux, marche, campagne, cherche H 22-29 ans, grand, musclé, belle apparence, calme, autonome. 3611

LYNE, 37 ans, yeux bleus, sincère, fidèle, aime animaux, campagne, enfants, soirées romantiques, cherche H 35-40 ans, belle apparence, professionnel, doux, sensible, sensuel, aimant campagne. 3692

35 ans, 5'6", 124 lb, brune, yeux bleus, divorcée, sensible, honnête, patiente, aime dialogue, plein air, vie tranquille, cherche H grand, sobre, fidèle, respectueux, pour relation sérieuse. 3700

26 ans, 5'7", 135 lb, brune, yeux bruns, fumeuse, simple, fidèle, calme, aime vélo, quilles, ciné, resto, cherche H 26-32 ans, cheveux courts, sobre, célibataire, franc, pour amitié et plus. 2637

18 ans, 5'4", châtain, yeux bleus, bon sens de l'humour, aime sorties, soirées tranquilles, balades, cherche H 18-25 ans, assez grand, belle apparence, avec affinités, pour amitié et plus. 3345

50 ans, 5'2", poids proportionnel, blonde, yeux bleus, aime musique western, balades en voiture et belles choses de la vie, cherche H simple, avec affinités. 9448

36 ans, professionnelle, autonome, deux grands enfants, franche, sincère, cherche H 34-39 ans, bon emploi, un peu flyé, versatile, aimant moto. 3688

FRANCINE, 46 ans, 5'3", 130 lb, brune, yeux bruns, belle apparence, non fumeuse, honnête, aime nature, danse, restos, cherche H 43-50 ans, 5'5" et plus, proportionné, pour relation sérieuse. 3602

MI-CINQUANTAINE, 5'4", 133 lb, non fumeuse, cultivée, aime lecture, cartes, golf, voyages, cherche H grand, avec affinités, pour une romance durable. 3718

JULIE, 18 ans, 5'5", brune, yeux pers, belle apparence, cherche H 18-24 ans, belle apparence, non fumeur, avec ou sans enfants, aimant natation, randonnée, pour but sérieux. 3726

27 ans, 5'7", brune, yeux pers, professionnelle, sportive, non fumeuse, aime dialogue, voyages, plein air, animaux, cherche H 25-35 ans, 5'7" et plus, avec affinités, pour amitié ou plus. 3729

51 ans, 5', 107 lb, douce, franche, compréhensive, aime ciné, restos, dialogue, balades en auto, cherche H sérieux, avec affinités, pour amitié et plus. 3730

5', 125 lb, douce, simple, sincère, aime nature, musique, vélo, restos, ciné, cherche H 30-39 ans, 5'6"-5'9", non fumeur, sans enfants, pour relation sincère ou amicale. 3736

37 ans, petite, brune, yeux verts, belle apparence, sincère, autonome, aime danse, vélo, nature, cherche H 38-45 ans, non fumeur, avec affinités, pour relation stable. 3746

37 ans, autonome, sincère, fidèle, aime enfants, campagne, cherche H 33-40 ans, professionnel, doux, sensible, autonome, aimant campagne, soirées romantiques. 3692

NATHALIE, 21 ans, 5'5", yeux verts, cherche H 26-31 ans, romantique, doux, aimant les enfants, pour relation sérieuse. 3748

LOUISE de Farnham, 38 ans, 5'5", 160 lb, brune, yeux bruns, mère, cherche H 30-45 ans, affectueux, sentimental, aimant dialogue. 3280

45 ans, 5'9", brune, mi-intello, mi-sportive, aime nature, voyages, restos, théâtre, musique, dialogue, cherche H aimant vélo, randonnées pédestres, natation, pour découvrir la nature. 3752

21 ans, 5'7", 180 lb, yeux bleus, travaillant, souriante, rêveuse, cherche H avec sens de l'humour, sensible. 3755

38 ans, yeux bleus, autonome, sincère, fidèle, aime enfants, campagne, soirées tranquilles, musique, cherche H 33-40 ans, professionnel, doux, sensible, sensuel, aimant campagne, plein air. 3619

50 ans, 5'2", grande, belle apparence, aime dialogue, nature, marche, débutante au dia, cherche H cultivé, sincère, pour refaire nos vies. 2413

AZURE, 46 ans, respectueuse, sobre, non fumeuse, aime campagne, cherche H 40-50 ans, honnête, doux, sobre, non fumeur. 1040

52 ans, autonome, dynamique, aime dialogue, nature, marche, cherche H 45-55 ans, fidèle, sincère, ouvert d'esprit, pour amitié ou plus. 3120

34 ans, 5'9", bien proportionnée, indépendante, sportive, intello, aime bons vins, bonnes bouffes, soirées amicales, cherche H 5'10" et plus, autonome, cultivé, complice, aimant rire. 3769

5'4", mince, simple, authentique, décontractée, sociable, autonome, cherche H 35-42 ans, 5'10" et plus, proportionné, autonome, actif, décontracté, indépendant. 3771

TRENTAINE, 5'8", belle apparence, bien proportionnée, simple, distinguée, autonome, aime s'amuser, cherche H 5'10" et plus, proportionné, actif, authentique, décontracté, distingué, complice. 3770

50 ans, divorcée, dynamique, non fumeuse, sobre, honnête, affectueuse, aime plaisirs, activités sociales, cherche H pour relation stable et sérieuse. 3761

## Homme cherche femme

60 ans, 5'5", 125 lb, fumeur, aimé musique, balades en auto, restos, nature, cherche F 45-60 ans, 90-130 lb, fumeuse, aimant musique, nature, balades en auto, avec affinités, but sérieux. 3936

DEBUT trentenaire, 5'10", 190 lb, discret, sobre, non fumeur, bon vivant, cherche F 18-33 ans, mariée ou non, discrète, douce, féminine, pour relations intimes. 3874

ROBERT, 28 ans, belle apparence, étudiant, père, cherche F aimant les enfants, avec affinités, pour amitié et plus. 3875

AUTONOME, sans enfants, non fumeur, aime sports, cherche F 30 ans et moins, simple, sincère, fidèle, non fumeuse, pour relation sérieuse. 2595

5'9", 165 lb, châtain, yeux bleus, belle apparence, doux, cherche F 30-40 ans, jolie, mince, sobre, sans enfants, pour relation sérieuse. 2751

56 ans, 5'10", 180 lb, veuf, cherche F veuve, 45-55 ans, 5'5", mince, jolie, douce, honnête, bien dans sa peau. 3751

STEPHANE, 25 ans, 5'8", 170 lb, blond, aimé nature, restos, cherche F de petite taille, pour rencontres occasionnelles. 3440

DEBUT trentenaire, yeux pers, sens de l'humour, aime ciné, vélo, marche, cherche F 30 ans et moins, féminine, affectueuse, sans enfants. 3885

TRENTAINE, 6'2", yeux bleus, proportionné, propre, honnête, doux, affectueux, non fumeur, cherche F belle apparence, avec affinités, pour vie à deux. 3894

PIERRE 42 ans, 5'6", 130 lb, châtain, yeux pers, belle apparence, franc, aime nature, vélo, dialogue, cherche F de belle apparence, douce, franche, affectueuse, sincère, capable de dialoguer. 3892

DAVE 29 ans, 5'11", 140 lb, blond, yeux bleus, doux, gentil, compréhensif, fidèle, cherche F 20-30 ans, belle apparence, aimant vie, sorties, danse, ciné, pour relation sérieuse. 3835

22 ans, 5'10", 160 lb, châtain, yeux bleus, doux, affectueux, aime animaux, resto, sports, cherche F 18-30 ans, douce, affectueuse, avec affinités. 3907

COQUIN, autonome, sympathique, passionné, avec intérêts variés, cherche F 30-40 ans, poids santé, créative, ambitieuse, autonome, passionnée, douce. 3910

38 ans, 5'10", 170 lb, doux, responsable, aime plein air, marche, vélo, camping, cherche F 30-36 ans, mince, non fumeuse, pour relation sérieuse et durable. 1285

ALAIN, 24 ans, 5'11", 160 lb, blond, yeux bruns, non fumeur, sympathique, aime musculation, sports, ciné, informatique, cherche F 19-25 ans, belle apparence, aimant sorties, restos, sports. 3921

46 ans, 5'8", 132 lb, aime vélo, marche, restos, campagne, cherche F simple, affectueuse, aimant campagne, pour but sérieux.

30 ans, 6'1", 220 lb, yeux bruns, timide, doux, fidèle, aime camping, balades en auto, ciné, voyages, cherche F 26-35 ans, aimant camping, voyages, nature, pour amitié. 3944

46 ans, 5'8", 132 lb, aime vélo, restos, marche, campagne, cherche F petite, simple, affectueuse, honnête, aimant campagne, pour relation sérieuse. 3923

DEBUT quarantaine, grand, proportionné, doux, affectueux, cherche F grasse ou obèse, sensuelle, affectueuse, pour une aventure passionnée. 3924

MARTIN, 24 ans, 5'10", 200 lb, brun, yeux bruns, franc, mature, sérieux, sens de l'humour, aime enfants, cherche F 18-24 ans, avec ou sans enfants, fidèle, ayant affinités, pour amitié et plus. 3636

31 ans, 5'9", poids proportionnel, châtain, honnête, sympathique, travaillant, cherche F 18-31 ans, mince, pour rencontres intimes. 3928

DENIS, 35 ans, 5'9", 155 lb, belle apparence, engagé, doux, cultivé, cherche F sobre, douce, affectueuse, très discrète, sensuelle, pour relations intimes. 3929

DEBUT quarantaine, 5'9", belle apparence, romantique, doux, fidèle, aime vélo, marche, dialogue, cherche F 35-42 ans, mince, belle apparence, autonome, pour vie à deux. 3051

QUARANTAINE, 5'9", 175 lb, belle apparence, sans enfants, aime marche, vélo, restos, voyages, cherche F 5'4" et plus, jolie, mince, pour but sérieux. 3930

DANIEL, 38 ans, 5'10", mince, agréable, doux, sensible, attentif, alerte, aime lecture, musique, théâtre, sports, dialogue, soirées intimes, cherche F 34-38 ans, mince, féminine, souriante. 3945

PATRICK, vingtaine, 6', 165 lb, doux, sportif, sensible, cherche F 20-40 ans, honnête, fidèle, simple, féminine, pour première expérience. 3956

32 ans, 6'2", yeux bleus, propre, honnête, sensible, doux, fidèle, non fumeur, cherche F avec affinités, pour relation amoureuse. 3951

MICHEL, 36 ans, 5'8", 160 lb, belle apparence, engagé, cultivé, soigné, cherche F mince, sobre, douce, honnête, affectueuse, très discrète, aimant dialoguer, pour rencontres occasionnelles. 3952

53 ans, 5'9", cheveux sel-poivre, yeux pers, fumeur, aime pêche, bateaux, marche, cherche F 45-52 ans, 5'4"-5'6", mince, proportionnée, autonome, simple, avec affinités. 3954

6', poids proportionnel, sensible, aime nature, balades en auto, soirées romantiques, plaisirs de la vie, cherche F 25-40 ans. 3958

28 ans, 5'10", 160 lb, professionnel, cherche F 22-28 ans, mince, jolie, simple, pour partager les joies et les peines de la vie. 3960

33 ans, 5'6", 140 lb, brun, yeux bruns, belle apparence, professionnel, non fumeur, aime ciné, restos, sports, balades, cherche F 20-43 ans, pour relation sérieuse. 3961

36 ans, 6', 165 lb, yeux bruns, autonome, cultivé, sensible, intelligent, cherche F 25-35 ans, belle apparence, autonome, franche, mature, bien dans sa peau, pour amitié ou plus. 3962

44 ans, 5'10", 170 lb, doux, soigné, sensuel, sens de l'humour, cherche F 35-43 ans, mince, autonome, engagée ou pas, pour rencontres occasionnelles. 3966

37 ans, 5'7", 170 lb, brun, yeux pers, non fumeur, cherche F 25-35 ans, mince, mariée ou non, non fumeuse, pour soirées intimes. 3449

QUARANTAINE, 6', 240 lb, sensuel, ouvert d'esprit, doux, cherche F charnue, sensuel, aimant plaisirs intimes, pour amitié. 3967

33 ans, 5'6", 150 lb, blond, yeux bleus, aime resto, ciné, soirées intimes, cherche F 25-36 ans, belle apparence, petite. 3969

20 ans, 6', brun, yeux verts, sportif, sens de l'humour, aime bars, discothèques, ciné, cherche F 18-22 ans, sportive, aimant sorties et ayant le goût de l'aventure. 3783

MICHEL, 44 ans, 5'7", châtain, yeux bleus, marié, cherche F douce, sensuelle, timide, pour combler un manque d'amour et d'affection. 3790

SYLVAIN, 5'10", 150 lb, yeux pers, père, musicien, romantique, sobre, sérieux, cherche F 25-32 ans, avec ou sans enfants, pour refaire ma vie. 3796

29 ans, 5'8", 145 lb, engagé, cherche F 25-35 ans, bisexuelle, engagée ou non, propre, discrète, pour rencontres occasionnelles. 3666

26 ans, 5'10", 155 lb, châtain, yeux pers, cherche F sobre, honnête, attentionnée, aimant soirées tranquilles, avec affinités. 3851

JEAN, 45 ans, 5'10", 170 lb, honnête, affectueux, romantique, aime nature, balades, vélo, nature, danse, cherche F 35-45 ans, douce, romantique, avec affinités, pour relation sérieuse. 3804

## EN BREF

### Retrouvé sans vie

MONTREAL (PC) — Au Saguenay, un Jonquiérois de 47 ans, membre du mouvement des Grands Frères, a été retrouvé sans vie jeudi soir dans son automobile. Le véhicule était im-

mobilisé, le moteur en marche, sur la route menant au Parc Kénogami, à Larouche, à quelques kilomètres de Jonquière. L'homme s'est enlevé la vie par asphyxie au monoxyde de carbone. L'individu, membre du mouvement des Grands Frères, devait être arrêté aujourd'hui par des agents du Service

de police de Jonquière, pour ensuite comparaître sous deux accusations d'agression sexuelle sur un adolescent de 14 ans. Les plaintes déposées le 29 mai par le garçon, qui lui n'est pas relié aux Grands Frères, faisaient allusion à deux agressions, l'une survenue en 1994, l'autre plus tôt ce mois-ci.

36 ans, 6', yeux bruns, affectueux, ambitieux, aime restos, promenades, cherche F 28-37 ans, belle apparence, avec affinités. 3513

**CINQUANTAINE**, 5'11", 165 lb, yeux bruns, affectueux, cherche F mince, jolie, sérieuse, sincère, fidèle, pour vivre un amour tendre. 3386

**26** ans, responsable, aime enfants, dialoguer, s'amuser, soirées intimes, cherche F 20-32 ans, fidèle, douce, affectueuse, pour bâtir relation sérieuse. 3706

**32** ans, 5'9", 180 lb, blond, yeux bleus, sympathique, attentif, cherche F 20-40 ans, pour rencontres occasionnelles. 3805

**DENIS**, 33 ans, 5'6", 145 lb, brun, bien proportionné, moustache, marié, cherche F mariée ou engagée, pour briser la routine. 3807

**MI-QUARANTAINE**, 5'9", mince, en forme, fidèle, enjoué, non fumeur, sensuel, aime sports, cherche F raffinée, avec ou sans enfants, aimant vie, sports. 3809

**24** ans, 5'7", 165 lb, châtain, professionnel, sportif, cherche F 19-28 ans, professionnelle, sans enfants, sobre, aimant bouger, sortir, voyager. 3484

**MARC**, 39 ans, 6', mince, bien fait, séduisant, tendre, sensible, sensuel, respectueux, instruit, aime plein air, cherche F proportionnée, non fumeuse, déterminée, cultivée, affectueuse. 3779

**35** ans, 5'7", 170 lb, père, fumeur, sobre, honnête, fidèle, sens de l'humour, aime s'amuser, cherche F 30-35 ans, proportionnée, simple, bien dans sa peau, aimant ciné, pour relation sérieuse. 3852

**PATRICE**, 30 ans, 6', 200 lb, brun, yeux bleus, belle apparence, moustache, engagée, cherche F belle apparence, engagée ou non, pour combler manque d'affection. 3247

**MARC**, 24 ans, 5'6", 140 lb, belle apparence, doux, romantique, aime l'aventure, cherche F 20-25 ans, mince, belle apparence, autonome, déterminée, sens de l'humour, pour relation sérieuse. 3207

**BOB**, trentaine, brun, yeux bruns, non fumeur, sobre, aime nature, vélo, marche, cherche F trentaine, avec ou sans enfants, pour relation sérieuse. 3814

**TRENTAINE**, 5'10", 160 lb, non fumeur, sans enfants, honnête, sincère, aime plein air, vélo, marche, cherche F 30-36 ans, proportionnée, non fumeuse, pour relation sérieuse et durable. 1285

**PIERRE**, 35 ans, 5'9", 160 lb, brun, yeux bruns, sobre, doux, affectueux, cherche F 25-35 ans, aimant activités, diverses, pour relation amicale ou plus. 3816

**ALAIN**, 26 ans, 5'11", 162 lb, blond, yeux bleus, belle apparence, sportif, cherche F 24-32 ans, belle apparence, poids proportionnel, sobre, pour relation stable. 3828

**CARL**, 18 ans, 5'11", brun, yeux verts, sportif, aime dialoguer, plein air, balades en auto, cherche F 18-24 ans, belle apparence affectueuse, avec affinités, pour relation sérieuse. 3831

**37** ans, sentimentale, affectueux, romantique, honnête, cherche F mince, féminine, sobre, avec ou sans enfants, honnête, sympathique, aimant sorties, dialoguer. 3832

**JACQUES**, 50 ans, 5'9", poivre et sel, fumeur, cherche F 45-51 ans, fumeuse, pour resto, ciné, marche, soirées romantiques. 2817

**QUARANTAINE**, 5'9", 176 lb, sportif, discret, cherche F jolie, engagée ou non, pour se divertir à l'occasion. 3749

**DANIEL**, 39 ans, 5'7", enfants en garde partagée, aime baignade, vélo, resto, cherche F autonome, pas trop gênée, pour profiter de l'été. 3834

**DAVE**, 29 ans, 5'11", 140 lb, blond, yeux bleus, belle apparence, cherche F 19-30 ans, aimant sorties, ciné, resto, pour amitié et plus. 3835

**53** ans, 5'5", 160 lb, châtain, yeux bruns, divorcé, aime sports, resto, théâtre, cherche F 38-50 ans, non fumeuse, but sérieux. 3836

**45** ans, 5'10", 150 lb, brun, yeux bruns, propre, doux, affectueux, discret, aime nature, sport, musique, cherche F avec affinités pour partager moments merveilleux. 3837

**VINGTAINE**, 6', 165 lb, brun, yeux noirs, belle apparence, sensible, doux, cherche F 20-45 ans, au cœur d'enfant, féminine, fidèle, romantique. 3597

**57**, 148 lb, châtain, yeux pers, belle apparence, fidèle, affectueux, sensible, aime danse, marche, restos, cherche F 38-46 ans, mince, douce, affectueuse, sincère, pour relation sérieuse. 3685

**45** ans, 5'7", 175 lb, belle apparence, honnête, aime vélo, marche, billard, cherche F 34-45 ans, affectueuse, sincère, fidèle, pour amitié et plus. 3861

**ÉRIC**, début trentaine, 5'9", 180 lb, discret, honnête, affectueux, cherche F 18-34 ans, engagée ou non, pour partager bons moments intimes. 3865

**26** ans, 5'9", 160 lb, châtain, yeux pers, cherche F 24-34 ans, sans enfants, pour soirées intimes et passionnées. 3866

**47** ans, 5'9", barbe, costaud, en forme, tendre, affectueux, non fumeur, cherche F 35-50 ans, aimant nature, sports, plein air, avec affinités, pour but sérieux. 3844

**JEAN-MARC**, 30 ans, 5'8", 160 lb, brun, yeux bruns, belle apparence, cherche F 18-40 ans, aimant plaisirs, plein air, avec affinités, pour relation sérieuse. 3840

**JEAN**, 40 ans, 5'10", 185 lb, brun, yeux bleus, engagé, cherche F engagée ou non, aimant douceur et affection, pour rencontres occasionnelles. 3847

**FIN** quarantaine, costaud, allure athlétique, sensuel, cherche F mariée ou libre, pulpeuse, bien développée, pour moments de passion sensuels. 3869

**40** ans, 5'10", yeux bleus, sens de l'humour, cherche F avec ou sans enfants, avec affinités, pour refaire ma vie. 3872

### Homme cherche homme

**18** ans, 5'7", 130 lb, bisexuel, engagé, cherche H respectueux, honnête, discret, pour rencontres occasionnelles. 3880

**FIN** trentaine, 5'10", 150 lb, châtain, yeux bleus, cherche H 25-40 ans, 5'10" et plus, mince, poids proportionnel, propre, discret, pour rencontres occasionnelles. 3631

**DEBUT** trentaine, 5'11", 160 lb, yeux bruns, cherche H 25-35 ans, aimant nature, musique, ciné, sorties, pour amitié ou plus. 3946

**33** ans, 5'11", 175 lb, brun, yeux bruns, beau corps, aime poids et haltères, moto, cherche H 25-40 ans, belle apparence, engagé ou marié, sportif, pour relations occasionnelles. 1083

**MI-VINGTAINE**, cheveux courts, yeux bleus, barbichette, adepte du cuir, cherche H avec barbe ou barbichette, dominant, aimant cuir, pour rencontres occasionnelles. 3517

**40** ans, 6', 190 lb, belle apparence, masculin, style policier, charmant, original, timide, séneux, cherche H belle apparence. 3957

**5'8"**, 135 lb, brun, yeux bruns, timide, propre, discret, cherche H 20 ans et moins, blond aux yeux bleus, propre, discret, pour rencontres occasionnelles. 3956

**21** ans, 6', 175 lb, belle apparence, bien proportionné, pas beaucoup d'expérience, cherche H belle apparence, pour rencontres occasionnelles et partager temps libres cet été. 3793

**19** ans, 5'11", 170 lb, cheveux et yeux bruns, étudiant, sportif, cherche H 18-25 ans, belle apparence, sportif, non fumeur, aimant nature, sorties, pour première expérience. 3792

**STEVE** de la région de Farnham, 27 ans, 5'8", 135 lb, blond, yeux bleus, cherche H 18-28 ans, 130-140 lb, de belle apparence. 7663

**TRENTAINE**, belle apparence, un peu costaud, moustache, masculin, aime nature, calme, cherche H 26-45 ans, masculin, costaud, honnête, respectueux, pour rencontres occasionnelles et plus. 3662

**VINGTAINE**, blond, yeux bleus, sens de l'humour, aime sports, cherche H 18-27 ans avec affinités, pour amitié et plus. 3853

**40** ans, proportionné, soigné, autonome, non fumeur, sobre, discret, cherche H 31-41 ans, mince, proportionné, autonome, discret, sain, sérieux, pour partager bons moments. 3845

**MICHEL**, 40 ans, 5'9", 160 lb, yeux bleus, marié, non fumeur, tendre, affectueux, discret, cherche H bisexuel, marié, doux, sérieux, non fumeur, pour rencontres occasionnelles. 3850

**36** ans, 170 lb, yeux bleus, discret, sincère, autonome, cherche H 35-50 ans, autonome, franc, pour rencontres occasionnelles ou plus. 3870

**ÉRIC**, 25 ans, 5'10", 175 lb, blond, yeux bleus, sportif, cherche H 19-30 ans, avec affinités, aimant les «beach party». 3668

**CINQUANTAINE**, bilingue, discret, aime marche, vélo, dialogue, moments tranquilles, cherche H 40 ans et plus, marié ou pas, région de Cowansville. 2499

**40** ans, 5'8", 155 lb, châtain, yeux bleus, cherche H 25-40 ans, même taille, marié si possible, non poilu, pour relations occasionnelles. 3703

**JEAN**, 42 ans, 5'7", brun, yeux bruns, vrai, tendre, très affectueux, aime dialogue, franchise, honnêteté, cherche H barbu, poilu, sobre, avec affinités, pour amitié ou plus. 3417

**38** ans, 5'10", 170 lb, aime nature, animaux, musique, horticulture, vélo, restos, cherche H 18-40 ans, sobre, pour relation stables ou rencontres occasionnelles. 3711

**37** ans, 5'10", 185 lb, belle apparence, poilu, sain, cherche H plus de 45 ans, 190 lb et moins, marié ou non, autonome, actif, sensuel, aimant voyages, nature. 3710

**20** ans, 5'10", 190 lb, yeux pers, sportif, aime sorties, cherche H 20-45 ans, poilu, viril, dominant, pour première expérience. 2785

**20** ans, 6', 170 lb, yeux verts, étudiant, sportif, aime sortir, discos, cherche H 18-25 ans, belle apparence, aimant sortir, ayant le goût de l'aventure. 3529

**DEBUT** trentaine, 5'9", 140 lb, blond, yeux bleus, belle apparence, cherche H 20-30 ans, mince, sobre, non fumeur, pour amitié ou plus. 3735

**QUARANTAINE**, 155 lb, vrai, romantique, tendre, aime honnêteté, partager, complicité, musique, sorties, soupers, cherche H hors du milieu, sobre, avec affinités, pour relation stable. 3759

**58** ans, retraité, bisexuel, propre, discret, peut recevoir, cherche H marié, avec ou sans expérience, pour plaisirs seulement. 3766

**QUARANTAINE**, 5'7", 175 lb, cheveux noirs, yeux bruns, moustache, très poilu, nature tranquille, cherche H libre, sérieuse, pour relation stable. 3773

### Femme cherche femme

**25** ans, 5'4", 125 lb, châtain, yeux bleus, sportive, aime ciné, cherche F 18-30 ans, sobre, avec affinités, pour amitié ou plus. 3540

**28** ans, blonde, yeux verts, belle apparence, cherche F 18-30 ans, ouverte d'esprit, aimant l'aventure, le plaisir. 3901

**AUDREY**, 24 ans, 5'3", 118 lb, brune, yeux bruns, cherche F 18-34 ans, belle apparence, sensuelle, expérimentée, pour réaliser fantasmes. 3933

**20** ans, 5'2", 120 lb, blonde, yeux bleus, bisexuelle, romantique, passionnée, sensuelle, joviale, aime plein air, ciné, musique, cherche F 18-25 ans, belle apparence, pour amitié et plus. 3963

**TRENTAINE**, 5'11", grasse, belle apparence, non fumeuse, cherche F 30-40 ans, féminine, honnête, bien dans sa peau, pour amitié ou plus. 3812

**30** ans, belle apparence, mariée, cherche F 20-34 ans, bisexuelle, sobre, aimant l'aventure, pour première expérience. 3825

### Partenaires de loisirs

**H** dans la vingtaine, 5'8", 140 lb, brun, yeux verts, cherche F aimant tennis, badminton, canot, vélo de montagne et autres. 3858

**F** de 32 ans, aime nature, marche, divers sports, dialoguer, cherche copines voulant partager activités, pour amitié seulement. 2710

**ALAIN**, 24 ans, 5'11", 160 lb, blond, yeux bruns, non fumeur, cherche F 19-25 ans, sportive, pour faire du vélo sur la piste cyclable. 3922

**FRANÇOIS**, 24 ans, sportif, aime sorties, voyages, rencontrer les gens, cherche personne 20-30 ans, H ou F, avec affinités. 3785

**MOTOCYCLISTE**, cherche des partenaires aimant les randonnées pédestres, bicyclette de montagne, pour relation amicale. 3824

**F** de 50 ans, cherche H ou F aimant marche, natation, restos, cinéma, théâtre, pour partager activités de loisirs. 3763

# Les Québécoises boucanent!

MONTREAL  
Presse canadienne

Les Québécoises francophones sont devenues les plus grosses fumeuses au monde.

C'est ce que révèlent les dernières statistiques de l'Organisation mondiale de la santé, publiées à l'occasion de la Journée mondiale sans tabac, le 31 mai. Ainsi, avec près de 40 pour cent de prévalence, les Québécoises francophones dépassent les Danoises (37 pour cent), les Norvégiennes (35 pour cent).

La cigarette chez les jeunes est aussi populaire et l'Organisation mondiale de la santé se questionne depuis plusieurs années sur l'influence auprès de la jeunesse des commandites culturelles et sportives qui sont de formidables véhicules promotionnels des marques de cigarettes et du tabagisme.

Montréal, selon l'OMS, en détient le record mondial.

A l'unanimité en 1990, l'OMS, rappelons-le, a demandé à ses Etats membres des "restrictions progressives et des actions concertées visant à éliminer à terme toute publicité directe et indirecte et toutes les activités de promotion et de parrainage concernant le tabac", ce qui constitue évidemment un défi en ces temps économiques difficiles.

A l'occasion de la Journée mondiale sans tabac, l'OMS rappelait que le cancer du poumon chez la femme est en train de battre tous les records.

Depuis le milieu des années 80, le taux d'incidence du cancer du poumon

et le taux de mortalité lié à ce dernier sont stabilisés chez l'homme comparativement à la femme.

Or, les dernières statistiques sur le cancer au Canada indiquent que le cancer du poumon continuera d'être la principale cause de mortalité par cancer au Canada en 1996 tant chez la femme que chez l'homme.

Le cancer du poumon est maintenant le deuxième cancer le plus fréquent diagnostiqué chez l'homme et la femme. Il cause un tiers des décès dus au cancer chez l'homme et un cinquième, chez la femme. Les décès causés par le cancer du poumon surpassent maintenant ceux causés par le cancer du sein parmi les femmes de 50 à 59 ans, de même que parmi celles de 60 à 79 ans.

Le cancer du poumon demeure la cause première de décès dus au cancer pour tous les groupes d'âge chez l'homme adulte.

Une femme sur neuf sera atteinte du cancer du sein au cours de sa vie, principalement après 50 ans. Tandis qu'une sur 16 sera atteinte du cancer du côlon et du rectum, une sur 21 présentera un cancer du poumon. Une femme sur 25 mourra du cancer du sein, et une sur 24 du cancer du poumon.

Un homme sur neuf sera atteint du cancer de la prostate, principalement après 70 ans. Le cancer du côlon et du rectum touchera un homme sur 15, et celui du poumon, un sur 11. Le cancer du poumon en emportera un sur 12, et celui de la prostate, un sur 27.

## CLINIQUE DENTAIRE

Louis-Paul Quérel • Louise Goulet

Chirurgiens dentistes

RENDEZ-VOUS OU URGENCE

1115 St-Luc  
St-Césaire  
469-4455

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI

135 St-Antoine Nord  
Granby  
378-1880

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI



Dr Louis-Paul Quérel



## PERDEZ DU POIDS

RÉDUISEZ VOTRE CELLULITE

ET REVITALISEZ VOTRE

Santé



• Cure de nettoyage des toxines  
Dr Leblanc 6140 \$, taxes incluses

• Correction alimentaire menu personnalisé 12 \$/semaine

• Reduxa permet de diminuer les gras  
6832 \$ taxes incluses

• Traitement anti-cellulite  
2495 \$ taxes incluses

CONSULTEZ UN CENTRE D'EXPÉRIENCE  
avec vous depuis 11 ans  
et pour longtemps encore

Maison Santé Granby enr.

Johanne Duval

33, rue Guy, Granby (stationnement gratuit)  
375-2696

L122767



**VILLE DE WATERLOO**  
417 de la Cour / Case postale 50  
Waterloo (Québec) Canada / JOE 2N0

## DIRECTEUR DE POLICE

La ville de Waterloo requiert les services d'un directeur de police devant planifier, organiser, diriger et contrôler les activités administratives et opérationnelles d'un corps de police régional.

### QUALIFICATIONS

- Détenir un diplôme d'études secondaires complété avec succès (Secondaire V) ou l'équivalent reconnu par le Ministère de l'Éducation
- Avoir complété avec succès dix (10) cours d'une durée totale minimale de 450 heures en gestion policière ou en administration, dans une institution de formation policière, dans une université ou dans un collège relevant d'un ministère de l'Éducation.
- Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans l'administration, les opérations et les enquêtes policières peuvent suppléer à l'absence de cours précités.
- Avoir complété avec succès un cours de formation de base dispensé par une institution de formation policière ou posséder les connaissances équivalentes.
- Posséder au moins sept (7) années d'expérience policière dont deux (2) années d'expérience en gestion de personnel.
- Posséder des qualités professionnelles reliées à la fonction postulée.

### SALAIRE

Selon compétence

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae accompagné des attestations d'études requise et d'une photographie avant le 1er juillet 1996 à

**Madame Denyse Bélanger, greffière**  
Ville de Waterloo  
417, rue de la Cour, C.P. 50  
Waterloo (QC) JOE 2N0

La Ville de Waterloo pratique l'égalité d'emploi.

Note : Les candidatures seront traitées de façon confidentielle.

425-C403812

**CAPALUX INC.**, entreprise spécialisée dans la fabrication de capsules d'aluminium destinées au marché de l'embouteillage connaît présentement une forte croissance. Nous sommes donc à la recherche de personnel qualifié et dynamique afin de combler les postes suivants :

### Opérateur(trice)s de machinerie fixe pour la production de capsules d'aluminium

#### Exigences

- Formation sec. V ou équivalent
- Expérience en production sur machine fixe est un atout important

### Opérateur(trice)s de presse "Off set" pour la décoration d'aluminium

#### Exigences

- Formation spécialisée dans l'opération de presse "Off set" ou
- Formation sec. V (équivalent) ainsi qu'une expérience minimale de deux (2) années sur presse "Off set" est nécessaire.

Les personnes intéressées par ces postes doivent être disponibles à travailler sur les quarts de travail.

Veillez faire parvenir votre C.V. avant le 10 juin prochain au soin du directeur de production par fax au 514-469-0766 ou à l'adresse suivante :

**Capalux inc.**  
2301, route 112  
St-Césaire (Québec)  
J0L 1T0

Nous remercions à l'avance les personnes qui soumettront leur candidature. Seules les personnes retenues pour une entrevue recevront un accusé de réception.

425-C403861

Une entreprise dynamique oeuvrant dans le domaine de l'acier cherche actuellement à combler ce poste :

## MACHINISTE

### Fonction :

- Travail général de machinage

### Exigences :

- Expérience de 2 ans dans le domaine
- Lecture de plans
- Travail sur tours et fraiseuses

### Salaire :

- Selon expérience (40 heures / semaine)

Les personnes intéressées sont priées de communiquer au :

**(514) 358-8640**

425c404954

## GODRO inc.

ENTREPRISE MANUFACTURIÈRE SPÉCIALISÉE DANS LES ÉQUIPEMENTS DE FERME RECHERCHE DEUX PERSONNES POUR COMBLER LES POSTES SUIVANTS :

### RÉCEPTIONNISTE POSTE À TEMPS PARTIEL ET SUR APPEL

La personne recherchée devra répondre et acheminer les appels aux personnes concernées. Elle aura à effectuer d'autres tâches administratives.

#### EXIGENCES

- Secondaire V, option secrétariat
  - Bilingue
  - Sens de l'organisation
  - Avoir de l'entregent et une bonne diction
  - Devra maîtriser différents logiciels informatiques dont WordPerfect et Excel
- Veillez faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 10 juin à l'adresse ci-bas à l'attention de M. Alain Huard.

### 2) Expéditeur / Commis de magasin DESCRIPTION SOMMAIRE DU POSTE

La personne recherchée devra prendre les commandes de marchandises que lui transmettent les clients au comptoir ou par téléphone. Elle devra préparer les documents d'expédition appropriés, préparer les commandes (sortir le matériel) et vérifier les quantités avant de remettre la marchandise aux clients ou de l'expédier. Elle pourra être amenée à faire elle-même certaines réparations pour les clients.

#### CRITÈRES DE SÉLECTION

- Secondaire V ou l'équivalent
- Bilingue
- Avoir un minimum d'une année d'expérience dans un poste similaire
- Avoir une habileté à utiliser un système informatique de commandes
- Avoir de l'entregent, le sens de l'organisation et aimer travailler en équipe
- Connaissances ou expérience dans le domaine porcin (et des équipements) serait un atout.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 10 juin à l'adresse ci-bas à l'attention de M. Earl Jacques.

**GODRO INC.**  
102, 5e rang, Milton  
Roxton Pond, QC JOE 1Z0  
(514) 372-1347 Téléc: (514) 372-8485

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

425-C403859

## OFFRE D'EMPLOI

## COMPTABLE

Un important concessionnaire de la région est à la recherche d'un chef comptable.

Le candidat doit posséder un minimum de 5 années d'expérience dans le domaine, être bilingue, avoir une connaissance des systèmes informatiques et de P.C.

Faites parvenir votre C.V. au

**Casier 1105**  
**La Voix de l'Est**  
76, rue Dufferin  
Granby (Québec)  
J2G 9L4

425-C403854

## SOCIÉTÉ D'EXPERTS-COMPTABLES EN NOM COLLECTIF

Nous sommes activement à la recherche de personnes qualifiées pour combler des postes vacants chez certains de nos clients et aussi pour compléter notre propre personnel. La personne recherchée occupera la fonction de

### TECHNICIEN(NE) EN ADMINISTRATION

#### Description du poste:

- Effectuer la tenue de livres, calculer et préparer les remises de taxes et d'employeur, compléter différents rapports
- Préparation d'états financiers mensuels
- Monter les dossiers en vue de la préparation des états financiers de fin d'exercice.

#### Exigences :

- Détenir un D.E.C. en administration, option finance
- Connaissances des logiciels Advantage, Dream, Fortunes et Windows
- Pouvoir justifier d'une expérience minimum de 3 ans, préférablement dans un bureau d'experts-comptables
- Être capable d'assumer des responsabilités
- Avoir le sens de l'organisation et le goût de voir les choses se réaliser

#### Nous offrons :

- L'occasion de faire preuve d'initiative et de démontrer votre autonomie et votre aptitude à relever des défis
- La possibilité d'assumer de plus en plus de responsabilités
- Une rémunération à la mesure de votre compétence

Si ce poste vous intéresse, faire parvenir votre curriculum vitae avant le 15 juin 1996, à :

**Robitaille, St-Onge, CGA**  
a/s M. Yvan St-Onge, CGA  
391, rue Principale, bureau 108  
Granby (Québec)  
J2G 2W7



Société en nom collectif

Les postes ci-dessus sont offerts sur une base permanente et peuvent, selon le cas, être à temps plein ou à temps partiel.

Toutes les candidatures seront traitées dans la plus stricte confidentialité.

425c403856

## BELL SPORTS CANADA

### OUVERTURE DE POSTE

## COMMIS JUNIOR À LA COMPTABILITÉ

La personne idéale devra posséder au moins 1 an d'expérience dans un poste équivalent du secteur manufacturier, jumelé à une formation dans un domaine connexe. Elle devra être à l'aise dans un environnement informatisé ainsi qu'avec la langue anglaise.

Si ce défi vous intéresse et que vous répondez aux critères ci-haut mentionnés, veuillez nous acheminer votre curriculum vitae accompagné d'une courte lettre nous indiquant vos motivations pour le poste, au plus tard le 6 juin.

**Bell Sports Canada**  
700, Chemin Bernard, C.P. 11000  
Granby, Québec J2G 9H7  
Att.: service des ressources humaines

425-403853

Compagnie d'équipements de restaurants recherche

## VENDEUR sur la route et à l'interne

La personne recherchée doit :

- Maîtriser le français et l'anglais
- Avoir des connaissances de systèmes informatiques

Si ce défi vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae au :

**Casier 1104**  
**La Voix de l'Est**  
76, rue Dufferin  
Granby (Québec)  
J2G 9L4

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

425-C403857

# Robillard déplore les retombées de l'affaire Bertrand

QUEBEC  
Presse canadienne

La ministre fédérale de la Citoyenneté et de l'Immigration, Lucienne Robillard, déplore que les gouvernements du Québec et d'Ottawa «aient été entraînés malheureusement par l'affaire Bertrand dans une action juridique d'un autre niveau».

D'après elle, cette histoire provoquée par l'avocat Guy Bertrand ne démontre absolument pas la réalité des actions quotidiennes des ministres canadiens qui concentrent leurs énergies au renouvellement de la fédération.

Mme Robillard était de passage dans la Vieille Capitale, vendredi, où elle a rencontré la presse pour expliquer les propositions du gouvernement fédéral sur la formation de la main-d'œuvre et l'emploi.

La ministre a fait écho à la cause de Me Bertrand (qui veut empêcher tout référendum conduisant à une déclaration unilatérale de la souveraineté par le Québec) en parlant du différend entre le premier ministre Jean Chrétien et le chef du PLQ, Daniel Johnson.

Elle a tenté de minimiser la profondeur du fossé qui semble séparer les deux leaders libéraux au sujet du respect des engagements référendaires de M. Chrétien d'apporter des changements à la constitution dans

le sens des revendications du Québec.

Selon la ministre fédérale, il n'y a pas lieu de dramatiser ces divergences de vue entre les deux partis frères.

«Je considère d'abord que M. Johnson et M. Chrétien sont deux chefs de parti politique complètement différents, autonomes, qui occupent deux postes complètement différents: un qui est premier ministre du Canada et l'autre, chef de l'Opposition à Québec, a-t-elle dit.

«Ces deux formations et les deux chefs partagent la même orientation de base, soit que le Québec a plus de chances de se développer dans le Canada. Qu'il y ait maintenant, parfois, des opinions différentes sur des sujets précis, ça m'apparaît tout à fait normal, pour moi, et ce n'est pas la fin du monde», a ajouté Mme Robillard qui préfère mettre l'accent sur des actions «concrètes» comme ces propositions fédérales en matière de main-d'œuvre.

Interrogée sur la déclaration de M. Johnson voulant que M. Chrétien a le choix entre devenir le plus grand premier ministre ou le dernier premier ministre du Canada, Mme Robillard a répondu: «Je suis d'accord avec M. Johnson qui dit que les efforts premiers du gouvernement du Canada doivent porter sur le renouvellement de la fédération.

## EN BREF

### Sang contaminé

TORONTO (PC) — Un avocat représentant des victimes du scandale du sang contaminé a réclamé, hier en Cour fédérale, que la commission d'enquête présidée par le juge Horace Krever puisse blâmer les responsables avant que d'autres victimes ne meurent. Dans un émouvant plaidoyer qui a arraché des larmes à de nombreuses personnes présentes dans la salle d'audience, l'avocat Bill Selnes a réclamé le droit pour le juge Krever de faire

toute la lumière sur cette affaire et exprimé le souhait que les victimes, atteintes du sida ou de l'hépatite C, puissent lire le rapport final de la commission d'enquête avant de mourir.

### Nouveauté: réussir pour graduer

QUEBEC (PC) — Dès septembre 1997, les étudiants de secondaire V devront avoir réussi leur cours en mathématiques et en anglais langue se-

conde pour accéder au niveau collégial, a annoncé hier la ministre de l'Éducation, Pauline Marois. Lors d'une brève rencontre de presse, Mme Marois a expliqué que les règlements du ministère sur l'admission aux études collégiales avaient été révisés à cette fin. Jusqu'à maintenant, un étudiant pouvait accéder au cégep en autant qu'il ait réussi les cours d'anglais langue seconde et de mathématiques dispensés au secondaire IV. «On va devoir être plus exigeants pour le passage du secondaire au collégial», a dit la ministre. Selon Mme Marois, l'objectif est d'augmenter la réussite des jeunes. «Ils seront stimulés par cette exigence nouvelle qui sera posée».

## Pour mieux connaître le chemin...

Le dimanche 2 juin 1996 à 14 h  
à l'Église St-Georges  
124, rue Principale, Granby

1-800-270-4938

372-5547

L'Église Luthérienne



L128409

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Tu veux bien orienter tes études, réorienter ta carrière?

- Orientation professionnelle
- Réorientation de carrière
- Aide en recherche d'emploi

916 St-Hubert  
Granby  
776-7316



Nathalie Vachon, c.o.  
L122861

## ERRATUM

Toutes nos excuses!

Dans notre dépliant de promotion de la fête des Pères inséré dans les pages de ce journal, une erreur s'est glissée dans la description du téléphone sans fil CLT 6350.

Veuillez noter que la fenêtre d'affichage de l'appareil CLT 6350 ne permet pas d'utiliser le service Afficheur.

Bell tient à s'excuser de tout inconfort que cette erreur pourrait avoir causé à sa distinguée clientèle.

Merci de votre compréhension.

Bell Téléboutique

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS



**Waterville TG Inc.**

Waterville TG Inc., filiale en pleine expansion de la firme japonaise Toyoda Gosei, est un fabricant de pièces d'automobile pour plusieurs clients, dont Chrysler, Ford, GM et Toyota, et compte plus de 1 300 employés. Exploitant deux usines près de Sherbrooke en Estrie, nous offrons la possibilité d'une qualité de vie des plus attrayantes. Notre service Fabrication est à la recherche de candidats pour combler les postes suivants:

### Superviseur(e) de l'entretien

Tout en gérant et en utilisant efficacement les ressources humaines, matérielles et financières dont vous disposez, vous prendrez en charge toutes les étapes inhérentes aux activités d'entretien (entretien d'urgence, préventif et correctif, projets et modifications) et respecterez les délais prévus. Vous collaborerez également à l'élaboration du budget du service de l'entretien et en assurerez le suivi.

Il vous faut un D.E.C. en techniques d'entretien, en robotique, en électrodynamique ou en électrotechnique, ou l'équivalent, ainsi que cinq années d'expérience en supervision dans un service d'entretien. Le bilinguisme est un atout.

### Superviseur(e)s de production

Usine de Waterville

Dans le cadre de la supervision de votre équipe de travail, vous verrez au maintien du rendement, favoriserez l'usage de bonnes méthodes de travail, contrôlerez les causes spéciales et analyserez les causes chroniques provoquant les baisses de production. De plus, vous participerez aux programmes d'amélioration coordonnés par le soutien technique.

Vous possédez un diplôme d'études secondaires, êtes autonome, sociable et apte à prendre des décisions ainsi qu'à résoudre des problèmes.

Nous offrons une rémunération concurrentielle jumelée à une vaste gamme d'avantages sociaux ainsi que d'excellentes perspectives de croissance au sein d'une entreprise dynamique. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en précisant le titre du poste visé, avant le 14 juin 1996, au Service des ressources humaines, Waterville TG Inc., 10, rue Dépôt, C.P. 450, Waterville (Québec) JOB 3HO. Télécopieur: (819) 837-0132.

Seules les personnes retenues seront contactées. Nous favorisons l'équité en matière d'emploi.



COUVRE-SOL RÉSIDENTIEL

LES INDUSTRIES DOMCO LTÉE, une Société d'envergure nord-américaine spécialisée dans la fabrication de couvre-plancher vinylique dont le siège social est situé à Farnham à environ 55 kilomètres de Montréal, est présentement à la recherche d'un(e) candidat(e) pour le poste suivant:

## COMPTABLE INTERMÉDIAIRE

À ce poste permanent et relevant du Superviseur de la Comptabilité, vous aurez comme tâches principales:

- L'analyse des états financiers pour plusieurs succursales canadiennes et celle américaine;
- Prépare les écritures de journal et toutes l'analyse de compte de Grand Livre relatives aux états financiers;
- Vérifie et prépare les rapports de commissions à payer;
- Effectue des vérifications des transactions journalières.

Titulaire d'un DEC en finance avec cinq ans d'expérience connexe à l'analyse de comptes ou d'un Certificat en comptabilité (niveau universitaire) avec deux ans d'expérience dans le domaine. Obligatoirement parfaitement bilingue (anglais et français).

Pour ce poste, nous offrons un salaire concurrentiel et une gamme complète d'avantages sociaux. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante:

### LES INDUSTRIES DOMCO LIMITÉE

LES INDUSTRIES DOMCO LTÉE  
a/s de Monsieur Guy Bonneau, C.R.I.  
1001 Yamaska est, Farnham (QC) J2N 1J7

Nous remercions à l'avance tous les candidats, cependant nous ne pourrions communiquer qu'avec les personnes considérées pour une entrevue. Un employeur équitable.

425-C408735

## EXCAVATION GRANBY INC.



### Spécialités :

- Terre à parterre ou noire
- Pierre concassée • Sable pour piscine
- Mortier, ciment • Déneigement
- Petite ou grande quantité

40, rue Yvon, Granby 375-5433

L128359

## ANNONCES

Pour une bonne affaire!

**375-8888**

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

L128281

# Les plus démunis encore pénalisés

**Norman Delisle**

QUEBEC  
Presse canadienne

**D**eux jours avant la grande manifestation des femmes contre la pauvreté, le gouvernement québécois a décidé de couper dans les prestations des plus démunis.

Un projet de règlement donnant les détails de ces réductions vient d'être publié dans la Gazette officielle du 29 mai dernier. Le règlement comme tel entrera en vigueur le premier août prochain.

Les décisions du gouvernement sont les suivantes:

- réduction de l'aide financière de soutien au logement pour les familles admissibles aux programmes Apport et Apte;
- augmentation des seuils d'admissibilité à partir desquels ces familles pourront recevoir cette aide au logement;
- annulation de l'indexation du barème des besoins financiers du programme de soutien.

La députée libérale de Saint-Henri-Sainte-Anne, Nicole Loiselle, qui a découvert l'affaire hier et en a avisé les journalistes, estime que ce décret se traduira par une coupe de 46 millions \$ dans l'aide accordée aux familles vivant de la Sécurité du revenu.

Mme Loiselle a réclamé le retrait de ce règlement avant qu'il n'entre en vigueur, déplorant que sa publication soit survenue la veille de la vigile qui doit réunir plusieurs milliers de femmes sur la Colline parlementaire, aujourd'hui et demain.

Prenons un exemple concret pour illustrer la situation, soit le cas d'une famille monoparentale inscrite au programme Apport ou au programme Apte, dirigée par une femme et comptant deux enfants en bas âge.

Si cette famille vit à Montréal, à Québec, ou dans un milieu urbain, elle reçoit un supplément pour lui aider à payer son logement, compte tenu que le coût des logements est plus élevé en milieu urbain.

Si son logement lui coûte 500 \$ par mois, cette mère de famille recevait un supplément de 90 \$ par mois pour lui aider à assumer le prix du loyer.

Désormais, cette somme sera réduite à 35 \$, puisqu'on a augmenté les barèmes d'admissibilité et réduit la proportion du supplément qui lui est remboursée.

Le nouveau règlement de la sécurité du revenu est présenté comme «visant à rationaliser les programmes» d'aide du gouvernement. On signale que si des personnes entendent commenter cette «rationalisation» avant qu'elle n'entre en vigueur le premier août, ils peuvent s'adresser au bureau de la ministre Louise Harel.

Le directeur de la Sécurité du revenu au ministère, Guy Nolet, qui est décrit dans le règlement comme la personne à joindre pour obtenir des renseignements additionnels, n'était pas disponible hier.

La seule qui acceptait de commenter, c'était la députée de Saint-Henri-Sainte-Anne, Mme Nicole Loiselle. Elle y voit une tentative du gouvernement de Lucien Bouchard «de s'acharner sur les Québécois au lieu de faire preuve de compassion».

**SUPER  
VENTE  
D'ENTREPÔT**



De **65% à 85%**

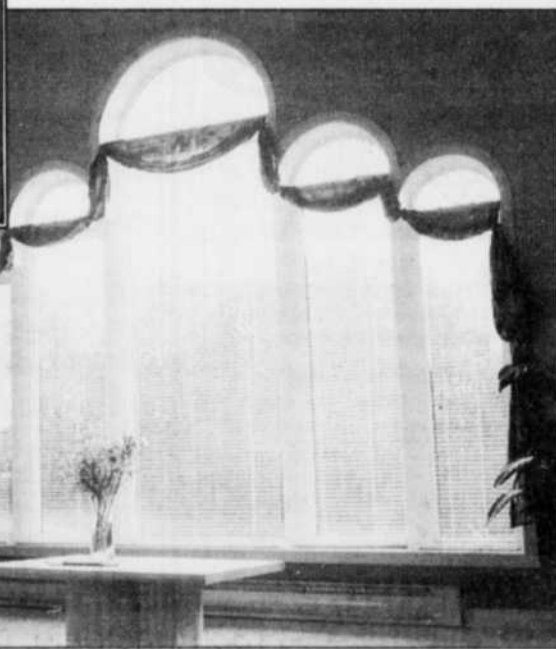
de **RABAIS**

sur toutes les portes et fenêtres en inventaire



Plus de 800  
portes et fenêtres  
**À LIQUIDER**

Jusqu'à épuisement des stocks



**AA**tlas  
luminium inc.

6, rue Julien  
Knowlton 243-6691

L11992

**Dr Dominic Larose**

Omnipraticien  
Traitement de l'obésité

35, rue Principale, Granby 372-2133

L119853

**LE PAVAGE TALLARITA  
ASPHALTE INC.**

25 ANNÉES D'EXPÉRIENCE

Spécialiste  
du pavage d'asphalte  
commercial et résidentiel  
Évaluation **GRATUITE**  
**OUVRAGE GARANTI**  
**GRANBY 372-1991**



*Vous  
servir  
est un  
plaisir!*

**ASPHALTE**

L116489

# Équité salariale: l'adoption du projet reportée à la fin de 96

Pierre April

QUEBEC  
Presse canadienne

La Coalition des femmes contre la pauvreté aura une autre raison pour crier plus fort son mécontentement lors de leur manifestation devant le Parlement de Québec dimanche puisque le premier ministre Lucien Bouchard a annoncé, hier, que le projet de loi tant attendu sur l'équité salariale ne pourra pas être adopté avant la fin de l'année.

C'est après avoir rencontré M. Bouchard, hier matin à Montréal, que les dirigeantes de la Coalition ont fait connaître la décision du gouvernement de prendre un peu plus de temps avant d'aller de l'avant avec l'adoption du projet de loi tant attendu et réclamé.

Dans un communiqué émis, hier, par le cabinet du premier ministre Bouchard a indiqué qu'il a réitéré au cours de son entretien avec la Coalition «l'importance que son gouvernement accorde à l'équité salariale».

Il s'est engagé à faire adopter le projet de loi déjà déposé à l'Assemblée nationale d'ici la fin de l'année 1996.

Cependant, en déposant son projet en mai, la ministre responsable de la Condition féminine Louise Harel s'attendait vraiment à ce qu'il devienne loi avant l'ajournement estival, au plus tard le 21 juin.

De toute évidence, le gouvernement a retenu les objections émises par le milieu patronal contre une trop grande précipitation dans l'adoption du projet de loi sur l'équité salariale.

Il aurait préféré attendre la tenue de son sommet économique de l'automne avant de procéder plus loin dans cette démarche en faveur des femmes.

Le comité de coordination de la

Coalition nationale des femmes contre la pauvreté s'est déclaré «extrêmement déçu et outré de cette prise de position gouvernementale».

«Les entreprises savent depuis l'élection du PQ qu'une loi sur l'équité salariale s'en vient, a-t-il précisé. Nous en sommes à la quatrième consultation depuis un an.

«Quoi faire de plus pour les convaincre du bien-fondé d'une loi, a demandé le Comité, sinon, peut-être en diluant celle-ci au maximum.»

Les femmes réclament que justice soit faite immédiatement. «Quand le gouvernement veut à tout prix adopter une loi rapidement, disent-elles, il ne se gêne pas pour bousculer bien du monde; il n'y a qu'à voir l'assurance-médicaments. Pourquoi, lorsqu'il s'agit des femmes, faut-il s'assurer qu'une minorité de gens réfractaires — les gens d'affaires — soient illuminés par un consensus impossible à atteindre?»

La Coalition exige que le gouvernement respecte son engagement du 4 juin 1995 devant les 15 000 marcheuses du Pain et des Roses et adopte immédiatement le projet de loi sur l'équité salariale.

Sinon, ajoute-t-elle, les femmes risquent de boycotter le Sommet de l'automne «où des gens d'affaires trop influents font peu de cas des préoccupations et des revendications de 52 pour cent de la population».

Lors de cette rencontre d'hier, le premier ministre a été incapable de garantir qu'il mettrait fin aux coupes à l'aide sociale.

M. Bouchard s'est cependant engagé à prendre une décision en juin sur une éventuelle hausse du salaire minimum.

INVITATION SPÉCIALE de

**DANIEL COUTURE**

à son cours-conférence

*Comment améliorer sa qualité de vie*

SOIRÉE  
GRATUITE  
Session d'été

Mardi 11 juin 1996 à 19 h 30  
Au sous-sol de l'église St-Benoît  
170, rue St-Antoine Nord, Granby

Daniel Couture transmet le concept «Les clés de la sérénité de Robert Tessier»

**INFORMATION: 1-514-377-8406**



Daniel Couture

P203087

## 6 ROUES, 26 VITESSES, PLAISIR ILLIMITÉ!



Faites vite! La **JETTA TREK** est une édition limitée, équipée pour l'été!

Une offre à en perdre les pédales comprenant tout l'équipement d'une Jetta GL, plus :

- vélo de montagne JETTA TREK, série limitée
- porte-vélos VW monté sur le toit
- phares antibrouillard avant
- aileron arrière monté sur le coffre
- instrumentation à affichage blanc
- feux arrière assombrés
- sièges sport recouverts de tissu à motifs



Plus de 1 500 \$ (PDSF)\* d'équipement additionnel pour moins de 350 \$!

Une édition limitée : ce modèle ne sera disponible que pour une courte période.

\* PDSF: Prix de détail suggéré par le fabricant pour les accessoires mentionnés ci-dessus. Le prix de vente des accessoires inclus dans l'offre peut varier et être inférieur au PDSF. Le PDSF est donc utilisé à titre indicatif.



**Granby Volkswagen**

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale, Granby 372-4763

L122901

## RETOUCHE PHOTO



## PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 MINUTES**

Galerias de Granby, Face au IGA

ÉPARGNEZ

**ISOLEZ**  
votre maison  
**Isolation**  
Jacques Dostie  
**378-0326**  
Estimation gratuite



Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.  
349 Domaine Fruittier, Granby (R.R.7)



# Du multimédia éducatif en français

CANTON DE BROMPTON  
Presse canadienne

Confortablement installé au pied du sanctuaire de Beauvoir près du Canton de Brompton, en Estrie, le Studio Explomédia, une jeune entreprise familiale oeuvrant dans le domaine de l'informatique, se prépare à profiter de la formidable percée que devrait connaître le logiciel éducatif multimédia.

La compagnie, mise sur pied plus tôt cette année par Marie Papineau, son frère André Papineau et son mari Frédéric Mailhot, se spécialise dans l'adaptation et la traduction française de logiciels éducatifs multimédia américains.

«Notre mission est d'offrir des outils d'apprentissage aux jeunes francophones, afin qu'ils puissent plonger dans le monde fascinant du multimédia et en explorer les possibilités infinies», observe André Papineau, directeur artistique du Studio Explomédia.

«Nous ne traduisons que des logiciels éducatifs de très haute qualité. Chaque logiciel intéressant est testé par un groupe varié de parents, d'enfants et d'éducateurs, qui le cotent selon plusieurs critères précis. Tout le travail se fait ici en région, de l'adaptation à la sonorisation, en passant par l'impression des disques compacts et la distribution des logiciels», ajoute André Papineau.

## ÉCONO-BREVES

### Au ralenti

OTTAWA (PC) — Le moins qu'on puisse dire, c'est que l'économie canadienne tourne au ralenti. Statistique Canada a signalé hier que la croissance économique, pour le premier trimestre de l'année, s'établissait à un modeste 0,3 pour cent. Si cette croissance représente une hausse sur l'augmentation de 0,2 pour cent enregistrée au dernier trimestre de 1995, elle ne constitue aucunement une reprise si on la compare aux minces gains réalisés à ce chapitre l'an dernier. La situation est toutefois différente de l'an dernier en ce que les dépenses à la consommation ont manifesté de la vigueur tandis que les exportations se sont affaiblies. Les exportations ont subi les re-

tombées négatives d'une grève prolongée dans une usine de pièces de la General Motors aux États-Unis, arrêt de travail qui a provoqué la fermeture de quelques usines au Canada.

### Ça dépense à l'étranger

OTTAWA (PC) — Le déficit du compte courant du Canada, après désaisonnalisation, a augmenté de 1,9 milliard \$ au premier trimestre de 1996, après avoir atteint presque l'équilibre lors du trimestre précédent, indique Statistique Canada. C'est donc dire que les Canadiens ont dépensé plus qu'ils n'ont gagné à l'étranger dans leurs opérations au titre des biens, des services, des revenus de placements ainsi que des trans-

ferts. L'excédent du commerce des marchandises s'est établi à 7 milliards \$ au cours du premier trimestre de 1996, ce qui en fait le troisième en importance dans l'histoire. L'excédent avec les États-Unis a légèrement augmenté, mais le déficit s'est creusé encore une fois avec l'Union européenne.

### Bénéfice

HALIFAX (PC) — La compagnie d'assurance-vie la Maritime a annoncé hier avoir connu une hausse de 95 pour cent de son bénéfice net après impôts et service de la dette pour le premier trimestre de 1996, passant de 2,9 millions \$ pour la période correspondante l'an dernier à 5,6 millions \$ cette année.

## BOURSE DE MONTRÉAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.																			
X100				X100				X100				X100				X100																			
Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.												
ABL Can.	5950	2.580	2.500	2.580	+0.080	Cambix	7270	0.730	0.680	0.680	-0.140	GTC Ira B	82900	11.250	11.000	11.250	-0.050	Memotec	52400	5.700	5.000	5.600	+0.600	Shirmax	1650	2.000	1.900	1.900	-0.100	Vior	13225	0.230	0.210	0.230	+0.020
ACC Tel	4200	12.500	12.000	12.000	-0.250	Cambior	43828	22.100	21.450	22.100	+0.600	Gaspésie	17000	0.550	0.500	0.550	+0.050	Menora	24500	0.580	0.550	0.570		Sico	150	7.350	7.350	7.350		Virginia	29685	2.400	2.350	2.400	
ADS	5800	17.850	17.650	17.650	+0.050	Cambi.w.a	44000	0.170	0.140	0.150	+0.010	Gas Metro	11850	10.050	10.000	10.050		Methanex	18830	17.950	17.000	17.050	-0.100	S-Beaud.	150	3.050	3.050	3.050	-0.150	Visiontra	5000	0.850	0.800	0.850	+0.050
Aur Res	11500	10.600	10.500	10.600		Cambndg	2000	10.300	10.250	10.250		Genbra	31509	2.020	2.000	2.010	-0.010	MetroR.A.	52200	17.100	17.000	17.050	-0.100	IsocanaA	2500	0.330	0.330	0.330	-0.020	Vogue	16500	5.250	5.000	5.000	-0.150
Abn Price	58250	18.750	18.500	18.500		Camco	2000	10.300	10.250	10.250		Genbr srJ	2000	17.000	17.000	17.000	-0.500	Semaflo	13235	9.650	9.400	9.650	+0.150	Wascana	3052	13.750	13.450	13.750	+0.350						
Acabit	43100	1.990	1.790	1.790	-0.070	Camdev	280	3.050	3.050	3.050		Genbr srG	28000	0.620	0.600	0.600		Sodisco	1500	0.180	0.180	0.180	-0.030	Westbrn.wt	19650	1.300	1.220	1.290	-0.010						
Alaterra	11840	23.000	22.250	22.500	-0.600	Cameco	51400	69.700	69.250	69.700	+1.150	GeoNova	2000	3.750	3.600	3.750	+0.250	Southern	11090	17.000	16.900	16.900	-0.100	Westburne	2500	9.750	9.750	9.750							
Agnicore E	58613	27.300	26.900	27.300	+0.350	Cameco jr	5500	0.700	0.650	0.650	-0.050	Mindwip	2000	3.750	3.600	3.750	+0.250	Spar Aer	1950	11.700	11.250	11.250	-0.050	Westcoast	60037	20.600	20.300	20.500	-0.150						
Agritech	13000	1.330	1.250	1.250	-0.080	Camcorp jr	40500	1.710	1.580	1.700	+0.120	Mirinka.M	2000	4.950	4.350	4.440	+0.120	Speedway	2400	6.650	6.350	6.650	+0.150	Westm.Qc	8000	4.150	4.000	4.150	+0.250						
Air Canda	129683	5.000	4.950	4.960	-0.030	CampRt.wt	55000	0.150	0.140	0.140	-0.005	Mirinka.M jr	998	8.750	8.700	8.750	+0.150	St.Genev	63830	1.850	1.800	1.840	-0.010	Westm.Star	1200	42.500	42.450	42.500	+0.250						
Alta Energia	19908	25.100	25.800	26.100		Canac	40500	1.710	1.580	1.700	+0.120	Miranda	300	2.350	2.350	2.350		St.Laurent	4690	18.900	18.400	18.500	-0.150	Weststr.U	500	16.700	16.700	16.700							
Alcan Alu	227653	45.000	44.650	44.800	+0.050	Canac jr	500	6.800	6.800	6.800	-0.200	Mit.Corp	200	31.250	31.250	31.250	+0.750	Stelco A	7400	6.250	6.200	6.200	+0.050	US Funds	1800	26.300	26.250	26.300	+0.050						
Aligene	391713	3.750	3.150	3.750	+0.600	Can Frac	42140	24.000	23.900	23.950	-0.050	Molson A	42500	23.250	23.100	23.250	+0.050	Stone	2852	16.400	16.300	16.400	+0.100	Bq.Ry.srK	4350	28.000	27.900	28.000	+0.050						
AlgoA	6500	0.450	0.430	0.450	+0.020	Can Oxy	81208	28.150	27.850	28.050	+0.500	Moore	40635	25.600	25.450	25.500	-0.050	Stratm A	2000	0.880	0.880	0.880	+0.030	Bq.Ry.srG	200	25.250	25.250	25.250							
Alim.CT.A	1750	8.000	7.850	7.900	+0.050	CP Ltd	256691	17.950	17.900	17.950	+0.250	Morign Hy	2000	1.150	1.150	1.150		Strongco	1000	6.550	6.550	6.550	+0.200	B.TD.SrG	200	26.850	26.850	26.850	+0.050						
Alim.CT.B	3800	6.550	6.500	6.500		CT Tire A	3521	26.250	26.200	26.250	+0.100	Morison	62100	7.400	7.400	7.400	+0.150	Suncor	1765	43.300	43.300	43.300	+0.050	BMO sr2	500	16.700	16.700	16.700							
Allex	1200	25.000	25.000	25.000	+0.250	IC Utilit.A	8859	4.050	4.000	4.050		Murgor	18000	0.790	0.780	0.780	+0.020	Suncor jr	600	24.250	24.250	24.250		EDC.note	500	16.700	16.700	16.700							
AlliForest	200	22.100	22.100	22.100	-0.300	IC Utilit.B	2000	2.650	2.650	2.650	-0.050	NAR Res	11400	1.500	1.500	1.500		TCF ener	1500	1.250	1.250	1.250	-0.150	Debturtes (en 000's)											
Altaivest	33200	1.040	0.950	0.950	-0.080	IC Utilit.C	4525	1.000	1.000	1.000		Nelvana	285	24.000	24.000	24.000	-0.500	TSFTel	5815	1.800	1.700	1.700	-0.350	d5	108.000	108.000	108.000	-1.000							
Amalg.In	296	0.350	0.350	0.350		IC Utilit.D	1950	1.850	1.850	1.850	+0.040	Nelvana jr	285	24.000	24.000	24.000	-0.500	VX Gold	115850	12.600	12.200	12.500	+0.300	d13	100.500	100.500	100.500	-1.500							
Amrisco A	1000	3.000	3.000	3.000		IC Utilit.E	3000	4.250	4.250	4.250		New Alta	237500	0.400	0.360	0.360	-0.010	Talism	3016	32.800	32.800	32.800	-0.050	d235	102.500	102.000	102.500	+0.500							
Amrisco B	8000	1.350	1.350	1.350	-0.120	IC Utilit.F	1213740	4.150	4.050	4.050	-0.010	Ni.Glidor	62850	1.690	1.660	1.670	-0.010	Tandem	311500	2.850	2.800	2.700		Unifon8%	4235	102.500	102.000	102.500	+0.500						
Armstrong	17000	0.360	0.330	0.350		IC Utilit.G	11300	1.380	1.350	1.360	+0.010	Nora ex	6744	9.100	9.000	9.050	-0.050	Tarragon	533300	13.850	13.800	13.850	+0.300	Unifon9%	4235	102.500	102.000	102.500	+0.500						
Asbestos	1634	5.100	5.000	5.000	-0.050	IC Utilit.H	18727	5.750	5.650	5.700	-0.050	Nor Forest	34728	29.650	29.500	29.600	-0.050	Teck A	500	31.000	31.000	31.000	+1.000	Unifon9%	4235	102.500	102.000	102.500	+0.500						
Atco	11783	19.000	18.850	18.900		IC Utilit.I	2448	20.500	20.500	20.500		Noranda	518251	22.500	22.350	22.450	-0.050	Teck B	44300	32.300	31.750	32.000	+0.750	Unifon9%	4235	102.500	102.000	102.500	+0.500						
Athabasca	600	0.200	0.200	0.200		IC Utilit.J	2200	3.450	3.300	3.400	+0.100	Norcen	5800	1.950	1.800	1.800	-0.120	Teleglobe	700	13.500	13.250	13.500	+0.100	Unifon9%	4235	102.500	102.000	102.500	+0.500						
Auberges	23200	16.000	15.900	15.900	-0.250	IC Utilit.K	16500	24.750	24.550	24.550	-0.400	Norcen jr	26600	74.600	74.050	74.050	-0.950	Teleglobe jr	12618	20.500	20.400	20.500	+0.100	Unifon9%	4235	102.500	102.000	102.500	+0.500						
Aut	19222	6.800	6.500	6.800	+0.300	IC Utilit.L	14000	1.150	1.080	1.120	-0.030	Norcen sr2	5090	7.250	7.150	7.150	-0.050	Telus	600	24.250	24.250	24.250		Unifon9%	4235	102.500	102.000	102.500	+0.500						
Aurizon	102579	0.800	0.580	0.590	+0.010	IC Utilit.M	9812	9.000	8.900	9.000	+0.250	Norcen sr3	6347	33.850	33.750	33.800		Telus jr	9400	9.750	9.500	9.500	-0.100	Unifon9%	4235	102.500	102.000	102.500	+0.500						
Avcorp	6550	1.360	1.360	1.360		IC Utilit.N	1620	29.500	28.500	29.500	+0.500	Norcen sr4	3700	3.000	3.000	3.000	+0.150	Templem	5300	3.850	3.850	3.850	-0.240	Unifon9%	4235	102.500	102.000	102.500	+0.500						
Avenor	109700	22.700	22.600	22.700	-0.100	IC Utilit.O	10625	39.250	39.900	39.250	-0.050	Norcen sr5	4060	6.100	6.000	6.100	+0.150	Therac B	56292	22.450	22.400	22.400		Unifon9%	4235	102.500	102.000	102.500	+0.500						
Ascan	27500	9.450	8.800	9.000	-0.300	IC Utilit.P	4060	7.900	7.800	7.900	+0.200	Norcen sr6	5090	7.250	7.150	7.150	-0.050	Therac C	2000	4.000	3.750	4.000		Unifon9%	4235	102.500	102.000	102.500	+0.500						
B Div																																			

JERUSALEM  
Reuter

Après une attente anxieuse de près de 48 heures, Israël a reçu confirmation vendredi, deux heures avant la pause du sabbat, qu'il avait élu d'extrême justesse comme président du Conseil Benjamin Netanyahu.

Le leader de la droite dure, 46 ans, a remporté 50,4 pour cent des suffrages contre 49,5 pour cent au premier ministre travailliste sortant Shimon Peres - soit 29 457 voix de différence, qui pourraient peser très lourd dans le processus de paix.

Artisan, avec son prédécesseur Yitzhak Rabin, assassiné en novembre par un juif extrémiste, de ce processus de paix soutenu par l'Occident et les pays arabes modérés, Peres achève ainsi dans l'amertume, à 72 ans, une carrière d'homme d'Etat remplie.

Ayant perdu les cinq élections nationales où il conduisait les travaillistes, Peres tire sa révérence en conservant collé à la peau son étiquette de perdant.

Netanyahu n'a pas joué jusqu'à présent dans la même cour que ce négociateur retors nourri d'une vision globale généreuse d'un Proche-Orient prospère qu'il avait su faire partager à Rabin, son rival travailliste de toujours et, surtout, à Yasser Arafat.

Ancien baroudeur parachutiste, marié trois fois, ne cachant pas ses liaisons extra-conjugales passées et coutumier des jugements à l'emporte-pièce et des effets de caméra, Netanyahu s'est surtout distingué, jusqu'à présent, pour avoir écarté de la tête du Likoud l'ancien président du Conseil Yitzhak Shamir après sa défaite électorale devant Rabin en 1992.

Le Likoud ayant perdu mercredi presque autant de sièges à la Knesset que les travaillistes, il a maintenant 45 jours pour former un gouvernement de coalition avec les petits partis, notamment ultra-orthodoxes, qui sont les véritables vainqueurs des législatives.

En attendant, les capitales occidentales, qui soutenaient activement la diplomatie de paix menée par les travaillistes depuis 1992, sont inquiètes, mais cherchent à ne pas le montrer en promettant de coopérer pleinement avec le nouveau président du Conseil.

Bill Clinton, qui a téléphoné à Netanyahu pour le féliciter et l'inviter à Washington, a exprimé sa volonté de soutenir «tous ceux dans la région qui

# Netanyahou élu de justesse en Israël



Le nouveau président d'Israël, Benjamin Netanyahu, salue la foule après s'être rendu au Mur des lamentation, dans la vieille cité de Jérusalem, hier. photo Associated Press

soutiennent la paix, pour arriver à une paix totale entre Arabes et israéliens».

## Retour des faucons

«Je souhaite que la nouvelle majorité (...) poursuive le processus de paix, ce dont je ne doute pas», a affirmé Jacques Chirac, tandis que le secrétaire au Foreign Office Malcolm Rifkind a exprimé l'espoir que le gouvernement Netanyahu

«maintiendra l'élan du processus de paix».

Palestiniens en tête, mais aussi Égyptiens, Jordaniens, Libanais, jusqu'aux Syriens, les Arabes qui ont établi un dialogue avec l'Etat hébreu doutent, s'inquiètent et le disent.

Ahmed Koreh, l'un des artisans du rapprochement historique entre l'OLP et Israël secrètement négocié en 1993 à Oslo, a jugé que, avec

Peres, l'OLP négociait «avec des amis» mais que, avec Netanyahu, «elle négociera avec des ennemis».

Le leader palestinien, le président égyptien Hosni Moubarak et le roi Hussein de Jordanie, qui ont tous trois gardé un mutisme embarrassé, jusqu'à présent, se concerteront mercredi lors d'un sommet tripartite à Akaba, sur la mer Rouge.

## Partisans de la ligne dure

JÉRUSALEM  
Reuter

Le nouveau premier ministre Benjamin Netanyahu compte parmi ses proches des partisans de la ligne dure et d'anciens officiers.

Voici un bref aperçu des hommes qui pourraient être dans son gouvernement:

Ariel Sharon: héros des guerres et vétéran politique, Sharon, 68 ans, est pressenti pour le ministère de la Défense. Titulaire du poste en 1982, il fut maître d'oeuvre de l'invasion du Liban; il démissionna après qu'une commission d'enquête eût mis en cause dans le massacre des camps de réfugiés palestiniens de Sabra et Chatila, à Beyrouth.

Ariel Sharon a toujours refusé le dialogue avec Yasser Arafat, qu'il considère comme un terroriste et un assassin.

Rafael Eitan: autre candidat au portefeuille de la Défense. A 67 ans, cet ancien chef d'état-major de Tsahal est entré en politique en 1984. Egalement impliqué dans les massacres de Sabra et Chatila, il ne fut pas inquiété jusqu'à sa retraite.

Natan Chitcharansky: Yisrael ba-Aliya, le parti créé par cet ancien dissident soviétique, a réussi une entrée en force à la Knesset avec sept députés.

Agé de 48 ans, Chitcharansky a passé neuf ans dans les geôles communistes avant d'être libéré en 1986. Il est perçu comme un héros dans l'Etat hébreu.

Binyamin Begin: fils de l'ancien premier ministre Menachem Begin décédé en 1992, âgé de 53 ans, il est l'idéologue du Likoud. Il a accusé Yasser Arafat de chercher la destruction d'Israël.

David Levy: ancien ouvrier du bâtiment, Levy, 58 ans, est très populaire dans la classe moyenne, composée en majorité de juifs d'Afrique du Nord et des pays arabes. Il était ministre des Affaires étrangères à l'ouverture de la conférence de Madrid, en 1991, qui lança le processus de paix israélo-arabe.

## Clinique Médico-Esthétique Dr Céline Daigneault

775, av. Laframboise  
suite 201  
Saint-Hyacinthe  
(514) 778-1474

Place Les Lilas  
suite 202  
Chambly  
(514) 658-1116

• Soin de cellulite

- Traitement de varices
- Examen veineux au Doppler
- Traitement de couperose
- «Peeling» doux aux AHA
- Correction des rides au collagène

L129990



## ÉGLISE BIBLIQUE BAPTISTE DE SHEFFORD

Venez à moi, vous tous qui êtes fatigués et qui êtes chargés, et moi, je vous donnerai du repos. Prenez mon joug sur vous, et apprenez de moi car je suis débouillant et humble de coeur, et vous trouverez le repos de vos âmes.  
Mathieu 11:28-29

Si vous cherchez la véritable liberté...

895, rue Marcil, Granby 375-6237



Jean Dérageon  
Pasteur

Horaires des services  
Dimanche : 10 h et 18 h  
Mercredi : 19 h

LA VOIX DE L'EST — samedi 1 juin 1996

Avec une  
**PETITE**  
**ANNONCE**  
**classée**  
dans  
**LA VOIX DE L'EST**  
ET  
**LE PLUS**  
Vous obtiendrez des résultats  
**INCOMPARABLES**  
C'est plus de  
**100 000 lecteurs**  
que vous rejoindrez

CONCLUSION  
Vous n'aurez pas à la placer  
nulle part ailleurs

Pour rejoindre tout le monde d'un seul coup  
UN SEUL NUMÉRO :

**375-8888**  
La Voix de l'Est Plus



Francis Avery d.d.  
5, rue Comeau, local 4, Granby

## DENTUROLOGISTE

Sur rendez-vous

Fabrication et  
réparation de  
**PROTHÈSES**  
**DENTAIRES**

(angle  
Dufferin)

**777-3325**

L129086

Félicitations!



Thérèse Aubé et Marcel Montpetit  
de Granby qui célèbrent leur  
**50e Anniversaire de mariage**  
ce 1er juin 1996

De la part de leurs 7 enfants :  
Yves, Gilles, Hélène, Jean-Guy,  
Daniel, Luc et Claire  
ainsi que leurs 7 petits-enfants.  
Nous leur souhaitons encore de belles années  
ensemble.

C408737

31

## L'Abbé Pierre en a contre «un lobby sioniste international»

MILAN  
Associated Press

L'abbé Pierre, critiqué pour son soutien à l'écrivain révisionniste Roger Garaudy, impute ces critiques à «un lobby sioniste international», dans un entretien paru vendredi dans le quotidien mila-

nais «Corriere della Sera».

«Si l'Eglise est intervenue, c'est tout simplement en raison de la pression des médias. Et les médias ont été influencés par un lobby sioniste international. De ça, j'en suis absolument certain», ajoute le fondateur d'Emmaus.

Longtemps admiré pour sa dé-

fense des pauvres et des sans-abri, l'abbé Pierre avait été critiqué le mois dernier par la hiérarchie catholique pour avoir apporté son soutien à l'écrivain Roger Garaudy, dont le livre «Mythes fondateurs de la politique israélienne» remettait en cause le nombre des Juifs tués par les Nazis et accusait l'Etat hé-

breu d'exploiter politiquement l'Holocauste.

L'abbé Pierre avait quitté la France au début du mois pour se retirer dans un monastère bénédictin en Italie, près de Padoue. Mais il est revenu jeudi en France pour y passer quelques jours.

**Auto-Air**

529, rue Principale, Granby  
777-3677

Patrick Thibeault, technicien

**Climatiseurs et chaufferettes d'automobiles**

**ESTIMATION GRATUITE**

pour tous les véhicules américains ou importés 1996 et moins.

**Spécialités**

- Installation et réparation
- Vérification complète

- Remplissage garanti
- Fabrication de tuyauterie sur place

### Distributions Serge Gagné enr.

Finie la vidange de votre fosse septique...  
avec les produits RC-4 et SEPTI-ZONE

- qui :
- éliminent les odeurs
  - liquéfient les résidus dans la fosse
  - débouchent les champs d'épuration

**Plus besoin de faire vider  
votre fosse**

**C'EST GARANTI!**

\* Produits fabriqués par : Les Solutions environnementales Biopam.

24 Mistassini, Granby 378-6132 Sans frais : 1-800-378-6132



Serge Gagné

## EN BREF

### Décès de Timothy Leary

LOS ANGELES (AP) — Timothy Leary, ce professeur de Harvard considéré comme le gourou du LSD dans les années soixante, est mort d'un cancer. Il avait 75 ans. Leary, qui avait fait de sa bataille contre un cancer en stade terminal, un événement public, est mort à son domicile de Beverly Hills en Californie, a annoncé Carol Rosin, une amie de 25 ans. Il aura utilisé des drogues jusqu'à la fin en les considérant comme des médicaments. Ses admirateurs pouvaient suivre la détérioration de son état de santé sur Internet. Le mois dernier, il avait envisagé de se suicider et de faire retransmettre l'événement sur la «toile» du «World Wide Web», la partie grand public d'Internet. En fait, il est mort pendant son sommeil, entouré de sa famille et de ses amis. Ses derniers mots ont été «pourquoi pas» et «yeah» («ouais»). La nouvelle a été annoncée sur Internet par un simple «Timothy has passed» («Timothy est décédé»). Très populaire chez les enfants du «Baby Boom», ses prises de position en faveur des expériences psychédéliques lui avaient coûté son poste à Harvard et l'avaient même mené en prison pendant un temps. Il avait déclaré un jour non sans ironie à un journaliste de l'agence Associated Press: «Je suis quelqu'un de très courageux et j'ai une très grande confiance en moi. Pour avoir confiance en soi, il faut être sacrément intelligent».

## Les enfants, le père, la mère et le polymère

12 998 \$<sup>†</sup>  
(Transport 430 \$ en sus)



La nouvelle Saturn SL 1996, 219 \$/mois\*, location de 36 mois.



Panneau de polymère

Vos enfants prennent sûrement beaucoup de place dans votre vie. Et ils doivent en prendre tout autant dans votre auto. C'est pourquoi vous avez besoin d'un véhicule offrant un plus grand espace intérieur, comme la Saturn. Et comme les enfants sont des enfants, les panneaux de polymère ne sont vraiment pas superflus. Vous faites des enfants, nous, nous faisons tout autrement en pensant aux papas et aux mamans.

\* Ces mensualités, basées sur une Saturn SL 1996 et calculées sur un bail de 36 mois, comprennent le transport (430 \$). Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un versement initial de 1 205 \$ (plus taxes), ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable de 300 \$ vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 72 000 km. Mais chaque kilomètre excédentaire ne vous coûtera que 5 €. En résumé, le coût net capitalisé est de 12 573 \$. À l'expiration du bail - si vous souhaitez garder la voiture - sachez que son prix d'achat sera de 7 788 \$.



Familiale Saturn SW1, 14 898 \$<sup>†</sup>  
Transport 430 \$ en sus.

Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tienne compte du versement initial et des mensualités convenant à votre budget. †PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix moindre.



Coupé Saturn SC1, 15 348 \$<sup>†</sup>  
Transport 430 \$ en sus.



Pour faire tout autrement

SATURN ISUZU DE GRANBY  
1348, rue Principale  
Granby  
(514) 378-1404

SATURN SAAB ISUZU DE  
SHERBROOKE  
4880, boul. Bourque  
Rock Forest  
(819) 823-1400

SATURN ISUZU DE  
DRUMMONDVILLE  
1325, boul. St-Joseph  
Drummondville  
(819) 474-4270



**VOUS AIMERIEZ RÉGLER  
HORS COUR VOS  
CONFLITS RELIÉS À :**

- Votre bail
- Vos contrats
- Votre partenariat
- Vos fournisseurs
- Vos clients, etc.

**NOUSSIMA RAHIM c.o.**

Médiateure

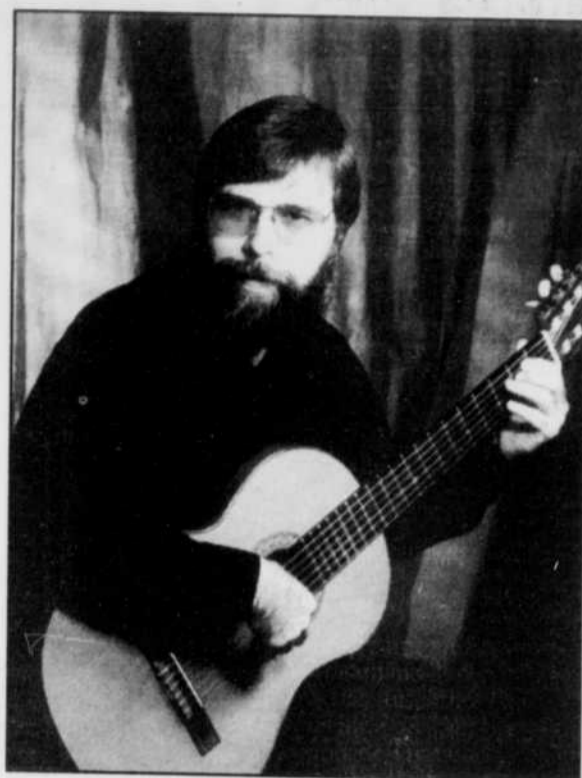
M. ed. counselling

501 Bégin, Granby

Tél.: 378-9240

Télé.: 372-6729

# Week-End



# UN AIR D'ÉTÉ...

GRANBY



Anne Normand

«Si j'avais un chiffre magique à lancer, ce serait 10 000 spectateurs.»

Le directeur des programmes des Loisirs de Granby, Patrice Faucher, invoque le ciel. Si la météo y met du sien, il pourrait bien atteindre sa cible lors la sixième

édition d'*Un été en musique*, qui prendra son envol le 11 juin avec le premier spectacle des *Mardis rythmés du monde*, dans la cour de la Présentation de Marie.

«En devançant la saison au mois de juin — et en ayant sacrifié le mois d'août —, on est sûr d'avoir une augmentation de la participation», analyse-t-il. «Le beau temps est arrivé et les gens vont avoir hâte de sortir.» Sortir, c'est le mot, puisque f-i-n-i les spectacles à l'intérieur en cas de pluie. «Notre but, c'est d'animer les parcs au centre-ville», rappelle M. Faucher.

Avec les tout nouveaux Jeudis Rock, qui s'ajoutent aux Sons et brioches endimanchés (classique), aux Mardis rythmés du monde (world beat) et aux «5 à 7 jazzés» (déménagés à la terrasse du Palace et présentés désormais à 17h), ce sont au total 28 spectacles gratuits qui formeront la programmation estivale des Loisirs, dévoilée en primeur aujourd'hui dans *La Voix de l'Est*.

À quel genre d'été pouvons-nous nous attendre? Voici, en vrac, quelques commentaires et appréciations personnelles du directeur des programmes.

■ Sur les Mardis rythmés du monde:

«La continuité. Les habitués n'auront pas grand surprise: c'est un volet qui fonctionne bien avec grosso modo 500 spectateurs par concert... Un élément de nouveauté: la musique Klezmer, une musique juive très ancienne et



très populaire, du groupe Bag Street Klezmer, qui a souvent joué au Festival de jazz de Montréal.»

■ Les Sons et brioches endimanchés:

«Pour moi, c'est charmant! Par le site, le style de musique (classique). Et en plus, cette année, ça prend une tournure «jeunesse»: il va y avoir beaucoup de jeunes talents à découvrir dans un cadre charmant...»

■ Les 5 à 7 jazzés:

«Je dis aux gens: ça va être une version améliorée de «jazz bla-bla»! Avant (quand c'était le midi), il fallait que les gens interrompent les discussions pour retourner au boulot. Là, ils vont avoir le temps de le faire... Et ça va vraiment être une ambiance de «5 à 7»: il va y avoir un bar, du pop-corn...»

■ Les Jeudis Rock:

«C'est quasiment un plaisir angoissant! Plaisir de voir, d'entendre ces gens-là. Angoisse devant le déroulement, l'audace d'oser quelque chose de différent... On parle beaucoup de musique alternative: il y a de l'inconnu, mais on a hâte de voir.»

Sur ce, bon été... Voir la programmation complète en page 36.



De la belle musique en perspective cet été à Granby: de haut en bas, le guitariste Serge Lavertu, les rythmes africains de Takadja, Henri Breton Blues Band, le groupe rock francophone Mensonge, de Saint-Hubert, et la formation de punk rock alternatif Vulgaire Machin, de Granby.

photos d'archives





photo Alain Dion

## Lorraine Lapointe à Expo-Art

GRANBY — Le grand public est invité à venir découvrir les huiles sur toile de Lorraine Lapointe, à l'affiche jusqu'au 20 juin du volet Expo-Art de la Caisse populaire de Granby. Native de Cowansville, Mme Lapointe se consacre à la pratique de son art depuis 1986. Elle s'inspire des couleurs de la nature pour recréer une nouvelle oeuvre, d'une minutie remarquable.

## Montagne, rivière et village...

MONT-SAINT-HILAIRE — La période d'inscriptions bat son plein au Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire en vue de la 6e édition de l'exposition-concours *Portes ouvertes 1996: Montagne, rivière et village*, qui se déroulera du 14 au 17 septembre. Cette exposition regroupe chaque année plus d'une centaine d'artistes québécois et est visitée par plus de 5000 visiteurs. Elle s'adresse aux artistes professionnels et amateurs, adeptes de tous les médiums (huile, aquarelle, acrylique, etc.). Seule contrainte, il doit s'agir d'oeuvres en deux dimensions. La présidente et porte-parole de l'édition 1996 est la comédienne bien connue Louise Latraverse. Les artistes qui aimeraient participer à l'événement doivent faire vite, puisqu'une soixantaine d'inscriptions ont déjà été recueillies et qu'on prévoit en retenir entre 100 et 150. Pour plus d'informations, contacter Marie-Christine Coulombe au (514) 536-3033 ou écrire à l'adresse suivante: Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire, 150 rue du Centre-Civique, Mont-Saint-Hilaire, Québec, J3H 5Z5.

## Les films en ville du 31 mai au 6 juin

■ Cinéma Fleur de Lys  
*Draco, la légende du dernier dragon*: week-end: 14h05, 16h35, 19h05, 21h35. Lundi-jeudi: 19h05, 21h35  
*Eddie*: week-end: 13h20, 15h20, 17h20, 19h20, 21h20. Lundi-jeudi: 19h20, 21h20  
*Flipper*: week-end: 13h15, 15h15, 17h15, 19h15. Lundi-jeudi: 19h15  
*L'agent secret se découvre*: week-end: 13h20, 15h20, 17h20, 19h20, 21h20. Lundi-jeudi: 19h20, 21h20  
*Magie noire*: tous les soirs à 21h15  
*Tornade*: week-end: 14h, 16h30, 19h, 21h30. Lundi-jeudi: 19h, 21h30  
 ■ Cinéma des Galeries de Granby  
*La dernière marche*: semaine: 19h15 et 21h30. Week-end: 13h30, 16h, 19h15 et 21h30  
*La vérité sur les chats et les chiens*: semaine: 19h30, 21h30. Week-end: 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30  
*Mission impossible*: semaine: 19h, 21h. Week-end: 13h, 15h, 17h, 19h et 21h

## Georges Hamel à Waterloo

WATERLOO — On l'a surnommé (en raison, semble-t-il, de sa gentil-



photo d'archives

## Métal biomécanique et industriel

MONTREAL — «On se définit un peu comme du métal biomécanique avec une touche d'industriel», explique le Granbyen Bruno Bernier, chanteur de la formation Oblivion qui lancera le 15 juin à 19h30 au Spectrum de Montréal son troisième album, intitulé *Cybervoid*. Disponible depuis peu chez les disquaires, l'album entièrement en anglais, sauf pour une pièce, s'est déjà envolé en deux semaines à 1700 copies.

lesse proverbiale), le gentleman du country. En selle depuis bientôt 20 ans, l'auteur-compositeur-interprète Georges Hamel sera en spectacle le 21 juin, à 20h30, à la Maison de la

## Prix littéraire Pierre-Tisseyre

MONTREAL — Les éditions Pierre Tisseyre profiteront de leur 50e anniversaire en 1996 pour créer le nouveau prix littéraire Pierre Tisseyre — du nom de l'éditeur disparu — qui sera décerné annuellement. Le prix consiste en une bourse de 10 000 \$ offerte par la succession Pierre-Tisseyre à l'auteur d'un roman de langue française. Cette bourse n'affecte en rien les droits d'auteur à percevoir. Le prix comprend également la publication de l'ouvrage selon les conditions contractuelles habituelles des éditions Pierre Tisseyre. La date limite pour envoyer son manuscrit en trois copies est le 15 janvier 1997. Un dépliant est disponible pour connaître les règlements du concours. On peut le demander par télé-

phone au (514) 334-2690 poste 243 ou par télécopieur au (514) 334-8395.

## Les auditions du Festival

GRANBY — Encore ce week-end, le grand public est invité à venir assister gratuitement aux auditions du 28e Festival international de la chanson de Granby, qui se poursuivront jusqu'au 10 juin à l'Escale. Les auditions ont lieu de 16h à 22h30 en semaine, et de 15h à 22h30 les samedis et dimanches. À Granby seulement, ce sont au total 215 candidats, interprètes et auteurs-compositeurs-interprètes confondus, qui seront évalués par les juges.



photo d'archives

## Le cor français chez «la» Claude

ROUGEMONT — Après avoir roulé sa bosse aux quatre coins de la province, le Quatuor Alla Caccia présentera un concert exploration le 15 juin, à 20h30, à l'atelier-musée de «la» Claude Gagnon à Rougemont. Guy Lefebvre (enseignant à Marieville), Simon Loignon, Jean-Louis Gagnon et Suzanne Gagné feront l'historique du cor français et commenteront les pièces et les compositeurs interprétés: von Weber, Rossini, Bach, Haydn, Di Lasso, Mozart, Hindemith, Joplin... Ce concert s'inscrit dans la foulée de l'action entreprise chez «la» Claude afin de sensibiliser parents et enseignants à l'importance des arts dans l'éducation et le développement des enfants. C'est gratuit pour les moins de 12 ans, 7.50\$ pour les 12-15 ans, et 15\$ pour les adultes. Pour informations et réservations: (514) 469-4772.

## Double exposition chez Horace

SHERBROOKE — La galerie Horace du Regroupement des artistes des Cantons de l'Est accueille jusqu'au 23 juin deux expositions sous son toit. Dans la salle 1, le grand public est invité à venir découvrir les peintures et sculptures récentes de Richard Goldfinch, un artiste de Lennoxville. Dans la salle 2, on pourra découvrir *Circus Mentis*, une installation que sa créatrice Martine Paquet décrit en ces termes: «*Circus Mentis* est une installation s'inspirant d'un cirque ambulant dans lequel prennent place des objets ludiques spécialement conçus pour croire à l'inutile, aux mensonges et au merveilleux.» Située au 74 rue Albert, au centre-ville de Sherbrooke, la galerie est ouverte aux visiteurs de midi à 17h du mardi au vendredi, et de 13h à 17h les week-ends.

## Quand l'herbe est plus verte...

GRANBY — À l'ère de la récupération et de l'écologie, pourquoi ne pas combiner les deux en s'adonnant au compostage domestique? C'est ce que vous propose le Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin en vous invitant à ses ateliers «Compostons à la maison» qui se donneront tous les dimanches entre le 2 juin et le 29 septembre (relâche le 16 juin), de 11h à 12h30, au CINLB, 700 rue Drummond à Granby. D'autres dates sont disponibles sur réservation, pour des groupes de 10 personnes et plus. Les maîtres composteurs qui animeront ces rencontres vous donneront des conseils pratiques et une panoplie de trucs pour produire votre propre compost et ainsi enrichir jardin ou plates-bandes. Les participants peuvent amener leur pique-nique, car la période de questions se prolongera pendant l'heure du dîner. Le coût des ateliers est de 2 \$ pour les adultes; c'est gratuit pour les enfants (3 à 13 ans) et les membres du CINLB. Pour plus d'informations, on peut composer le 375-3861 sept jours par semaine, entre 8h30 et 16h30.

# De la grande visite!

Anne Dorval et Marc Messier tournent à Sutton

Anne Normand

SUTTON

De la grande visite à l'horizon! Anne Dorval, la Française Christine Boisson, Marc Messier, Mirianne Brûlé, Emmanuel Charest, Stéphane Demers et Danielle Panneton incarneront les principaux rôles dans le téléfilm *L'enfant des Appalaches*, dont le tournage se déroulera entre le 4 et le 25 juin dans la région de Sutton.

Le rôle titre sera tenu par Mirianne Brûlé, un visage connu au petit écran. Dans la récente pub des restaurants Saint-Hubert, c'est elle qui annonce avec une binette irrésistible le menu pour enfants... «catégorie à laquelle je n'appartiens plus, bien sûr!», y précise-t-elle.

Quelques mots sur l'histoire que vous verrez éventuellement à Super Écran, puis sur les ondes de Radio-Canada.

L'intrigue tourne autour de Sara (Mirianne Brûlé), une petite Abénakis élevée par sa mère, Maina (Anne Dorval), dans un village de montagne au creux des Appalaches. Atteinte d'un mal incurable, Sara a décidé de battre un record en collectionnant des cartes postales de montagnes.

En lançant un message sur Internet, Claire (Christine Boisson), la nouvelle femme médecin de Missisquoi, va déclencher une réaction en chaîne inattendue qui bouleversera la vie de ce village...

La réalisation a été confiée à Jean-Philippe Duval, dont vous avez peut-être vu le téléfilm *Soho*, avec Pascale Montpetit, rediffusé en reprise le week-end dernier aux *Beaux Dimanches*. Dans ce cas-ci, il s'agit d'une coproduction des Productions SDA, une filiale du groupe Coscient, et de la compa-



Anne Dorval et Marc Messier seront du tournage du téléfilm *L'enfant des Appalaches*, en juin à Sutton.

photos d'archives

gnie française Ellipse Films, une filiale de Canal +.

Chez Ixion Communications, responsable des relations de presse pour le téléfilm, c'est à peu près tout ce qu'on en savait jeudi, en fin d'après-midi. Les dates et lieux exacts de tournage seront connus sous peu, indiquait la relationniste Marie-Claude Dionne, en précisant que les journalistes seraient invités sur le plateau.

Mme Dionne a toutefois mentionné que l'appel aux gens de la région intéressés à faire de la figu-

ration, lancé voilà deux semaines par l'entremise notamment de *La Voix de l'Est*, s'était soldé par un franc succès.

«Il y a eu entre 400 et 500 personnes. Ils (les Productions SDA) étaient très heureux! Ils ont réussi à faire tout le casting de la figuration dans la région... Je ne sais pas combien ils en ont retenu: c'est imposant pour certaines scènes (puisque c'est un village complet qu'on reconstitue), mais ça ne doit pas dépasser les 100 personnes.»



photo d'archives

## L'Air du Temps en spectacle

MARIEVILLE — L'Ensemble vocal l'Air du Temps de Marieville, sous la direction de Stéphane Dufour, présentera son concert annuel les 14 et 15 juin, à 20h, au Théâtre des Deux-Rives du Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu. Au programme: une gamme variée de chansons populaires. On peut réserver ses billets, au coût de 15\$, auprès de Micheline Lussier au 1-800-363-1076 ou de Céline Daigneault-Tétreault au (514) 469-4277.

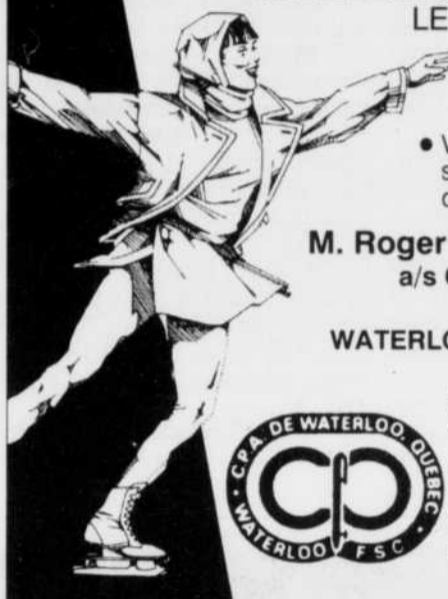
CPA WATERLOO

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 1996

Tel que stipulé au règlement n° 30 de la Charte du CPA WATERLOO, les mises en candidature aux postes de la direction se font par écrit. Elles ne valent que si le candidat désigné envoie une lettre d'acceptation avant la réunion à laquelle les élections ont lieu. Elles peuvent venir de tout membre du club et sont envoyées au président du CPA WATERLOO au moins 3 jours complets avant la date de l'assemblée générale annuelle du CPA WATERLOO.

- DATE LIMITE DE RÉCEPTION DES CANDIDATURES :
- LE VENDREDI 14 JUIN 1996, MINUIT

- DATE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DU CPA WATERLOO :  
LE LUNDI 17 JUIN 1996  
AU BAR AMISPORT  
À 19 H



- Veuillez faire parvenir les mises en candidature au Président du CPA WATERLOO

M. Roger Bélanger, président  
a/s CPA WATERLOO  
C.P. 458  
WATERLOO, (Québec) JOE 2N0

CLUB DE PATINAGE ARTISTIQUE DE WATERLOO



NOTEZ BIEN :  
Selon l'article n° 25 de la Charte du CPA WATERLOO, LE VOTE PAR PROCURATION N'EST PAS PERMIS.

L119996

### LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

PROGRAMMATION ET HORAIRE DU 24 AU 30 MAI

### WHOOPI



### EDDIE

VERSION FRANÇAISE

LE VISAGE SOMBRE DE LA NATURE

### TORNADE

Version Française de TWISTER

### MAGIE NOIRE

LUNDI, MARDI, MERCREDI ET EN MATINÉES  
SAMEDI ET DIMANCHE: ADMISSION GÉNÉRALE:

### CINÉMA FLEUR-DE-LYS

75 RUE ROBICHAUD, GRANBY

Dennis Quaid Sean Connery



### DRACO: LA LEGENDE DU DERNIER DRAGON

VF DE DRAGONHEART

LESLIE NIELSEN

### L'AGENT SECRET SE DECOUVRE

VERSION FRANCAISE DE "SPY HARD"

### flipper

\$4.00

★INFO-HORAIRE: (514) 776-6908★

S.V.P. APPELÉZ POUR CONFIRMATION ET HORAIRE

DÈS LE 7 JUIN: LE ROCHER

L129315

LA VOIX DE L'EST — samedi 1 juin 1996

35

# Week-End

## L'horaire d'Un été en musique

Voici l'horaire complet des spectacles gratuits d'Un été en musique qu'on pourra entendre, entre le 11 juin et le 28 juillet, dans différents parcs de la ville.

■ **Mardis rythmés du monde** (de 19h à 21h les mardis dans la cour de la Présentation de Marie)  
 □ 11 juin: l'Harmonie de Granby (un survol des musiques du monde par une institution qui compte 112 années d'âge...)

□ 18 juin: la chanteuse Nico Beki et le groupe Ultima Mora (la musique brésilienne d'une formation métissée de Brésiliens, d'Haitiens et de Québécois)

□ 25 juin: Zarico Blues Band (musique cajun)

□ 2 juillet: Soleil Tzigane (musique bosniaque et bulgare)

□ 9 juillet: Les Nomades (musique marocaine)

□ 16 juillet: The Bagg Street Klezmer Band (musique klezmer: la nouveauté des *Mardis rythmés* parc un groupe assidu du Festival de jazz de Montréal)

□ 23 juillet: Takadja (costumes colorés et chansons entraînant sur des rythmes africains... le «vox



Le trio François Bourassa photo d'archives

pop» des habitués des *Mardis*, qui les redemandent année après année, nous dit Patrice Faucher!

■ **Les «5 à 7 jazzés»** (de 17h à 19h les vendredis à la terrasse du Palace, sur la rue Principale)

□ 14 juin: Ma Blues Band (avec Manon Brunet et sa gang... voir notre texte en page 37)

□ 21 juin: André Lafleur Trio (jazz et funk)

□ 28 juin: Boppin'Blues Band (avec le chanteur Mike Goudreau qui vient de sortir un deuxième album, *I dig my job*. Traduction littérale: j'aime mon emploi. Ça promet...)

□ 5 juillet: Tripode (le jazz fusion de Bernard D'Anjou avec une for-

mation de cinq musiciens)

□ 12 juillet: Trio François Bourassa (Le nom le plus connu, avec aujourd'hui celui de Manon Brunet... Gagnant d'un prix au Festival de Jazz de Montréal en 1985, le groupe sort cette semaine son troisième album jazz)

□ 19 juillet: Henri Breton Blues Band (blues)

□ 26 juillet: Bolling Band (jazz et classique avec entre autres la flûtiste Caroline Tardif, qu'on a déjà vue au *Sons et brioches endimanchés*)

□ 13 juin: en première partie, les

Granbyennes Isabeau et Mélisande Corriveau (harpe, violoncelle, flûte), suivies de l'Ensemble Mosaïque (flûtes), formé d'enseignants et d'élèves de niveau avancé des Loisirs de Granby

□ 23 juin: Trio Siloé (deux flûtes et piano)

□ 30 juin: L'ensemble lyrique «La bonne chanson» (un trio a capella)

□ 7 juillet: Serge Lavertu, guitariste, un résidant de la région — et un habitué des Sons et brioches

□ 14 juillet: La Cambiata (une formation de Cowansville qui marie piano, clarinette, saxophone et violoncelle)

□ 21 juillet: les gagnants du concours Guitares Mauricie, Patrice Servant de Buckingham et Geneviève McKinnon, de Charlesbourg

□ 28 juillet: les gagnantes du concours de musique classique de Saint-Hyacinthe, la violoniste Annie Guénette et la chanteuse Monique Follows

■ **Les J'udis Rock** (les jeudis à 19h30 dans la cour de la Présentation de Marie. Avec en vedette chaque semaine une formation granbyenne et une autre provenant de la Montérégie)

□ 13 juin: 19h30: Thirsty Flows

(Granby): du rock alternatif anglophone. 20h30 Hooligans Crew (Saint-Constant): du punk rock anglophone

□ 20 juin: 19h30: Obsession (Granby): rock francophone. 20h30: Séisme (Saint-Hyacinthe): rock francophone

□ 27 juin: 19h30: Vulgaire machin (Granby): punk rock alternatif... □ 20h30: Barmese Daze (Saint-Lambert): funk rock.

□ 4 juillet: 19h30: Memories fade (Granby): alternatif anglophone. 20h30: Mensonge (Saint-Hubert): du rock francophone par les gagnants, en 1993, des défuntes *Soirées de la relève* à Granby

□ 11 juillet: 19h30: Tozscramp (Granby): rock alternatif anglophone. □ 20h30: Melploz (Cowansville): du rock-funk-progressif-psychédélique...

□ 18 juillet: 21h: un seul groupe pendant la vente trottoir, le Quatuor vocal (Granby) qu'on a pu entendre l'an dernier à la Fête Nationale au parc Daniel-Johnson

□ 25 juillet: 19h30: Calf (Granby): du rock alternatif anglophone. 20h30: Freek of Nature (Brossard): rock alternatif anglophone

spectacle

Week-End

# Le blues de la joie

Chanteuse de blues, Manon Brunet? À n'en pas douter. Depuis la sortie de *T'as qu'à me suivre*, tous les critiques font chorus pour célébrer la naissance — enfin! — la naissance d'un premier album de blues en français bien de chez nous. Sauf que...

Anne Normand

GRANBY

Elle accepte d'un air joyeux le poster que lui tend Patrice Faucher des Loisirs, un de plus pour son «motivation room» qui en est déjà passablement tapissé. Car ça roule pour Manon-la-fonceuse, qu'on retrouvera le 14 juin à Granby en ouverture des «5 à 7 jazzés» avec son groupe, le Ma Blues Band. («Ma» comme dans... «ma band», expression courante au Nouveau-Brunswick, la patrie d'origine du mari de la dame, qui est aussi un musicien du groupe).

On l'appelle pour une pub, des festivals l'attendent cet été, du Salon de Provence — dont elle vante en bonne vivante la gastronomie — jusqu'à Tadoussac, où elle blo-

wera deux *tounes*, a capella s'il vous plaît, debout sur un cap... en attendant la rentrée en salle qu'elle espère pour la fin de l'automne ou le début de l'hiver.

La chanteuse s'étire, sourit. «Je suis contente d'être revenue à un beat de jour. Je suis une fille de matin: j'adore le soleil...»

Des raisons d'être heureuse, Manon Brunet en a sans doute à la pelle de ce temps-ci, à commencer par l'accueil chaleureux qui a salué la sortie de son premier album.

«J'ai monté d'un cran, et ça fait mon affaire», dit-elle avec franchise. «J'ai tout investi là-dedans. J'ai emprunté. Je n'ai jamais eu peur de mettre de l'argent dans ma carrière. Je me suis toujours dit: "Si toi t'as peur, qui va en mettre?" — jusqu'à Tadoussac, où elle blo-

parce que j'étais convaincue.»

«Tout», ça veut dire les paroles, les musiques en collaboration avec son groupe, la coproduction avec son gérant, Gilles Gagné et la direction artistique. Garder le contrôle de son produit: un bonheur qu'elle souhaite à tous les artistes.

D'ombre et de lumière

Le bébé est donc un disque de blues. Mais aussi de gospel. Bref: pas dur et pur. Et accessible, insiste-t-elle. Chez les disquaires, on la trouverait plutôt au rayon «pop francophone»...

«Je ne suis pas puriste. Je veux que les gens comprennent le blues, démystifier cette histoire que le blues, c'est nécessairement triste, que tout le monde là-dedans est sur la drogue...»

Tout l'opposé, quoi, de la fille éclatante de santé qui s'amenait à la terrasse du Palace cette semaine avec un grand mot à la bouche: équilibre.

«Je me couche à minuit, je me lève 9h. J'ai un très beau beat de vie depuis que je ne fais plus de clubs.



Après des années difficiles, la chanteuse Manon Brunet a trouvé sa voie. Et sa voix: le blues en français. photo d'archives

J'ai trouvé l'équilibre. Mais il faut avoir vécu des choses, pour faire du blues... J'ai vécu des moments difficiles, comme tout le monde. Pour moi, c'est un album un peu autothérapeutique. J'ai appris des choses. Mais je ne dis pas que je ne retomberai pas, un jour...»

Là où Manon Brunet, «chanteuse à feeling», se sent en réalité le plus proche du blues aujourd'hui, c'est par le choix des thèmes: l'amour, l'amitié, la souffrance, mais aussi la motivation, les revendications, «tous des sujets très humains», raconte-t-elle.

Et près d'elle. Ainsi ce week-end, elle ira chanter avec la chaîne humaine qui se formera autour du Parlement, afin de rappeler les revendications de la marche des fem-

mes «Du pain et des roses», l'an dernier. Comme elle sera également du téléthon Enfant Soleil pour y interpréter une chanson à la mémoire de son neveu, David Brunet, aujourd'hui décédé, que les gens ont vu au téléthon il y a deux ans.

«J'avais fait cette chanson-là à sa demande», relate-t-elle. «Il voulait ramasser des fonds pour Leucan, faire un album, et il m'avait demandé un gospel. J'ai composé la chanson, je suis allée la lui faire écouter le mercredi... Et il est décédé le dimanche. Le mercredi, je la faisais avec les Petits Chanteurs de la Mairie du Cap, qui vont m'accompagner au téléthon...»

# C'est avec des dollars qu'on fait des dollars.

À CHACUN DE VOS ACHATS, ACCUMULEZ DES *boniDOLLARS* QUE VOUS POURREZ RECYCLER

EN ARGENT QUI S'AJOUTE À VOS NOUVELLES COTISATIONS REER  
 EN REMBOURSEMENTS DE FRAIS D'UTILISATION DU COMPTE EOP  
 EN SOMMES APPLICABLES À UNE NOUVELLE ASSURANCE DES JARDINS  
 EN RABAIS SUR UN PRÊT HYPOTHÉCAIRE OU UN NOUVEAU PRÊT AUTO  
 EN RABAIS APPLICABLES À DES FORFATS VACANCES PLEISIRS QUÉBEC

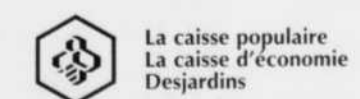
Des dépenses qui se transforment en argent réutilisable? Oui, c'est enfin possible! Avec le programme *boniDESJARDINS*, chacun des achats portés à la carte VISA *boniDESJARDINS* permet d'accumuler des *boniDOLLARS* équivalant à 2% de ces achats, applicables à de nombreux services financiers Desjardins.

Voici donc un programme dont les avantages sont utiles et sensés. Pas besoin d'attendre des années pour employer vos *boniDOLLARS*. Pas besoin de vous procurer des primes superflues. Les *boniDOLLARS* sont vraiment pratiques, profitables et utilisables rapidement.



Demandez aujourd'hui votre carte VISA *boniDESJARDINS*

Composez le **1 800 564-BONI**  
 1 800 564-2664  
 ou procurez-vous le formulaire de demande de carte à votre caisse.



\* La Confédération des caisses populaires et d'économie Desjardins du Québec, titulaire de licence de la marque.

Desjardins pour s'aider soi-même

# 375-8888

Un numéro qui peut rapporter **GROS!**

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.  
Avant 16 h pour publication le lendemain.

**L'ORTHOTHÉRAPIE ÇA MARCHE, LES RÉSULTATS SONT RAPIDES**

**J.G. AUGER**  
orthothérapeute • kinésithérapeute • massothérapeute

**PROBLÈMES MUSCULAIRES**  
(Crampes, raideurs, tensions, spasmes)  
**et ARTICULAIRES**  
(Maux de cou (souvent cause de maux de tête),  
épaules, bras, coudes, points entre les omoplates,  
maux de dos (douleur qui descend dans les  
jambes), genoux, chevilles)

Orde des orthothérapeutes A.M.S. du Canada Permis N° 88-313

**SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT**

**120 St-Antoine Nord, Granby 777-1566**  
Remboursé par la plupart des cie's d'assurances

**ENTRETIEN AMÉNAGEMENT** **PAYSAGER** **EMBELLISSEMENT**

COUPE, ABATTAGE, ÉMONDAGE D'ARBRES, TAILLE DE HAIES  
POSE DE TOURBE ET ENSEMENCEMENT DE GAZON

Spécialités : **JARDINS D'EAU • ROCAILLE PLANTATIONS • MURET**  
POUR UNE ESTIMATION GRATUITE, COMPOSEZ LE **776-7442**

UN EXPERT SE FERA UN PLAISIR DE VOUS RENCONTRER  
*Prix compétitifs*

« Mon engagement :  
les meilleures portes  
et fenêtres installées  
de main de maître ! »

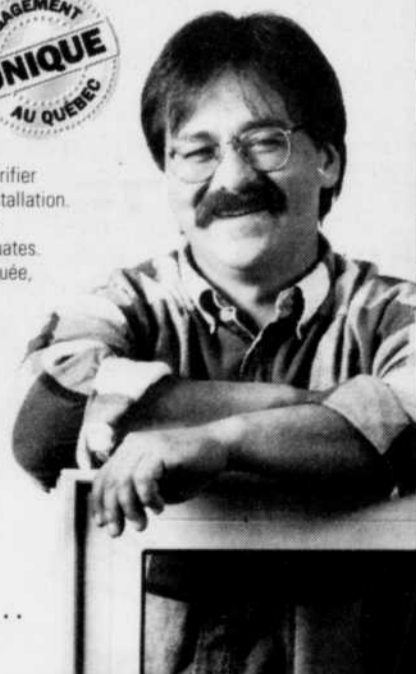
Au nom de toute mon équipe, je suis fier de prendre l'engagement en 7 points, tout à fait unique au Québec, du Maître installateur certifié Donat Flamand. Chez Construction Horizon, vous êtes certain de vous procurer un produit de qualité supérieure, choisi selon vos besoins réels et qui sera installé en respectant rigoureusement toutes les règles de l'art.

*Daniel Bélanger, propriétaire*



L'engagement de Daniel Bélanger en tant que Maître installateur :

1. Une visite initiale chez vous pour vérifier les dimensions et les contraintes d'installation.
2. Des conseils judicieux pour choisir des portes ou fenêtres vraiment adéquates.
3. Une évaluation ferme et bien expliquée, remise avant les travaux.
4. Le respect des délais de livraison et d'installation de vos portes ou fenêtres.
5. Un travail propre à l'intérieur comme à l'extérieur.
6. Une information complète sur les garanties et la procédure en cas de problème.
7. Un suivi après-vente comprenant une visite chez vous une saison après l'installation afin de s'assurer de votre entière satisfaction.



**CONSTRUCTION HORIZON**  
32, rue Manville  
Granby (Québec) J2G 2L8  
Tél. (514) 375-7631 Fax. (514) 375-7631

## Week-End

# Mignonne allons voir si... à Cowansville

COWANSVILLE (AN)

Le concert s'intitule *Avec les mots de Ronsard...* ce qui est déjà en soi, avouons-le, tout un programme!

C'est en effet à travers les élégies, odes et sonnets de ce célèbre poète français du 16e siècle que le chanteur Gilles Pilon et son ensemble évoqueront les grands moments de la condition humaine le vendredi 7 juin, à 20h, à l'église Ste-Rose-de-Lima de Cowansville.

Élisabeth Caty à la flûte à bec, Nathalie Bonin au violon et Luc Levesque au luth interpréteront des compositions dans le style de l'époque de Ronsard, arrangées

par Gilles Pilon et le regretté Richard Pouliot.

Ce voyage sonore en sept tableaux fera revivre des thèmes comme l'amour et les roses, la nature, la paix, la mort, les plaisirs... Les chansons ne seront pas interprétées en vieux français, une langue difficile à comprendre pour nos oreilles modernes, mais plutôt dans une forme adaptée au 20e siècle.

Depuis quelques années, ce concert de «musique poétique» a parcouru beaucoup de millage dans les endroits les plus divers, de l'Inspecteur Épingle (la taverne chérie de Plume!) en passant par le Musée des Beaux Arts de Mon-



Ronsard, tel que l'histoire nous en a laissé la trace

tréal, la Chapelle historique du Bon Pasteur (haut lieu du répertoire classique) et autres.

Présenté par le Comité de la culture de Cowansville, le concert est offert au coût de 10\$ pour les adultes, 8\$ pour les membres, et de 5\$ pour les moins de 18 ans. Pour réservations: (514) 263-6666.

# Estrival pour tous les goûts

KNOWLTON (AN)

Vivaldi, Bach, Rimsky-Korsakov, Puccini, Félix Leclerc... L'Ensemble Cordes-à-Vent en promet pour tous les goûts à l'occasion de son concert Estrival, qui aura lieu pour une cinquième année consécutive à Knowlton.

Dirigé par Françoise Turcotte, enseignante en violon, l'ensemble compte dans ses rangs de jeunes musiciens de six ans et plus, violonistes, altistes vio-

loncellistes et guitaristes, ainsi que leurs professeurs: David McAdam (violon), Hélène Dion (alto), Iona Corbert (violoncelle) et Serge Lavertu (guitare). Sedma Ludmer accompagnera l'orchestre au piano.

Le concert Estrival aura lieu le dimanche 9 juin, à 15h, au Théâtre Lac-Brome, 267 chemin Knowlton. On peut se procurer des billets, au coût de 5\$ pour les adultes, 2\$ pour les jeunes de moins de 16 ans, et de 10\$ pour la famille, auprès des professeurs et élèves participants, ou encore à l'entrée du théâtre, avant le concert.

**Écolangue International**  
MULTIMÉDIA INTERACTIF

Parlez l'anglais en quelques mois avec «English Discoveries»  
Conçu sur «CD ROM MULTIMÉDIA» avec la méthode «BERLITZ»

• NOUVEAU • INCOMPARABLE •  
• RÉVOLUTIONNAIRE • EFFICACE • AMUSANT  
Pour 7 ans à 77 ans...

**118, rue Alexandra Granby 777-7677** c403596

**Richoui**

• Boeuf • Lard • Dinde  
Autres sortes de viande

Méchoui à domicile  
cuit au bois d'érable  
**25 à 500 personnes**

Richard et Lyne **378-5830** Résidence

**Vous ne pouvez manquer nos super spéciaux**

Surveillez notre circulaire insérée dans La Voix de l'Est Plus de dimanche intitulée :  
**Des bas prix de tous les jours et beaucoup mieux!**

Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux du dimanche au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.

**Demandez votre carte Canadian Tire**

**70 Simonds Nord Granby 378-9884** L129487

Anne Normand

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

L'été sera encore une fois musical, cette année, à Saint-Paul-d'Abbotsford. Dès le 8 juin, la série de concerts les *Bagatelles* sera de retour pour une quatrième saison à l'église paroissiale.

«À chaque année, on a un noyau de gens de la région qui reviennent. Pour les billets de saison, on sait où aller frapper!», lance rieur l'ancien curé de Saint-Paul, Jean Pelletier, qui organise ces concerts avec Cécile et Yvan Quenneville, deux résidents à mi-temps de l'endroit.

La série 96 s'ouvrira sur les *Musiques nordiques et tropicales* de Gisèle Guibord et Robin Grenon, un duo orgue et harpe qui puisera parmi les oeuvres de Haendel, Lemmens, Bonnet, Cardozo et Ortiz, avec quelques pièces du cru de M. Grenon.

Le 6 juillet, Marie Bachand (clavicécin) et Alfred Marin (viole de gambe) présenteront *Soupirs et dentelles*, un programme de chansons de la Renaissance. Suivront le 10 août l'organiste Jacquelin Rochette et l'ensemble vocal maskoutain *Pro Organo*, sous la direction de Pauline Chaput. Enfin, le 7 septembre, la saison se terminera au son du quatuor *La flûte enchantée*, formé de Chantal Dubois, Chantal Hébert, Paola Secco et Jean-Philippe Tanguay.

La cuvée 96 fera ainsi place à nouveau à la musique classique, au sens large... mais rien de nature à effaroucher le profane, insiste Jean Pelletier.

«Ce sont de petites pièces faciles à écouter. C'est un élément auquel on tient beaucoup», dit-il en se référant à la définition même des *Bagatelles*: «pièce facile, de style léger, le plus souvent destinée au piano», dicit *Le Petit Larousse illustré*.

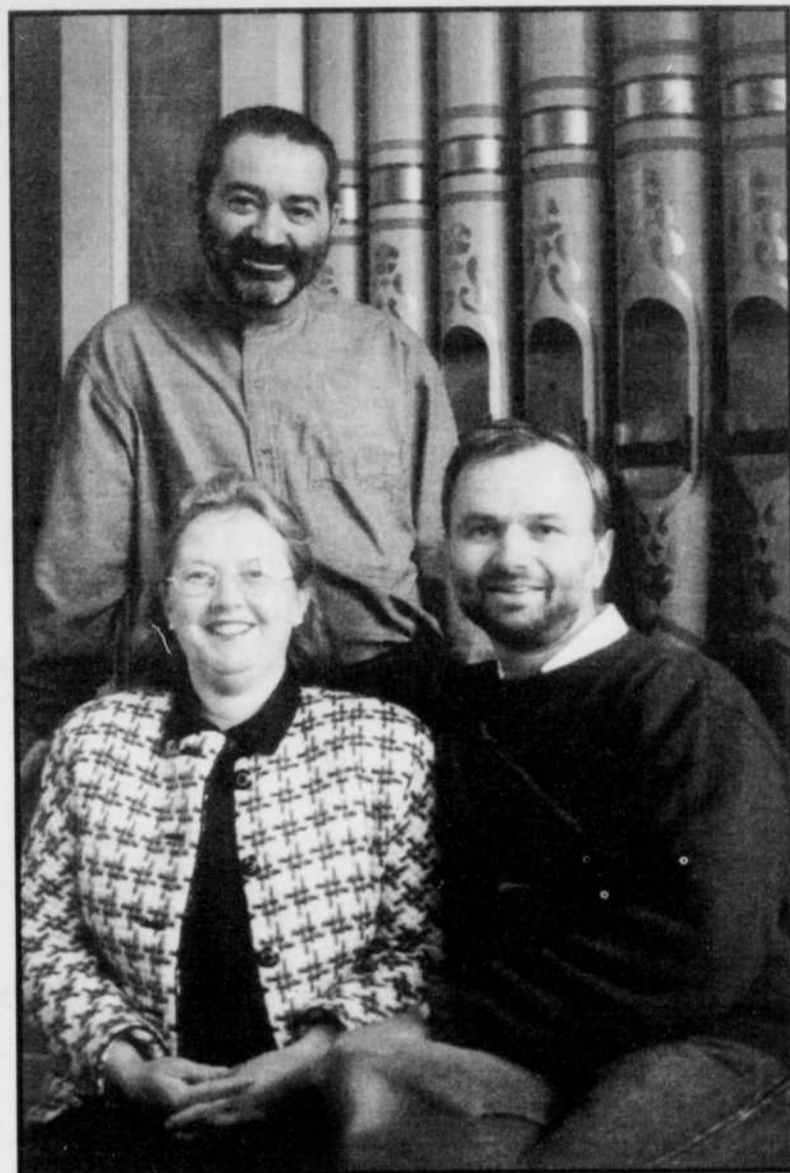
L'an dernier, les *Bagatelles* ont attiré au total quelque 350 mélomanes à l'église, un nombre que M. Pelletier aimerait bien voir grossir à une moyenne d'assistance de 100, 125 personnes par concert. D'autant plus, fait-il valoir, que l'acoustique de l'église paroissiale est «remarquable»: «Tout est en bois! Les voûtes, les bancs, le chœur de l'église...»

«Et je pense que ça a aidé les gens à apprécier la belle musique, et à en connaître un peu plus», poursuit-il.

Un objectif qui tient au moins autant à coeur à Jean Pelletier que le projet de restauration l'orgue de l'église, au profit duquel ont lieu depuis leurs débuts les *Bagatelles*. Un projet de longue haleine et assez onéreux, dit-il. «Mais même quand ce sera terminé, il faudrait continuer les concerts...»

# Retour des Bagatelles à Saint-Paul

concert



L'ancien curé de Saint-Paul, Jean Pelletier (debout), organise ces concerts avec Cécile et Yvan Quenneville, deux résidents à mi-temps de Saint-Paul d'Abbotsford.

Les mélomanes auront l'occasion d'entendre à deux reprises cet été l'orgue en question, un modèle Casavant de 1914 qui possède encore son système tubulaire d'origine. «Ce n'est pas un orgue d'une puissance qui fait trembler les murs», prévient l'organisateur. «C'est l'acoustique qui nous permet d'apprécier la pureté des

jeux...»

Les billets sont déjà en vente au coût de 10 \$ par concert ou de 35 \$ pour la série auprès du presbytère, au 379-5750. On pourra également s'en procurer à la porte de l'église avant tous les concerts, qui débute- ront à 20h.

NOUVEAU!

SUPER JEUNE PARTY

- Vaste local
- Animation
- Décoration
- Gâteau



les Folleries



Hé! Du nouveau pour les jeunes

Viens fêter ton anniversaire aux Folleries

Renseignements : 375-1960

L128360



Le dimanche 16 juin  
SOHAITEZ-LUI UNE  
FÊTES DES PÈRES DOUBLEMENT HEUREUSE  
et faites-lui cadeau  
d'une information de qualité!

Abonnez-le à  
**LA VOIX DE L'EST**  
et il recevra GRATUITEMENT\*  
le nouveau  
**DICTIONNAIRE DES  
SPORTS DU QUÉBEC**  
L'indispensable compagnon  
de tout amateur de sport

Pour information et  
abonnements, composez le  
**375-6951**

\* Quantités limitées  
Avec abonnement annuel

La Voix de l'Est

L-128237

CINÉMAS  
LES GALERIES  
GRANBY  
horaire: 378-7614  
À L'AFFICHE

G

TOM CRUISE  
MISSION:  
IMPOSSIBLE

Sem. 7 h et 9 h  
Sam. et dim. 1 h, 3 h, 5 h, 7 h, et 9 h

SUSAN SARANDON  
SEAN PENN  
13 ANS +

LA DERNIÈRE MARCHÉ  
VERSION FRANÇAISE DE  
DEAD MAN WALKING

Sem. 7 h 15 et 9 h 30  
Sam. et dim. 1 h 30, 4 h, 7 h 15 et 9 h 30

G

«Vérité  
des Chats et Chiens»  
THE TRUTH ABOUT CATS & DOGS

Sem. 7 h 30 et 9 h 30  
Sam. et dim. 1 h 30, 3 h 30, 5 h 30, 7 h 30 et 9 h 30

le PICOLO  
CAFE TERRASSE

A RÉOUVERT  
SES PORTES!



EN PLUS!  
Menu à la carte  
pour tous les  
fins gourmets



FESTIVAL DE MOULES  
À VOLONTÉ  
10<sup>95</sup>\$ p.p.

NOMBREUSES TABLES D'HÔTE  
Le midi  
à partir de 6<sup>50</sup>\$ p.p.  
Le soir  
à partir de 17<sup>95</sup>\$ p.p.

À très bientôt! La nouvelle administration  
702 Shefford, Bromont, 534-4868

La Petite  
Auberge

EN SPECTACLE

Les 1er et 8 juin  
pianiste-chanteur

TABLE D'HÔTE DU MIDI  
4 services 9,95\$

TABLE D'HÔTE DU SOIR  
4 services 19,95\$

AUSSI MENU À LA CARTE

360, boul. Pierre-Laporte, Bromont 534-2707

- Spécialités:
- Mets européens
  - Souper à la chandelle
  - Piano-bar avec musiciens sur place
  - Danse

EDDY

VENEZ  
PROFITER  
DE NOTRE  
TERRASSE!

BACK STREET  
STATION

Les mardi, mercredi, jeudi et vendredi  
les 4, 5, 6 et 7 juin

SUPER SPÉCIAL 4 JOURS SEULEMENT!  
POULET + CÔTES LEVÉES «Baby  
back rib»

LES  
MEILLEURES  
EN VILLE!

Spéciaux sur repas  
7 jours/7  
N'oubliez pas nos 4 à 7!

3 Évangéline, Granby 777-8313

Week-End

Un vampire  
à Brooklyn  
n'est  
ni drôle  
ni effrayant

Anne Normand

GRANBY

Les traditions se perdent, mon vieux. Aujourd'hui, quand ils ne fréquentent pas les discothèques (*Vampire, vous avez dit vampire?*), les descendants de Dracula se paient des virées dans les rues mal famées de New York. Encore un peu, et on devra accrocher des pancartes «à louer» aux portes des châteaux de la Transylvanie...

Dernier-né du genre, *Un vampire à Brooklyn*, avec Eddie Murphy dans le rôle principal — ce qui est synonyme, on le devine bien, de comédie. Et Wes Craven (*Les griffes de la nuit*) à la réalisation, pour le côté «horreur» et les effets spéciaux bien dégoulinants...

Le mélange donne une espèce de créature hybride, brouillonne et totalement insipide, le principal ressort «comique» consistant, dans ce cas-ci, à voir l'un des protagonistes, Julius (Kadeem Hardison), perdre une main, un oeil, un pied

Navet sanglant



nommé Justice (Allen Payne, beau comme un coeur).

Pour mener à bien sa tâche, Max va s'adjoindre les services d'un goule, c'est-à-dire un espèce de serviteur maladroit, Julius (le mec qui se décompose), se métamorphoser tantôt en gangster, tantôt en pasteur (ce qui nous vaut une scène assez ridicule sur les bienfaits du mal), et jouer les jolis coeurs milliardaires.

Le résultat ne convaincra ni les adeptes des films d'horreur sangui-nolents, qui ont sans doute déjà vu mieux (ou pire...), ni les amateurs de comédie par son humour à ras de terre. Si vous voulez vraiment vous payer une pinte de bon sang en regardant une histoire de vampire, je vous recommande plutôt *Le bal des vampires*, de Polanski, un bijou dans le genre. Pour ce qui est du *Vampire à Brooklyn*, sa seule véritable originalité est sans doute de réunir une distribution entièrement formée de comédiens noirs...

mariton, Madeleine... et tenter de les récupérer!

Nous voici donc en plein Brooklyn, où Maximilien (Murphy), dernier représentant d'une race de vampire vivant dans les Caraïbes, débarque par une belle nuit avec un objectif précis: mettre la main (ou plutôt la dent...) sur Rita (la bien jolie Angela Bassett), humaine par sa mère mais vampire par son père, afin d'en faire sa compagne pour l'éternité.

Mais il aura fort à faire pour embarquer dans son jeu la belle, policière de métier, totalement ignorante de sa demi-nature «vampiresque» et énamourée sans trop se l'avouer de son partenaire de patrouille, le ô combien bien

Le secret le mieux gardé

Comment un diplomate français (Jeremy Irons) peut-il avoir une liaison pendant près de 20 ans avec une cantatrice (John Lone) sans s'apercevoir: a) que celle-ci est une espionne; b) que sa belle est un... homme! Avec un tel sujet (inspiré, dit-on, d'une histoire vraie...), le film de David Cronenberg aurait facilement pu sombrer dans le ridicule. Mais le cinéaste en a fait, au contraire, une histoire fascinante et surtout, surtout, merveilleusement jouée par deux acteurs de très haut calibre.



Club d'Âge d'Or St-Jacques

40 ans et plus - Privé  
325 St-Jacques, Granby



OUVERT AUX VISITEURS  
29 et 30 juin

13 h 30 à 16 h 30

- Salle à manger St-Jacques. Magnifique salle de réception
- Salle de billard • Salle communautaire
- Nouvelles suites et chambres.

• Salle climatisée • Permis de la Régie des alcools  
Pouvant accueillir plus de 400 personnes

NOMBREUSES ACTIVITÉS

Le nombre de places est limité pour les spectacles à 425 personnes.

Billets disponibles

Carte de membre 8 \$

Bureau : 335 St-Jacques

8 h 30 à 17 h 30 lundi au vendredi

372-0382

Profitez de l'avantage des 50 commanditaires pour vous joindre au NOUVEAU CLUB D'ÂGE D'OR ST-JACQUES

Grande ouverture le 30 juin 1996 de 19 h 30 à 24 h avec Georges Tremblay et ses musiciens artistes de télévision. Ainsi que André Sylvain qui a fait ses débuts à la radio de Granby qui interprétera ses mélodies. Un goûter et café seront servis à minuit. Prix : 6,50 \$ Billets disponibles au bureau



Ces bateaux de plaisance sont au nombre de 7000 dans les marinas de Kemah, cet ancien village de pêcheurs qui connut la gloire grâce à la NASA située non loin.  
photo Monique Nuytemans

# La joie des dimanches de Houston

KEMAH, Texas  
Collaboration spéciale



Monique Nuytemans

viennent passer leurs beaux dimanches, car les restaurants et bateaux de plaisance y sont légion.

La proximité du centre spatial de la NASA, qui se situe à mi-chemin entre Houston et Kemah, fait que ce village connaît depuis quelques années une renommée que rien ne laissait prévoir avant 1962, année où le centre spatial fut établi.

Grâce à cette savante voisine qu'est la NASA, connue du monde entier, le village de Kemah, qui compte à peine 1000 habitants, s'est trouvé une vocation touristique enviable. Elle se reflète dans ses marinas qui hébergent pas moins de 7000 yachts! Et par une panoplie de restaurants qui bordent le canal donnant accès dans la baie de Galveston aux bateaux de plaisance et aux crevetiers.

Calme et tranquillité en font un

havre de choix pour des astronautes voulant relaxer entre deux missions ou, qui comme c'était le cas pour l'astronaute Samuel Durrance, sont en quête d'une résidence permanente autour du Centre Spatial que seulement une quinzaine de minutes séparent de Kemah.

De mignonnes boutiques de souvenirs, des antiquaires, un piano-bar ont maintenant pignon sur rue dans le village. On a également amélioré l'accès à la marina Lafayette avec un joli chemin de ciment rose ponctué de lampadaires à l'ancienne.

## L'ourson spatial

Dans les années 80, la florissante Houston connut des revers de fortune. Le marché du pétrole avait périéclité à cause de la guerre que lui faisaient les producteurs d'essence du Moyen-Orient.

Certains Houstoniens dont la profession était directement liée à l'économie du pétrole, tels constructeurs, ingénieurs et architectes, décidèrent de quitter la grande métropole et de s'installer à la campagne, au bord de la mer, où la vie était plus facile et moins coûteuse.

C'est le cas de Mary Patterson et de son mari. Lui est architecte. Il s'acheta, pour une bouchée de pain, un terrain au bord de la baie

de Galveston et y fit construire il y a deux ans à peine, une superbe et vaste maison où il louerait des chambres. Les Patterson l'ont appelée Captains Quarters.

Mary a décoré cette maison avec les meubles de leur maison de Houston et la compléta avec des peintures et des bibelots trouvés dans des encans. Elle y a mis des décorations florales partout et y reçoit des chambreurs.

J'y ai séjourné pendant deux jours et j'ai découvert que Mary avait eu un astronaute comme locataire. Il occupait la chambre aux oursons, la collection personnelle de Mary qui est d'environ 200 teddy-bears.

L'astronaute, Samuel T. Durrance demanda à Mary s'il pouvait prendre un de ces oursons... dans l'espace, dans son engin spatial l'Endeavor!

Et c'est fièrement que Mary me montra son minuscule ourson spatial et son certificat proclamant qu'il décolla le 2 mars 1995 à 12h38 du Kennedy Space Center et qu'il atterrit à 3h48, le 18 mars à l'Edwards Air Force Base. Ces 16 jours en orbite lui firent faire 262 tours autour de la terre à une altitude de 190 milles nautiques, à une vitesse de 15 500 milles à la minute: un total de six millions de milles! Histoire fascinante d'un ourson de peluche qui n'avait jamais espéré tant voyager.

**SUEZ** MIAMI BEACH

Station en bordure de l'océan  
18 215, av. Collins au bord de l'océan

Réservez dès maintenant  
pour mai et juin

**19<sup>50</sup> \$** 1er mai au  
u.s. 30 juin

Par pers., par jour, occ. double  
5 des 198 chambres.  
GRATUIT 3e ou 4e pers  
dans même chambre.

**1-800-327-5278**

**URGENT!**

**Martin Thibeault**  
12 ans, étudiant



Souffre d'insuffisance  
grave du foie depuis sa  
naissance.  
Seule une greffe du foie  
peut lui permettre de vivre  
normalement...  
**QUÉBEC**

**TOURNOI DES  
GENS D'AFFAIRES  
DE GRANBY**

**Le mercredi 12 juin 1996**

Club de golf Granby St-Paul

MOI  
J'Y SERAI

**Christian  
Laporte**

INTERPLUS  
Président d'honneur

**INFORMATION :**

**372-7192**

**M. Mario Barré**  
Président



## VOYAGES DE GROUPES en autocar de luxe

**LA BEAUCE D'UNE VIE!**

les 14 et 15 juin

- 5 repas
- Nombreuses visites
- Coucher au Manoir St-Georges

**189 \$** p.p.

**BAS-DU-FLEUVE**

les 3, 4 et 5 juillet

- Coucher aux auberges du Fau-bourg (St-Jean-Port-Joli) et La Gourmandière (Pohénégamook)
- Souper-théâtre à La Roche à Veillon. Présentation de la pièce «Une fin de semaine de fou» avec Michel Daigle
- Souper et danse avec le Club Âge d'Or de St-Eulitère

**250 \$** p.p.  
occ. double

**ÎLES-DE-LA  
MADELEINE**

du 12 au 20 juillet

- Traversier
  - 25 repas
  - 9 jours / 8 nuits
- TOUT COMPRIS**

**1 079 \$** p.p.  
occ. double

**NOUVEAU-BRUNSWICK**

du 11 au 15 août

- Fredericton, Moncton, Caraquet, village de la Sagouine, Shediac, Shippagan, etc.
  - 14 repas
  - 5 jours / 4 nuits
- TOUT COMPRIS**

**595 \$** p.p.  
occ. double

**TUNISIE**

du 2 au 20 novembre

- 9 jours de circuit en pension complète
- 7 nuits à l'Hôtel Abou Nawas à Hammamet en demi-pension
- 1 nuit à Madrid
- En avion avec Iberia
- Guide francophone durant le circuit

**1 754 \$** p.p.  
occ. double  
(Taxes aéroport 55 \$ en sus)

Information ou réservation :  
**Suzanne Gariépy**

**VOYAGES** EN DIRECT

322 A, Principale, Granby 777-4244

L119998

# La vérité sur un film

**Yves Rivard**

GRANBY  
collaboration spéciale

Il fait toujours bon de plonger dans un film rempli de bons sentiments et d'amour, dans un film où les gens règlent leur problèmes autrement qu'avec les poings ou les armes.

«La Vérité sur les chats et les chiens» (v.f. de The truth about cats and dogs) fait partie de cette catégorie que l'on désigne sous la très questionable appellation de «films pour femmes». En effet, l'on peut facilement observer chez certains critiques ou chroniqueurs, la tendance réductrice à catégoriser tout film traitant de relations humaines, de relations de couples ou d'amitié entre un homme et une femme, comme étant un produit «pour femmes».

Que penser de tout cela, et surtout, du film?

L'histoire de «La vérité sur les chats et les chiens» est celle d'Abbie Barnes (Jane Ane Garofalo), une jeune animatrice de radio déléguée, vedette d'une émission traitant des animaux domestiques. Un soir, alors qu'elle en a assez d'entendre les incessantes disputes de ses voisins de palier, Abbie se plaint et fait ainsi la connaissance de Noelle (Uma Thurman), une mannequin souvent rudoyée par son petit ami très macho. De là naît une amitié spontanée qui les entraîne dans une série de chassés-croisés, ou Noelle se

fait passer pour Abbie lorsque cette dernière tombe sous le charme jusqu'alors téléphonique de Brian (Ben Chaplin), un photographe qui a des problèmes canins.

Avec le temps Ben apprend à connaître les deux femmes mais demeure insatisfait: quelque chose ne tourne pas rond puisqu'il est attiré par la vraie Abbie qui se fait pourtant appeler Donna... Que se passe-t-il donc?


De prime abord, cette histoire plutôt vaudevillesque peut sembler banale voir même déjà vue. Mais, au moyen d'une mise-en-scène légère et inventive, Michael Lehman (Heaters) parvient à faire de ce petit film un bout de pellicule assez réaliste et très intelligent.

Mais bien sûr, ce qui retient surtout l'attention ici, c'est la mémorable interprétation de Jane Ane Garofalo. Il est en effet difficile de résister à un tel mélange de confiance, de candeur et de spontanéité. Mme Thurman, de son côté, interprète assez bien ce personnage de belle idiote qui se découvre peu à peu et qui apprend à s'aimer. En bref, «La vérité sur les chats et les chiens» vaut le détour et se révèle sexy, intelligent et ... pour hommes aussi!

Cinéma Les Galeries.  
Pour horaire: 378-7614.

## HOROSCOPE

### BÉLIER

 du 21 mars au 20 avril

Vos qualités constituent votre actif. Grande nouvelle. Un incident vous renverse. Vous démontrez votre savoir-faire. L'autre sexe vous propose une affaire intéressante. Vous vous exprimez fort bien. Des différences vous frappent.

### TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai


L'argent a une grande signification. Votre adresse se manifeste. On s'intéresse beaucoup à vous. Vous ratez une belle occasion. Une erreur est rectifiée. Un être se montre plus conciliant. Un progrès s'accélère. Vous dominez facilement.

### GÉMEAUX

 du 21 mai au 21 juin

On admire la fermeté de votre caractère. Votre délicatesse l'emporte. On vous fait des avances. Vous avez des rapports avec des gens très intelligents. Mettez en oeuvre les moyens à votre disposition. Des potins circulent.

### CANCER

 du 22 juin au 22 juillet


On vous facilite l'exécution d'un programme. Votre route est large et illuminée. Vous vous lancez dans un nouveau domaine. Vous rayonnez de gaieté. On ne peut être partout à la fois. Une personne vous influence.

### LION

 du 23 juillet au 23 août

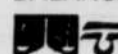
Une visite s'impose. Suivez sans écart le penchant de votre coeur. Vous pouvez tout espérer de l'avenir. Perspectives charmantes. Vous arrivez en tête. Un désir est exaucé. Ne fermez pas les yeux. Les heures ne se ressemblent pas.

### VIERGE

 du 24 août au 22 sept.

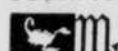
Un incident a des échos. Ne prenez pas de vessies pour des lanternes. Vous changez vite de direction. On vous tend affectueusement les bras. Vous supprimez un obstacle. Il vous appartient de vous soumettre à un certain caprice.

### BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.


Votre entreprise provoque des critiques. On admire votre force de caractère. Vous créez une nouvelle impression. Un être vous cause une grande joie. Rien comme la compréhension. Vous faites appel à un ami.

### SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.


Vous discernez le vrai du faux. En forgeant on devient forgeron. Chaque détail a son importance. Tout a son utilité ici-bas. Vous savez à quoi vous en tenir. Ne donnez pas prise aux mauvaises interprétations. Une personne se révèle persévérante.

### SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.


A beau mentir qui vient de loin. Vous répondez à une communication. Ne ratez pas le train. On s'occupe de vous. Ne trahissez pas vos sentiments. Une affaire sérieuse presse. Vos labeurs vous profitent. Les rêveries n'aboutissent à rien.

### CAPRICORNE

 du 22 déc. au 20 janv.


Vos actes ont des répercussions. Mieux vaut tard que jamais. Vos relations sont influentes. Il est temps de précéder. Conserver votre maîtrise. Vous mettez des choses au clair. Ayez foi en vos amis. Il faut réparer un oubli.

### VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.

N'essayez pas de tenter l'impossible. Vous avez une nature cordiale. Un but se précise. On vous invite. Votre succès ne dépend que de vous. Suivez le courant. Il n'est pas question de fiasco. Ne dévoilez pas trop vos idées.

### POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars

N'exagérez rien. Une cloche sonne. Ne restez pas dans l'indécision. Vous changez de programme. On vous transmet les phases d'une aventure. Un chapeau vous coiffe bien. L'autre sexe s'impose. Il ne faut pas vous moquer des autres.

## MOT MYSTÈRE

9 LETTRES - LE MOT CLÉ: REMUER

accélérer	déplacer	gigue	rampe	trembler
action	défier	grelotte	rapide	
agité	dissipé		recule	vacille
aller		hâte	remuant	vague
allure	ébranler			vie
avance	énervé	impétueux	sauter	vif
	essor		secoué	virer
bouge	expédié	loch	sorti	voler
				volte
candeur	fuir		tension	
couru	fuite	manège	tordre	
		manie	tornade	
danser	galop		torsion	
dépêché	gigote	pressé	tourne	

Solution du problème précédent: splendeur

A	V	A	N	C	E	E	E	V	R	E	N	E	D	T
R	I	A	O	F	U	I	T	E	N	A	I	E	E	N
E	T	U	C	O	V	E	B	R	C	D	P	N	O	A
C	R	E	C	I	P	V	U	C	E	L	S	I	A	U
U	O	E	S	I	L	O	E	P	A	I	S	M	D	M
L	S	O	S	S	T	L	X	C	O	R	F	P	U	E
E	S	S	O	R	E	E	E	N	O	R	G	E	T	R
E	I	R	A	R	E	R	E	T	U	A	S	T	D	E
D	B	M	E	H	C	E	P	E	D	B	O	U	G	E
A	P	R	A	L	E	S	D	R	V	L	F	E	R	D
E	C	T	A	U	L	N	G	D	E	O	N	U	V	A
U	E	T	G	N	A	A	O	R	L	A	L	X	I	N
G	T	I	I	C	L	D	G	O	M	L	T	T	R	R
A	G	I	G	O	T	E	C	T	A	G	I	T	E	O
V	I	F	P	E	N	H	R	E	L	B	M	E	R	T

## MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEN

### HORIZONTALEMENT

- Planète - Folichons.
- Posture de yoga - Oeil simple de nombreux arthropodes.
- Peau épaisse de certains animaux - Propre à l'âne.
- Personne qui veut réussir à tout prix - Adj. poss.
- Situé - Célèbre pour son fil.
- Sélénium - Cuivre - Jeune homme entretenu par un homosexuel.
- Chicanons sur des riens - Cabas.
- Chergui - Bord.
- Féroces - Principal fl. d'Afrique.
- Touillera - Riv. des Alpes du Nord.
- Palmier - Inscrit - Erbium.
- Enchâssent.

### VERTICALEMENT

- Pie - Monceau.
- Personnes qui prêtent à un intérêt au-delà du taux licite - Époque.
- Divisibles par deux - Jaillir avec force en éclaboussant, en parlant d'un liquide.

- Inscription sur la croix du Christ - Conforme aux convenances.
- Tantale - Condor.
- Mélodie - Vastes étendues du globe terrestre couvertes par l'eau de mer.
- Oiseau - Vertèbre.
- Rapportais - Paysage.
- Embarrassant - Monnaie d'Extrême-Orient.
- Genre de Mahomet - Matière colorante rouge.
- Atolls - Caravelle.
- Voilier marchand gréé en brick - Ache.

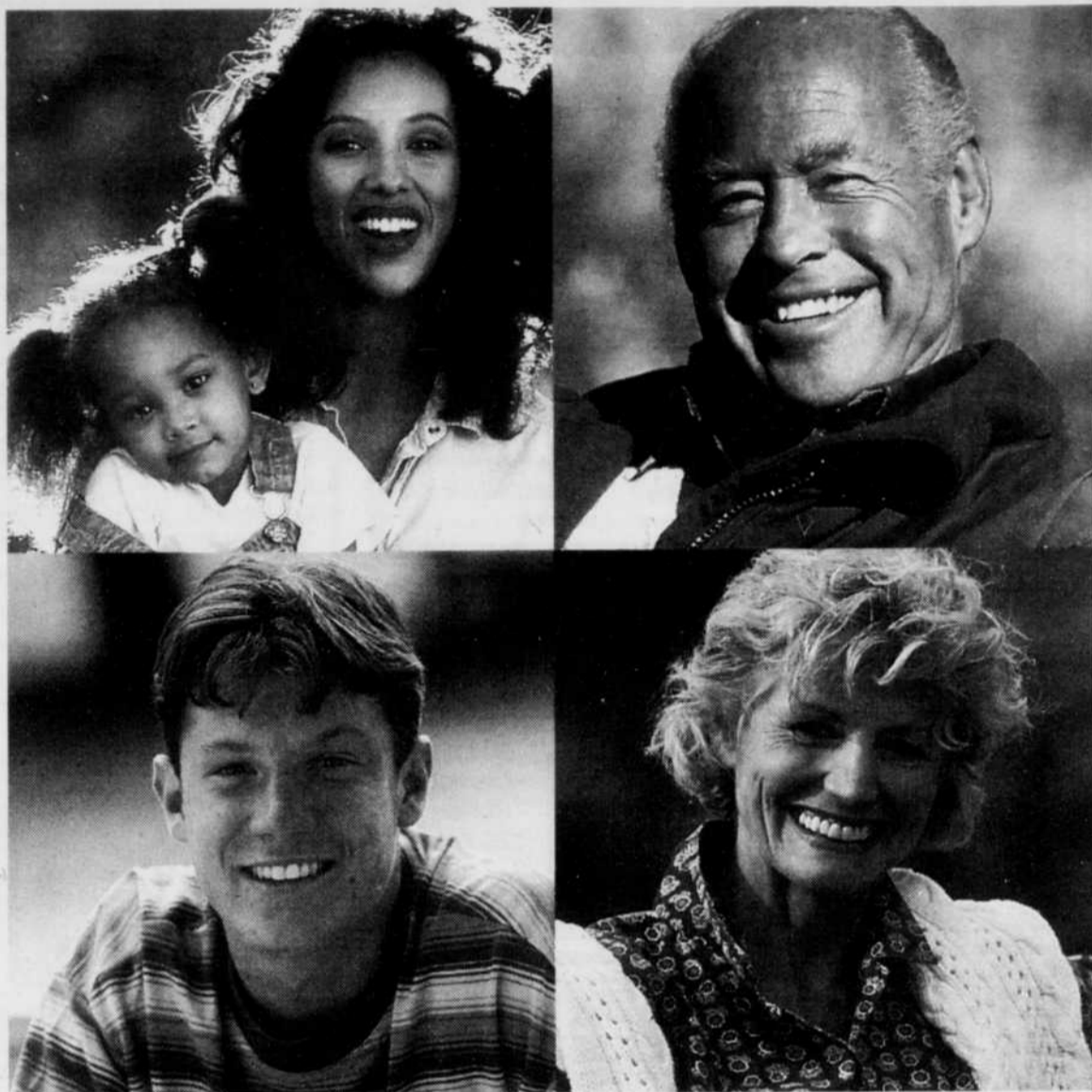
NO 3224

### SOLUTION DU PROBLEME D-3223

1	N	A	R	C	O	T	I	N	E	D	E			
2	E	M	E	R	G	E	O	R	B	E	C			
3	P	O	L	I	A	E	N	T	I	B	O			
4	H	U	A	E	P	I	S	T	O	U				
5	E	R	N	E	S	T	O	O	I	L				
6	L	C	R	O	R	N	I	E	R	E				
7	I	N	E	G	A	L	E	T	R	E	S			
8	D	U	O	V	E	E	S	O	S					
9	N	A	S	T	I	E	P	A	S	G				
10	N	I	A	S	P	A	N	I	E	R				
11	E	C	O	N	O	M	E	N	O	T	E			
12	L	E	N	T	M	U	R	E	N	E	S			

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														



# Ensemble on s'assure de protéger notre santé

Qui peut vraiment rester indifférent devant une personne qui ne peut se soigner parce qu'elle n'a pas les moyens d'assumer le coût des médicaments prescrits? Personne. Et pourtant, cette réalité est encore très fréquente au Québec.

La nouvelle assurance-médicaments sera générale, contributive et obligatoire. Plus personne ne sera privé des médicaments nécessaires à sa santé à cause de sa situation financière. Tout le monde au Québec sera désormais protégé.

Ainsi, si vous n'avez pas déjà une assurance-médicaments, vous devrez, comme c'est le cas pour la plupart des assurances, payer une prime annuelle déterminée en fonction de votre revenu familial. Si par malheur, votre état de santé requiert des médicaments, vous devrez payer le premier 100 \$. Au-delà de ce montant, seulement

25 % du coût d'achat des médicaments vous sera facturé, jusqu'à un plafond annuel qui ne dépassera en aucun cas 750 \$. Passé ce plafond, vous n'aurez plus rien à déboursier; la nouvelle assurance-médicaments assumera la totalité des frais de médicaments nécessaires à votre état de santé. Il est à noter que les parents n'auront rien à déboursier pour l'obtention des médicaments nécessaires aux enfants de moins de 18 ans et de ceux de 18 ans et plus qui sont aux études et résident chez leurs parents.

Après l'assurance hospitalisation et l'assurance-maladie, l'assurance-médicaments proposée s'inscrit dans la continuité de notre tradition de solidarité en matière de santé.

Notre santé est notre plus grande richesse. Avec l'assurance-médicaments, elle se partage.

Si vous désirez plus d'information sur le nouveau régime d'assurance-médicaments composez le **1-888-435-7999**



Gouvernement du Québec  
Ministère de la Santé  
et des Services sociaux

# ANNONCES

## PETITES

Dès 8 h,  
jusqu'à 17 h 30,\*  
composez  
375-8888  
\* avant 16 h.  
pour publication  
le lendemain

### RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

**Pour placer une petite annonce signalez:**

**375-8888**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

(lundi au vendredi)

### 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**AU BORD DU LAC  
ET DE LA PISTE CYCLABLE.**  
Superbe condo 4 1/2 pces. Inf. 776-6675

**A ROXTON POND**, cottage 2 étages, tout rénové, 3 c.c., 2 s.bain, Grand terrain. Prix 76.500\$. Inf. 514-777-2839

**BROMONT**, montagne, joli cottage, terrain boisé, privé, près des pentes, aspirateur central. Par le propriétaire, 109,000\$. 514-641-3202

### BUNGALOW À CONSTRUIRE

Modèle au 437 Churchill, grand 4 1/2 pces, bois franc, garage intérieur, 83,700\$. 375-9646



**120 LOGEMENTS  
VENDUS  
EN 12 MOIS !**

**Yves Forand**

378-4120

375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

### MESSAGE IMPORTANT

**J'ai trop vendu!  
URGENT BESOIN  
DE NOUVELLES MAISONS**  
pour clients qualifiés  
**SI VOUS VOULEZ VENDRE**



**Tony  
Van Doorn**  
378-8461  
378-0469

La Capitale courtier  
immobilier agréé  
201C403595

### \*\* ATTENTION \*\*

Je suis à la recherche  
de propriétés en ville  
ou campagne en bas de  
100 000 \$



**Martial  
Robert**  
378-8461  
242-2823

La Capitale courtier  
immobilier agréé  
201-C405710

### 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

### PRÈS DU GOLF LES CÈDRES

2 petits chalets hivernisés,  
rénovés avec charme. Idéal  
pour 2 amis indépendants !  
59 000 \$. Peut être vendu sé-  
parément. Faut voir l'inté-  
rieur.

**GILLIAN LORTIE**  
(514) 534-2012

Royal Action courtier immobilier agréé  
201-C407231

### 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE



Belle maison, grandes pièces bien  
éclairées, terrain paysager, plantes vi-  
vaces, piscine h-t avec "sun deck",  
maison construite en fonction du so-  
leil. Un endroit tranquille que vous ai-  
merez. Appelez-moi pour une visite  
le plus tôt possible.

**Pauline Turcotte, 378-8461**

Agent immobilier affilié,  
La Capitale courtier immobilier agréé  
201-C403006

## PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour La Capitale courtier  
immobilier agréé

Réseau de La Capitale courtier  
immobilier agréé (1995)

**Il doit y avoir  
une raison !**

La Capitale, Claude Fournier courtier  
Courtier immobilier agréé

**378-8461**

201C407227



**MICHEL MAILHOT**

Agent immobilier agréé

**378-8461**

La Capitale courtier immobilier agréé

**Développement sur Noël-  
Blais**, près de Church, du  
centre-ville et lac Boivin.  
Secteur de choix pour con-  
server la valeur de votre in-  
vestissement.

**PRIX À PARTIR DE 98 900 \$  
CLÉ EN MAIN**



201-C403817



La Capitale Francine Légaré  
courtier inc.

**FRANCINE LÉGARÉ**

**Dynamique • Disponible  
• Efficace et...  
DES RÉSULTATS !**

La Capitale **378-8461**



### ARMAND ALLAIRE

**SERVICE PERSONNALISÉ  
7 JOURS**

**ESTIMATION GRATUITE**

Résidentiel • Commercial  
Industriel

**378-8461**

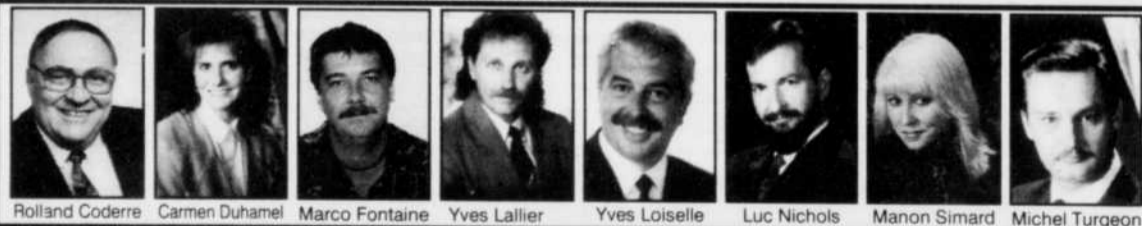
La Capitale courtier immobilier agréé

201-C407433

## Le Permanent Estrie

Le Permanent Estrie courtier immobilier agréé

**378-8085**



Rolland Coderre Carmen Duhamel Marco Fontaine Yves Lallier Yves Loisel Luc Nichols Manon Simard Michel Turgeon



**AUBAINE 67 500\$**  
Bungalow ville, 3 c.c., bois franc,  
renovation fait en 1987. Electr. 200,  
fenêtres, « thermopompe », garage  
et piscine.  
Michel Turgeon 378-8085

**Région, magasin de  
cadeaux avec gros  
inventaire,**  
local très bien situé,  
bon fond de commerce  
à acheter.  
**Rolland Coderre 293-2310**



**Granby, 2 + 2 c.c.,** propriété très  
propre. Magnifique terrain, garage,  
piscine. Faites une offre!  
Yves Lallier 378-8085

**A LOUER OU À VENDRE  
ENTREPÔT  
TOUT ACIER ET ISOLÉ  
9600 P<sup>2</sup>, TERRAIN  
120 000 P<sup>2</sup>  
SUR ROUTE 112  
LUC NICHOLS 378-8085**



**CANTON - NOUVEAU TOUT RÉ-  
NOUÉE**, libre immédiatement. Mai-  
son mobile de 14 x 60, avec poêle,  
frigidaire, laveuse, sècheuse et  
beaucoup d'autres inclus. Prix de-  
mandé dans les 30 000\$.  
Carmen Duhamel 375-7652



**Granby = pour vente rapide.** Pro-  
priété à revenu située au centre-  
ville, zoné commercial. Prix demandé  
110 000\$ négociable. Revenus de  
19 400\$, 2 terrain. Evaluation muni-  
cipale 165 500\$.  
Carmen Duhamel 375-7652



**ST-ALPHONSE**, au 179 Olivier.  
Sous-sol semi-fini, bois franc, pisci-  
ne, prix réduit à 85 000\$ pour vente  
rapide.  
Yves Loisel 378-8085



**Attention spécial** Venez faire une  
offre sur ce charmant bungalow si-  
tué au 291 Beaufort. N'hésitez pas à  
me contacter pour visiter. Vendeur  
très motivé, faut vendre rapidement.  
Manon Simard 378-8085  
201C407221

### 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

\* **A 10 MIN. GRANBY:** québécoise tout bri-  
que, sur 1 acre boisé, garage séparé, vue  
magnifique. A bon prix.

\* **BROMONT, 65 ACRES** avec vue magnifi-  
que, grange avec app. aménagé au 1er éta-  
ge. Prix à discuter.

\* **REPRISE, CT GRANBY:** grande maison 5  
c.c., 2 s. bains, s-sol fini, garage double.  
Faites vite sinon vous raterez l'occasion.

\* **CT SHEFFORD, SECTEUR JEUNE:** cons-  
truction récente, intérieur gai à aires ou-  
vertes, espace agrandi, plusieurs ajouts.  
Idéal pour jeune famille.

\* **A VENDRE OU À LOUER:** condo 5 1/2  
pces, 3 c.c. Etre propriétaire au prix d'un  
loyer.

\* **ÉRABLIÈRE 500 ENTAILLES**, cabane à  
sucre équipée + maison meublée. Une su-  
crée de belle place.

\* **ST-PAUL, PETIT DOMAINE**, 5 1/2 acres, ar-  
bres matures, lac artificiel, 5 c.c., 2 s.d.b.  
C'est à voir!

\* **SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON**, bouti-  
que lingerie fine et... pour en savoir plus,  
n'hésitez pas, téléphonez-moi.

\* **UN LOGEMENT À SOI, PLUS UN REVE-  
NU!** Près de l'hôpital 1 x 5 1/2 et 1 x 7 1/2  
pces, garage double. Téléphonez avant  
qu'il ne soit trop tard.

**NICOLE GAMACHE, 777-4550**  
Re/Max Professionnel inc. ctr agréé

**CANTON DE GRANBY:** résidence luxueuse  
et récente, à 400 mètres de l'école, rue  
paisible, 4 c.c., 2 salles de bains, 1 salle  
d'eau, bi-énergie, garage double, piscine.  
375-4936

Pour vendre  
ou acheter  
une propriété...



**RENAUD  
BÉLIVEAU**  
**378-4120**

RE/MAX professionnel inc. courtier immobili. agréé

201C407201

NOUVEAU • NOUVEAU • RÉSIDENTIEL • LOGEMENTS • COMMERCIAL • COMMERCIAL

77 500 \$ POUR DU NEUF



**VOUS AIMEREZ LE CANTON**

C'EST CERTAIN, par cette résidence située près d'une école, avec service d'aqueduc, un terrain d'environ 16,000 pi.ca., vous n'avez qu'à choisir votre décoration. ENFIN DU NEUF A PETIT PRIX.



**GRANDE**  
Très belle et grande propriété avec garage 28'x36', parfait pour entreposer portes de 10' haut. SITUÉE PRES DE L'ACCÈS D'AUTOROUTE.



**78,900 \$ SEULEMENT** pour un 3 logis + 2 chambres. Revenu brut 14,820\$ par année. Si vous demeurez dans les 4.5 pièces, il vous coûtera 280\$/mois seulement. QUOI DE MIEUX!



**109,900 \$**  
EDIFICE COMMERCIAL: 3,389 pi.ca. de surface habitable, aménagé en bureau. Le tout sur 12,500 pi.ca. de terrain. IDEAL POUR BUREAUX DE PROFESSIONNELS ou pour résidence de personnes âgées ou famille d'accueil. Téléphonez pour plus de renseignements.



**UN EMPLOI ET UN LOGEMENT POUR VOUS** Station-service, garage complètement rénové. Prix réduit pour vente rapide. UN EXCELLENT ACHAT.



**CAMPAGNE**  
UN GOUT DE NATURE! Offrez-vous la campagne à quelques minutes de la ville, par cette résidence avec vivier, foyer en pierre, garage, arbres fruitiers et jardin. L'APPEL DE LA NATURE!



**VOTRE ATTENTION S.V.P.**, voici un beau grand duplex tout brique, comprenant un logement de 5.5 pièces au 2<sup>e</sup> étage, et un grand 7.5 pces en bas, libre pour vous. IL FAUT TELEPHONER TOUT DE SUITE AVANT QU'IL SOIT TROP TARD



**RUE PRINCIPALE:** bâtisse commerciale de qualité 8,530 pi.ca. Excellents revenus et EXCELLENT RENDEMENT, FAITES UN PLACEMENT SUR



**GRANDE BÂTISSE COMMERCIALE** 11,535 pi.ca. + s-sol de même dimension, 3 quais de déchargement + élévateur. Excellent achat! Aussi à louer à 65\$ le pi.ca., de 5,000 pi.ca. à 11,535 pi.ca.



**Pierre Bellefleur**  
Vend...  
encore PLUS

NE FAITES RIEN AVANT  
D'AVOIR CONSULTÉ  
UN SPÉCIALISTE EN  
IMMOBILIER.  
MES 14 ANNÉES  
D'EXPÉRIENCE  
SONT À VOTRE  
SERVICE.

**RE/MAX**  
378-4120  
1514 Principale  
Grande-Grande  
J.S.C. M.A.



**JUMELÉ, BIENTÔT TERMINÉ!** Il ne reste plus qu'à choisir les armoires et les recouvrements de planchers. Un superbe jumelé, abordable, beau style, dans un secteur recherché. OFFREZ-VOUS DU NEUF POUR 85,000\$.



**96 900 \$**  
GRANBY, À PEINE 5 ANNÉES D'USURE: une construction de qualité, moderne et impeccable, bois franc presque partout, salle familiale au sous-sol. UN COUP D'OEIL ET VOUS SEREZ CONQUIS POUR LA VIE



**POUR LOGER LE DÉSIR.** 4 chambres à coucher, des planchers en chêne, foyer, piscine creusée, garage, etc. L'UNE DES MAISONS LES PLUS INTERESSANTES QUE VOUS VERREZ!



**IMMEUBLES DE 16 LOGEMENTS** très bien situés pour la location, 1 x 5.5 pces, 8x3.5 pces, 5x2.5 pces et 1 local commercial. Tous loués. REVENU BRUT 55,500\$.



**EN ESTRIE, RANCH + MAISON** complètement rénovée. ECURIE 34x59, 2 étages sur 53,821 pi.ca. Tout est impeccable. TELEPHONEZ POUR PLUS D'INFORMATIONS.



**BÂTISSE COMMERCIALE, ZONAGE INDUSTRIEL B,** terrain 15,384 pi.ca., bâtisse 22x33, idéal pour commerce de gros ou entrepreneurs divers.



**77 900 \$**  
GRANBY, PRES DES SERVICES, une maison douillette et chaleureuse sur un très beau terrain de 10,000 pi.ca., avec piscine, foyer au salon et dans la salle familiale. SON PRIX: 77,900 \$ SEULEMENT.



**91 900 \$**  
CANTON, MAISON NEUVE, JAMAIS HABITÉE, belles fenêtres en P.V.C., terrain de 16,000 pi.ca., eau fournie par un service d'aqueduc, garantie A.P.C.H.Q. 5 ans, inclus certificat de loc., T.P.S., T.V.Q. UNE VÉRITABLE



**FULFORD, SUPERBE RÉSIDENCE** rénovée, belle décoration, comprend aussi un garage, une grange et 93 acres de terrain. Idéal pour la culture de bleuets.



**A LOUER**  
3 logis de 4.5 pces, loué jusqu'au 30-06-97 + 1 local commercial de 800' ca. à louer à 8.25\$ le pied. Bien situé pour votre commerce. SON ETAT: EXCELLENT ET SON PRIX EST EN BAS DE L'ÉVALUATION.



**AVIS AU MECANO, GARAGE** complètement rénové, porte de 14'x8', idéal pour mécanique générale ou débousselage, etc. Prix 79,900\$.



**FERME À GRANBY:** (96 acres de terre), zonage agricole, avec magnifique vue sur les montagnes et une grande maison de 9 pièces. Une très bonne qualité de construction.

COMMERCIAL • COMMERCIAL • COMMERCIAL • COMMERCIAL • COMMERCIAL • TERRAIN • TERRAIN



**129 900 \$**  
AVEC VUE DE LA MONTAGNE. Cette grande propriété vous procurera bien des jours à long terme d'année. Grandes fenêtres, serres dans s. à manger, foyer au salon et dans la chambre des maîtres, b. tourbillon, douche séparée, piscine, etc.



**REPRISE**  
Magnifique cottage victorien construit en 1993, dans un secteur prestigieux du Canton de Shefford. ON DEMANDE 60,000 \$ DE MOINS QUE L'ÉVALUATION. On les voit une magnifique vue panoramique!



**59 900 \$**  
GRANBY: DUPLEX rénové, 1 x 5 1/2 et 4 1/2 pces, sur terrain de 7,000 pi.ca. Le 5.5 pces est libre à l'acheteur. POUR 194\$ PAR MOIS, soyez enfin propriétaire.



**GRANBY, IMMEUBLE DE QUALITÉ** dans un environnement à grand achalandage. Rapporte 232,000\$ par année. Pour investisseurs sérieux seulement. Téléphonez-moi.



**GRANBY, BÂTISSE INDUSTRIELLE DE 7,000 pi.ca. au sous-sol** + bureaux en mezzanine. Hauteur libre 18'. SITUÉE DANS UN SECTEUR STRATÉGIQUE POUR L'INDUSTRIE.



**NOUVEAU À GRANBY: TERRAIN RÉSIDENTIEL DANS UN SECTEUR TRÈS RECHERCHÉ, RUE GROVE, MESURANT 50'x 100'.** 201-C407219

**PIERRE BELLEFLEUR... 87 propriétés vendues en 1995**

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**LAC BOIVIN**  
259 Boul. De l'Estrie, Maison unifamiliale, 9 pces, 2 c.c., 2 salles d'eau, 2 foyers, s-sol fini, garage. Site magnifique, endroit tranquille. 123,000\$. 372-0067

**LAC BROME** grande maison canadienne, avec vue et accès au lac, 3 c.c., 3 s.bain, s-sol fini, garage, beau grand terrain paysager, très bien entretenue. Prix 175,000\$. Inf. 243-6900

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**MAISON OU CHALET** à être déménagée(e), 2 c.c., salon, grande cuisine, salle d'utilité, galerie vitrée. Aucune offre raisonnable refusée. Inf: 379-9534

**MAISON À VENDRE POUR BRICOLEUR.** Grande maison, 3 c.c., terrain boisé. Située à St-Alphonse, 69,000\$. 375-1427 ou rés. 378-9757, Sylvie

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**CANTON SHEFFORD:** Maison luxueuse, 9 pces, planchers bois franc et céramique, thermo-pompe, bain tourbillon, 2 s.bain complètes, 3 c.c. Inf. 372-6103

**COTTAGE 1994,** 4 c.c., sur terrain boisé isolé, avec vue superbe, 174,500\$.  
**COTTAGE 1985,** 4 c.c., foyer, Jenn-air, bain tourbillon, pl. bois franc, garage, piscine creusée, etc. Le tout sur un terrain de 160x160 aménagé. 99,500\$ ferme.  
**COTTAGE 3 c.c.,** super réduit, 79,500\$.  
**CHALET 2 c.c.,** impeccable, 79,500\$.  
**TERRAINS** à 7,500\$ ch. nég.  
**2 ACRES,** zoné commercial + 8 acres, zoné résidentiel, 39,500\$ super réduit.  
B. Bradette courtier agréé  
Imm. Bromont, tél. Bon-jour (266-5687)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**MAISON EN BRIQUE** rue Robinson, Granby. Plancher bois franc au salon, 8 c.c., 3 s. bain, remise ext., bain sauna, piscine creusée à l'arrière environ 14x18.

**RÉAL CÔTÉ, 777-7565**  
agent immobilier affilié  
Imm. Granby courtier agréé.

**BORD DE L'EAU, UPTON 3 c.c.,** superbe emplacement, grand terrain, 49,000\$. A voir! (514) 549-4182, 652-0632

**DU PROPRIÉTAIRE:** semi-détaché, libre rapidement, à très bon prix. Situé au 200, rue Laurent, Granby. 372-3502

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**POUR ACHETEUR DE DERNIÈRE MINUTE** 1,000\$ remis aux acheteurs par les vendeurs sous certaines conditions  
**PLACE HAUTE-VILLE,** rue Allan, condo 6 pces, foyer, garage, remise. Bon prix.  
**AU 174 ALEXANDRA:** Bung. 7 pces, piscine H.T., près du lac Boivin.  
**AU 33 BOURGET E.** Bung. 5 pces, très propre. Une visite vous convaincra!  
**42 LINDOR:** Bung. 7 pces, planchers bois franc, piscine H.T., grand patio.  
**42 VERSANT O. Mont Shefford:** Cottage 2 étages, piscine H.T. Faut voir!  
Ces propriétés et les remises de 1,000\$ ne sont disponibles que par l'agent.  
PIERRE BOUTHLETTE  
RE/MAX Professionnel, 378-4120

**LES BOISÉS DE L'ESTRIADE**

A partir de **75500\$** "Clé en main" (Revêtement de vinyl)  
**Comptant requis 3 775 \$**  
Financement sur place  
**Modèle "AZURITE II"**  
Plusieurs modèles disponibles  
**Inclus:**  
• Aqueduc approuvé S.C.H.L.  
• Taxes de bienvenue T.P.S. et T.V.Q.  
• Terrain 16,000 pieds carrés  
• Toutes les infrastructures  
• Honoraires du notaire  
• Certificat de localisation  
**PLUS DE 90 MAISONS VENDUES EN 4 ANS**  
**INFORMATIONS :**  
**777-8888 ou 372-1499**  
201-C4151

**"DE BONS ACHATS : EN V'LA"**

**Très propre**  
Montplaisant: il faut découvrir son intérieur! 4 c.c., 2 foyers, thermopompe, bois franc, tout rénové et seulement 114,500\$.

**Espace**  
La campagne en ville: constr. 91, vaste 26x44, 3 c.c., même plancher, tout bois franc, 2 s.d.b. complètes, dans les 80,000\$!

**Impeccable**  
St-Valérien: immense cottage en brique, 4 c.c., bois franc, cuisine rénovée, en prime un 4<sup>e</sup> qui rapporte avec bons locataires. Achat très judicieux.

**Superbe vue**  
Canton Roxton: ferme 106 acres dont 60 en culture, cottage rénové en 95, garage neuf, grange étable, étable animaux à boeuf, faut vendre!

**69,500\$**  
Près I.B.M. constr. 87, 2+2 c.c., bois franc, très ensoleillé et propre, seulement 69,500\$

**71,000\$**  
Galeries: coquette, charmante et toute rénovée, bois franc, armoires en chêne rosé et c'est très propre, seulement 71,000\$

**JEAN BRUNELLE - PAULINE GIGUÈRE**  
**378-4120**  
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

LA VOIX DE L'EST - samedi 1 Juin 1996

1

1

1

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**WATERLOO :** Bungalow avec garage, 3+2 c.c., bois franc, salle de jeux, 2 s.bain, immense patio avec piscine, s-sol fini, comb. lente, cuisine impeccable, adoucisseur d'eau, échangeur d'air, rangement +++, haie, rocaille, quartier tranquille.

A voir absolument ! 539-4001

**\*\*\* VENTE RAPIDE \*\*\***

**EN VILLE,** cottage rénové, zone commerciale. Grand terrain. 58,000\$.

**MONTPLAISANT:** Libre imméd., 3 c.c., foyer, garage. 99,000\$.

Remax Professionnel Inc. ctr.  
Marcel Guindon, 378-4120

**A ROXTON POND :** autour du lac, maison mobile 14x55, 4 1/2 pces, sur son terrain de 180x100. Info: 776-7869 ou 777-6355

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**STE-SABINE** bungalow 1993, 3 c.c., planchers et armoires en chêne, sous-sol fini, piscine, grand terrain 35,000 pi.ca. Soir: 293-2378

**STYLE CONTEMPORAIN**

**MAISON CLASSE SUPÉRIEURE,** très belle vue sur la vallée, Canton Shefford, toit cathédrale, salon, chambre à coucher des maîtres, 2 foyers, planchers bois franc, mezzanine, 2 s.bain, douche en coin, garage et bureau au s-sol. A vendre ou à échanger contre ferme près de Granby.

**RÉAL CÔTÉ, 777-7565**  
agent immobilier affilié

Imm. Granby courtier agréé.

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**SUTTON:** résidence idéale pour jeune cadre dans les limites de ville, terrain clôturé de 32,000 p.c. et +, style ranch avec 4 chambres, 2 foyers, garage double, sous-sol partiellement fini, vues, etc. Qualité exceptionnelle. On demande 225,000\$

**HEATHER KEITH-RYAN, (514)243-6153**

Agent immobilier affilié

IMMEUBLES STUART R.T. inc.

Courtier immobilier agréé

**ON DOIT VENDRE!** A 4 KM DE ST-VALÉRIEN, à peine 15 min. de Granby, bung. 3 c.c., b. franc, bi-énergie huile-électr., s.sol 8 pi. pas fini, garage + abri, piscine h.t. 27 pi., gr. remise, terrain 100x200, taxes 600\$. Dans les 60,000\$. 514-793-2976

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**ROUGEMONT:** grand cottage 9 pièces, garage double, cuisine et salle de bain rénovées en 1994, 3 + 1 c.c., salle de jeux, boudoir, s-sol de service avec poêle à combustion lente, près de tous les services. Prix: 79,000\$. Inf: 469-5545

**SEMI-DÉTACHÉ** 3 c.c., 2 s. de bain, sous-sol fini, planchers bois franc, balayeuse centrale, échangeur d'air, remise, rue Laurent, 79,200\$. Inf. 375-9889

**STE-BRIGIDE:** cottage loyaliste, 7.5 arpents au bord de la rivière. Idéal pour petit élevage ou exploitation. Re/Max Ultra, courtier immobilier, A. MARKARIAN, cell: 983-0959 ou 1-514-466-1133

**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**PAR PROPRIO, EXCELLENT ACHAT,** cottage avec garage, très propre, 4 c.c. 2 s.bain, bois franc, foyer, chambre froide, Canton au 15 Arvida. 375-2121



**Chalet 22 x 24** 2 c.c., galerie 11 x 6, 2 cabanons sur grand terrain double de 11,662 p.c. Situé près de la piscine communautaire et pas très loin d'un dépanneur. Endroit tranquille. Prix demandé 29,000\$. Demandez une visite à Jean-Claude.



**Petit domaine de 6 acres,** à 2 pas de l'usine I.B.M. Grande maison à 4 c.c. et sous-sol complètement fini. Chambre des maîtres 23.3 x 11.8 avec 2 grands garde-robes et chambre de bain communicante. Solarium où vous pouvez admirer les chevreuils sur votre terrain. Endroit retiré avec ruisseau et lac artificiel de 75 pieds, ainsi que piscine.

**Jean-Claude Veilleux**

agent immobilier affilié

La Capitale courtier immobilier agréé

**378-8461**

201c407230

**PAR LE PROPRIÉTAIRE : TRANSFERT BEAUCOUP D'EXTRA**



**624 WILLY, CANTON GRANBY**

Maison 5 niveaux, 3 c.c., grandes pièces, très éclairée, comb. lente, armoires chêne, pl. bois franc, thermopompe, syst. d'alarme, asp. central, parc d'enfant, piscine 27 pi, patio, grand terrain paysager, garage. Taxes minimales. Evaluation agréée 141 500 \$.

**PRIX DEMANDÉ : 127 000 \$**

**372-0978**

201C407217

**Gaétan Lambert**

**À votre service**  
pour tous genres de propriétés  
fermes • fermettes • commerces

**378-8461 • 777-3418**

Voir rubriques 201 • 209 • 210  
et appelez-moi



La Capitale courtier  
immobilier agréé

407225



**SPÉCIAUX DE DERNIÈRE MINUTE SPÉCIAUX DE DERNIÈRE MINUTE**

**TONY VAN DOORN**

**378-8461**

La Capitale courtier immobilier agréé

**L'un des meilleurs agents de La Capitale courtier immobilier agréé depuis maintenant 5 ans.**

**OFFRE SPÉCIALE**

Achetez une de ces propriétés par mon entremise d'ici le 1er juillet '96, et je vous offre gratuitement les frais d'évaluation et les frais de notaire. (Sous certaines conditions).



**1 CANTON:** rue Dufferin, commercial. Très bon achat.



**6 CHAMBRE EN VILLE:** 6 c.c., entièrement rénové. Idéal pour avoir une belle maison rentable.



**11 REPRISE:** 8 logements, style victorien. Financement à 100 %.



**16 Emplacement stratégique,** près de la caisse Granby.



**21 Dans l'Estrade:** beaucoup de charme, Secteur jeune. Taxes minimales. 2 + 1 c.c., moderne.



**26 Rue St-Hubert,** 5% et 4%. Duplex rénové. Bon investissement. Prendrais échange.



**2 BRIGHAM:** 2 acres, 3 c.c. à la campagne.



**7 2 X 5 1/2.** Evaluation 101,000 \$. Prix pour vendre. Grand terrain. 89 900 \$



**12 1er RANG, ROXTON:** 3 c.c., avec très belle écurie. Accepterais échange pour maison plus grande.



**17 TOUTE RENOVÉE:** jolie propriété de 3 + 1 c.c. Prendrais jumelé en échange.



**22 3 c.c., garage,** grand salon, achat de choix. Faites une offre.



**27 Immeuble de classe supérieure,** 3 x 4% et un local commercial. Bon financement. Très bien rénové.



**3 CANADON:** 3 c.c., piscine creusée, toute rénovée. Prendrait maison plus imposante dans le Canton près de l'école.



**8 Très bonne maison** 3 + 2 c.c., toiture et fenêtres changées. 2 s. bains, s-sol fini, très rare à ce prix. 79,900 \$.



**13 TOUTE RENOVÉE:** seulement 79,900 \$ négociable. 2 garages.



**18 CANTON:** garage et bois franc. C'est à voir. Financement facile.



**23 Ancêtre avec beaucoup de charme,** dans le canton avec grand garage.



**28 3 LOGIS TOUJOURS LOUE:** accepterais 6 logis en échange. Bon secteur.



**4 DUPLEX COMMERCIAL:** taxes minimales, rapporte 1145\$/mois. Investissement sûr.



**9 Près de tout,** 5 c.c., tout brique, pour bricoleur.



**14 3 c.c., bois franc** et foyer. Grand terrain.



**19 Très très belle.** Il faut voir. Vendeur motivé. Demandez une visite.



**24 4 c.c., 2 s. bains** et garage. Tout rénové. C'est à voir.



**29 4 X 5 1/2,** idéal pour propriétaire occupant. Excellent locataire. Secteur de choix.



**5 168 ALBERT:** 2 x 3 1/2, intérieur rénové. 2 garages. 59,000\$ négociable.



**10 Impeccable:** sous-sol fini. Très bon prix.



**15 Jumelé 30' x 24',** très grand, achat de choix. Faites une offre.



**20 Paroisse St-Luc:** 2 + 1 c.c., tout rénové, achat de choix. Vendeur motivé.



**25 Eh oui! Dans le plus beau secteur** de Granby. Cottage anglais avec beaucoup de charme. Il y a 2 foyers et un superbe terrain.

**TERRAINS :**

- Terrasse Bellevue
- Mont Plaisant, reprise
- Secteur des Galeries, reprise
- Rue Montagne: 50 000 pi.ca.
- Rue Dufferin: commercial

201C403600

**TOUTES CES PROPRIÉTÉS SONT DISPONIBLES POUR LE 1er JUILLET.**

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

URGENT

DE VRAIS BONS "BARGAINS"

**COTTAGE, GRANBY:** elle a coûté 82,000\$ à son proprio. On doit vendre absolument, cause: séparation. Nous avons révisé son prix à 65,000\$.

**BUNGALOW TOUT BRIQUE:** 4 1/2 pces, 2 c.c., prix demandé dans les 40,000\$, très très bon achat. Moins cher qu'une maison mobile.

**SPLIT 95:** Absolument impeccable, encore tout neuf, 4 c.c. + bureau et garage. Son prix est très négociable et nous nous occupons de votre loyer.

**KNOWLTON, LAC BROME:** elle a coûté 125,000\$, son prix demandé 115,000\$. On est très vendeur, 4 c.c. + 2 s. de bain, four encastré, plaque chauffante, bain tourbillon, foyer double, très intéressant.

**ST-PAUL, RUE PRINCIPALE:** Bungalow avec garage, 4 c.c., 2 s. de bain, zoné commercial, très beau terrain pour vente d'automobile, 89,000\$ négociable.

**LAC BROME:** fermette de 10 acres avec érablière et cabane à sucre, 2 maisons sur le même terrain + garage. Le tout très privé, loin du chemin, avec très belle vue sur le lac Brome.

**BROMONT:** fermette de 89 acres avec maison en brique et garage double, son prix est très alléchant, entre St-Alphonse et Bromont.

**STE-CHRISTINE:** près de Roxton Falls, 4 1/2 acres, avec cabane à sucre + équipement, écurie et maison rénovée au complet en 1994. Le tout pour 89,500\$.

**CONDO,** échangerait avec bungalow dans la ville de Granby.

**TERRAINS,** échangerait avec duplex ou triplex.

MICHELINE BROUILLETTE 777-2564  
ou REAL POULIN 375-4435

Immeubles Impérial courtier agréé

**VALCOURT:** ferme 102 acres, érablière, grange, 60 acres prairie, maison rénovée.

**BONSECOURS:** 4 c.c., 2 s. de bain, sous-sol fini en logement, atelier 24x16, grand terrain, prix pour vente rapide.

La Capitale Estrie,  
Marc-André Laforest, 819-847-2919

PAR LE PROPRIÉTAIRE



**TERRASSE BELLEVUE, STYLE EXCLUSIF, TRANQUILLITÉ,** construction 86, en pierre taillée. Belles grandes pièces ensoleillées, 3 c.c., 2 s.bain, planchers bois franc, boiserie en pin, toit cathédrale, s-sol fini, thermopompe, patio 15x15, sur terrain boisé 50 000 pi.ca.

1439 des Goélands, Canton de Granby

372-5999

201C408588

Hélène Desrochers  
agent immobilier affilié

16 ans d'expérience  
Voilà la différence!

378-8461

RÉDUIT 119,500\$ - PRÈS DU LAC



Elle est simple à l'extérieur mais surprenante à l'intérieur avec ses 8 1/2 pces, ses 4 niveaux, ses bois franc, foyer et beaucoup plus encore... Faites une offre, faut vendre!

N'OUBLIEZ PAS, QUELQUES SOIENT VOS BESOINS,  
HÉLÈNE A SÛREMENT CE QU'IL VOUS FAUT!

La Capitale courtier immobilier agréé. 201c403588

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE



MAURICE BERNIER

776-5266  
776-1898



C'EST PEUT ÊTRE CELLE QUE VOUS RECHERCHÉZ ! D'une élégance incontestable... 3 c.c., bois franc, armoires menuisier, boiserie, bain tourbillon, thermopompe, garage, piscine et encore... À voir absolument ! 171, rue Des Cygnes.



FAITES UN PLACEMENT AVISÉ ! En investissant dans ce triplex pour moins de 81 000 \$. Rénové presque en totalité. Une visite s'impose pour constater son charme inhérent et sa rentabilité. courtier immobilier agréé 201-C407226

Les Immeubles Granby inc.

**A ROXTON POND** face au lac, maison rénovée, grand patio, garage, libre imm., s.sol fini pour petit logis.

**ROXTON SUD:** garage 29x48, plancher ciment, entrée électr. 600 amp., porte 12 pi. de haut, bon pour mécanique ou carrosserie.

**ROXTON POND:** au bord du lac, petit domaine, 6 chalets bien loués, maison habitable à l'année.

**ROXTON POND:** 5e rue, 2 superbes propriétés sur grand terrain à 1 min. du lac. Abri d'auto, garage, foyer, dans les 100,000\$.

**ROXTON POND:** au 740 Des Peupliers, semi-détaché constr. '94, idéal pour jeune couple, 72,000\$ nég.d

**ROXTON POND:** pour bricoleur, maison split, 3 c.c., garage 26x64 isolé, 79,000\$.

**ROXTON POND:** 811 rue St-Jean, au village, superbe propriété brique, s.sol fini, piscine creusée, beaucoup d'inclus, 129,000\$.

**BRIGHAM:** parc de maison mob., secteur privilégié, poss. d'agrandissement.

**GRANBY:** rue Savage, bung. split, 3 c.c., 2 s. bain, arm. mélamine, beau terrain. Demandez visite.

**GRANBY:** triplex, logis du bas disponible pour proprio occupant, 7 1/2 pces, évaluation 93,500\$, prix demandé: 89,000\$ nég. VISITE LIBRE, DIMANCHE DE 14H A 16H.

**CANTON DE GRANBY:** 614 ave. de la Prairie, bung. split, 4 c.c., s.sol fini, piscine. VISITE LIBRE DIMANCHE DE 14H A 16H, 89,000\$.

**ST-PAUL:** 505 chemin de la montagne, maison Viceroy, transfert. Vue sur la montagne, secteur très recherché, libre imm.

**ST-CÉSaire:** 6 logis tout brique, au 2221 rue Union, à vendre en bas de l'évaluation.

**ST-JOACHIM:** maison neuve, 2 c.c., plancher b.franc, près de l'école et église, 79,000\$.

**ST-VALÉRIEN:** duplex au bord de la rivière, rénové, arm. mélamine neuves, 79,000\$.

**WATERLOO:** maison près du lac Waterloo, belle vue, grand patio, 4 c.c.

**RESTAURANT À VENDRE:** dans la région, bon chiffres d'affaires. Devenez votre propre patron.

RENAUD BÉLIVEAU, 378-4120, 378-9448  
Remax professionnel ctr. inc.

**ST-CÉSaire** cott. en brique, 3 c.c., garage, terrain 6,025 p., centre-ville, zonage commercial. (Possibilité de location).  
Inf: 469-2185 ou 378-1570

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

POUR MOINS QUE 300\$/MOIS, vous pouvez être chez-vous avec une maison mobile de 12x64 située au 8, Place Gagné, à Bromont II. Pourquoi avoir un loyer.

**SUPER AUBAINE!** Cottage rénové à St-Alphonse, pour moins que 400\$/mois, avec des taxes et un coût d'énergie minime. Promotion de l'agent: les frais de notaires payés! (Sous certaines conditions)

**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ:** jumelé de luxe, 22x32, constr. neuve, avec beaucoup d'inclus, secteur des Galeries. Faut voir!

**NOUVEAU:** bung. 7 1/2 pces + un logement 3 1/2 loué à 310\$/mois, sur un grand terrain. A quelques min. de Granby et de Cowansville. Faites-vous aider par un locataire.

**BUNG.** très propre, 26x40, constr. 91, 2+2 c.c., situé au 143 Poulin, St-Alphonse. Poss. d'échange à Granby.

**DUPLEX** en brique, situé au 144-146 Cowie, Granby, tout rénové, prix réduit. Cause: transfert.

**CONDO DE LUXE** avec garage, situé au 101 St-Michel, avec tous les services. Prix incomparable.

**67 PONTIAC:** avec vue panoramique, fini sur 2 étages.

**1261 PLACE LUSSIER:** cottage de luxe avec garage, prix réduit de 30,000\$.

**18 DUMOULIN:** grande maison, tout brique avec toutes les commodités, finie de A à Z. Unique en son genre.

ANDRÉ BELANGER, 378-4120  
agent affilié.

RE/MAX professionnel courtier agréé



LISE  
GIARD

378-4120

RE/MAX professionnel inc.  
courtier immobilier agréé

**CANTON SECTEUR LAC BOIVIN:** immense maison sur magnifique terrain. Idéale pour grande famille, garder ses parents ou bureau à la maison.

**562 FRÉCHETTE, CANTON:** cottage bien rénové, garage, 4 c.c., 74 500\$ seulement.

**CANTON GRANBY:** grand cottage familial, 3 c.c., garage double, foyer.

**COTTAGE ANCESTRAL,** face à la rivière, 3 c.c., grand salon avec foyer. Garage, à 5 min. de Granby.

**SITE DE RÊVE ENTRE GRANBY ET BROMONT:** bungalow situé sur 2 acres de terrain, arbres matures, lac, belle vue. Négociable.

**À FLANC DE MONTAGNE:** maison à paliers, très propre, beau terrain avec vue à 2 min. de la 10.

**PLUSIEURS AUTRES PROPRIÉTÉS POUR VOUS AIDER DANS VOS RECHERCHES CONTACTEZ LISE AU 378-4120 OU 372-6320**

201C407218



Judith  
Lacroix



courtier immobilier agréé

- Résidentiel
- Commercial
- Immeuble à revenus

372-8571

pagette : 1-800-363-3781

201-C409551



Gaston  
Lacroix

FAITES CONFIANCE A NOÏRE EXPERIENCE

LA CAPITALE

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



GUY PAUL GUERTIN  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ



DANIEL MORIN  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

GUERTIN  
MORIN

NOUS, on l'annonce votre maison!

GRANBY

**Acheteur de 1ère maison,** rue Savage, 3 c.c., combustion lente, grand patio 23 x 16 sur 3 paliers, toit 1995. Toit et fenêtres neuves. #066

**Spécialement pour vous,** joli condo 2 chambres, bois franc, tourbillon, près du Lac. Aubaine 69,900\$. #048

**Secteur paisible,** près de l'école St-André, 100% brique, toiture récente, arbres matures. Réduit à 74,500\$. #026

**Superbe cottage** entièrement rénové en 1990, 3 chambres, 2 s. de bain complètes, terrain 51 x 117. Absolument impeccable. #042

**A 2 pas de la polyvalente,** constr. 85, 3 c.c., abri d'auto, amél. loc. payées, terrain 110 x 70. 5 rue Cormier. #133

**Rue Cartier,** duplex 1993, 2 x 5 1/2 pièces, terrain 50 x 130. A vous pour moins que l'évaluation. #113

**Rue Robinson,** 2 logis brique, revenus de 340\$ par mois, idéal pour propriétaire occupant. 83,900\$ demandé. #003

**Elle est fantastique,** elle a tout ce que vous désirez et en plus elle est située dans un cul-de-sac. Acheteur sérieux seulement. #060

**Vous qui appréciez l'espace et le fonctionnel,** grande résidence à niveaux, garage, véranda, système d'alarme, foyer et en plus 40 pommiers. Vous devez la voir! #038

**Secteur jeune, bungalow** 2 c.c., possibilité de 3, plancher en bois franc, armoires en chêne blanc. 79,500\$ discutable. #077

CANTON DE GRANBY

**Vous rêvez de garder votre mère à la maison,** résidence spécialement conçue pour elle et votre famille de 3 ou 4 enfants. Elle son petit logis, vous une grande maison avec une cour arrière extraordinaire. #084

**Canton,** grand terrain paysager, secteur paisible, 8 pièces bien équipées, aspirateur, échangeur d'air, système alarme, foyer, piscine, garage. #111

**Canton, excellent secteur,** 3 c.c., foyer, bain tourbillon, taxes 1,070\$. Prendrait échange. #053

**Canton, bungalow impeccable,** secteur de choix, 3 ch. même niveau, bois franc, superbe s. de bain avec tourbillon. Terrain arbres matures. #134

**Canton, immense résidence** de 2,500 pl. carrés habitable, possibilité de bureau à même avec accès indépendante pour clients. 10,000\$ de moins que l'évaluation. #009

WATERLOO

**Pour mécanicien,** Waterloo, résidence 7 pièces avec garage de 25 x 31 sur terrain commercial de 11,000 p.c. au centre-ville. #142

**Grand cottage,** foyer, 4 c.c., bois franc, piscine creusée 15 x 30, terrain 53,268 p.c. Un vrai bijou. Transfert. #144

3 7 8 • 8 4 6 1

WATERLOO

**Waterloo, 3 c.c.,** foyer, bois franc, 2 s. de bain, syst. d'alarme, cuisine avec appareils encastrés, superbe patio avec piscine, vue sur montagne. #110

**Waterloo,** résidence de 3 chambres avec bois franc, bain tourbillon et thérapeutique, garage 15 x 25 en plus d'un bachelior qui peut être loué 275\$ par mois. #010

**En bordure du lac Waterloo,** cottage constr. 1945, 4 c.c., bois franc, foyer, sur terrain de 32,000 p.c. Idéal pour B&B. #130

**Waterloo, québécoise ensoleillée,** fenêtres manivelle, sous-sol fini, grand terrain gazonné, arbres matures, grande remise. #089

**Pour jeune couple,** habitez ce joli duplex rénové en 1994 pour seulement 456\$ par mois, intérêt et taxes. 61 Taylor, Waterloo. #069

**Pour seulement 62,500\$,** petit bungalow 3 c.c. dans secteur tranquille, beau terrain de 70 x 100 avec fleurs vivaces et jardin.

CANTON DE SHEFFORD

**Dans le Canton de Shefford,** face à un parc, 3 niveaux finis, belle fenestration, très beau terrain, chauffage et taxes minimales. Super propre. #075

**Canton de Shefford,** 30.7 acres boisés et arpentés, maison 7 pièces, cuisine superbe, 4 c.c., garage. Transfert. #099

**Mont Shefford,** terrain 80,000 p.c., 4 c.c., plancher bois franc, sous-sol fini, vue sur les montagnes, garage 21 x 25. Faut voir. #043

**Montagne de Shefford,** superbe cottage, constr. 1991, plancher en érable, fenestration abondante et de qualité. Fournaise air chaud combiné bois et élect. Vue exceptionnelle sur montagne. Les chevreuils mangent à votre porte. #101

**Canton de Shefford,** entièrement rénové, 3 c.c., salon avec foyer, magnifique terrain de 2 acres, propriété impeccable. Transfert. On demande 88,000\$. #105

AUTRES

**St-Alphonse,** plancher bois franc, arm. chêne, plafond cathédrale, garage, taxes minimales. Très ensoleillé. Venez la voir. #117

**Villa Fortier,** 3 c.c., foyer au salon, syst. d'alarme, beau terrain privé et boisé. Très chaleureux. #114

**Rougemont,** idéal pour centre d'accueil, maison de chambres, B&B, ou autres. Zone commerciale, 7 c.c., 3 s. de bain, thermopompe. #129

**Entre St-Césaire et St-Paul,** cottage rénové en 1985, 3 c.c., garage, terrain de 19,500 p.c., très propre, taxes minimales. #123

201c407220

LA VOIX DE L'EST - samedi 1 juin 1996

47

## EN BAS DE 100,000\$

- #140- Granby : Bungalow split tout brique, récent, 2+1 c.c., sous-sol fini, grand patio, système d'alarme, entrée double. TRES PROPRE. Secteur recherché.
- #135- Granby : bungalow brique, 3+2 c.c., bois franc, foyer, éclairé, 2 remises. Prix demandé 72,500\$.
- #151- Granby : Près de l'hôpital, bungalow en déclin de vinyle, 3 c.c., fenêtres PVC neuves, chauffage à l'huile et poêle à bois, garage. EXCELLENT PRIX. SUCCESSION. FAUT VENDRE.
- #130- Canton : Bungalow pierre, rénové, 2 c.c., partie avec toit cathédrale, foyer, garage séparé 24x22, remise, piscine h.t., terrain très privé, aucun voisin arrière. Au prix de l'évaluation municipale.
- #117- Canton : Maison mobile rénovée en entier avec isolation, 3 c.c., située au Camping Bonjour, combustion lente. ACHAT JUDICIEUX.
- #106- Granby : Cottage rénové, 4 c.c., planchers bois, salle de bain récente, grand terrain avec arbres matures, garage. Prix demandé 89,900\$. CHOIX JUDICIEUX.
- #966- Granby : Rue Laurier, bungalow brique, 3 c.c., garage, très propre, faut voir.
- #943- Granby : Joli bungalow situé entre Granby et Bromont à quelques pas de l'autoroute, 3 c.c., abri d'auto, entrée double, lac mitoyen, dans les 80,000\$.
- La Capitale, Claude Fournier courtier  
Courtier immobilier agréé, 378-8461
- ★★ FANTASTIQUES OCCASIONS...  
★ NOUVEAU, BROMONT: 3 c.c. propre, 2 terrains, 79,500\$ nég.  
★ CANTON: Québécoise super clean/rénové, 4 c.c. 2 s/b. Début des 100,000\$.  
★ ST-PAUL: Moderne avec palier, super terrain à Villa Fortier, 98,000\$.  
★ NOUVEAU, CANTON: 4 niveaux, b/franc, garage, "transfert", aubaine.  
★ GRANBY: 404 Foch, brique/rénové, piscine, 87,500\$.  
★ ROXTON: Premier achat, 3 c.c. vinyle, 49,000\$.  
★ ST-PIE: Bijou de jumelé, récent, vaste, garage, 79,900\$.  
★ ST-PAUL, TRANSFERT: Viceroy grand luxe, à flanc montagne, \*\*\*\* réduit 139,500\$.  
★ GRANBY: 41 Simonds Sud, bung. propre et rénové, 75,500\$.  
★ ST-JOACHIM: Reprise de banque. Éval. 57,000\$ pour 42,000\$. Wow!  
★ ATTENTION! Modulaire récente, vaste 4 c.c. très propre. Réduit à 47,000\$.  
★ CANTON, DOMAINE: 12 pces, en pierre, 3 foyers ++ extra. "Vrai deal".  
★ AVEC CLAUDE ROY  
Re-Max Professionnel ctr. 378-4120

GRANBY = duplex très propre, 2 entrées asphaltées. Achetez ce duplex avec 7.5 % comptant et les revenus paient capital, taxe, intérêt, ass. Dans les 80,000\$.

GRANBY = sur Principale, centre-ville. Commercial, grand terrain + bâtisse de 50x50, à un prix de vente extraordinaire. Prix demandé 95,000\$ négociable. Aussi à louer 600\$ par mois.

GRANBY = près des Galeries et écoles, grand bung. de 29x44, brique + garage, 3 c.c. sur le même plancher, bois franc. Prix réduit pour vendre rapidement.

CANTON GRANBY = maison mobile avec beaucoup d'inclus, poêle, réfrigérateur, laveuse et sècheuse, lit, bureau, toute rénover. Dans les 30,000\$.

GRANBY = prix à la baisse. Grand bung. de 32x48, avec abri + garage, 5 c.c., 2 s. bains, grand terrain. Informez-vous.

CANTON = emplacement commercial avec bâtisse de 30x80. Prix demandé 65,000\$.

CARMEN DUHAMEL, 375-7652  
Le Permanent Estrie, 378-8085  
Courtier immobilier agréé

- JOLIE MAISON 3 c.c. planchers bois franc, piscine. Taxes minimales. A St-Alphonse, au 126 Sonia. Tél. pour visiter.

- A LA RECHERCHE DE L'EXCELLENCE! 85 Poitras, bonne construction et beaucoup de charme. Un terrain qui vous donne toute l'intimité voulue.

- COTTAGE DE STYLE unique, au 139 Vitié, coin repas ensoleillé avec vue sur un merveilleux terrain boisé. Grande galerie au 2e étage. Très intime.

- HAUTE-VILLE, cottage jumelé 5½ pces, tous les planchers sont en bois franc. S-sol aménagé, piscine.

- JAMAIS PLUS DE JOURS GRIS dans cette magnifique propriété, au 205 Gemme, Granby. Soyez difficile!

- PLUS BESOIN D'AUTO dans ce joli bungalow du centre-ville, au 95 boul. Lord, Granby. Au prix d'une première maison.

- JOLI BUNG. avec garage, piscine, très beau terrain. Secteur tranquille, au 89 Des Lilas Ct. Shefford.

CLAIRE BEAULAC, 378-4120 - 378-4325  
RE/MAX professionnel inc.  
courtier immobilier agréé

PASSEZ VOIR,  
ET ME TÉLÉPHONÉZ POUR VISITER

- 73 Chemin Nord, ferme, grange, transfert
- 25 St-Louis, duplex com. Réduit.
- 411 St-Charles Sud, duplex, succession.
- 108 Villeneuve, duplex, brique.
- 668 Boyer, fac, rénové, s.sol fini
- 317 Daigneault, Bromont II. Réduit.
- 217 Foch, 3 c.c., garage, réduit.
- 654, 3e Rang Est, Roxton, superbe.
- 29 Lévis, réduit, 3 c.c.
- 609 St-Hubert, idéal, s. esthétique.
- 15 de la Sapinière, moderne, pas cher.
- 43 Argenteuil, 3+1 c.c., piscine H.T.
- 40 Montpellier, garage, réduit, transfert.
- 241 St-Jean Baptiste, rénové, transfert.
- 31 Montmagny, superbement rénové
- 539 Lafontaine, 3 c.c., garage, transfert.
- 22 Rouleau, 3+2 c.c., 2 s. bain, transfert.
- 1617 Shefford 20, m. mobile, transfert.
- 7 Matane, ter. boisé, 3+1 c.c., piscine.
- 772 Marie-Ange, 3 c.c., garage.
- 2094, route 139, Roxton P., commercial.
- 620 Dufferin, bung. commercial.
- 6 Ave. des Pins, 3 c.c., abri, foyer, réduit.
- Rue Dufferin, emplacement commercial, gr. stationnement.
- 239 Lemieux, m. mobile solage, garage double.
- YVETTE ROSS, 378-4120, Re-Max Professionnel inc. courtier immobilier agréé

MAISON MOBILE 14X68 : un seul propriétaire, 3 c.c., très très propre + remise isolée, 27,000\$.

CAMPAGNE : extérieur rénové, 3 c.c., garage, 2 remises, très beau terrain, évaluation 54,500\$, seulement 43,500\$. On veut vendre, faites une offre.

GRANBY : constr. 84, 3+3 c.c., 2 s. de bain, pl. bois franc, armoires en chêne, extérieur tout brique, abri d'auto, prendrais échange.

CAMPAGNE : cottage centenaire, 4 c.c., rénové, garage + écurie 22x52, 5 min. de Granby, style ranch.

CAMPAGNE : 30x40, tout brique, 4 c.c., garage + grange 36x92, 2 étages, terrain 1.4 acre, 85,000\$.

ENTRE GRANBY ET BROMONT : maison brique, 4 c.c., sous-sol aménagé, beau terrain, 107,000\$.

15 MINUTES DE GRANBY : sur 2 acres, cottage en brique 1978, bois franc, avec 2 super garages, très belle vue. Venez visiter.

CANTON GRANBY : 1990, 3 c.c. bois franc, intérieur moderne, terrain 42,000 pi. On est vendeur.

PLUSIEURS TERRAINS À PARTIR DE 11,000\$

CENTRE-VILLE : 6 LOGIS, revenu de 26,500\$. Toujours loué. Prix 174,000\$ négociable.

CANTON GRANBY : Bungalow 33x38, brique, 5½ pces, garage, abri, 69,500\$.

L'ANGE-GARDIEN : Bord du lac Bleu, bungalow 1980, 32x46, tout brique, 5½ pces, + 3½ loué à 400\$/mois, avec piscine, endroit merveilleux, 99,000\$.

JUMÉLÉ 88, 3 c.c., 3 étages finis, garage, 84,500\$.

Contactez RÉAL LABRIE  
Re/MAX Professionnel, 378-4120

- MOINS CHER QU'UN LOYER! M.M. 5½ pces, propre, 30,400\$, 2 remises ext. Soyez chez vous.

- CHEMIN OSTIGUY: bung. vinyle, moins de 500\$/mois.

- DUPLEX vinyle 5½-6½, grand garage.

- TRIPLEX br. garage méca. S'auto-financé.

- STUKELY: domaine de rêve, 20 arpents, bung. + grand atelier + lac privé 200x300.

- LAC AYLMER, chaland neuf, meublé, 75' sur le lac.

- SUPER RÉDUIT, ANGE-GARDIEN sortie 55 aut. 10, garage 3 portes + cottage bien rénové. Autres poss. comm.

- ENTRÉE GRANBY: près bl. Pierre-Laporte, restaurant, bâtisse et fond commerce.

- SUPER AUBAINE! Roxton Pond, terrain 42,000 p.c., vue sur lac. Vite!

- ST-ALPHONSE, 43,000 p.c. près aut. 10. Faites une offre.

- CT. SHEFF. 7x65,000 pc et +. Vue superbe sur montagne, 5 min. auto. 10.

- EASTMAN, escarpé, 58,000 p.c., surplombe la ville, ruisseau au fond, 8,000\$.

- CH. OSTIGUY, 100x200, prêt construire.

JACQUES GIARD, agent  
Re-Max Professionnel inc. courtier  
375-2472 ou 378-4120

NOUVEAU maison mobile sur son terrain, s-sol fini, plus piscine, à très bon prix.

J'AI 2 MAISONS MOBILES SUR TERRAIN LOUÉ À BAS PRIX.

COTTAGE EN CAMPAGNE sur grand terrain, 5½, 3 c.c. taxes min. A voir.

CANTON DE GRANBY, bung. 5½, 3 c.c. complètement refait à neuf, terrain très boisé.

BUNG. 5½ sous-sol fini, toiture refaite, avec sortie ext. du sous-sol.

BUNG. 5½ refait à neuf, sous-sol demi-fini, cour asphaltée, 69,500\$.

DÉVELOPPEMENT, MAISON NEUVE CLÉ EN MAIN, 4 modèles avec choix de terrains, dans très beau secteur.

ROUTE 112, bung. brique et vinyle + garage, sur très grand terrain boisé, à très bon prix.

COTTAGE, POSSIBILITÉ 4 cc., fenêtres manivelles, vue panoramique, près de Valcour.

BUNG. 4½, intérieur refait à neuf, plus garage, 2 sorties sous-sol ext.

COTTAGE 5 c.c. salle de bain et salle de toilette, fenêtres changées, électricité refaite à neuf plus garage 3 portes, secteur commercial.

ST-PIE: BUNG. ORIGINAL, 3 c.c. secteur jeune, grandes pièces, split-level très éclairé.

BUNG. SPLIT-LEVEL, CONSTR. RÉCENTE, sous-sol fini plus garage, sur grand terrain, secteur privé.

COTTAGE EN MONTAGNE!, 3 c.c., bonne vue, terrain boisé, garage double, très bon achat.

BUNG. 5 c.c. sous-sol fini plus garage et remise, piscine sur très grand terrain boisé retiré.

COTTAGE RÉNOVÉ,, style d'autrefois très propre, sur grand terrain bord de rivière, plus arbres matures.

CONTACTEZ-MOI  
GAETAN LAMBERT  
777-3418 OU 378-8461  
La Capitale courtier immobilier agréé

VENTE URGENTE

CANTON près de l'école, construction 89, 3 chambres sur le même palier, terrain 48,000 pi.ca. BOISÉ, PRIVÉ, 108,500\$.

ST-ALPHONSE québécoise, constr. 85, façade en brique, 2+2 c.c., très beau terrain, 69,900\$ SEULEMENT.

CANTON 4 c.c., armoires en chêne sur 1.6 acre, 79,900\$.

CANTON DE SHEFFORD, TRANSFERT, constr. 93, 2+2 c.c., vue de la montagne, 99,500\$.

CANTON vaste cottage, centenaire rénové, cachet d'antan, 5 c.c., foyer, garages, 119,000\$. TRANSFERT.

ANNE OUELLET, 378-4120 ou 263-6359  
RE/MAX professionnel inc. courtier agréé

202 PROPRIÉTÉS A  
REVENUS A VENDRE

A GRANBY, 6 logis, prix 166,000\$. Constr. 1979, tout loué. YVES FORAND, Re/MAX Prof. 375-5148

A GRANBY  
6 logis, revenus de 24,120\$. 8 logis, revenus de 33,900\$. Prix 6 fois les revenus.  
378-3031

•• A LIQUIDER 13 logements, tout brique, bien géré, 265,000\$.

•• FACE EGLISE ST-BENOIT, 9 logements, faciles à louer. Vendeur RETRAITE-MOTIVE.

•• DUPLEX JUMÉLÉ, près de tout. Se paie à même les revenus.

•• TRIPLEX constr. 83, très grand terrain. En bas de l'évaluation municipale. VENDEUR MOTIVE.

•• COWANSVILLE duplex en brique, rénové, sur terrain double, atelier à part isolé.

ANNE OUELLET, 378-4120 ou 263-6359  
RE/MAX professionnel inc. courtier agréé

BLOC DE 4 X 3½ PCES, situé centre-ville près du cégep, évaluation 100,500\$. Prix demandé 88,000\$. 375-4027

CENTRE-VILLE: commercial, quadruplex, 19 et 21 Phoenix, rev. 1,600\$ par mois, 534-2222 ou 539-2522

DUPLEX RÉNOVÉ, rue Laval près de Horner, 2x4½ pces, pour moins de 80,000\$. Logis du haut libre à l'acheteur, idéal pour jeune couple. 777-1663 (répondeur)

DUPLEX à vendre, 2x5½ grandes pièces, 1er étage rénové au complet, au 407 Notre-Dame, Granby. 378-2606

202 PROPRIÉTÉS A  
REVENUS A VENDRE

3 LOGIS, brique, garage, entrepôt. Revenu 880\$/mois... 69,000\$.

6 LOGIS brique, près des Galeries. Rev. 27,500\$, prendrais échange.

12 LOGIS, bon secteur, brique. Rev. 48,300\$, prendrais échange.

Remax Professionnel Inc. ctr.  
Marcel Guindon, 378-4120

202 PROPRIÉTÉS A  
REVENUS A VENDRE

UN 12 LOGIS tout brique, sur un grand terrain boisé, revenu de 57,600\$/an. Prix réduit de 435,000\$ à 369,000\$. Faites vite. Inf. Normand Racine de I.P.V. courtier imm. agréé au 514-771-7777

SOYEZ CHEZ-VOUS pour 150\$/mois. Capital requis 4,000\$. Duplex situé au 53 Guy à Granby. Prix ferme 49,000\$. 445-3535 ou 375-6491

TRIPLEX, près écoles secondaire et primaire, bon secteur, 2 grands 5½, avec foyer et garage, 1 foyer 3½. Un logement 5½, libre à l'acheteur pour le 1er juillet.

RÉAL CÔTÉ, 777-7565  
agent immobilier affilié  
Imm. Granby courtier agréé.

\*\*\* VENTE RAPIDE \*\*\*

3 LOGIS, brique, garage, entrepôt. Revenu 880\$/mois... 69,000\$.

6 LOGIS brique, près des Galeries. Rev. 27,500\$, prendrais échange.

12 LOGIS, bon secteur, brique. Rev. 48,300\$, prendrais échange.

Remax Professionnel Inc. ctr.  
Marcel Guindon, 378-4120

205 OUVERT AUX VISITEURS

ACCORDEZ-VOUS UNE VISITE  
AU 97 VITTE À GRANBY  
Appréz le charme d'un petit cottage tout à fait spécial quartier tranquille, arbres matures.  
Visite libre dimanches 2-9 juin de 14h à 16h  
Pour info: Francine au 379-5808  
ou laissez message Agents s'abstenir

La Caisse Populaire Desjardins  
de St-Paul d'Abbotsford

## Immeuble à revenu à vendre

## Désignation :

315, 315-1, 317, 319, 319-1 avenue du Parc à Granby  
Lot 443-510, du cadastre de la Ville de Granby, 14 482 pi.2.

Immeuble à revenu en brique, 4 logis plus un local commercial  
Revenu annuel: 20 640 \$  
Évaluation municipale 1996: 131 500 \$

## Vente par soumission :

Des soumissions cachetées, adressées à la Caisse Populaire Desjardins de St-Paul d'Abbotsford, 1 rue Codaire, St-Paul d'Abbotsford, JOE 1A0 et portant la mention APPEL D'OFFRE seront acceptées jusqu'à 10 h le 12 juin 1996, date et heure auxquelles les soumissions seront ouvertes.

La Caisse ne s'engage pas à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions. Aucune soumission de moins de 120 000 \$ ne sera retenue. Un chèque visé de 10 % de l'offre devra accompagner la soumission. La Caisse gardera le chèque si le soumissionnaire accepté ne peut finaliser la transaction dans un délai de dix (10) jours à compter de la date d'acceptation de la soumission par le conseil d'administration de la Caisse.

## Visite :

L'immeuble pourra être visité le lundi 3 juin 1996 de 13 h 30 à 15 h.

Pour tout renseignement additionnel, veuillez contacter  
Andrée Choquette au 379-5771.

## DUPLEX À WATERLOO

RUE TAYLOR, immeuble en brique, 2 grands 5½ avec véranda, garage double. Évaluation 82,300\$. Demande 79,000\$.

## RÉAL CÔTÉ, 777-7565

agent immobilier affilié  
Imm. Granby courtier agréé.

## GRANBY

Par T Golf, trois simulateurs de golf intérieur, décoration, ameublement, équipement de bar complet.  
Concession de bar et restaurant dans un complexe sportif. Créez votre emploi.  
A 10 minutes de Granby, restaurant de 110 places + livraison. Clientèle établie, chiffre d'affaires de 325,000\$.

Armand Allaire, 378-8461  
La Capitale courtier immobilier agréé

GRANBY, 12 LOGIS BRIQUE de 4½ pces, const. 10 ans, excellent prix pour acheteur sérieux. Agents d'immeubles s'abstenir. 378-1922

## GRANBY

6 LOGIS, tous loués, revenus 25,000\$, bâtisse en excellente condition.  
12 LOGIS + 4 locaux commerciaux, revenus 81,000\$, situé rue Principale.

## ACTON VALE

2 LOGIS + 3 locaux commerciaux, constr. récente, excellent investissement.  
Armand Allaire, 378-8461  
La Capitale courtier immobilier agréé

LONGUEUIL 8-12-16-24 logis, grands 4½-5½, centre-ville, Roland Choinière, 514-677-7090

## SECTEUR LAC BOIVIN, 145 BARR

15 logements, rue tranquille, immeuble bien entretenu, très propre, beaucoup de stationnement. 4x5½, 7x4½, 4x3½.  
Inf. 372-1398 demandez Daniel Ducharme

SOYEZ CHEZ-VOUS pour 150\$/mois. Capital requis 4,000\$. Duplex situé au 53 Guy à Granby. Prix ferme 49,000\$. 445-3535 ou 375-6491

TRIPLEX, près écoles secondaire et primaire, bon secteur, 2 grands 5½, avec foyer et garage, 1 foyer 3½. Un logement 5½, libre à l'acheteur pour le 1er juillet.

## RÉAL CÔTÉ, 777-7565

agent immobilier affilié  
Imm. Granby courtier agréé.

UN 12 LOGIS tout brique, sur un grand terrain boisé, revenu de 57,600\$/an. Prix réduit de 435,000\$ à 369,000\$. Faites vite. Inf. Normand Racine de I.P.V. courtier imm. agréé au 514-771-7777

## \*\*\* VENTE RAPIDE \*\*\*

3 LOGIS, brique, garage, entrepôt. Revenu 880\$/mois... 69,000\$.

6 LOGIS brique, près des Galeries. Rev. 27,500\$, prendrais échange.

12 LOGIS, bon secteur, brique. Rev. 48,300\$, prendrais échange.

Remax Professionnel Inc. ctr.  
Marcel Guindon, 378-4120

205 OUVERT AUX VISITEURS

ACCORDEZ-VOUS UNE VISITE  
AU 97 VITTE À GRANBY  
Appréz le charme d'un petit cottage tout à fait spécial quartier tranquille, arbres matures.  
Visite libre dimanches 2-9 juin de 14h à 16h  
Pour info: Francine au 379-5808  
ou laissez message Agents s'abstenir

## 205 OUVERT AUX VISITEURS

PRIX SOUS L'ÉVALUATION: 406, Route 137 Sud, à Ste-Cécile de Milton, le dimanche 2 juin de 14 h à 17 h. Aussi à vendre ou à louer par le proprio: cottage de style, grand terrain, beaucoup d'inclus, taxes basses. 777-5608

VISITE LIBRE  
LE DIMANCHE 2 JUIN 1996  
14 H À 16 H

322 GINCE

Jumelé neuf, tout compris, libre au 1er juillet 1996.

PIERRE BRISSETTE  
Agent immobilier affilié  
378-8461  
La Capitale courtier immobilier agréé  
205-C403584

VISITE LIBRE LE 2 JUIN 1996  
DE 14 H À 16 H

480 PROVIDENCE, GRANBY

Semi-détaché, 2+1 c.c., 1+2 salles d'eau, bois franc et tapis, grande chambre avec "walk in", sous-sol fini. IMPECCABLE.

La Capitale  
Claude Fournier courtier,  
378-8461  
Courtier immobilier agréé 205-C407225

DIMANCHE 2 JUIN 1996

81 POITRAS  
Canton Granby, près St-Hubert

ABSOLUMENT MAGNIFIQUE, GRANDE ET IMPECCABLE, IMPOSSIBLE DE TROUVER AUSSI BIEN À CE PRIX. TOUT BRIQUE, TERRAIN AMÉNAGÉ PROF., PAVÉ UNI. VENEZ ME RENCONTRER. TRANSFERT!

Votre hôte, FRANCINE LÉGARÉ  
La Capitale Francine Légaré courtier inc.  
201-C403589

**205 OUVERT AUX VISITEURS**

**AU 1 et 3 PLACE GROULX**  
(accessible par la rue Denison Ouest)  
Visite libre le dimanche 2 JUIN  
de 14 h à 16 h  
PIERRE BOUTHETTE  
RE/MAX Professionnel, 378-4120

**LES CONDOS**  
DE **L'ALLÉE DU LAC**

**AVEC ASCENSEUR**

**VIVRE**  
AU BORD DE L'EAU  
**ACHÉTEZ**  
UN LUXUEUX CONDO

- Directement sur le lac et la piste cyclable
- Piscine • Foyer
- Bain tourbillon

Ouvert aux visiteurs les samedis et dimanches de 1 h à 16 h au 31 Allée du Lac

**Inf.: 372-1487**

**VISITES LIBRES DIMANCHE DE 14 H À 16 H**



**410 Trépanier Mont Plaisant**  
3 c.c., plus garage, foyer, 45x30, sur 18,500 p.c., libre immédiatement.  
Votre hôte: **Marcel Guindon** 378-4120



**1354, 10e Rang Est (Ct Granby)**  
Cottage ancestral, 3 c.c., foyer au salon, beau terrain, face à la rivière. Prix réduit. Faut voir!

Votre hôte:  
**Lise Giard**  
378-4120



**468 de l'Iris, Granby**  
Près du Mont Plaisant  
Fini sur 3 niveaux, 3 c.c., 2 s. de bains. Elle est impeccable, avec un prix réaliste. Venez me rencontrer dimanche pour une visite guidée.  
**Nicole Gamache**  
777-4550  
RE/MAX Professionnel inc. courtier immobilier agréé

**VISITE LIBRE DIMANCHE DE 14 H À 16 H**



**11, rue Beloeil**  
Canton Granby

Propriété impeccable de 4 c.c., magnifique s. de bain, beau grand terrain avec 18 pommiers. **Décor soigné. Prix pour vendre.** Pour vous rendre: prendre Dufferin - 9e Rg Est - Beauport jusqu'au bout pour arriver sur Beloeil.

**Votre hôte: Carmen Duhamel 375-7652**

Le Permanent Estrie courtier immobilier agréé

**205 OUVERT AUX VISITEURS**

**VISITES LIBRES DIMANCHE DE 14 H À 16 H**

**185-189 COURT**

Triplex rénové. Loyer du bas libre à l'acheteur. 7 1/2 pces. En bas de l'évaluation.

**Votre hôte:**  
**Renaud Béliveau**

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé 378-4120

**205 OUVERT AUX VISITEURS**

**614 Ave. DE LA PRAIRIE CANTON GRANBY**

Bungalow split, 4 c.c., entrée en asphalte, piscine. Bon secteur, près du Tigre Géant. Prix demandé 89 000\$.

**Votre hôte:**  
**Marie-Paule Barsalou**

**206 MAISONS MOBILES A VENDRE**

**MAISONS MODULAIRES "Nabco"**, 2 modèles en démonstration et terrains à vendre, 5% comptant. Ouvert tous les jours au 1313 Denison Est (coin rue Sylvie), Granby. 375-3253

**MAISON MOBILE** à vendre ou à louer, int.-ext. rénovés, 4 1/2 et 5 1/2.  
375-4183, 378-9716, 372-6172

**MAISON MOBILE 14X60**, au 30 rue des Lilas, dans les 30,000\$.  
375-6931 ou 372-1974

**MAISON MOBILE NEUVE**, 2 c.c., avec terrain. 378-9578 ou 372-4539

**MAISON MOBILE** située à Bromont, 4 1/2 pces, près de IBM, GE, MITEL, etc.  
Info: 534-1288

**MAISON MODULAIRE à vendre ou à louer** avec option d'achat, 16x56, 1986, au 1633-2 Principale. Inf. 378-0213

**NOUVEAU PRODUIT AU QUÉBEC.**  
**Bâtie au Québec les Industries Cobena inc.**  
Maison modulaire double, 6 modèles de luxe, 26x36 à 26x48, de 2 à 3 chambres, 1 à 2 salles bain, plafond cathédrale, complètement finie int./ext. Incluant un terrain de 8,000 p.c. avec tous les services. 62,300\$ à 73,000\$, 471\$ à 552\$/mois.  
**Au 1313 DENISON EST (coin rue Sylvie), Granby, 375-3253. Ouvert tous les jours**

**ST-CÉSaire, MAISON MOBILE** sur son terrain. Léger comptant + 327\$/mois, moins cher qu'un loyer, au 124 Lebleu.  
**CLAIRE BEAULAC, 378-4120 - 378-4325**  
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

**SUPER AUBAINE!**  
**MAISON MOBILE** 5 1/2, 68x21 irr. avec rallonge, revêtement ext. aluminium, terrain inclus 100x150, cour asphaltée, taxes minimes, arbres matures, secteur paisible. Près des services, chauff. à l'huile et élect., remise 12x20. 42,000\$. 375-9092

**TERRAINS À VENDRE** pour maisons mobiles. 378-9578 ou 372-4539

**TRÈS BELLE MAISON MOBILE** à vendre, 5 1/2 pces, rénovée int./ext. Beaucoup d'extra. Faut voir! Libre 1er juillet. 777-3609

**207 CHALETS A VENDRE**

**CHALET À VENDRE AU LAC CRYSTAL**, près de Magog. Prendrais échange TRUCKER. Prix 12,500\$. Inf. 378-2506

**CHALET À VENDRE** 4 saisons, rénové intérieur + remise. Endroit tranquille près de la rivière. 25,000\$ nég. 469-2219

**LAC LIBBY:** 155, 2e Rang, St-Etienne de Bolton, magnifique chalet hivernisé, 4 1/2 pces, garage, grand terrain, 125 pi sur le bord de l'eau. Pour visiter:  
**YVES DESAUTELS, 378-8461 - 378-9109**  
La Capitale courtier immobilier agréé

**208 TERRAINS A VENDRE**

**AU MONT PLAISANT:** rue David, grand terrain boisé, belle vue, prix en-dessous de l'évaluation. 372-4631

**BEAU TERRAIN 33,000 P.C.** situé dans Canton près des Galeries, prêt à bâtir. Inf. 378-9987

**208 TERRAINS A VENDRE**

**PLUS BEAU SECTEUR de la VILLE de GRANBY** boisé, au 402 et 410 Choquette; au 97 Windsor, environ 10,500 pi.ca. chacun; au 286 Mailloux. 378-3173

**PROMOTEUR** ou monsieur tout le monde, 95 acres, boisé, zoné blanc, entre Bromont et Orford, à 5 min. de l'autoroute 10.  
Info: 1-819-566-6257

**SUPERBE TERRAIN**

15,138 pi.ca.  
**EN PLEIN COEUR DE GRANBY**  
PRIX EN BAS DE L'ÉVALUATION, 36,000\$ 776-7970

**TERRAIN AU LAC MASSAWIPPI** avec roulotte 1990, tout équipée, située au 18 rue Des Huard, dans Bacon's Bay à Ayers Cliff. 378-2708 378-8557 en fin de sem. (819) 838-5915

**TERRAIN COMMERCIAL** à Plessisville, 45,000 p.c., Échangerai contre voiture récente ou maison mobile. Tony. 469-3548

**TERRAIN** situé au Mont Plaisant, rue Desrochers, 200' façade. x 100' profond. 372-2194

**VALCOURT** rue Racine 2 min. de Bombardier, grand terrain de ville 11,550 p.c. avec services. Tx. amél.loc. payées, cert.loc. incl. prêt construire, 1,505/p.c. Acheteur sérieux. Rés. soir 372-9634 bur. 514-532-2211 poste 5690

**VALLÉE DU MONT SHEFFORD**

Vous songez à investir sur un terrain que vous pourrez aménager selon vos goûts, sans date limite de construction, vous venez me rencontrer.

Vous aurez le choix entre: un terrain ensoleillé ou vue panoramique ou ruisseau ou face sud ou boisé très privé. Terrain de 200x325 pi., superficie de 65,000 pi.ca. Prêt à bâtir au 200 chemin Mont Shefford.  
E. Lussier, 776-0305

**VOUS PENSEZ CONSTRUCTION?** Pensez à ce très beau terrain boisé. boul. de la Mai-rie, Canton Granby.  
**CLAIRE BEAULAC, 378-4120 - 378-4325**  
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

**À QUI LA CHANCE!** Environnement haute gamme, les 2 derniers terrains, 10,000 pi. + ou -, split level de luxe, pouvons bâtir selon vos spécifications.  
1-514-455-1672 ou 1-514-591-0119

**209 TERRES-FERMES A VENDRE**

**A1 FERMETTE** 30 arpents, maison impeccable. Prix très bas. Aussi maison de campagne avec local commercial, très grand terrain. C. Manny, immeubles courtier, 293-3490

**FERMETTE** 50 arpents, partie boisée, vue sur le mont Orford, rivière, à 1 1/2 mille du village, clôturée. 514-539-2945 ou 532-5620

**VALCOURT:** Fermette de prestige, endroit très retiré, maison en pierre des champs, finition grand luxe, 2,075 pi.ca. habitable. Étable en 3 sections, une pour chevaux. Lac artificiel. 60 acres moitié boisés.  
**Daniel Ducharme, (514) 776-5266**  
Les Immeubles Granby inc. Courtier immobilier agréé

**VOUS AIMEZ LA NATURE?** Érablière à St-Joachim, 72 acres, 5,000 entailles. Une maison pleine de charme. Sucrière et garage double. Au 461, 10e Rang Est.  
**CLAIRE BEAULAC, 378-4120 - 378-4325**  
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

**NOUVEAU FERMETTE SUR BORD DE L'EAU**, cottage 3 c.c., plus atelier et remise, sur grand terrain, 54,900\$

**NOUVEAU FERMETTE, BUNG.** 9 pces, tout brique, sur très grand terrain, plus garage et écurie, avec arbres matures, piscine et beaucoup d'aménagement. C'est à voir.

**TERRAIN** borné par rivière, avec garage, puits, et droit de construire.

**FOND DE TERRE** de 177 acres, avec droit de construction, boisé et prairie, en bas de l'évaluation.

**BUNGALOW** 5 1/2, int. et ext. refaits à neuf, sous-sol fini, plus garage, zoné agricole.

**5 ACRES**, Bung. style ranch, sous-sol fini, plus garage, avec vue panoramique.

**1/2 DE TERRAIN** boisé, avec bung. 3 c.c., s-sol fini, plus garage isolé et chauffé.

**4 ACRES** de terrain en prairie, plus cottage et bâtiment de ferme et poulailler 2 étages.

**98 ACRES** boisé et prairie, avec possibilité d'érablière, rivière sur le terrain, plus bung. et bâtiment de ferme.

**FERMETTE** 15 1/2 de terrain, plus cottage 3 c.c., très propre, avec tous les bâtiments sur terrain bord de rivière.

**FERMETTE** sur 98 acres de terrain plus rivière et boisé, cottage en pierre des champs, style spécial.

**SUPER PROMOTION**

La Seigneurie de Dunham

**Terrains à vendre**

Avec point de vue magnifique

**À partir de 12 000 \$**

pour 32 000 pi. ca.

**Comptant de 3 500 \$**

**Balance payable**

**en juin '97 (sans intérêt)**

**AU FRAIS DU PROMOTEUR:**

• Creusage d'un puits jusqu'à 100 pieds

• Taxe de bienvenue, déboisement de l'emplacement de la propriété.

\* Offre valide pour les 5 premiers acheteurs

**Inf: (514) 295-2397**

**MON BUT: votre SATISFACTION!**

**CLAIRE BEAULAC**  
RE/MAX Professionnel

**CLAIRE BEAULAC?**  
À l'écoute de nos besoins & respecte nos désirs.

Nous avons enfin réalisé notre rêve! De part votre professionnalisme, vous avez su être à l'écoute de nos besoins et tout au long des démarches, vous avez respecté nos désirs et ceci a été très apprécié.

Nicole Villeneuve et Jacques Déziel

**OFFRE EXCEPTIONNELLE****PRIX DE LIQUIDATION!**

**6 000\$ de réduction!**  
**WATERLOO** Cottage tout neuf: 1995. Nous assumons votre bail. Vous n'avez plus de raison de rester locataire. **84-000\$ = 78 000\$**

**PRIX POUR VENTE RAPIDE!**

**5 100\$ de réduction!**  
**CANTON GRANBY** Bungalow récent: 1990 sur terrain magnifique 3 cc même niveau, plancher en bois. **105-000\$ = 99 900\$**

**FRAIS DE NOTAIRE ET TAXES DE BIENVENUE**  
expiration: 30 juin 1996

Si vous achetez l'une de ces 2 propriétés par mon intermédiaire (Claude Beaulac) d'ici au 30 juin 96, je m'engage à vous payer les frais de notaire ainsi que la taxe de mutation (taxe de Bienvenue).  
Faites vite vous pourriez épargner jusqu'à 1 500\$ EN PLUS des spéciaux sur les propriétés!

**375-4676**  
3 7 5 - 0 6 6 1

**209 TERRES-FERMES A VENDRE**

**FERMETTE 74 ACRES** avec érablière, équipement, plus prairie sur terrain vallonné avec très bonne vue, plus cottage et bâtiment de ferme.

**FERMETTE** sur 38 acres plus cottage et tout les bâtiments refaits à neuf, très bonne vue des montagnes, très bon prix.

**135 ARPENTS** plus 2 bungalows et bâtiments de ferme pour boeufs ou veaux de grain, très bonne vue, éloigné de la route.

**J'AI 2 PORCHERIES MATERNITÉ ET ENGRAISSEMENT, APPELÉZ-MOI POUR PLUS D'INFORMATION**

**FERMETTE** 107 acres avec constr. neuve plus plantation, possibilité d'érablière, très privé, faut voir.

**BAISSE DE PRIX** fermette secteur Bromont, sur 98 acres, boisé et prairie, avec cottage récent, éloigné de la route, à très bon prix.

**TERRAIN** de 36 acres, zoné blanc.

**IMPORTANT**  
**JE SUIS À LA RECHERCHE DE FERMES ET FERMETTES POUR CLIENTS SÉRIEUX.**  
CONTACTEZ-MOI  
**GAËTAN LAMBERT**  
777-3418 OU 378-8461  
La Capitale courtier immobilier agréé

**147 ACRES** incluant érablière et bâtiments de ferme. Située boul. Bouchard, endroit stratégique face au Parc Yamaska, 175,000\$. Aussi possibilité d'acheter duplex sur terrain adjacent. 777-0682

LA VOIX DE L'EST - samedi 1 juin 1996

## 209 TERRES-FERMES A VENDRE

**A LOUER: FERME**, étable avec nettoyeur, monte-balles, pâturage et terre cultivable. 776-7655

**#989- Ste-Cécile**: verger de 2,500 pomiers nains avec 5 acres de framboisiers, 2 lacs, partie boisée. Offrant beaucoup de possibilités. Aucun bâtiment.

**#143- Ste-Anne Larochelle**: 50 acres boisés dont 15 en culture, vallonné et retiré. Aucun bâtiment. Zonage vert.

**#833- Canton Granby**: 172 acres dont 130 en prairie, 20 en pâturage et 20 en bois avec une résidence, 3 granges, un silo, un garage 27 x 64. Idéal pour élevage de bovins. A quelques pas du centre-ville. Prendrait échange maison unifamilial. Vendeur motivé.

La Capitale, Claude Fournier, courtier  
Courtier immobilier agréé, 378-8461

## 210 COMMERCES A VENDRE

**DÉPANNÉUR A VENDRE** établi depuis 15 ans, dans un secteur résidentiel, très bon potentiel. En plus, revenus logis avec bail de 1 an. Laissez messages, 263-3513.

**DÉPANNÉUR à vendre par PROPRIÉTAIRE** Commerce + bâtisse + logis 5 1/2 bien situé à Granby. Chiff. d'aff. 520,000\$. 777-3447

**GRANBY**: petit commerce 46 h/sem., idéal pour madame qui veut s'acheter un emploi. Financement sur place pour client qualifié. Marco Fontaine, Le Permanent Estrie Inc

378-8085

**PARC DE MAISON MOBILE** à vendre, situé à Adamsville (Bromont), 20 terrains tous loués avec tous les permis de l'environnement (égouts et aqueducs). Inf: (514)263-6044

### RESTAURANT

De 62 places, licencie, bon emplacement, bon chiffres d'affaires. Cause: maladie. Inf: entre 17h et 19h au 777-6697

**RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES** Rive-Sud, 30 pièces, bien entretenu, logement disponible pour acquéreur. Echange possible, 1-514-768-3276

### \*\*\* VENTE RAPIDE \*\*\*

**CANTON**: Centre de voitures usagées, avec garage et office. 42,000 p.c.

**CAMPING** de 85 sites, clientèle régulière. Revenus 80,000\$/an.

Remax Professionnel Inc. ctr.  
Marcel Guindon, 378-4120

## COMMERCE OCCASION UNIQUE

**GRANBY**: dépanneur avec bâtisse incluant logement 6 1/2 pièces, très bien situé. Idéal pour couple voulant se créer un emploi. Cause: maladie. Toute offre raisonnable sera considérée.

Information sur rendez-vous  
**CENTRE IMMOBILIER  
MEMPHREAGOG**  
Claude Bouchard  
Courtier immobilier agréé  
1-819-868-0464

## 212 MAISONS DE CAMPAGNE

**LAC BROME**: à 5 km de Bromont (Fulford), site des plus enchanteurs, vue sur Monts Bromont et Shefford: canadienne pierre des champs, sur 2 acres de terrain paysager, gar. double, 3 c.c., s-s fini, 2 s.bains, 2 foyers, armoires chêne, pl. bois franc, + bâtiment. 179,000\$. 539-5011

## 213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

**AAA- ON DOIT VENDRE!** Roulotte au Camping Bonjour, patio, remise, etc. 3,500\$ nég. Terrain payé pour la saison. 777-5867 ou 777-7795

**CASITA LUXURY TRAVELER** 16 pi, fibre de verre, couche 4, air clim., chauffeuse, eau chaude, réfrigérateur, cuisinière, toilette, douche, garde-robe, auvent, bonbonnes, barre stabilisatrice. Entrepôt à l'intérieur. IMPECCABLE. 8,000\$. 379-9163

**GLENDETTE DE LUXE** 35 pi. 1987, tout équipée, gazebo, remise, balançoire, ensemble patio. Inf: 469-4457

**POUR VENDRE VOTRE ROULOTTE** ou motorisé, etc. Depuis 5 ans nous sommes à votre service, nous le prenons en consignation. Appelez pour plus de renseignements, nous avons de la demande. Endroit idéal. Info: 375-3617

**ROULOTTE APPALACHE** 14 pi, en très bonne condition, 2,500\$. 379-5139

**ROULOTTE** Bonair 1988, légère, tout équipée, couche 5, air clim., auvent, micro-ondes, poêle, four, frigidaire 3 voies, douche et toilette séparées, chauffage central, rack à bicyclettes, intérieur pâle, très très propre. Faut voir! 8,500\$. 378-1804

## 213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

**ROULOTTE BONAIR 700**, 1977, 6 places, poêle, réfrigérateur élect., évier, toilette. Inf: 372-0665, (514) 549-2190

**ROULOTTE Holiday**, 1972, 16 pi, couche 6, réfrigérateur au gaz et à l'électricité. 1,900\$ nég. 378-2548

**ROULOTTE PMC Week-End**, 1974, 17', à être démenagé, prix à discuter. 372-1390 ou laissez message sur répondeur.

**ROULOTTE STARCRAFT 1988**, 18 pi, comme neuve, couche 4, int. pâle + chêne, s. de b. complète, A/C, 7,700\$. 378-8041

**ROULOTTE TAURUS 1983**, située au Camping Granby. Si intéressé 378-8624 ou 375-3660 (avant-midi si possible)

**ROULOTTE 18 pi.** Dauphine, très propre, en ordre, prix 1,700\$. Inf. 777-2150 (répondeur)

**ROULOTTE 21 pi.**, 1973 Satellite, poêle, frigo, réservoir eau chaude, chauffage central, 2,300\$. Inf. 243-6720

**ROULOTTE 21 pi.** Bee-Line, poêle et frigo, couche 6 personnes, 2,350\$ nég. Inf: pagette 1-514-552-7389

**ROULOTTE 4 SAISONS**, à vendre, 29 pi. incluant remise, patio, auvent, etc., située au camping Vallée bleue, West Brome, terrain #86. Inf: 378-9500

**ROULOTTE 27 pi.**, et remise, tout équipée, au camping Château Ruisseau, Lac Memphremagog, 8,000\$. 372-9848

**ROULOTTE Valbar 18 pi.**, 1973, très bonne condition, prix à discuter. Inf: 375-0416, 375-7506

**TAURUS 33 pi. 1986** avec chambre fermée, très propre, 9,700\$. Inf: Camping mon repos, 293-6318

**TENTES-ROULOTTES** à louer et à vendre avec frigo, route 112, Granby. Ouvert 7 jours. Inf. 514-378-0149

**TENTE-ROULOTTE BELLEVUE**, 6 places, poêle, réfrigérateur élect. et gaz, pneus et lumières neufs, prix 1,250\$. 375-5799

**TENTE-ROULOTTE Starcraft 90**, achetée en 91, 6 places, 2 lits 54", auvent inclus, propre comme neuve, 3,800\$. A voir 10 Place Youville. 378-1873

**TENTE-ROULOTTE Starcraft 1994**, 8 places, 2 glacières, freins élect., prix 6,000\$. 372-8979 après 17h

**TENTE-ROULOTTE BONAIR BA 700**, 1987, excellente condition, 3,000\$. Inf: 534-2594

**TENTE-ROULOTTE Bonair BA-850**, 1985, avec cuisinière, prix 2,500\$. Inf. 375-4618

**TENTE-ROULOTTE 1984**, 5 places, 950 lb (toile de 2 ans, réfrigérateur, auvent...), très propre, 2,800\$. 372-8006 ou pagette: 1-514-553-1760

**TENTE-ROULOTTE 'Bellevue'**, 6 places, toile refaite à neuf. Inf. 372-8647

**PRIX : 3 500 \$  
SPÉCIAL : 2 800 \$**

**ROULOTTE 19'**  
au Camping Bonjour  
à Granby  
Inclus: Balançoire, remise,  
réfrigérateur, auvent,  
perron, tout équipée.

**FAUT VENDRE : CAUSE MALADIE**

**549-2336**  
**Demandez Réjean**

## 214 BÂTISSÉS COMMERCIALES

**BÂTISSÉ COMMERCIAL** rue Principale, à vendre ou à louer, 3,800 p.c. Grand stationnement.

**CLAIRE BEAULAC**, 378-4120 - 378-4325  
RE/MAX professionnel inc.  
courtier immobilier agréé

**GRANDE BOUTIQUE D'ANTIQUITÉS** Logement 7 1/2 au 2e étage, entrepôt, atelier, piscine creusée. Près de Montréal coin autoroute 10, entrée et sortie. Très bonne visibilité. Grand stationnement à l'avant, grand terrain privé à l'arrière. Pas taxe affaires. Taxes mun. et scol. très basses. Idéale pour tous genres de commerce. Avec ou sans inventaire. Inf. 514-460-3149

**RICHMOND, BÂTISSÉ COMMERCIAL** + 2 logements 2 1/2 pces et 2 de 4 1/2 pces. Investissement intéressant, boucherie et dépanneur. Inf. NORMAND GAUVIN, agent imm. affilié, 819-868-5000, Groupe Imm. J. Dubé, MARGARET PICKEN, 1-888-822-2222

## 215 CONDOMINIUMS A VENDRE

**CONDO 4 1/2**, 2 patios, remises int. et ext., bien éclairé, près des commodités, 1er étage. 378-1768

**CONDO A VENDRE** ou à louer, 4 1/2 pces, Bromont, près du golf et ski. Inf: 777-4547, 372-0116

## 216 PROPRIÉTÉS A VENDRE OU A LOUER

**CHALET 4 SAISONS** à vendre 18,000\$ ou à louer à 275\$/mois, 3 1/2 meublés, terrain paysager 55x77, non loin de la rivière, avec petite remise. A 15 min. de Granby et St-Hyacinthe, libre. Réf. requise. 1-514-773-3130

**CONDO** à vendre ou à louer par le propriétaire, bas 5 1/2 frais rénovés et peinturés, piscine, foyer, etc. Bromont 122 Wolfe, 534-2668, 514-367-0118

**SEMI-DÉTACHÉ A LOUER OU A VENDRE** 5 1/2 pces, situé à la campagne près autoroute, Ange-Gardien. Inf. 385, Route 235 ou tél. 293-0835, 293-2747

**STE-CÉCILE DE MILTON**: à vendre 34,000\$ ou à louer 350\$/mois, maison à la campagne 4 1/2, non loin d'une rivière, terrain paysager 15,881 pi.ca., puits artésien, champs d'épuration, petite remise, poêle à combustion lente vitré, chauffage élect., libre. Réf. requises. 1-514-773-3130

## 225 OCCASION D'AFFAIRES

**BESOIN DE REVENUS ADDITIONNELS?** Excellente occasion d'affaires, nouveau produit naturel, avec potentiel illimité. Recherchons DISTRIBUTEURS, investissement initial de moins de 100\$. Travaillez à votre rythme, temps partiel ou temps plein. Pour en savoir plus, téléphonez au: (514) 295-2504

**DOLLAR INTERNATIONAL PLUS INC.** vous offre une occasion d'affaires avec possibilité de 3 sources de revenu. Déboursez à partir de 33\$ U.S. (montant garanti). Présentation MERCREDI soir 5 JUIN, 20h au Restaurant Le Rétro, 452 Principale, Granby. Entrée gratuite, tirage prix de présence 10\$.

**FRANCHISES DISPONIBLES** dans différents domaines accessibles au programmes de financement gouvernementaux. 819-563-1040

## 226 COMPTABILITÉ

**COMPTABLE**: Démarrage d'entreprise, plans d'affaires, états financiers, gestion de votre immeuble. Info: 776-1318

# S

## SERVICE DE COMPTABILITÉ

en tous genres (sur ordinateur ou non)  
pour PME ou particuliers

- Tenue de livres • Secrétariat

*Disponible à l'heure,  
à la journée  
ou à la semaine*

INFORMATION  
**372-9345**

## 238 APPARTEMENTS A PARTAGER

**APP. A PARTAGER** grand 5 1/2 pces, pour co-location. Inf. 777-2694

**CHERCHE CO-LOCATAIRE** pour partager 4 1/2 (homme de préférence, autonome, sans enfants, alcoolique ou drogué s'abstenir), pour 1 an, 40 ans et - . 776-1573

**RECHERCHE CO-LOC.** pour partager grande maison à Bromont. Inf. Renée au 534-1672

**RECHERCHE CO-LOCATAIRE**: grand 5 1/2, rue Cowie à Granby. Demandez Yves, 375-5970

**TRAVAILLEUR** recherche colocataire pour partager 5 1/2, près parc industriel, Granby. Inf: LUNDI au 375-9824

## 239 CONDOMINIUMS A LOUER

**BROMONT**, grand condo 5 1/2 à vendre ou à louer, sur 4 paliers, endroit paisible, près des sentiers. Libre 1er juillet. 534-0929

**CONDO A LOUER** 4 1/2, semi-meublé, bord du lac et piste cycl., piscine creusée, 650\$/mois. Inf: 372-0219

**CONDO A LOUER**, 3 c.c. semi-meublé, foyer, très luxueux, décoré, libre 1er juillet. 765\$/mois. Inf. 514-649-2237

**GRAND 4 1/2 pces**, dans duplex neuf, béton, inson., lave-vaiss., rangem. int. et ext., fenêtres panoramiques, terrain et station. priv., coin St-Charles et Denison, en arrière du dépanneur, à partir de 525\$/mois. 375-9646

## 240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

**BROMONT, APP.** 3 1/2, semi-meublé, près des Versants et du golf, chauffé, éclairé, secteur résidentiel. Inf. Steve 534-2589 ou 776-7550

**COWANSVILLE**: 2 1/2 meublés, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre 1er juillet, 285\$/mois. 266-4996 ou 776-5729

## 239 CONDOMINIUMS A LOUER

## CONDOS À LOUER

**2 1/2 à 5 1/2**  
**Secteur haute-ville**  
**Près du lac Boivin**

*Conciergerie sur place*

**Entrée contrôlée**  
**Foyer**  
**Lave-vaisselle**  
**(3 1/2, 4 1/2, 5 1/2)**

Le prix... pas plus cher qu'un logement

**Information:**  
**372-9022**

## 240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

**DUNHAM**: 1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 295-2141

## 241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

**AAAA- SECTEUR LAC BOIVIN**, 3 1/2, semi-meublé, vue sur la montagne, immeuble insonorisé, à l'épreuve du feu, environnement spacieux, piscine, eau chaude fournie. 378-6969 ou 372-1324

**AAA- SEMI OU TOUT MEUBLÉ** 1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2, 250\$ et plus avec possibilité chauffé, éclairé, câble. Aussi 3 1/2 de luxe. Choisissez les meubles, ils seront à vous sur bail prolongé. 378-4121

## 226 COMPTABILITÉ

**241 APPARTEMENTS**  
**A LOUER - GRANBY**

**AA 2 1/2, 3 1/2 MEUBLÉS**, pl. marqueterie, libres imm. idéal pour personne seule ou âgée. Immeuble super tranquille. 375-0661

**APP. 2 1/2**, libre 1er juin, meublé, chauffé, eau chaude fournie, au 359 boul. Leclerc (à côté Rita Fleuriste, avec système lav-séch. central. 325\$/mois. Inf. 378-3810

**APP. 2 1/2 MEUBLÉ**, fini de luxe, corde à linge, stationnement, etc., pour une personne seule, tranquille, 35 ans et plus, situé au 380 A Principale, 250\$/mois. Inf: 372-3274

**AU CENTRE-VILLE**: 3 1/2 à 330\$, repeint, très propre, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. 378-7422

**AU 29-3 ST-LOUIS** 2 1/2, meublé, très propre, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement. 372-5210

**\* AU 29 VIGER \***  
voisin Cage aux Sports, 3 1/2, meublé moderne, porte-patio, libre imméd. Pour visite app. 2. Inf. 531-0306

**AU 303 ST-CHARLES S.** grand 3 1/2 meublé, eau ch. fournie, p.patio, libre 1er juillet; Et grand 4 1/2, non meublé. 378-4486

**AU 502 MAISONNEUVE**  
2 1/2 meublés, chauffé, éclairé 325\$; 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 375\$; 42 Assomption, 4 1/2, 340\$. 378-3031

**A LOUER: JOLI STUDIO** 1 1/2, secteur lac Boivin, meublé, chauffé, éclairé, 325\$/mois, plusieurs extra. Soir: 378-2372

**A LOUER LOFT** grandeur 1,250 pi.ca., plancher de bois franc, rénové moderne, salle de bain complète, de lavage, cuisinière et placard, 64 Centre. 514-777-5855

**BEAU ET GRAND** 1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, très propre, 280\$/mois, situé au 11 St-Charles Nord. 378-4380

**BEAU GRAND** 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre 1er juillet, secteur parc ind. 777-7766 travail

## 241 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

**CENTRE-VILLE**, 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, situé 62 St-Charles Nord, libre 1er juillet, 335\$/mois; 2 1/2 meub. chauff. écl. 295\$. Inf. 372-5880 ou 372-9726

**IMM. OU JUL. BEAU** 2 1/2, GRAND 3 1/2, meub. modernes, inson., eau ch., repeints, buand., asp. centr., remise, patio, 16 Elgin. Grands 3 1/2-4 1/2 ultra-modernes, meub. ou non, près parc ind. (sixplex) 375-7735

**LIBRE 1er JUIN**: 2 1/2 chauffé, meublé, propre, 1er plancher, centre-ville. 375-4026 ou 378-3686

**PRÈS DU LAC BOIVIN**, 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, utilisation lav-séch. Stationnement. Libre 1er juillet, avec bail, 345\$/mois. Inf. 372-8858

**RUE REYNOLDS**, GRAND 3 1/2, meublé, peinturé à neuf, libre à partir du 15 juin, 372-2620

**RUE YORK**, 1 1/2 2e étage, meublé, chauffé, eau chaude fournie, propre et très tranquille. Inf: 372-0610

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2  
meublés ou non  
centre-ville  
Inf. 378-9466

2 1/2, meublé moderne, situé 726 Principale, 295\$/mois, libre imméd. Inf. 378-1772 ou 375-7055

2 1/2 meublé, chauffé, ménage refait à neuf, endroit paisible, références demandées. 514-372-3219 après 17h.

2 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, avec lav. sècheuse inclus, près des galeries. Et 4 1/2 meublé ou non. Inf. 372-0557

2 1/2 SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, endroit tranquille et fleuri, 330\$/mois, libre immédiatement. 372-1649

3 1/2, endroit tranquille, idéal pour personne seule, rue Robinson Sud. Inf. 372-9418

3 1/2 meublé, lav-séch. incl. ménage fait, 360\$ ou 350\$ si pas stat. 5 min. Cégep. 145 St-Georges, références. 776-2872

3 1/2 MEUBLÉ chauffé, éclairé, dans 1/2 s.sol, secteur paisible près de tout. Inf: 378-9111

3 1/2 A LOUER meublé, chauffé, éclairé, au 575 Duvernay, 375\$/mois. Inf: 372-3075.

A LOUER, GRAND 3 1/2 meublé, eau chaude, libre 1er juillet, porte patio, 330\$/mois. 134 Adelaide #6. 379-9348 ou 263-3073

## 242 MAISON A LOUER REGION

**ANGE-GARDIEN**: Maison au village, 5 1/2 pces, avec cours, 465\$/mois, libre 1er juillet. (514) 447-2979

**A LOUER A BROMONT**, pour une année ou plus, près de la Base de Plein Air Davignon à la campagne, bungalow, 3 c.c. foyer de pierre, grand terrain boisé: 650\$/mois. Inf. 534-2506 ou (514)522-8665

**A ROXTON POND**: maison mobile sur son terrain, 4 1/2, libre 1er juillet. 375-1983.

**COWANSVILLE**: Maison 2 étages, 3 ou c.c., près de tous les services, libre 1er juillet, 550\$/mois. 266-6050

**MAISON A LOUER**, située à Eastman (sortie 106, autoroute 10), avec grand terrain et ruisseau, 3 c.c. véranda. Libre 1er juillet. 625\$/mois. Inf. après 17h 514-297-2737

**MONT SHEFFORD**: bung. + s.sol, 5 1/2, foyer, garage, app. électroménagers, près des pentes, 700\$. Libre. 1-514-871-7590

**RECHERCHE UNE COLOCATAIRE** pour maison à la campagne, secteur Villa Fortier. 379-2140 demandez John

**ROXTON POND**: Bord du lac, recherche couple seul, sans animaux, endroit propre et calme, 400\$/mois. Sur rendez-vous 375-6547 ou (514) 331-6209 le soir.

**ST-ÉTIENNE DE BOLTON**, à démenager ou à louer, maison mobile 3 c.c., entièrement meublée, site tranquille avec vue sur Mont Orford. Inf: 514-297-3785

## 243 MAISON A LOUER GRANBY

**CANTON**: maison 3 c.c., sous-sol semi-fini, libre 1er juillet, 625\$/mois. Références demandées. 469-0037

**CENTRE-VILLE**: grand 4 1/2, libre 1er juillet, 395\$/mois non chauffée et non éclairée. 378-2539

**GRANBY, BUNGALOW A LOUER**, 3 c.c. situé rue Irwin, libre 1er juillet, 650\$/mois. Inf. 1-514-248-3401

**GRAND 4 1/2 pces**, dans duplex neuf, béton, inson., lave-vaiss., rangem. int. et ext., fenêtres panoramiques, terrain et station. priv., coin St-Charles et Denison, en arrière du dépanneur, à partir de 525\$/mois. 375-9646

**JOLI BUNG.** 3 c.c., dans le Canton, très bon secteur, libre 1er juillet. 378-5106

**LAC BOIVIN**  
259 Boul. De l'Estrie. Maison unifamiliale, 9 pces, 2 c.c. 2 salles d'eau, 2 foyers, s-sol fini, garage. Site magnifique,

## 243 MAISON À LOUER GRANBY

MAISON À LOUER, libre pour le 1er juillet, 500\$/mois, 5 1/2 située sur boul. Leclerc. Inf: 777-8055

## 244 LOGIS À LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAAAA 3 1/2, 310\$ à 350\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-9177

AAAAAAAAAAAAAAA

4 1/2 - 5 1/2 - 3 1/2 - 2 1/2  
ENDROIT TRANQUILLE POUR LOCATAIRES AVEC BONNES RÉFÉRENCES.  
369 Bouchard : plancher bois franc.  
320 Simonds : près de Fournier  
351-363 Massé : récent, armoires mélamine  
94 Wellington: secteur lac Boivin  
375-5148

AAAAAAAAAAAAAAA

4 1/2, 335\$ à 350\$  
5 1/2, 385\$ à 420\$  
LIBRES. Frais peint, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.  
217 Groulx  
175 BOUL FORTIN  
1160 SIMONDS SUD  
Conciergerie 378-9177

AAAAAAAAAAAAAAA - 1 MOIS GRATUIT, 3 1/2 très propre, dans triplex. Poss. de travaux de conciergerie. 777-5405, 378-3041, 657-0265

AAAAAAAAAAAAAAA - 3 1/2, 4 1/2 meublés ou non, Fournier et Leroux.  
777-9608 ou 469-1733

AAAAA 5 1/2 SECTEUR DES GALERIES au 3e, paroisse St-Luc, intercom, p-patio, marquerie, immeuble bien tenu, juillet. Références demandées. 469-4256, 776-7989

AAA - 605 DELORME grands 5 1/2, constr. 93, 1e et 3e, secteur tranquille, inson., intercom, arm. mélamine, bain et douche séparés, remise. Vous l'aimerez! 475\$/mois, 1er juillet (promotion pour bon payeur), 777-1080

AAAAA GRAND 4 1/2 À GRANBY  
Asp. central, syst. intercom, bon secteur. Libre imm. Info: 777-1728 ou 469-2517

### IMMEUBLE RÉCENT

Secteur tranquille à 2 min. de l'arène, du stade et de l'école l'Envolée  
Conciergerie sur place

3 1/2 - 345 \$

756 Demers  
Pierre Bonnette  
375-6875

## GRANBY

✓ Peinture fraîche

3 1/2 ✓ Tapis nettoyés

✓ Endroit tranquille

4 1/2 ✓ Près de tous les services

Possibilité poêle - frigo

244C403841

777-0289

## BROMONT

PRÈS DES CENTRES D'ACHATS

## PISCINE

3 1/2 - 4 1/2

Bureau de location

9, rue Sherbrooke

Bromont

11 h à 19 h

tous les jours

534-3629

244C405458

## 244 LOGIS À LOUER A GRANBY

AAAAAAAAA GRAND 4 1/2 au 339 Massé, bon service, concierge, 340\$ et +, avec bonnes références. 378-1922, 776-6842

★ ★ ★ ★ ★

### LOCATION LOGEMENT

1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2, meublés ou non Granby dans plusieurs secteurs.  
Libres immédiatement, juillet, août, sept.  
Plusieurs styles de logis dans tous les prix

777-1516

Aussi service de sous-location avec bris de bail. Pour n'importe quel mois de l'année.

AAAAAAA GRANDS 3 1/2-4 1/2 MODERNES semi-meublés ou non, à partir 385\$ libres imm.-juil.-août-sept.

Comptoir-lunch, style condo, très éclairé armoires mélamine blanche, hotte ext. Aspirateur, inst. lav.-séch. dans 3 1/2 41 Pinard, 124 Laurent, 467 Fournier. Inf. 276 SIMONDS, 372-2474

AAAAA GRAND 3 1/2 dans 12 logis récent, salle communautaire, voisin d'un petit parc, secteur semi-résidentiel, 5 min. des Galeries, 2 mois gratuits. 372-1487

AAAAA - Avant de signer votre bail, appelez-moi Grand 4 1/2 au 61 Leroux, bonne condition, poss. 1 mois gratuit. 378-1922

AAAA - 1ER JUILLET, grand 3 1/2, centre-ville, 66 St-Charles S., très tranquille, lave-vaisselle, 370\$. Aussi au 134 St-Georges, 3 1/2, chauffé, poêle et frigo, 340\$. 777-0244, 372-1636

AAAA - 4 1/2, 5 1/2 modernes, avec ascenseur, près des galeries.  
GRAND 4 1/2 rue Laurent, style condo, pour juillet.

3 1/2, 4 1/2 meublés ou non, Fournier et Leroux.  
777-9608 ou 469-1733

AAAA 5 1/2 SECTEUR DES GALERIES au 3e, paroisse St-Luc, intercom, p-patio, marquerie, immeuble bien tenu, juillet. Références demandées. 469-4256, 776-7989

AAA - 605 DELORME grands 5 1/2, constr. 93, 1e et 3e, secteur tranquille, inson., intercom, arm. mélamine, bain et douche séparés, remise. Vous l'aimerez! 475\$/mois, 1er juillet (promotion pour bon payeur), 777-1080

AAA - HAUTE-VILLE, rue Dozois, 1er juillet, 5 1/2, au rez-ch., 2 chambres, un bureau, bain-tourb., 555\$. A l'étage: 3 c.c., 600\$. Aussi grand 4 1/2, foyer, garage, puits lum., 344 Dozois, 610\$. 777-0244, 372-1636

AAA - 4 1/2, 5 1/2 SECTEUR DU LAC BOIVIN. Pl. marquerie, 2e/3e étages, bain sauna, salle d'exercice, juin ou juillet. 375-0661

★ ★ ★ ★ ★

## GRANDS

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

avec ascenseur

Prix très intéressant

Très bien éclairés

776-9905

375-7428

★ ★ ★ ★ ★

244C407212

### PROMOTION DU PROPRIÉTAIRE

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

LOGEMENT POUR GENS RECHERCHANT

- Tranquillité (insonorisation)  
- Parc intérieur  
- Près de tous les services  
- Qualité / Prix / Service

La visite vaut le déplacement

S-sol 3 1/2, rég. 310 \$ SPÉCIAL 235 \$  
ÉTAGE 3 1/2, rég. 325 \$ SPÉCIAL 245 \$  
4 1/2, rég. 380 \$ SPÉCIAL 320 \$  
5 1/2 à 425 \$

Inf. 375-2112, pagette 379-7200  
cell. 776-4125 244C408715

## 1 MOIS GRATUIT

NOUVEAU !

4 1/2

101, rue Pinard

Conciergerie sur place

Près de la nouvelle école

375-9559

244C403991

## 244 LOGIS À LOUER A GRANBY

AA - 1ER JUILLET, 4 1/2 dans 6 log., très tranquille, très bon secteur, 17 Church, foyer, lave-vaisselle, grand garage, 485\$. 777-0244, 372-1636

AA - 1ER JUILLET, 4 1/2, chauffé, eau chaude, aucun tapis, situé 159 boul. Fortin, 405\$. 777-0244, 372-1636

ADULTE(S) TRANQUILLE(S)  
4 1/2, demi sous-sol, éclairé, salle de bain rénovée, localité propre, près piste cyclable (Ouest), concierge, 44, boul. Fortin, (295\$/mois). Références exigées. 378-6498 ou 539-4286

★ AH AU 80 LEROUX ★  
très grand 4 1/2, bien éclairé, 17 portes d'armoires, évier cuve double, garde-manger, tapis-velours avec sous-tapis, aspirateur central, case rangement sur l'étage. Libre imméd. Pour visite app. 201 ou 202. 777-2590 ou 378-9314

APP. 3 1/2, semi-meublé, situé rue Évangéline, à 500 pi. des Galeries. Inf. 375-2953

ASCENSEUR-PISCINE INTÉRIEUR-SAUNA 5 1/2 rénové à neuf. CHAMBRE 19'x12', près des Galeries, 600\$/mois. 777-4873

ATTENTION! Personnes seules ou âgées 4 1/2 secteur des Galeries, libre 1er juillet, pl. marquerie, dans immeuble super tranquille. 375-0661

ATTENTION! 3 1/2 très grand et très propre, beaucoup de rangement, situé à 10 min. de marche du centre-ville ou des galeries, chauffé, éclairé, déneigement, ordures et station., libre imm. 375-0643

ATTENTION! SECTEUR LAC BOIVIN 145, rue BARR, bloc tranquille, avec vaste stationnement, libres 1er juil.; 4 1/2, demi-sol avec grandes fenêtres à l'avant, 340\$/mois. 372-1398 Daniel Ducharme.

AUBAINE! 4 1/2 (6 LOGIS), ensoleillé, intercom, planchers béton, prise d'auto, remises int./ext., libre 1er juillet. 375-2775

AU LAC BOIVIN: spécial 4 1/2 à 310\$/ms. 5 1/2 super vue à 425\$/ms. Frais peints. Visite sur rendez-vous. 375-1439

AU 1110-20 SIMONDS SUD, face polyv. J-H. Leclerc, 4 1/2, 340\$/mois; 5 1/2, 420\$. Planchers béton, intercom, porte-patio. Références. 375-0908 sur rendez-vous.

AU 1120 BRESSLETTE: grand 4 1/2 avec s. de lavage, dans un haut, libre imm., tranquille, grande terrasse, 350\$. Inf: 378-8801, 243-6323

AU 227, RUE ST-ANDRÉ, 4 1/2 pces, inst. lav.-séch. entrée privée, 275\$/mois. Pour femme seule tranquille. 372-8699

### SPÉCIAL SUR LOCATION

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

Insonorisation Près des Galeries  
Piscine / Parc Tranquillité

S-sol 3 1/2, rég. 310 \$ SPÉCIAL 235 \$  
ÉTAGE 3 1/2, rég. 325 \$ SPÉCIAL 245 \$  
4 1/2, rég. 380 \$ SPÉCIAL 320 \$  
5 1/2 à 425 \$

Quantité limitée  
777-0229  
pagette 776-9070

408714

## IMMEUBLE RÉCENT

De qualité supérieure

Secteur tranquille

À 2 minutes de l'arène

et d'un parc

À 5 minutes des Galeries

Conciergerie sur place

3 1/2 / 370\$ - 4 1/2 / 405\$

763 Bussières, app. 102

Granby ou 378-6203

244C407090

## BROMONT

Très grands 3 1/2 - 4 1/2

Piscine

Immeuble récent

Meublés si désiré

11, rue Champlain

références demandées

534-1167

408721

## 244 LOGIS À LOUER A GRANBY

AU 349 BOUCHARD 5 1/2, au 3e étage, pl. marquerie. Libre 1er juillet. 375-9751

AU 356 MASSÉ, 1 MOIS GRATUIT 4 1/2 très très propre, bon service concierge, arm. mélamine, asp. central, système d'intercom, insonorisé, remise ext. Libre 1er juillet, 390\$/mois. 378-6325, 378-8940

AU 545 MAISONNEUVE, 4 1/2, propre, beaucoup d'armoires, espace rangement, grand salon ex: 13x14, grande ch. 12x14, petite ch. 12x11. Libre 1er juillet. S'ad. app. 204, 375-9840

au 56 BOUL. FORTIN: 4 1/2 dans un 6 logis; et 4 1/2 dans demi sous-sol; libres 1er juillet. 378-5838

★ AU 601 BERTRAND, 4 1/2 ★ 590 BERTRAND -- 4 1/2-5 1/2 PRÈS DES GALERIES.

Inf. 378-1709

AU 823 ST-ÉTIENNE, près parc ind. beau 4 1/2, rez-chaussée dans 6 logis récent, asp. central, intercom, remise ext. 375-9413

AU 84 WELLINGTON, PRÈS LAC BOIVIN 4 1/2-5 1/2, juillet, eau chaude fournie, mois gratuit. 378-9290

A-4 1/2, 295\$ + ou 2 mois gratuits, moderne, repeint, libre ou juillet. 3 1/2 meublé, 265\$ +, sans bail, rue Groulx. 375-2206

A GRANBY, 585 COWIE, beau 5 1/2 dans un 6 logis, locker, remise, intercom, insonorisé, 435\$/mois. Info: 514-375-2421

A LOUER 4 1/2-5 1/2 non-meublés et bureau d'affaires. PRÈS DES GALERIES

Inf. 375-4995

A LOUER: GRAND 3 1/2 49 CENTRE, peinture faite à neuf, meublé ou non, libre 1er juillet, 263-4004 ou 375-2462

A LOUER GRAND 4 1/2, bien éclairé, endroit tranquille, secteur des Galeries, libre 1er juillet. Références exigées. 375-4498

A LOUER: GRAND 3 1/2 49 CENTRE, peinture faite à neuf, meublé ou non, libre 1er juillet, 263-4004 ou 375-2462

A LOUER GRAND 4 1/2, bien éclairé, endroit tranquille, secteur des Galeries, libre 1er juillet. Références exigées. 375-4498

A LOUER 3 1/2-4 1/2-5 1/2 AVEC ASCENSEUR

à partir de 355\$, IMMEUBLE RÉCENT TRES ÉCLAIRÉS, PRÈS DES GALERIES INF: 777-9543 OU 375-7428

A LOUER 5 1/2 PCES, 3e étage, 412\$, entièrement rénové, pl. marquerie, beaucoup d'espaces verts, libre 1er juillet, poss. mi-juin. Au 370 Desjardins, près des Galeries et paroisse St-Luc. 777-0275

A NE PAS MANQUER! GRAND 4 1/2, secteur de l'Envolée, porte-patio, plancher béton, aspirateur central, stores, intercom, remises int./ext., 2 stationnements, libre 1er juillet, 373\$/mois. 372-3913

A SOUS-LOUER 3 1/2, très grand, spacieux et luxueux, lave-vaisselle inclus, plancher bois franc, près de la piste cyclable, 425\$/mois, libre imm. 372-0192

A SOUS-LOUER GRAND 3 1/2, propre, stationnement arrière, semi-meublé, centre-ville, non-chauffé, non-éclairé, au 2e étage, balcon avant, 275\$/mois. 776-6623 de 16h à 20h demandez Benoit, 777-4963 8h à 13h demandez Jeannine.

BEAUX GRANDS 3 1/2, édifice neuf de 6 logis, 360 Notre-Dame, près tous les services, pour personne âgée autonome, libre 1er avril et 1er juil. 375\$/; 3 1/2 rénové, 396 Av. Parc, 325\$, libre 1er juil. 378-7133

★ BEAUX GRANDS 3 1/2-4 1/2 ★ IMMEUBLE RÉCENT, comprenant armoires mélamine, aspirateur central, intercom, inst. lav.-séch. rangements int./ext. disp. Poss. poêle et frigo. INF. 777-0289

BEAUX GRANDS 4 1/2, inson. récent, paisible, asp. central, triplex et 6 logis, 2e et 3e planch. Libre imm.-juil. 378-1596

BEAU ET GRAND 5 1/2, près des Galeries, comptoir-lunch, 1er juillet, 435\$/mois. Au 205 Simonds, 3e étage. 375-2046, rép.

BEAU GRAND LOGIS, bien insonorisé, secteur bien tranquille, près des commodités. Inf: 375-8931 ou 375-5926

BEAU GRAND 5 1/2, bien éclairé, au 207 boul. Fortin; plancher béton, syst. d'intercom, p-patio avec balcon, remise privée et stationnement asphalté. 776-6399

BEAU 3 1/2 récemment rénové, au 2e étage, très tranquille, poss. semi-meublé, 275\$ par mois. Après 16 h 378-6505

BEAU 5 1/2, dans un duplex, 2e étage, pour 1er juillet, 400\$/mois. Inf. 372-8655 ou 378-2632

BEAU 5 1/2, 2e étage, bien situé, sur St-Viateur, près commodités, libre 1er juillet. 378-5167, 372-6370

BLOC RÉCENT

Choix de très beaux logements 3 1/2 ou 4 1/2 libres pour 1er juillet rue Massé; à voir absolument, à compter de 300\$/mois.

Prop. 243-6200 (soir et w.e.), 378-5510 (bureau semaine), concierge 777-0289

Aussi recherche un locataire pouvant assumer la fonction de concierge

## 244 LOGIS À LOUER GRANBY

CENTRE-VILLE, 95 Charron, 4 1/2 au 2e étage, avec remise, 330\$/mois. 375-0652

CENTRE-VILLE, grand 4 1/2, au 347 Cowie, libre 1er juillet, 325\$/mois. Inf. 372-5880 ou 372-9726

CENTRE-VILLE: 19 Phoenix, grand 6 1/2 à louer avec espace commercial attachant. Idéal pour boutique, salon coiffure, etc. 534-2222 ou 539-2522

CHEZ-VOUS pour 150\$/mois. Capital requis 4,000\$. Duplex situé au 53 Guy à Granby. Prix ferme 49,000\$. 445-3535 ou 375-6491

DENISON O: - Au 243: 4 1/2-5 1/2. - Au 244: 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, eau ch. - Au 476: 3 1/2, meub. chauff. écl. 4 1/2-5 1/2 - Au 39 MOUNTAIN: 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, câble, piscine ext.

- 157 DRUMMOND: 3 1/2 meublé et câble. - Au 100 B. BOIVIN 5 1/2, béton. Inf: 372-6150

### FACE ÉCOLE DE FORMATION AU 1010 LE CORBUSIER

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 libres, rez-de-chaussée, au 1er et 2e, porte-patio, balcon, frais peints, couvre-planchers neufs, terrain boisé, 325\$, 350\$, 395\$. Concierge. 378-9177

GRANBY, 309 MASSÉ 3 1/2-4 1/2-5 1/2. Armoires mélamine blanches, intercom, asp. central, moquette, esp. de rangement, insonorisé, terrain paysager. 375-9750, 295-2727.

GRANDS 4 1/2, très modernes, 5 ans, près nouvelle polyvalente, au 104 Pinard, app. 12 au 3e étage; ET 110 Pinard app. 3 au 1er étage; ET 5 1/2 au 110 Pinard app. 1 au 1er étage. Libres 1er juillet. 378-3173

GRANDS 4 1/2, 5 1/2 semi-meublés ou non, libres imm. ou 1er juillet, près parc ind. et galeries. Proprio François: 372-0557; Louise: 776-1253; Yvan: 777-1120

GRANDS 4 1/2 MODERNES Pour 1er juillet et imm. Près du parc ind. situés: rue Caron, 714-718 La Volière et 200-219-243 boul. Fortin près de Simonds S., remise pour vélos, de 375\$ à 450\$.

AUSSI AU PRINCESSE 340 Denison Est. Pour 50 ans et plus Grand 4 1/2, immeuble tout béton, piscine, ascenseur, cafétéria, chapelle, libre 1er juillet, 625\$. AUSSI chambre et pension complète. Concierge sur place. Info: 372-0382

**244 LOGIS A LOUER  
GRANBY****JARDINS ELGIN****Promotion spéciale du proprio**

4½-5½, prix révisés à la baisse pour juillet, avec bail d'un an ou plus. Bien éclairé, moderne, endroit tranquille, porte-patio sur jardin extérieur, entrées avant et arrière, près de tous les services. Inf. 372-9082

**LIBRE 1er JUILLET:** 5½ à 482\$ + eau ch., 3½, libre imm., semi-meublé, 405\$ + eau ch., rue St-Michel (secteur Lac Boivin). Imm. insonorisé à l'épreuve du feu, stationnement individuel, piscine ext. Francine, 777-1474

**LOGEMENT 5½**

Situé 2e étage dans le haut d'un triplex, avec foyer, grand patio, espace de rangement, 525\$/mois, libre 1er juin ou 1er juillet à discuter. Références exigées. Réal Côté: 777-7565 ou 777-7676

**LOGIS 3½,** libre imméd., dans un 4 logis neuf, au 98 St-Antoine, 415\$/mois. Aussi libre 1er juillet, un 4½, dans un 6 logis, au 504 Fournier, 360\$/mois; Aussi 3½, rue Lebrun, 395\$. Inf. 378-2201

**LOGIS 4½,** dans un 4 logements, 2e étage, bien éclairé, situé rue Notre-Dame. Corde à linge, remise + rangement dans la cave, plancher bois franc au salon. Libre 1er juillet. Pas d'animaux. 777-4744

**LOGIS 4½,** demi s-sol, très éclairé, maison unifamiliale, entrée privée, près des Galeries. Inf. 378-6635

**LOGIS 4½,** situés rue Pinard et La Volière. Inf. 773-9915 ou 776-0309

**LOGIS 4½ ET 5½,** près de la polyvalente, au 71 et 95 Pinard. 777-3683

**LOGIS 5½,** bas de bungalow, rue Simonds Sud, grand terrain, libre 1er juillet, 360\$/mois. Info: 375-0137

**LOGIS 6½,** rue St-Joseph près Cégep, 1er plancher, 2 galeries, corde à linge, s-sol, chauffage central, remise, stationnements réservés. (Meubles à vendre). Libre 1er juillet ou avant. 375-4462

**MASSE:** 4½ libres juin et juillet, prix très intéressants. Concierge 777-1205, proprio sans frais: 1-514-551-1194

**MOIS JUIN GRATUIT:** 4½, endroit tranquille, moderne, aspirateur central, place rangement. 375-7831

**NOUVEAU!** 4½ au 89, rue Pinard. Concierge sur place. Près de la nouvelle école. 375-0463

**POUR LE 1er JUILLET,** grand 3½, demi s-sol, inst. lav-séch. prise stationnement, syst. intercom. Inf. 378-5977

**POUR MOINS QUE 300\$/MOIS,** vous pouvez être chez-vous avec une maison mobile de 12x64, située au 8, Place Gagné, à Bromont II. Pourquoi avoir un loyer. **ANDRÉ BELANGER,** 378-4120

**PRÈS DES GALERIES**

4½-3½, porte-patio, stationnement, intercom, endroit paisible, libres 1er juillet. 378-5700 ou 375-9100

**PRÈS DU CENTRE-VILLE ET PISTE CYCLABLE** 4½, verrière, b. franc, ascenseur. Inf. 375-0831

**RUE GROULX** 4½, grand, propre, case rangement, possibilité un mois gratuit, libre imméd. 378-1772 ou 375-7055

**RUE MASSÉ:** 4½, planchers béton, armoires mélamine, etc. Libres juin et juillet, 350\$/mois. Peinture et couvre-plancher si nécessaire. Sans frais: 1-514-551-1194. Après 16h30 (514) 532-4922

**RUE MERCIER:** 3½ demi sous-sol, inst. lav-séch., prise ext. 777-3352

**RUE NOTRE-DAME,** 3½ haut de duplex, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous 372-0014

**SECTEUR LAC BOIVIN,** const. béton, 2½, rez-chaussée, 201 Allan; 3½-4½, paisible, 110 Swett. 777-5967

**SECTEUR LAC BOIVIN,** 110 Swett, grand 4½ très propre, beaucoup rangement, inst. lav-séch. et lave-vaisselle, très éclairé, libre juillet. 777-1823 ou laissez message.

**SPACIEUX** 5½ au 751 La Volière, près parc industriel, dans un 6 logements réent, immense salon et salle à manger, comptoir-lunch, armoires mélamine, aspirateur central, remise. 777-5865, 776-7836

**ST-PAUL D'ABBOTSFORD,** semi-détaché, 3½, libre 1er juillet. 378-5838

**SUPER GRAND** 6½ avec s-sol et garage, gr. terrain, corde à linge, rue Denison Ouest, 550\$ nég., 1er juill., 776-7939

**TRÈS GRANDS LOGEMENTS MODERNES** à louer, 3½-4½ pces, armoires mélamine, concierge sur place, possibilité d'un mois gratuit. 375-6022, 378-9673, 372-8368

**TRÈS GRAND 5½ dans 4 logis, référence requise.****TONY VAN DOORN, 378-0469**

**WATERLOO:** 4½ situé rue Shaw, près du Métro, dans un bas, avec cave, repeint à neuf, libre imm., 290\$/mois. Aussi poêle et frigo beiges, à vendre, 400\$. 539-2094

**4½ À 2 MINUTES DU PARC INDUSTRIEL,** dans un bas, libre 1er juillet, 375\$/mois. 372-1861 ou 372-1209

**5½ AVEC ASCENSEUR,** très éclairé, frais peint, plein sud, imm. tranquille. 776-0141, 378-3531

**244 LOGIS A LOUER  
A GRANBY****\*\*\*\* PROMOTION SPÉCIALE \*\*\*\*****LE HÉLÉNOR****2½-3½-4½ meublés ou non**

Près des Galeries et parc industriel

**FAUT VOIR! 777-7204****\* INFO-LOCATION \***

1½-2½-3½-4½-5½ meublés ou non

On vous loue un logement

On vous loue vos logements

**375-INFO 375-4636**

**1er JUILLET,** sous-location, 4½, au 333 Massé, 1er plancher sur le terrassement, asp. central, cabanon int./ext. Inf. Richard 375-6407, bur. 378-8495 Jacques

**2 MOIS GRATUITS,** à sous-louer au 80 Le-roux, grand 4½ luxueux, très bien insonorisé, libre 1er juillet, 415\$. 777-0107

**3½, AU 2E ÉTAGE,** véranda vitrée, remise, stationnement, situé rue St-Jacques, libre 1er juillet, 330\$/mois. 777-3971

**3½ DANS TRIPLEX,** centre-ville près Provi-go et hôpital, très propre, 315\$/mois. Au 185 Paré. Inf. 378-5542

**3½ ET 4½,** centre-ville, 2 pas du Cégep, armoires en chêne, intercom, porte électrique, inst. lav. séch. 300\$ à 350\$. Jour: 375-9060 ou 378-4322

**3½ ET 4½ -** Attention particulière pour personnes retraitées, refait à neuf. Au 531 Notre-Dame et au 16 St-Louis. 372-3450 jour ou 372-8029 soir.

**3½ FRAIS PEINT,** situé au 209 Reynolds, libre imm., 300\$/mois. 777-5817

**3½ meublé,** juin ou juillet; 4½ meublé pour juillet

3½-4½-5½ non meublés, juin et juillet  
**Rues FOURNIER et SIMONDS.**  
378-9587, 375-4397

**4½, DANS 6 LOGIS,** face au parc, 350\$/mois, 436 Reynolds, pour juillet. 378-1109

**4½, GRAND,** bien éclairé, situé 100 Le-roux. Pour visite s'ad. app. 301. 372-6454 ou 375-7055

**4½, un mois gratuit,** 5 min. Cégep, rénové, arm. mélamine, station. 147-2 St-Georges. Juillet. 372-3864, 776-2872

**4½ au 329 Desjardins;** 4½ au 179 Laval, pour juillet. 378-5066 ou 375-5064

**4½ AVEC SOLARIUM** au centre-ville, grand sous-sol, grande cour. Inf: 375-9619, 776-7867

**4½ BAS DE DUPLEX,** bien situé au 55 Guy à Granby, bonnes références requises, 360\$/mois. 375-6491

**4½ CHAUFFÉ,** eau chaude fournie, au 612 Place de Touraine, libre 1er juillet, endroit tranquille. Pour personne sérieuse seulement. Après 3h au 375-7283

**4½ MEUBLÉ OU NON,** dans un bas, au 136 Assomption, libre 1er juin. 375-5699

**4½ refait à neuf,** chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre imm., situé au 447 Principale. 378-0642

**5½ LIBRE 1er JUILLET:** 2 lockers, 450\$, prix réduit. Informez-vous. Lise ou Carmen, 375-2807, 777-9727 ou 1-514-795-6801

**5½ 1030 Corbusier,** 3e étage, libre imm., très propre, endroit tranquille, vue sur Granby, 450\$/mois. 777-1140

**5½ À LOUER** entièrement rénové, situé au rez-de-chaussée d'un immeuble de 4 logements au 58 rue Court à Granby, incluant l'utilisation du s-sol. Chauff. électr. au frais du locataire. Entretien du gazon et déneigement aux frais du propriétaire. Libre imm., 475\$/mois. Inf: 372-7764

**\* 60 LEROUX \***

**4½, très grand, bien éclairé, beaucoup d'armoire, lazy-suzan, garde-manger, évier cuve double, tapis avec sous-tapis, aspirateur central, prélatris sans cirage, case de rangement, 385\$/mois, libre imméd. Pour visite app. 204. 375-5990 ou 375-7055**

**6½ PCES,** bois franc, 2e étage, 182 Empire, centre-ville, 350\$/mois. François ou Marie-Claude 372-9667

**À NE PAS MANQUER,** grand 5½, rue La Volière, dans 6 logis récent. Libre 1er juillet. 378-9556

**245 LOGIS A LOUER  
REGION**

**ANGE-GARDIEN:** libres imm. ou juillet, centre du village, 2x3½ meublés (1er plancher) 2x4½ (1er et 2e étage), non-meublés, 2 stat., insonorisés. 514-469-2204

**A BROMONT**

Très beau 4½ avec foyer, stores inclus, remise ext., 400\$/mois, au 38 John Savage #3. Inf: 534-5698, 534-1977

**A COWANSVILLE,** 3½-4½-5½, eau chaude fournie, à partir de 325\$/mois (un mois gratuit). 378-2757

**BROMONT**

Grands 4½ modernes, stationnement, aspirateur central, concierge. 1er juin, 1er juillet. Inf. 534-3242

**245 LOGIS A LOUER  
REGION****A L'ANGE-GARDIEN****GRAND 4½ (style condo)****en construction****bien éclairé et luxueux****au coeur du village****425\$/mois. Inf. 293-2535**

**BROMONT, GRAND 4½,** foyer, très éclairé, très insonorisé, grand balcon, planchers céramique et tapis, stores inclus, à partir de 505\$/mois. 534-1784

**BROMONT, LUXUEUX, SPACIEUX 4½** très design, foyer, baie window, insonorisé, 2 remises, concierge sur place, possibilité poêle, réfrigérateur, vue sur pentes de ski, libre 1er juillet. 777-0682

**BROMONT, 4½ meublé ou non,** près du ski et du golf, libre 1er juillet. Inf: 534-4095

**BROMONT:** à la campagne, à 5 min. d'IBM, 3½ chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur fournis, 340\$/mois, libre 1er juillet. Références exigées. 263-5627

**BROMONT grand 5½,** habitable pour 1er juillet, inf: demandez Manon 514-534-3036

**BROMONT II:** 5 Grégoire, 4½ demi sous-sol, et 5½ au 1er plancher, près services, mi-chemin Cowansville/Granby, environ 5 km d'IBM et Motel. 263-1769 \*

**BROMONT LOIN DU CHEMIN DE FER**

3½, libre imm. et 1er juil. 290\$; 4½, 1er juin, 310\$. Inf. 539-3220

**COWANSVILLE, APPARTEMENTS** rénovés à neuf, 3½-4½-5½, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc. 266-0369

**ROUGEONT:** pour le 1er juillet, 4½ moderne, bal. centrale, intercom, plancher béton, etc. 469-2374

**ROXTON POND:** Au 604 Stanley, grand 4½, libre 1er juillet, espace de rangement. Jour: 372-3524, Soir: 375-9717 demandez René.

**ROXTON POND: GRAND 4½,** rue Penelle, endroit tranquille, plancher bois franc, espace de rangement int. et ext., grand balcon avec porte-patio, système d'intercom, libre 1er juillet. 372-1868, 514-778-3853

**STUKELY SUD, À LA CAMPAGNE** 3½, rénové, ensoleillé, libre 1er juillet, 300\$/mois. Inf. 297-0533 - 297-0655

**ST-ALPHONSE:** Grand 8½ pces. Inf. 375-2792

**ST-CÉSaire:** GRAND 5½, pl. bois franc, 2 balcon, ensoleillé, beaucoup de rangement, chauffage 45\$/mois, libre 1er juillet, 400\$/mois. Manon, 378-2359

**ST-CÉSaire:** 1744 rue Union, beau 5½, planchers bois franc, libre 1er juillet, 415\$/mois. 469-5642

**ST-PAUL** 3½ meublé, 310\$ par mois, libre 1er juillet. Aussi 4½, libre imm. ou 1er juillet, 310\$/mois. 379-5615

**WATERLOO, RUE SHAW,** libre 1er juillet, 3½ semi-meublé, bas. Et 3½ haut, en façade, rénové au complet. 539-3247 ou 539-1747

**WATERLOO, 3½ À LOUER,** meublé ou non, sous-sol pleine grandeur pour locataire seulement. Stores fournis, juin gratuit. 539-0838, 777-8364

**WATERLOO, GRAND 5½,** endroit tranquille sans voisin, 340\$/mois. Inf. 539-3311 semaine entre 9h et 17h.

**WATERLOO:** 4½ refait à neuf, 350\$/mois, 2e étage, libre 1er juin, au 142 Lewis. 378-6138

**WATERLOO:** 4½ dans un bas de duplex avec terrain, plancher de bois, grande galerie 12x12, libre 1er juillet, coin résidentiel, 350\$. Inf: 776-1532

**WATERLOO** subaine! 1 mois gratuit, beau 3½, 1er étage, pas d'escalier, entièrement rénové, secteur paisible, entrée lav.-séch., espace de rangement et de stationnement, 286\$ par mois. au 558 Eastern, 514-297-3785

**WATERLOO CENTRE-VILLE,** grand 3½, semi-meublé, propre et tranquille, libre 1er juillet. Inf. 378-0210

**247 LOCAUX  
A LOUER**

**AUBAINE, CENTRE-VILLE** 217 Principale, Granby, 2,000 pi.ca. + s-sol de 1,000 p.c. Syst. thermo pompe, syst. alarme, local refait à neuf. Inf: 372-2836

**AU 159 ROBINSON SUD,** libre imm., 1,100 pi.ca., rez-de-chaussée, air clim., stationnement, poss. de garage. 372-7174 après 17h.

**AU 19 ST-CHARLES SUD:** Près Principale, 2,400 pi.ca. ou moins, constr. récente, vaste stationnement, climatisation, situé au-dessus du commerce Les Follieries. 375-1960 ou après 18h 375-7132

**BROMONT,** 725 SHEFFORD, 200 pi.ca. façade sur rue, très beau local idéal pour bureau ou petit commerce, 400 pi.ca. au sous-sol pour bureau ou petite entreprise. 263-7124

**CENTRE-VILLE:** rue comm., locaux, façades vitrées, poss. de subdiviser. **BON PRIX.** 372-0659, 375-5148

**247 LOCAUX  
A LOUER**

**CENTRE-VILLE:** 19 Phoenix, local commercial à louer avec logis (6½) attenant. Idéal pour boutique, salon de coiffure, etc. 534-2222 ou 539-2522

**ÉDIFICE ST-ANTOINE SUD:**

voisin caisse pop de Granby.

**local 450 pi.ca. et plus**

1er plancher, pour commerce ou professionnel, stationnement en face. Très achalandé. M. Roger 777-6380 ou 378-7101

**GRANBY:** AU 159 PRINCIPALE, local et bureau, chauffé, climatisé. AU 50 CENTRE, bureau, chauffé. 372-6150

**LIBRE IMM.,** 2,400 pi.ca. ou +, industriels, avec bureaux, angle Lafontaine et St-Hubert. Constr. Ducharme 6 fils. 375-7735

**LOCAL COMMERCIAL,** de 2,175 p.c. à louer, très bien situé au 974 Principale (au coin St-Jude/Principale), façade vitrée, air climatisé. Libre 1er juillet. Inf. bur. 378-5212, rés. 375-4874

**LOCAL COMMERCIAL ET INDUSTRIEL** à louer, 2,500 pi.ca., avec quai de déchargement. Gilles Lussier 375-5151, 378-0330

**LOCAL MODERNE** pour bureau ou commerce, très éclairé, chauffé, climatisé, grand stationnement, à prix raisonnable. 372-7794

**LOCAL 1,100 PI.CA.** 1er étage; local 1,250 pi.ca., 2e étage; local 350 pi.ca., 3e étage, chauffés, éclairés, ventilés, édifice à l'épreuve du feu, situés centre d'achat Plateau Haute-Ville, coin Drummond et boul. Mountain. 372-5046 ou 372-1413

**LOCAUX AVEC "SHOW ROOM"** ou salle d'attente, bureaux et grand stationnement. 777-0533

**REZ-DE-CHAUSSÉE** 500 pi.ca., 3e étage 1,200 pi.ca., intersection très achalandée, rue St-Charles coin St-Jacques. Jour: 372-6511, soir: 375-3869

**RUE PRINCIPALE,** 2 bureaux fermés, salles d'attente et de travail. Aussi espace de 300 pi. au 1er plancher. Libres, stationnement. Inf. 378-8642

**251 CHAMBRES  
A LOUER**

**AUBERGE 3 CHAMBRES**

40\$ à 65\$ semaine

150\$ à 230\$ mois

Pour réservation, Mme Gévy: 375-1018

**AU 110 DUFFERIN, GRANBY,** face parc Victoria, meublée à neuf, cuisine, s-familiale. Une visite vaut 1000 mots. 372-3133

**A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O.** chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav-séch. End. tranq. 40\$/sem. 514-375-2421

**CENTRE-VILLE DE GRANBY**

chambre meublée, chauffée, éclairée, libre immédiatement. 777-4004

**CHAMBRE À LOUER,** dans maison privée, recherche personne fiable et autonome. Info: 375-0960

**CHAMBRE** à louer pour femme seulement, très grande chambre, près Galeries de Granby, toute meublée, lav. séch., poêle, réfrigérateur. 375-1436 ou 372-7314

**PRÈS CAGE AUX SPORTS,** chambre meublée moderne, lavabo, ensemble cuisine, réfrig. entrée et boîte aux lettres privées, libre imméd. Inf. 531-0306

**252 CHAMBRES  
ET PENSION**

**A CÔTÉ DU WAL-MART,** près d'un centre médical, chambres et pension pour personnes âgées. Sonnette d'urgence dans chaque chambre, réfrigérateur et câble inclus, chaise-élevateur, meublée ou non. Nourriture excellente et à volonté. Inf. 777-1631

**CHAMBRE ET PENSION** pour toute personne autonome, libre imm. Inf. 372-6761

**GARDERAI** personne seule, femme ou homme, pour partager maison, aimant nature et les animaux. 372-8722

**PENSION FAMILIALE** pour personnes âgées, confort, tranquillité et sécurité, près hôpital. Places limitées. Bienvenue aux visiteurs! Prop., Mme H. Guay: 776-1351

**RÉSIDENCE "VILLA DES ROSES",** chambres et pension pour personnes âgées, au 1er plancher, située sur la rue Centre près de tous les services. Ambiance familiale, bonne nourriture, service de voiture. Inf. demandez France ou Maurice au 375-6932

**VOUS TRAVAILLEZ?** Vous ne voulez penser qu'à vos activités? Je vous offre grande chambre, nourri, blanchi, ambiance familiale. Inf. 777-7915

**253 CHALETS  
A LOUER**

**A DISRAËLI,** sur le bord du Lac Aylmer, à la semaine, tout inclus. Encore quelques semaines de disponible. 514-378-7553

**BORD LAC CHAMPLAIN** 1ère rue Clarenceville, location pour saison, 2 ou 3 c.c. Visitez en fin de semaine, (514)248-7715

**CONDO-VACANCES** 4½, couche 6, tout équipé, directement sur Memphremagog, plage + 2 piscines, sauna, quai disponible, de 60\$ à 110\$ par jour (pas de taxes). 375-9563

## 262 MEUBLES A VENDRE

### CENTRE LIQUIDATION MEUBLES

Meubles et appareils ménagers, neufs avec imperfections, et usagés.

**Au 784 DUFFERIN, GRANBY 777-3111**

**FUTON À VENDRE** base métal noir, couli: noir, vert forêt, bleu et framboise, 225\$ nég. Inf: 776-6836

**LIT D'EAU** queen, semi-vague, caisson imitation cuir, prix 175\$. Info: 777-5910

**MÉNAGE AU COMPLET** (7 pièces), salon, cuisine, chambre, vivoir, appareils électroménagers... 378-9508

**MÉNAGE COMPLET:** mob. salon, cuisine et chambre, T.V., appareils électroménagers. Au 24 Drummond, Granby 372-4858

**MOBILIER DE CUISINE** luxueux, en chêne rosé et laqué, table, 6 chaises et bahut, style unique, 1/2 an d'usage, valeur 6,500\$ laisserais 2,000\$ nég. 777-0107

**MOBILIER DE SALON,** sofa et 2 fauteuils, très propres, style provincial français, 400\$. Inf: 293-4653

**MOB.** chambre acajou, ensemble matelas 54", neuf; Laveuse; Séchoir cheveux coiffeuse; Mob. cuisine, 6 chaises, 1 table (3 rallonges) + vaisselier; Mob. salon 3 mcx + fauteuil, 3 tables salon; Set vaisselle antique 18 carats, antique, etc. Raison: santé. Inf. 375-4462

**MOB. DE CUISINE** colonial, 6 chaises, avec panneau, 300\$. Vivarium 12x24x20, avec équipement 100\$. 777-1625

**MOB. DE CUISINE** en orme, bahut, table, 6 chaises, chaise berçante, lustre, 750\$ nég. Inf: 375-7693

**MOB. DE SALON ANTIQUE,** style provincial français, années 1940, comme neuf. Téléphone antique en chêne. 293-8234

**MOB. SALON** couleur pêche fleuri (contemporain) et divan-lit en laiton blanc. Inf. 372-4918 ou 378-6455 (message).

**MOB. SALON** divan 3 places et fauteuil, 3 tables de salon, 1 unité murale pour TV et vidéo, syst. de son, très compact. 372-5954

**SOFA-LIT** et causeuse, noirs, prix à discuter. 372-9027, Mélanie

**2 BUREAUX** chambre; Mob. cuisine Roton; Mob. salon et table Roton; Buffet à verrerie; Lampes et autres trop long à énumérer. 378-5362

**2 LITS CAPITAINE** gris, très propres à vendre. Inf: 372-2354

## 263 PERDU

**CHIEN NOIR À POILS LONGS,** genre Bouvier. Porte un collier en nylon brun, perdu à St-Joachim, près du 9e-10e Rang, depuis lundi. S.V.P. téléphonez: 539-0248

**PERDU CHAT** noir poil semi-long avec tache blanche sur ventre, coin Pinard et Le-roux. Inf. 777-7863

## 265 ANIMAUX A VENDRE

**ADORABLES CHIOTS** labradors blonds, pure race, vaccinés et vermifugés, prêts à partir. 372-0427

### AUTRUCHES, ÉMEUS

Au prix du gros Inf: 777-7047

**A DONNER ADORABLE CHATON** de 2 mois, propre, affectueux, cherche bon foyer. 372-7455

**BORDER COLLEY** (chien de berger, comme dans le film Babe), enregistré, né le 7 mai 96, mâle 275\$, femelle 325\$; un poney Shetland blond (mâle, 1 an) 325\$; couple de moutons Jacob (à 4 cornes), 500\$; cochons vietnamiens 90\$; bébé chèvres miniatures et Alpines. François (514) 263-8605 laissez message.

**CANADIEN ENREGISTRÉ** noir, 15 mains, docile, 7 ans, à l'attelage et selle. Inf: 263-8748.

**CARLIN CHIOTS,** 5 femelles, 1 mâle, de 9 semaines, enregistrés, vaccinés. Info: 514-292-4277

### CENTRE ÉDUCATIF CANIN DE MILTON

Chiens à vendre à bas prix. Colley, Golden, Labrador, Berger Allemand, Shetland, Beagle, Border Colley. Aussi disponibles cours d'obéissance et pension. **SPECIAL: grande cage 85\$.** Inf. 776-6696

### CENTRE ÉDUCATIF CANIN DE MILTON CAMP DE JOUR

**FIN SEMAINE porte ouverte 1er et 2 JUIN PLUSIEURS PRIX À GAGNER VENEZ NOUS RENCONTRER INF. 776-6696**

## 265 ANIMAUX A VENDRE

**BICHON MALTAIS** mâle, âgé de 1 an. 379-5549

**CHAT SIAMOIS,** mâle, 6 mois. Inf: 776-7836 ou 777-4010.

**CHIENS ALASKAN** blonds, yeux bleus, 1 mâle, 1 femelle, de 16 semaines. Inf. 379-9259

**CHIOTS GOLDEN RETRIEVER** pure race. 7 semaines. Info: 293-7711

**CHIOTS LABRADOR** des blonds et des noirs, âgés de 6 semaines. Info: 375-6144

**CHIOTS ROTTWEILER** pur-sang, âgés de 6 semaines, prêts à partir, 125\$. 514-549-5994

**CHIOTS SCHNAUZER** miniatures, vaccinés, vermifugés; Poêle amande, 100\$. Inf. 534-4234

**CHIOT BOXER,** golden, 200\$; rottweiler, berger allemand, boxer mixte; cheval Guilding; chatons himalayens, 200\$. 514-248-4245

**CHIOT CANICHE ROYAL** enregistré, tatoué, 3 mois. Chiots femelles poméranien, prêts fin juin. 777-2977

**DOBERMAN 2 ANS,** oreilles et queue taillées, bien dompté. 777-8819

**GOLDEN RETRIEVER** tatoué, castré, 1 an, très doux, A BON PRIX. 469-5615

**LHASSA APSO** femelle de 10 mois, beige, chien de maison, propre, ne jappe jamais, bon gardienne, 165\$ avec cage, nourriture. Bonne compagnie pour personne seule. Cause: déménagement. 776-7964

**LHASSA APSO** 150\$; Mini-colley 250\$. Teckel 195\$. Schnauzer, Yorkshire, bichon. Réservez tôt votre place pour gardiennage pour les vacances. 777-7929

**MÂLE CARLIN** à vendre. Aussi accouplement de toutes les races. 375-4798

### NOUVEAU À GRANBY

#### COURS D'EQUITATION WESTERN

Aussi programmes spéciaux disponibles pour enfants. Instructeur reconnu par la F.E.Q. et la F.E.C. Jacqueline 372-8693 ou 777-6029

**A VENDRE CHEVAL** Q.H. enr. 2 ans, sain, Flashy. Inf. 372-8693 ou 777-6029

**PENSION POUR CHATS** de race ou domestique, repas, toilettage, grands espaces, sécurité, hygiène, et gros câlins chaque jour. Réservez tôt pour les vacances. Mme Cardinal 777-3989

**PETITS CHIOTS** et un Dalmatien pur race. Inf. 372-2161

**PETIT SCHNAUZER** 10 mois, tous ses vaccins, gris-blanc, très affectueux, excellent pour enfants allergiques 777-6049

**POULES,** coqs, canards, bébés canards, bébés oies, oies Toulouses, pintades, dindes sauvages, tourterelles, lapins, chèvres, agneaux, cochons miniatures (Vietnamien), cages à lapins. Info: 293-5021

**PÂTURAGE À LOUER,** 15 places disponibles pour vaches gestantes. Situé près Warden Route 241. Après 18h 539-3643

### RECHERCHE

BÉBÉ RATON LAVEUR orphelin. Info: 293-3490

**SCHNAUZER GÉANT NOIR** femelle, 4 mois, oreilles taillées, vaccination complète, propre. Prix à discuter. Inf. 777-2930 après 17h.

**SCHNAUZER NAIN,** femelle âgée de 4 mois, 250\$. Info: 372-0961

**SELLE WESTERN** Impérial, 550\$; Brides, mors, martingales et beaucoup d'autres articles pour chevaux. 469-0954

**SHITZU** femelle, de 5 mois, prix 225\$. Inf. 379-9298

### ST-FRANCIS

Le Club Canin et Dressage à l'Obéissance

#### EXPOSITION de CHAMPIONNAT CHIENS de toutes races

Vendredi, Samedi et Dimanche Les 7, 8 et 9 juin 1996

#### CONCOURS D'OBÉISSANCE toutes races

Samedi et Dimanche Les 8 et 9 juin 1996

Endroit: Aréna Léonard Grondin

rue Léon Harmel, Granby

Prix d'entrée: Adultes: 5\$

Enfants et Âge d'Or: 3\$

RABAIS de 1\$

applicable sur présentation de l'annonce

pour les entrées à 5\$ seulement

**SUPER BEAU, JEUNE CHIEN BOXER,** mâle, 1 an, queue et oreilles taillées, avec cage; prix 200\$. 375-2319

**TAUREAUX CHAROLAIS** pur-sang, 14 mois, Polled, vêlage facile; aussi vaches et taures. 293-5960

**2 CHIENS** Berger Allemand, pur sang, vaccinés, tatoués, enregistrés. Inf. 375-7623

**9 CHATONS D'AMOUR,** cherchent foyers plein d'amour pour partager joie, jeux, plaisir... Gratuit au 777-3652 heure repas

## 266 ARTICLES DE SPORT

**ENSEMBLE DE GOLF** 3 bois, 8 fers + potier et sac marque Spalding, carrosse Titleist, servi 10 fois, 350\$ nég.; CARABINE 270 Remington, pompe, comme neuve, 400\$ nég. Inf. 372-4187

**12 TÊTES DE CHASSE À L'ARC** Zwicky, 2 lames; 7 têtes 4 lames, neuves; 10 usagées, prix pour lot: 40\$. 293-0236

## 267 ORDINATEURS

**BOÎTIER DESKTOP** Power supply 250W, avec motherboard et CPU 486 DX2-66, carte vidéo, carte contrôleur, lecteur 3 1/2", 280\$. Aussi 4x1 meg, 30 pins, 30\$ nég. Eric: 776-7814

**CSEI vous offre** location échange, vente, achat, réparation Visitez-nous au 620 Dufferin, pour estimation gratuite. 378-6672

**D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022** 503 St-Hubert, Granby **CENTRE DE SERVICES COMPLETS POUR ORDINATEURS** Financement disponible sur place.

**IBM SVGA 486-66,** 8 megs ram, disque 350 megs, fax modem 14.4, carte son, CD ROM, imprimante. 375-6371

**IMPRIMANTE** au laser Brother HL-600, presque neuve, à bon prix. 378-6557

### Électronique SBC

★ NOUVEAU ★  
★ SURPLUS INDUSTRIEL MILITAIRE ET INFORMATIQUE 187 BL. MONTCALM, GRANBY

**MAC LC 475,** 4-80, sans clavier ni écran, prix 350\$. 372-6210

**ORDINATEUR NEUF AU PRIX DU GROS + 10% MARCHÉ AUX PUCES DE L'ORDINATEUR** 114 Caroline, St-Alphonse 777-3991

**ORDINATEUR MACINTOSH Classic** avec logiciel, sac de transport, excellente condition. 500\$. Info: 242-2629

**ORDINATEUR IBM 286,** écran-couleur TTX, clavier, souris, imprimante Star NX-10, 400\$ nég. Inf. 372-4187

## ProLogNet

Les professionnels

## DE L'INTERNET

--SPÉCIAL--

### d'ouverture

Abonnez-vous pour un

mois, le deuxième sera

## GRATUIT!

Appelez dès maintenant

375-7762

François Brodeur

## 268 PISCINE

**INSTALLATION,** réparation, achat & vente de piscine hors-terre en bonne ou mauvaise condition. Aussi à vendre fendeuse à bois motorisée. 514-546-4161 ou laissez message.

**RECHERCHE ENSEMBLE** filtreur, pompe et accessoires usagés pour piscine de 18 pi., H.T. Inf: 379-9274

**VOGUE 24 PI.** comprenant tous les accessoires, (robot, balayeuse, etc.), 1,000\$. Inf: 469-2493

## 269 BATEAUX

**AUBAINE 1 MOTO-MARINE** Kawa 650 SC et 750 SS avec remorque, 10 h d'usage, 10,000\$ pour le tout. 539-5072

**BATEAU Hydrostream** 18 pi., moteur Mercury 150 HP, power trim, avec remorque. 378-6559

**BATEAU THUNDERCRAFT** 15', open-deck, moteur 90 HP Johnson et remorque, 3,750\$ nég. Inf. 378-0492

**BATEAU 14 1/2 pi.** en fibre de verre, Mercury 50 HP, parfaite condition, cassette, 2 réservoirs. 372-1590 après 18h.

**BATEAU 14 PI,** style semi-pêche, avec moteur Evinrude, 60 HP, toit, sièges pivotants, en bonne condition. 378-2708

**BATEAU 16 pi.** en fibre verre, moteur 30 HP. Inf. 514-532-4471

**CHALOUPE ALUMINIUM** 12 pi., avec moteur 7.5 hp, très bonne condition, 1,200\$. Inf: 266-0361, 372-4018

**CHALOUPE 14 PI.** aluminium Princecraft, avec moteur Johnson 6 hp, remorque, 1,850\$. Canot 16 pi., fibre de verre, 350\$. 293-3573

**GREW 21.5,** 1976, avec trailer Ez.Loder, toit camper neuf, en parfaite condition, 6,500\$. Inf. 263-3852

**MOTEUR hors-bord** Mercury 9.8, en parfaite condition, 700\$. Inf. 372-4038

## 269 BATEAUX

**MOTEUR MERCURY** 1994, 25 HP, pied long, démarreur élect. Inf. 469-4354

**MOTEUR 9.9 SUZUKI** 1994, 1,800\$. 372-8979 après 17h

**MOTOMARINE BOMBARDIER SI 1989,** avec remorque neuve Caravan, 3,500\$. Info: 242-2629

**NORTHCRAFT 16 PI.** avec remorque neuve de 22 pi., sans moteur, 1,500\$. Inf: 539-2879, 379-7476

**PETERBOROUGH 15 PI** avec moteur Johnson 70 HP, sonar Eagle, radio am-fm cass., remorque, le tout très propre. 777-7184

**QUAI À VENDRE,** 4x16, avec 5 flotteurs, presque neuf, 150\$. 378-1887 ou 776-1984

**THOMPSON DAYTONA 225,** 23 pi, 1988, Aft Cabin, Grand Cockpit, moteur et pied Mercury, 100 h, toilette "pump out", toit campeur, poêle, glacière, etc. 23,500\$. (514) 378-6404 après 19 h

**VOILIER Sandpiper,** 19 pi, moteur 7.5, équipé, en excellente condition, remorque en plus. Aubaine 5,000\$. Inf. 469-5545

**VOILIER 21 pieds,** MGR, quille rétractable, cabine, 4 voiles, moteur Mercury 7.5, démarreur élect., remorque, très propre, super spécial, 5,995\$. (819) 820-6612 demandez Roger.

## 270 VENTE DE GARAGE

**AAAAAAA SUPER VENTE DE GARAGE:** sam. & dim., 1-2 juin. Plusieurs familles. Très beaux vêtements pour dame, articles ménagers, outils, accessoires d'arc et de chasse, articles divers. 133 Bouchard (cours arrière rue Duvernay). 375-0543

### aaa ATTENTION MÉGA VENTE DE GARAGE

Au 1963 Ave du Lac Ouest à Roxton Pond Sam. - Dim. 1-2 juin. Beau temps, mauvais temps. A vendre de tout pour vous tels : vêtements, robe de mariée, bouquetière, souliers, bourses, campeur (Campwagon Dodge), meubles à patio et pour chaîne stéréo, baladeurs, et plusieurs autres articles intéressants.

**AAA VENTE DE GARAGE** multi-famille, sam. et dim., 1er et 2 juin au 636 Léon-Harmel, Granby. Meubles chambre d'enfant, TV, jouets, un peu de tout.

**AUBAINES ! 10 FAMILLES,** coin Robinson - Breton - Pelletier. Mob. chambre, poêle ancien, sècheuse, acc. et jouets d'enfants, divers articles. SAMEDI seulement dès 8 h.

**AU 125 KNIGHT** à Cowansville, les 1er et 2 juin, super vente de garage. De tout à bas prix.

**AU 286 FOCH, GRANBY,** 1-2 juin. Table de ping-pong, remorque, jouets, linge d'enfant, articles de sport, petits meubles, etc.

**AU 350 BÉGIN,** sam. et dim., 1er et 2 juin, grosse vente, articles de toutes sortes. Aussi causeuse Elran à moitié prix.

**AU 40 PLACE YOVILLE,** les 1-2 juin, de 7h à 18h. Beaucoup de produits de beauté, articles ménagers, artisanat, jouets et tous, linge pour dame, etc.

**AU 790 MAISONNEUVE,** les 1er et 2 juin, de 8 h à 17 h. Linge d'enfants, jouets, outils, etc. Pas cher, liquidation!

### A GRANBY

#### VENTE MONSTRE

#### RIEN QUE DU BON

COMME CHAQUE ANNÉE

Vaisselle, scie radiale, plantes,

etc. etc. De tout, de tout

SAM. ET DIM. 1-2 JUIN

AU 307 YORK

**BOIS DE DÉMOLITION,** lampe halogène 400 watts, fluorescents 8' et 4'; poutres d'acier; portes de garage 16x7, poteaux de corde à linge, portes, cuisinière 30 po, armes anciennes, barreaux de galeries, vaisselle, livres, courtpointes, lave-vaisselle portatif, tracteur à gazon 16 hp, 44 po; extincteurs anciens et nouveaux.

Les 1er et 2 juin, au 135 Grande Barbue à St-Césaire. 469-2229

LES ROULOTTES  
**JEAN BOUSSIER** LTÉE

font une  
**SUPER**  
**VENTE DE GARAGE**  
Articles neufs et usagés reliés  
aux véhicules récréatifs  
Pièces diverses et plus !

**VENEZ VOIR**  
**ÇA VAUT LA PEINE!**

Les samedis  
**1er et 8 juin 1996**  
Articles différents pour chacun  
des deux jours  
**1252 PRINCIPALE**  
**GRANBY**

## 270 VENTE DE GARAGE

**A VOIRI VENTE DE GARAGE** SAM.DIM. 1-2 JUIN, 108 VILLENEUVE près boul. Leclerc et St-Charles. Plusieurs familles. Articles très intéressants, jouets, antiquités, portes, bicyclette, art. bébé.

**BELLE GROSSE VENTE DE GARAGE** sam. et dim., les 1-2 juin de 9h à 17h, beau temps, mauvais temps. Vaisselle, art. sport, outils, art. pour enfants, livres, meubles et beaucoup d'autres articles. Ça vaut un petit détour. Au 1409, chemin du Lac Ouest, Roxton Pond (en arrière du garage Shell)

**ENORME VENTE DE SUCCESSION,** les 31 mai, 1 et 2 juin, 1738 Noiseux à Dunham, beau temps, mauvais temps. Beaucoup d'antiquités, du moderne et usagé, ex: vaisselier bombé, armoire en pin, bancs d'église, bibliothèque en section, ens. salle à manger, set de chambre, secrétaire, tables décoratives, lampes, vaisselle, électroménagers, etc. 266-7734

### GROSSE VENTE GARAGE

SAM-DIM. 1-2 JUIN

au 134 DÉRAGON, Granby.

### GROSSE VENTE DE GARAGE

Le samedi 1er juin de 8 h à 20 h (fermé le dimanche), aura lieu beau temps, mauvais temps, au sous-sol de l'église au 175, boul. de la Mairie, canton de Granby. Ça vaut le détour.

**JUMBO VENTE DE GARAGE,** beau temps, mauvais temps. Outils, meubles, articles de maison, etc. Au 211 Principale à Granby (arrière Papeterie Laliberté) accès par l'ancien stationnement du Terminus. SAMEDI ET DIMANCHE, 1-2 juin.

**LES SAM. et DIM., 1er et 2 JUIN,** à partir de 8 h. Linge de bébé 0-4 ans, articles de bébé, bassinet, bureau, literie, jouets, etc. Articles de maison et bien d'autres. Au 118 André à BROMONT.

**LES 1er ET 2 JUIN au 333 Bégin, Granby,** 3-4 familles. Bicyclettes, sièges pour bébé, vaisselle, art. de maison, osier, vannerie, chaufferette de garage, aquariums, livres.

**LES 30-31 MAI ET 1er JUIN:** au 521, chemin Adamsville, dès 9 h. S'il y a pluie, remise à la semaine suivante.

### MEGA VENTE DE GARAGE

Sam. et dim. les 1er et 2 juin de 8h à 18h. Au 86 RUE ELGIN, GRANBY Plusieurs variétés d'articles. Beaucoup d'items à 1\$, 2\$ et 5\$.

### OBJETS DES ANNÉES 50

Vente de garage intérieure au 105 Drummond app. 9, Sam. et Dim. 1-2 juin. Ménage complet, meubles, acc. etc.

**PUBLICITÉ MALGA,** surplus d'inventaire, articles promotionnels et autres, le samedi 1er juin 1996, de 9 h à 16 h, au 185, boul. Boivin, Granby.

### SUPER VENTE DE GARAGE

LE CLUB SOCIAL DES EMPLOYÉS du Centre Hospitalier de Granby, vous y invite le 2 JUIN ou remise au 9 JUIN (en cas de pluie), au CAMBEC. Locations d'emplacement 20\$; Cantine sur place. Inf. et réservations Normand Tessier ou Réjeanne Blanchard 372-5491 poste 2064

**SUPER VENTE DE GARAGE</**

**270 VENTE DE GARAGE**

**VENTE DE GARAGE** de 6 familles, les 1er et 2 juin, au 6 rue Julien à Knowlton. 800 portes et fenêtres à liquider; articles de bébé, linge, vaisselle, bibelots, etc. 243-6691

**VENTE DE GARAGE, 719 ST-HUBERT**  
SAM-DIM. 1-2 JUIN. Articles de bureau et scolaires, livres, jardinage, vaisselle, meubles, décorations, bicyclettes, vêtements, plantes, etc.

**VENTE DE GARAGE**, samedi 1er juin seulement, dès 8 h 30, au 253 St-Valier à Granby. S'il y a pluie, remise au samedi suivant.

**VENTE DE GARAGE**, articles de maison, garage, remorque, roue de secours neuve pour roulotte, "body jack" 10 tonnes, etc. SAM.-DIM. 1-2 juin, 32 Yvon à Granby.

**VENTE DE GARAGE**  
Antiquités, outils à bois, plusieurs meubles, argenterie. Cause: déménagement. Au 255 PARE, Granby. SAM-DIM. 1-2 JUIN.

**VENTE DE GARAGE**  
Au 445 Langlois, sam. et dim., 1-2 juin.

**VENTE DE GARAGE**, sam.-dim., 1-2 juin, au 379 Reynolds, Granby. Vanité chêne et marbre, 60 po; tondeuse, etc.

**VENTE DE GARAGE** 5 familles, samedi - dimanche 1-2 juin au 363 Bourget. Toile de camion Ford 95, beaucoup de jouets, antiquités, portes de maison, bicyclette, siège d'auto, linge, barbecue, vaisselle, etc.

**VENTE DE GARAGE, SAM-DIM. 1-2 JUIN**  
au 761 MAISONNEUVE. Jouets, vêtements, vaisselle. Cause: déménagement.

**VENTE DE GARAGE** au 51 Rolland, Canton de Shefford, samedi-dimanche 1er et 2 juin. Ameublement complet de maison, divers articles de garage. Tracteur à gazon, compresseur, chargeur à batterie, etc. 372-8477 ou Pagette : 1-514-551-9629 (sans frais)

**VENTE DE GARAGE, 218 FOCH**  
SAM.-DIM. 1-2 JUIN.

**VENTE DE GARAGE**  
Sam. et dim., de 9h à fermeture. Air clim. commercial, congélateur, meubles, vaisselle et linge. Si pluie, à l'intérieur. Au 564, route 137 Sud, Ste-Cécile de Milton.

**VENTE DE GARAGE**  
sam. et dim., 1-2 JUIN  
au 623 Fréchette.

**VENTE DE GARAGE, 319 NOTRE-DAME**  
SAM-DIM. 1-2 JUIN.  
Articles divers à vendre.

**VENTE DE GARAGE**, au 47 Gill (dans la cour arrière), sam. et dim., 1er et 2 juin.

**VENTE DE GARAGE** sam. et dim., 1er et 2 juin au 1048 Denison Est, Granby. En cas de pluie, annulez.

**VENTE DE GARAGE**, les 1er et 2 juin, au 173, rue Cowie à Granby. Trailer fermé alum., 3'6" large X 8' 11" long X 5' 10" haut, chaussé sur 13", 750\$ nég., prendrais échange. Manteau en loup, gr. 40 (homme); manteau chat sauvage, gr. 36 (homme); outils, quelques demi-lits, vieux disques, fauteuil et divan, quelques bicyclettes.

**VENTE DE GARAGE**, les 31 mai, 1er et 2 juin, au 117 Jacquemet, à Cowansville

**VENTE DE GARAGE**, les 1-2 juin, au 272 St-Valier coin St-Jacques. Vanité, bain, lavabo, portes, robinets, tente, beaucoup de jouets, sièges d'auto, carrosses, parc, bicycles d'enfants & adultes 10-12 vit. (et 18 vit. aluminium); tapis, meubles, bijoux, valises antiques, cabanes d'oiseaux styles uniques, disques, etc.

**VENTE DE GARAGE** au 362 boul. Boivin, tout doit être vendu, le samedi 1er juin de 7 h à 17 h.

**VENTE DE GARAGE** 5 familles, sam. et dim., 1-2 juin, au 260 Foch à Granby. Nintendo, mob. de chambre d'enfant, articles d'exercices, livres, air clim., meuble audio vidéo, bureau d'affaires, coffre à bagage, machine à coudre. Beau temps, mauvais temps. 378-0117

**VENTE DE GARAGE, SAM. 1er JUIN**  
au 650 ST-JACQUES, Granby. Meubles et accessoires d'enfants, tondeuse, etc.

**VENTE DE GARAGE**, samedi 1er juin, 7h à 17h. Objets industriels, mèches à bois, antiquité, céramique, jouets et linge d'enfant + divers objets. Au 464 Châteauguay, coin Laval. Aussi 150 palettes de bois à donner gratuitement.

**VENTE DE GARAGE** au 198 Grondin à Granby, (par Denison Est, juste avant la piste cyclable) Sam. et Dim. 1-2 juin.

**VENTE DE GARAGE, 453 HORNER**  
SAM-DIM. 1-2 JUIN, remise s'il y a pluie. Articles divers et un peu de tout.

**VENTE DE GARAGE, LES 1er et 2 JUIN**  
de 9h à 17h. Au 61 rue GUY. Articles variés. Si pluie remise semaine suivante.

**VENTE DE GARAGE** AU 42 Glen, Granby, près du Mont Sacré-coeur, les 1-2 juin à partir de 8 h. Vêtements maternité et d'enfants (boutique), poussette, art. de bébé, décorations, et beaucoup d'autres à bon prix. Aussi panneaux de piscine Concorde.

**VENTE GARAGE, SAMEDI 1er JUIN**  
au 48 CHAPLEAU, Granby.

**2 FAMILLES** beaucoup de marchandise en bonne condition tel que: bibelot, jouets, vaisselle, meubles, vélo 12 vit. Sam. et dim., 1-2 juin au 110 Paré. En cas de pluie, remis sem. suivante.

**270 VENTE DE GARAGE**

**À KNOWLTON:** vente de garage familiale, le dim. 2 juin de 9h à 16h. Au 23 Jolibourg (rue face à C.B.G.)

**271 DIVERS A VENDRE****AAAAAAAAAAAAAAAAAAAA  
AMEUBLEMENT D.L. et FILS**

496 BOUL. BOIVIN, GRANBY  
Gros spécial sur réfrigérateur de camping. Achat et vente meubles et électroménagers. Payons bons prix. Ramassons vos vieux appareils défectueux gratuitement.  
776-5211

**AAAA- A VENDRE, BILLETS** partie de balle PREDATEURS -vs- La tournée des Champions (CKOI 96,9 FM). DIMANCHE 7 JUILLET 96, au Stade Nap. Fontaine. Côté: 5\$. En vente au Rest. Le Plus, Bar La Maison Blanche, Restaurant-cantine Stade Nap. Fontaine. Inf. 776-6937

**AAAA ACHAT ET VENTE D'EQUIPEMENT DE RESTAURANT ET DE BAR**  
Inventaire de 100,000\$ et + 3 fours à pizza disponibles  
Info : 776-7362

**AAA- MALAXEUR** 30 pintes; Four à pizza; Tranche-viande autom.; Equipement de crème glacée; Barbe à papa; Contrôle électronique pour boissons; Four à convection, etc. Inf. 375-5330

**ACHAT & VENTE** appareils électroménagers, en bonne condition ou défectueux. Service de réparation. Commercial et résidentiel. Ouvrage garanti. Prix imbattable. 375-3579 ou pagette: 776-8192

**ACHETEZ VOS MEUBLES NEUFS**  
payez dans 3 mois. Mob. cuisine, de salon et de chambre. Sujet à approbation de crédit. Aussi meubles usagés disponibles.  
**GAGNON BAZAR**  
726 Dufferin, Granby  
375-0517  
\* Ouvert le dimanche

**ACHETONS ET VENDONS**  
de tout ou presque  
Toute sorte de marchandise  
Articles de maison, vaisselle, jardin.  
Egalement: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:  
**LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR**  
au 1154 CHEMIN KNOWLTON  
Pour tous genres d'encans:  
**ENCANTEUR BENOIT**  
263-2708 OU 263-5660

**AIR CLIMATISÉ YORK** central, à l'eau, idéal pour maison complète, 750\$. 372-3533; ou après 18 h, 777-3802

**AIR CLIMATISÉ** Danby, 7500 BTU, 1 an d'usage, très propre, 200\$. Inf: 372-5734

**AMEUBLEMENT SALON**, sad, lit 39 po., plantes intérieure, colonnes de son, peintures, chevrolet, télescope. 514-469-5615

**ANTENNE PARABOLIQUE** 10 pi. diamètre, LNB4-12, récepteur + décodeur Echostar 5000. Inf. 378-2566

**AMEUBLEMENT SALON**, sad, lit 39 po., plantes intérieure, colonnes de son, peintures, chevrolet, télescope. 514-469-5615

**ANTENNE PARABOLIQUE** 10 pi. diamètre, LNB4-12, récepteur + décodeur Echostar 5000. Inf. 378-2566

**AMEUBLEMENT SALON**, sad, lit 39 po., plantes intérieure, colonnes de son, peintures, chevrolet, télescope. 514-469-5615

**ANTENNE PARABOLIQUE** 10 pi. diamètre, LNB4-12, récepteur + décodeur Echostar 5000. Inf. 378-2566

**AMEUBLEMENT SALON**, sad, lit 39 po., plantes intérieure, colonnes de son, peintures, chevrolet, télescope. 514-469-5615

**ANTENNE PARABOLIQUE** 10 pi. diamètre, LNB4-12, récepteur + décodeur Echostar 5000. Inf. 378-2566

**AMEUBLEMENT SALON**, sad, lit 39 po., plantes intérieure, colonnes de son, peintures, chevrolet, télescope. 514-469-5615

**ANTENNE PARABOLIQUE** 10 pi. diamètre, LNB4-12, récepteur + décodeur Echostar 5000. Inf. 378-2566

**AMEUBLEMENT SALON**, sad, lit 39 po., plantes intérieure, colonnes de son, peintures, chevrolet, télescope. 514-469-5615

**ANTENNE PARABOLIQUE** 10 pi. diamètre, LNB4-12, récepteur + décodeur Echostar 5000. Inf. 378-2566

**AMEUBLEMENT SALON**, sad, lit 39 po., plantes intérieure, colonnes de son, peintures, chevrolet, télescope. 514-469-5615

**ANTENNE PARABOLIQUE** 10 pi. diamètre, LNB4-12, récepteur + décodeur Echostar 5000. Inf. 378-2566

**AMEUBLEMENT SALON**, sad, lit 39 po., plantes intérieure, colonnes de son, peintures, chevrolet, télescope. 514-469-5615

**ANTENNE PARABOLIQUE** 10 pi. diamètre, LNB4-12, récepteur + décodeur Echostar 5000. Inf. 378-2566

**AMEUBLEMENT SALON**, sad, lit 39 po., plantes intérieure, colonnes de son, peintures, chevrolet, télescope. 514-469-5615

**ANTENNE PARABOLIQUE** 10 pi. diamètre, LNB4-12, récepteur + décodeur Echostar 5000. Inf. 378-2566

**AMEUBLEMENT SALON**, sad, lit 39 po., plantes intérieure, colonnes de son, peintures, chevrolet, télescope. 514-469-5615

**ANTENNE PARABOLIQUE** 10 pi. diamètre, LNB4-12, récepteur + décodeur Echostar 5000. Inf. 378-2566

**AMEUBLEMENT SALON**, sad, lit 39 po., plantes intérieure, colonnes de son, peintures, chevrolet, télescope. 514-469-5615

**ANTENNE PARABOLIQUE** 10 pi. diamètre, LNB4-12, récepteur + décodeur Echostar 5000. Inf. 378-2566

**271 DIVERS A VENDRE**

**AQUARIUM**, 60\$. Ens. de salon antique, divan 9 pi., 1,500\$. Syst. de son (Bose), valeur 4,500\$ pour 1,500\$. Divan-lit, 200\$. TV 19 po, 190\$. Micro-ondes et convection, 325\$. Bicyclette femme 18 vit., 24 po., neuve, 125\$. Lit simple, 60\$. Bureau blanc, 60\$. Bureau d'étudiant, 40\$. Fan sur pied, 35\$. Equipement de hockey, ado. (but, jambières gardien de but, etc), 125\$. Inf: 777-2195

**ARCS USAGÉS**  
Bear White Tail II, équipé avec flèches, carquois, mir, déclencheur, all. 28-30", 45-65 lb, 225\$; Un Hoyt équipé de mir, flèches, carquois, tab. allonge 25-27", 45-55 lb, 175\$; Un PSE graphite, 50-60 lb, allonge 30", 125\$. Aussi dépositaire des arcs Bear, Bear Shado camouf. 215\$, Centry camouf. 280\$.

**FUSILS à poudre noire "Tradition"** Deer Hunter à cap, 190\$; Kit complet Thompson Center In Line, 239,95\$.

**Chez Grizzly Farnham, 343 St-Joseph, Farnham, 293-4622**

**ATTENTION PÊCHEURS**  
TOURNOI DE PÊCHE par le Club de chasse et pêche et tir de Farnham, les 29-30 JUIN, dans la rivière Yamaska de Farnham, ensemble de truites projetées (environ 4,000). Inf. Chez Grizzly Farnham, 343 St-Joseph, Farnham, 293-4622

**ARMOIRES DE CUISINE** 150\$; Évier en fonte 50\$; Cuisinière amande 120\$.  
Inf. après 17h au 378-8252

**ATTENTION!**  
**CÈDRES DE HAIES**  
CULTIVÉS SÉLECT et SEMI

Je vous garantie les plus beaux cèdres de la région. De plus globalement ils ne sont pas plus que les sauvages ou les cèdres de champs. Satisfaction garantie.  
Info : 539-1608 --- 1-819-847-0420

**VESTIAIRE**  
15" x 18" x 72"  
section de 3 portes

**Les Surplus G.R.L. inc.**  
169B, rte 112, St-Césaire  
469-4185

**THERMOPISCINES**  
**CHAUFFE-PISCINE (THERMOPOMPE)**  
Agent autorisé  
**Maxtemp™**  
777-4434  
1-800-360-4434  
VENTE-INSTALLATION-SERVICE

**SUPER SPÉCIAL**

**Sur nos :**

- Caméra 35 mm à partir de **50\$**
- Guitare sèche à partir de **150\$**
- Cassette Super Nintendo **20\$**
- Vélo de montagne à partir de **40\$**

**239 Principale, Granby**  
(Voisin de la S.A.Q.)  
**375-5559**  
Ouvert dès 10 heures du lundi au samedi fermé le dimanche 271-C407207

**271 DIVERS A VENDRE**

**AUBAINE!** Winch électrique, 110 volts; GROS voyage d'antiquité à vendre au lot seulement. Viens faire ton prix. 293-3587

**AUBAINE, PIÈCES RENAULT ALLIANCE '84** Tracteur à gazon Sears 1976, 16 hp, défectueux, 400\$. Inf: 375-7426

**AU CHAMPÊTRE**  
Asperges du jour, variétés de pommes, tomates de serre, miel blanc.  
**(NOUVEAU) oeufs frais, classés sur place, poulets de grain, jus de pomme local, etc.**  
15 RTE 235 à St-Paul Abbotsford 379-5217  
**NOUVELLE ADMINISTRATION**

**AVION TÉLÉGUIDÉE** 7 pi. d'ailes, Piper Cub J3, télécommande Conquest SM, avec moteur 45 SSR, 500\$. Mob. de cuisine, moderne, blanc, avec 4 chaises, 200\$. Inf: 539-2077

**A VENDRE** système vaporisateur de résinage de marque "Venus Goshmer". Meilleure offre. Inf. Marek 514-538-6375

**BAC** hydroponique, idéal 4 grosses plantes, pompe + chauffe-eau, 250\$. Inf. Luc 375-1298

**BALANÇOIRE** en bois, neuve, n'a jamais servi, 350\$. 378-3899

**BALANÇOIRE** de jardin en bois, prix 225\$. Inf. 372-9795

**BESOIN URGENT**  
D'ACHETER DES VIDÉOS VHS ou BÉTA  
Téléviseur et audio, etc.  
Fonctionnels ou défectueux  
OFFRONS LES MEILLEURS PRIX.  
PAYONS COMPTANT. JOUR: 375-2323

**BIBLIOTHÈQUE** en mélamine noire, presque neuve, valeur 1,000\$, pour 450\$. 776-7433 ou 776-1142

**BICYCLETTE** Rawleigh 12 vitesses, comme neuve, 75\$; Mob. chambre de fille (5 bureaux), 75\$. Serge ou Josée 539-0486

**CABINES EN FIBRE** de verre, différentes grandeurs et modèles, pour petits et gros Pick-Up. 777-1988

**CAGE** neuve, pour grand chien. Pour voyage en avion, train. En plastique résistant. 85\$. Johanne au 776-6896

**CAISSES ENREGISTREUSES**  
2 caisses Tec 140, 175\$ ch.  
Info : 1-514-538-3564

**CAMÉRA VIDÉO** RCA PRO-8, 8 mm, avec 2 batteries et étui, 550\$. Aussi arc Darton, droitier, à poulie, 45-60 lb, 29 d'allonge à 125\$. Inf: 378-4641, 777-1963

**CORROYEUR** 6 po. Rockwell, comme neuf; 10 serres à bois de 4' à 6'; machine cascade pour laver fusil à peinture; aussi 5 fusils à peinture; plusieurs outils à l'air, 400 moules en chêne 2 1/2" x 10"; plusieurs portes d'armoires de cuisine, et beaucoup d'autres articles.

**AUSI ANTIQUITÉS.**  
Les entreprises G. Gilbert, 904 Dufferin, Granby. 378-9969

**COUCHETTE "Morjeau"** blanche, parfaite condition, 200\$; Beaucoup linge 0 à 18 mois, très propre, prix ridicule. 776-1265

**CUISINIÈRE G.E.**, très propre, 180\$; laveuse et sècheuse Inglis, très propres, 150\$. 372-2800

**CUISINIÈRE À BOIS** antique de marque Légaré. Faucheuse antique. Le tout en très bon état. 379-9265

**CUISINIÈRE** 1988, Kelvinator, blanc avec porte avant noire. 372-6447

**CUISINIÈRE** Bélanger 60\$; toilette chimique presque neuve 45\$; Toilette de roulotte 65\$. Hrs repas ou répondeur 372-7997

**DISTRIBUTRICE À LIQUEUR** 6 sections, de marque Pepsi Cola.  
Info : 378-5977

**PISCINES NOUVELLE-VAGUE**  
- PISCINES CREUSÉES -  
**SPÉCIAL**

- 27 pi → 3 500 \$
- 24 pi → 3 200 \$
- 21 pi → 3 000 \$

(équipement inclus)  
**GARANTIE À VIE**  
Rte 139, St-Alphonse  
777-1910 271-C408730

**ORNEMENTS DESROSIERS**  
Fabricant de décorations en béton ext. int. (fontaines, statues, bain d'oiseaux, etc...)  
**Achetez directement du fabricant**  
**36 Gareau, Roxton Pond**  
(près route 139)  
**(514) 378-0522**  
Lun. Mar. Mer.: 12 h à 17 h  
Jeu. Vend.: 9 h à 20 h  
Sam. Dim.: 9 h à 17 h  
Jean-Pierre et Bibiane Desrosiers, prop. 271-C408852

**INJECTION GRANBY**

**Spécialités :**

- Injection électronique
- Coussin gonflable
- Freins ABS
- Mécanique générale

**740-A, rue Dufferin Granby**  
**(514) 375-9612**

**Pierre Huard, prop.**

## 271 DIVERS A VENDRE

**ENCAN - ENCAN**  
DIMANCHE 9 hres A.M.  
Au 2550 PRINCIPALE, ST-PAUL  
**LIQUIDATION TOTALE**  
DU FOUINARD DE L'USAGE

**ENCAN - ENCAN**  
Même des autos seront vendues  
**LIQUIDATION TOTALE**  
DU FOUINARD DE L'USAGE

**ENCAN - ENCAN**  
DU MARCHÉ-O-PUCE  
DIMANCHE 2 JUIN à 9 hres A.M.  
VENDONS tout ce que nous avons.

**ENCAN - ENCAN**  
Inf. tél. 379-9555  
BIENVENUE À TOUS! DE L'ÉQUIPE.

**ENSEMBLE DE GOLF** 13 bâtons, sac et buggy, 350\$. Sécheuse Kelvinator, amande, 7 ans d'usage, 65\$. Inf. 469-5292

**ENS. POÈLE ET FRIGO** or moisson, 200\$. Poêle 24 po, blanc, 90\$. Poêle 30 po avocado, 60\$. Lav. Maytag, blanche, 300\$. Petit frigo 5 p.c., 175\$. Annexe à l'huile, 100\$. 375-4963

**EQUIPEMENT DE SALON DE COIFFURE:** 3 chaises hydrauliques, lavabo + chaise, bureau de réception, 1,200\$. Josée: 372-3533; ou après 18 h, 777-3802

**FAITS À LA MAIN:** créations artisanales; Acc. personnalisés pour mariés: diadème, bouquet, album, voile, etc. Prix super, taxe incluse. 777-2615

**FENÊTRES:** 2x36 1/2x54 1/8; 2x34 1/2x40 1/2; 1x54 1/2x70 1/2; et porte-patio à vendre. 777-1968

**FOURNAISÉS À L'HUILE** à vendre. 378-6569 ou 777-9099

**FOUR ENCASTRÉ** noir, très propre, 200\$. bicyclette à exercice, électrique, 200\$. 379-5862

### ★ FRIPERIE MEX ★

Vêtements sélectionnés déjà portés. Artisanat sud-américain.

31 mai et 1er juin (rack de vêtements .50¢)

### NOUVEAU

- Très belles couvertures du Mexique

- "Vêtements" demandés.

70 St-Antoine S. près Wal-Mart, 777-2664

**GÉNÉRATRICE OM** 12 hp, 110-220, 400\$. Couchette de camion, 40 po, 2 coffres, 200\$. Inf: 539-2879, 379-7476

### GRANDE VENTE D'INVENTAIRE

Pièces et appareils de plomberie

### AU PRIX DU GROS

chez A. & D. Hardy, Magasin plomberie,

90 Irwin, Granby. 378-3650

Heures d'ouverture: lun, mar et sam: de 8 h à 17 h; merc. jeu. vendr: 8 h à 21 h

**GRILLAGE AVANT** pour golf, 85-86; Support à ski, Thule, 375-1943 après 18 h

**GROSSE BALANÇOIRE D'ENFANT**, 5 places (genre parc Victoria), 375-4498

**GROSSE TENTE** d'armée américaine, 18 pi. de large x 52 pi. de long, bonne condition, 1,350\$ nég.; presse à foin M.F. No 10, 275\$ nég. Râteau Inter pour pièces, 100\$; chaloupe 12 pi, fibre de verre, 275\$; plusieurs remorques à partir de 225\$. 514-248-4790 région Dunham, le soir ou sur semaine.

**KIT DE FABRICATION** de mouches. Chaise de piscine. Inf: 375-6924

**KUBOTA**, tondeuse à fléau 48 po; rotoculteur 48 po; lame arrière 60 po. En très bonne condition et à bon prix. 378-1098

**LAVEUSE-SÈCHEUSE** 175\$. Lave-vaisselle (utilisée 2 fois), balance de garantie, 500\$. 469-1265 ou pagette: 776-8687

**LAVEUSE** et sècheuse miniatures, blanches, 400\$; Causeuse antique à boutons de rose, 450\$; Petit poêle couleur amande, 50\$; 4 gantes 13" de Ford Escort, 30\$. Inf. 539-2158

**LAVEUSE et SÈCHEUSE** amandes, très bonne condition, idéal pour jeune qui démarre. Inf: 372-3143

**LAVEUSE et SÈCHEUSE** Inglis, 350\$; poêle beige, 75\$; poêle blanc, 100\$; fauteuil 3 places. **HONDA CIVIC 1988**, 4 portes, 4,500\$. 378-5183

**LAVEUSE ET SÈCHEUSE** 275\$. Poêle, 125\$ nég. Inf: 375-3214

**LAVEUSE et SÈCHEUSE** amandes; poêle blanc, ens. de cuisine, 4 chaises + panneau; ens. de chambre d'adulte, état neuf, lit, matelas, table de chevet et commode. 2 mob. chambre d'enfant, lits capitaine 39 po avec matelas et commodes, état neuf. Bicyclette fille, 16". **CAVALIER 1986**, 2 ptes, man. 263-4427 ou 263-5477 (répondeur)

**LAVEUSE** et sècheuse, amande, très propres, 5 ans d'usage, 250\$ pour les 2. Intéressé tél. 776-3786

**LAVEUSE et SÈCHEUSE** Admiral, blanches; guitare style Gibson; guitare basse Ibanez. 378-1787

**LAVE-VAISSELLE MAYTAG** encastré, 150\$; Mob. de cuisine moderne, mélamine grise et noire, 475\$. Lit d'enfant blanc, avec tiroirs, matelas neuf, 175\$. Bureau d'ordinateur blanc et noir, 95\$. 375-5799

## 271 DIVERS A VENDRE

**LAVE-VAISSELLE** encastré "Kitchen Aid", propre; STORES doublés pour porte-patio, beige. Inf. 777-3331

**LAVE-VAISSELLE G.E.**, collection blanc sur blanc, 6 mois d'usage, comme neuf, 300\$. Manon, 534-1728

**LIQUIDATION D'AIRES CLIMATISÉS** centraux, neufs, 24,000 BTU. IDEAL pour ajouter à une fournaise à l'huile ou électrique; 1,495\$. 372-3524

**LIT CAPITAINE** en érable; lit double baldaquin "Amisco"; meuble audio-vidéo; 3 tables avec vitre biseautée + articles divers. 372-4727

**LIT D'EAU** Queen Size, en cuir et mélamine blanche, literie incluse. Inf. 266-1030

**LIT D'EAU 48"**, bureau, lit 39"; causeuse, meuble, outils, etc. 375-7549

**LIT SUPERPOSÉ** avec kit en L, rouge, marque Amisco, 150\$. Siège d'appoint d'auto et de table. 378-8946

**LIVRES DE TECHNIQUE EN SOINS INFIRMIERS**, 1/2 prix, très bonne condition; **STORES** 61"x45" (2) et (1) de porte-patio. Ideals pour app. de la RUE MASSE. Inf. 375-4875

**MACHINE À GLACE**, 400\$, ainsi que machine pour laver les verres, 1,200\$. Info: 375-0766 après 11 h a.m.

**MACHINE À PNEUS** manuelle, 125\$; balancier à roues; charrette 2 raies; cabine et pelle à neige 7 pi pour tracteur M.F. Tondeuse et souffleur pour tracteur John Deere. 776-6558

**MANGEUR DE BRANCHES** (chipper), aussi peut faire compost, valeur 2,000\$ laissé à 1,200\$ nég. 777-7565

### MATELAS HAUT DE GAMME

Choix de grandeurs et de supports, 252 à 740 ressorts. Garantie complète. Très bon prix, pas de taxe. Spécial 39" à 109\$ et pillow-top à 375\$. 375-0941

**MILLE ET UNE TROUVAILLES ANTIQUES** Achat et Vente d'antiquités de toutes sortes, ouvert 7 jours semaine. 801 Rte 139 vers Cowansville. 266-0980

**MINI-LAVEUSE** et mini-sècheuse, Admiral, beiges, 350\$. Inf: 372-8593 ou 539-3580

**MOBILIER DE JARDIN EN CÈDRE** nouvelle tendance retour au valeur traditionnelle, le bois délaissé depuis quelques années refait surface, le cèdre qui nécessite peu d'entretien. Fabrication robuste, vissée, garantie, directement du manufacturier, spécialisé dans les meubles de parterre en cèdre, balancière sur billes, banc à 2 places sur billes, table, ensemble pour balcon. Visitez notre salle de montre. Les Entreprises Laurent Garneau & Fils Inc. 260, boul. Industriel, Waterloo. 539-4805 ou rés. 539-3744

**MOBILIER DE CUISINE** vert, 6 chaises; Unité mural amande. Info: 378-1811

**MOBILIER DE SALON** El Ran, divan 3 places + fauteuil berçant, couleur rose antique, 8 ans d'usage, 500\$. Inf: 777-1256, 375-5073.

**MOBILIER SALON:** Laveuse et sècheuse blanches; TV 21 po. Inf. 776-7606 ou 243-0305

**MOB. COMPLET** style provincial-français, bois cerisier couleur acajou (Vallière), comprend: salle à dîner, mob. salon, 4 tables en marbre du Portugal, mob. chambre des maîtres, mob. chambre fillette, blanc/or. Impeccable, valeur de 24,400\$, laisserais à moitié prix. Possibilité de vendre séparément. Négociable. 539-3653

**MOB. DE CHAMBRE** blanc; bancs de comptoir; côté de lit d'enfant; chaise laquée blanche; hotte de poêle; matériel électrique. 777-0533

### MONNAIE ET TIMBRES

+ accessoires. Vente, achat, évaluation.

Inf. 776-6031

**NOUVEAU! PIERRE À PATIO** de différents modèles et de grandeurs. S'adresser au Camping Bon Jour, 1633 Principale, Granby. 378-0213

**PERCHES DE CÈDRE** à vendre pour clôture ou pour votre aménagement paysager. Plusieurs longueurs et formes différentes. A voir. Possibilité de livraison et d'installation. (514) 293-7211

**PLAQUE** de poêle (un côté avec 2 ronds et l'autre avec élément chauffant complet), marque "Roper" type Jenn-Air modèle 21E2X1A, neuve, jamais été installée. Toute offre raisonnable sera acceptée. Inf. 514-469-3238

**PNEUS:** 185-60-14 (4), 100\$ et 215-70-15 (4), 80\$. Inf. 469-0208

**PNEUS USAGÉS** Achat, vente, 12-13-14-15 pouces. Plus de 300 paires. CLOUTIER AUTO, 375-2424

**POÈLE, RÉFRIGÉRATEUR;** laveuse-sècheuse blanches, 1 1/2 ans d'usage; Congélateur blanc, 15 p.c.u. 2 ans d'usage; 2 mob. de cuisine dont 1 blanc et 1 gris, très propres; mob. de salon, état neuf; mob. de chambre en chêne massif, très propre. 263-3925

**POÈLE, RÉFRIGÉRATEUR,** mob. cuisine en érable avec vaisselier, très propre, + lit d'eau, 950\$. Inf: 777-1089, François.

## 271 DIVERS A VENDRE

**POÈLE ET RÉFRIGÉRATEUR** Admiral, blancs, propres, 550\$ pour les 2; Frigo de camping 175\$. Info: 378-8075

**POÈLE** et réfrigérateur 18 p.c. Bélanger, très propres, 225\$. Inf. 375-6306. Aussi Yamaha Maxim 750, 1985. 777-1422

**POÈLE KENMORE CLASSIC**, minuterie électronique, autonettoyant, superbe condition, 290\$. 375-0257

**PORTES DE GARAGE**, neuves et usagées, grandeurs variées, aussi pièces de remplacement. 372-3119 ou 375-5114

**PORTE-BAGAGES** d'auto, de forme aérodynamique, installé sur support Bic, 45"x38"x24". Inf. Renée 538-3910

**ÉQUIPEMENTS DE BUREAU:** Chaises; chaise exécutif; bureaux; filières; bibliothèque; machine Fax; photocopieurs; patère (coat hanger); divers. Inf. Frank au 514-375-9260

**ÉQUIPEMENT COIFFURE:** Table avec miroir, chaise hydraulique, lavabo avec chaise; Bicycle 10 vit. Pons prix. 372-8377

**ÉQUIPEMENT DE PLONGÉE** sous-marine, complet, dry suit, 1,600\$. Inf: 514-372-0004

**RADIO D'AUTO** digital GM Delco, am-fm cassette stéréo, 100\$. Inf. 375-4285

**RAFFRAÎCHISSEMENT D'ARMOIRES** de cuisine, meubles, moulures et rampes. Nettoyé, sablé, et reverné. Menuiserie St-Paul inc., 379-9269

**RECHERCHE PHOTOCOPIEUR** compact. Inf. 372-0067

### REMISES À JARDIN

Sur mesure (ex: remise 8x12, vinyle blanc, porte et fenêtre, 875\$). Inf: 375-3296

**REMISE** en tôle 81"x91", 75\$. Remorque pour 4 roues, 48"x84", 475\$. Bicyclette 10 vit. Précision (jeune fille), 75\$. Inf. 372-8858

**REMORQUE** fermée, peut enlever le dessus; Siège d'auto d'enfant; Lampe halogène suspendue en verre (cuisine). 378-4756

**REMORQUE 4 X 6**, conçue pour transport de 4 roues, avec rampe. Génératrice 5,000 watts. Poche de lit d'eau, super anti-vagues. 534-3906

**RÉFRIGÉRATEUR** Bélanger, 2 portes, sans glace, tablettes de verre, très bonne condition, 150\$. 372-7184

**RÉFRIG. ET CUISINIÈRE G.E.:** Laveuse-sècheuse Whirlpool; Lave-vaisselle hotpoint. Tous blancs, en parfaite condition. 1,350\$. Inf. 375-0611

**Ricoh Fax 75;** Ord. 386 écran VGA coul.; imprimante; pupitre et clé, vrai chêne, comme neuf 625\$, env. 60 ans.; 2 tables de bar 30" diam.; 4 chaises d'accueil grises, nouveau mod.; 5 protège tapis nylon pitons; chaises secrétaire à pistons; convoyeur rouleaux (Moody), 3 courbes 150\$ (lot); Table ordinateur 25\$. 539-2254

**ROBE DE MARIÉE** gr 5 ans, tout perlée, valeur 800\$ demande 250\$. Lit superposé, tubulaire blanc, peut ranger bureau sous le lit; lit simple tubulaire blanc. A très bon prix. 378-4581

**SERRE EN TROUSSE "Premier Pas"** 8x10, tout compris, 525\$. Aussi plastique U.V. 10 mils disponible. 263-2794

### SERVICE DE L'ESTRIE

Les Spécialistes de

l'électroménager,

385 Dufferin, 777-5544

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solides-garantis, livraison gratuite.

**STORES VERTICAUX**, 3" de lamelle, couleur pêche, ouverture par le milieu, (2) de 65" L x 75" H, (2) de 88" L x 75" H, (un) de 40" L x 42" H. Le tout 200\$. Inf. 514-263-7440

**TABLE DE BILLARD** Palason, 4 1/2x9, tout équipée. TABLE DE BILLARD 4x8 Brunswick, tout équipée, faites votre offre! 375-0766 après 11 h a.m.

### ★ Terre noire ★

de très bonne qualité livrée au petit et au gros camion. André Lacoste Paysagiste Inc. 378-3444

**TERRE À PARTEPPE** et à JARDIN, 95\$ et +. AUSSI TERRE DE REMPLISSAGE, 35\$ et +. 777-4445

**TÉLÉPHONE** avec répondeur, Panasonic, modèle KX-T2622, 16 mémoires, comme neuf, valeur 285\$, prix 90\$. 372-4759

**TÉLÉVISEURS** couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

**TRACTEUR SATOH BEAVER** 15 hp, 2 cyl., diesel, tondeuse 50", pelle-lame hydraulique, pouvant aller à l'avant, 3,600\$. **TRACTEUR À GAZON** Gilson, 16 hp, 2 cyl., tondeuse 42", sac à herbe, 1,200\$ nég. 776-6150

**TRACTEUR À PELOUSE** 16 HP, 1989, Columbia, très propre. Aubaine: TRACTEUR utilitaire 15 HP diesel, avec fendeuse et niveleuse, pneus agricoles, 4,900\$ nég. Inf. 546-7515

## 271 DIVERS A VENDRE

**TRAILER** pour motos 3 ou 4 roues, 125\$; coffre en polymère pour Pick-Up, 60\$. 378-6102, François

**TRÈS BEAU** mâle Rottweiler 15 mois; PO-TEAU d'entrée élect.; Collection vieilles bouteilles; Micro-ondes; TERRAIN à vendre sur bord de rivière (prêt à bâtir). 266-1750

**TV COULEUR** Hitachi 26 po (meuble), 50\$; vieux frigo pour camping, 50\$. 777-2576

**UNITÉ MURALE** en stratifié, 6 pi. de haut, 3 pi. de large, 3 tablettes, armoire dans le bas et 1 tiroir. 372-5127

**UNITÉ MURALE** moderne, en mélamine blanche et noire. Prix 250\$. Inf. Chantal au 777-1630

**VENTE DE FERMETURE** de La FRIPERIE Comme Neuf, 450 St-Luc à Granby, tout à moitié prix. Tout doit être liquidé. Venez voir!

**VENTE DE GARAGE INTÉRIEUR** 31 mai et 1er juin de 9 h à 17 h

Nous vendons de tout ou presque: meubles usagés, vêtements usagés, vaisselle, livres, etc. Fondation Gérard Bossé, 166 Cowie, Granby (stationnement Pointe St-Jacques)

**VENTE DÉMÉNAGEMENT** cuisinière et lave-vaiss. blanc sur blanc, 3 ans. Stores, diff. dimensions et couleurs. Table ronde (dînette) granite/base blanche avec 4 chaises blanches, très belle! Etc. Inf: 534-4880

**VENTE ET ACHAT** Meubles, appareils ménagers

Info: J. Pontbriand, 2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond (514) 372-2450 ou (514) 378-2317

**VENTE RAPIDE, CAUSE: DÉPART**

- Chambre froide, 1,500\$. - Table de boucher, 175\$. - Mobilier de cuisine, 6 mcx, 200\$. - Mob. salon 3 mcx, 375\$. - Boîte de fibre de verre (pick-up 8 pi.), 375\$. Beaucoup d'articles à prix offrant pour gentleman farmer, bricoleur ou fouinard. Inf: (514) 375-6239

**VIANDE POUR CONGÉLATEUR** Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

**VIEUX POÈLE** 40 po. "Moffat" avec réchaud. Toute offre raisonnable acceptée. Inf. 375-4371

**VTT 3 ROUES** 125cc, excellente condition, 750\$. Sand blast, capacité 60 lb, 100\$. Spot Welder 350\$. Bicycle pour fille, neuf, Rallye, 10 vit., 80\$. Toit ouvrant 30\$. Table pumper pool Brunswick, 175\$. Syst. complet d'anti-rouille automobile, 150\$. Fusil électr. à peinturer (Wagner), 75\$. Aussi beaucoup d'articles marché aux puces. 375-4045

**\* NETTOYAGE M.G. \*** **LAVAGE DE TAPIS**

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99\$/PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790

**2 BANCS DE SCIE**, 2 corroyeurs, 2 rotoculteurs, 1 boîte à ongles, 1 ram set, 3 varlopes électr., etc., etc. 539-3489

**2 ENS. POÈLES ET RÉFRIGÉRATEURS** 24 po et 30 po, pour chalet ou sous-sol, 150\$ ensemble. Aussi congélateur 30 pi.c.u., 175\$. Skis nautiques avec ceinture et corde, presque neufs, 150\$. 777-7565

**2 PETITS CHATONS** à donner, ensemble ou séparé. Inf: 534-5579

**3 ESSIEUX** et roues de maison mobile ainsi que attache et levier, 425\$ disc. Inf. 539-2046

**3 STORES VERTICAUX**, 1 beige 87" large x 59" haut, 1 blanc 87" large x 59" haut, 1 beige 53" large x 59" haut. 375-2067

**4 MAGS** avec 4 pneus neufs, d'Aérostar. 378-5913

**4 MAGS CRAGGARS** 14 po, Universel, 250\$. 378-9326

**4 MAGS DE TRANS-AM 1985**, à très bon prix. 372-8667

**À BAS PRIX!** Bois traité 1x6x5: \$0.89, 2x4x8: 2.09\$, 4x4x8: 4.99\$, Aspenite 7/16: 4.29\$, 6.29\$, 3/4: 7.99\$, plywood 1/2: 14.29\$, 5/8: 17.79\$. Plancher bois franc merisier: \$0.89; chêne: \$0.99, 1x3x8: \$0.29, 2x3x8: \$0.59, 2x4x12: 2.69\$, 2x6x12: 4.59\$, 16: 6.09\$, 2x8x12: 5.99\$. Matériaux À Bas Prix, St-Hyacinthe (514) 799-1970

**À QUI LA CHANCE?** Poêle, réfrigérateur 22 pi.c.u., 750\$. Bibliothèque de salon, 3 sections, illuminées, portes de verre, 900\$. Causeuse 2 places et fauteuil individuel assorti, 500\$. Inf: 375-4140

**273 MARCHÉ AUX PUCES**

MARCHÉ AUX PUCES 51, rue PHOENIX (coin Av. du Parc). Spécial chaque semaine. Inf. 372-0908

## 273 MARCHÉ AUX PUCES

**MARCHÉ O PUCE TERRASSE** de L'Estrie, 469 Dufferin, Granby (face, au cimetière). Spécial samedi et dimanche.

**OUVERT MARCHÉ AUX PUCES** au 6547 Foster à Waterloo. Meubles, appareils ménagers, etc. Ouvert 7 j / semaine.

## 274 BOIS DE CHAUFFAGE

**BOIS DE FOYER** à vendre. Mini transport de terre et gravier en petite quantité. Inf: 379-5396

**BOIS DE 16 PO** de 35\$ à 45\$ la corde. 379-5341

**BOIS FRANC MÉLANGÉ** de 16 po. à 42\$ la corde livré fendu. Aussi bois pour camping à 35\$ la corde livré.

Inf. 777-7565

**BOIS FRANC MÉLANGÉ** 35\$ la corde, 40\$ livré 10 cordes minimum. Inf. 295-2167 après 17 h

## 282 VÊTEMENTS A VENDRE

**LES SURPLUS RANGER,** 231 St-Charles Sud, Granby

Casques de vélo 0-6X ans, 7.99\$. Pyjamas imparfaits, 6 pour 12\$; pyjamas, 7\$, 2 pour 13\$. Tissu au mètre: 2\$ le mètre.

**MANTEAU DE CUIR** pour moto "Drospo", grandeur 42, prix 80\$. Inf. 372-4187

**ROBE DE M**

286 DEMANDE A ACHETER

286 DEMANDE A ACHETER

286 DEMANDE A ACHETER

301 PERSONNEL DEMANDÉ

301 PERSONNEL DEMANDÉ

**BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS**

**MÉTAUX A.D. PICARD INC. 774-9802**

**REBUTS DE MÉTAUX - «SCRAP MÉTAL»**

**ATTENTION** Usines, commerçants, cultivateurs, garagistes, le meilleur endroit pour vendre ferraille, métal, tôle et automobile, c'est chez

**MÉTAUX A.D. PICARD INC.**

**Prix spéciaux pour les gens de Granby et des Cantons de l'Est**

\*\*Nouveau sur présentation de cette annonce, un boni de 5 \$ vous sera remis lors de votre livraison\*\* Certaines conditions s'appliquent

Balance électronique de 70 pieds sur les lieux

**750, GRAND RANG ST-FRANCOIS, (ROUTE 235), ST-PIE (VOISIN DE SANAIR)**

**SINO SINO SINO SINO SINO SINO SINO SINO**

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

A ST-PAUL, on demande emballeur(se)s de pommes. Si intéressé, se présenter au 1140 Rang Papineau entre 15 h et 17 h le dimanche 2 juin.

**BESOIN GARDIENNE** au domicile des parents, 5 jours/sem., de 14 à 16h., 50\$/sem., doit se voyager. 375-2050

**BESOIN URGENT! MÉCANICIENS CLASSE A**  
Expérience minimum 5 ans et avec connaissances des produits GM. Contactez: N. Bernard Pontiac Buick Cadillac au 266-3000 jour et soir au 263-3574 demandez Normand Bernard.

**CHERCHONS GARDIENNE** pouvant se déplacer pour s'occuper de 2 enfants de 4 et 2 ans. Demeurons à St-Alphonse, horaire variable. 375-0665

**CHÂTEAU BROMONT**  
est à la recherche de personnel: AIDE-CUISINIER et PÂTISSIER  
Envoyer c.v. au 90, rue Stanstead, Bromont JOE 1L0, à l'attention du Chef.

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**CLUB DE GOLF WATERLOO**  
est à la recherche de:  
• PRÉPOSES AU BAR avec expérience.  
• SERVEUR(EUSE)S BANQUET  
Pour une entrevue, appelez ENTRE LUNDI ET JEUDI, de 9h à 17h au 539-1055 demandez Linda.

**COIFFEUR(SE) DEMANDÉ(E)** bon potentiel, avec clientèle serait un atout.  
Centre de Beauté Unique, 375-4238

**COIFFEUSES DEMANDÉES**  
Inf: 378-5844

**COMMIS FRUITS ET LÉGUMES**  
Poste à temps plein. Exigences demandées:  
- un bon esprit d'équipe  
- beaucoup d'initiative  
- une bonne vitesse d'exécution du travail  
- poids lourd à lever  
- une expérience dans le domaine, un atout  
Pour info: S. Ouellette, 375-3941

**JARDIN DU MONT**

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**COMPAGNIE EN EXPANSION À GRANBY**  
Personnel demandé à temps plein et temps partiel, 9,50\$/heure, pour un minimum de 60 heures/mois.  
Pour entrevue, contactez: 375-1848

**CONTRACTEUR DEMANDÉ**  
pour vêtements d'enfant, avec expérience, gros volume, pantalon, jupe, ensemble, etc. Doit faire inspection, finition, livraison à date. 514-777-2847 laissez message.

**CONTRÔLEUR ADJOINT**  
Une société dynamique des Cantons de l'Est oeuvrant dans le domaine agro-alimentaire est à la recherche d'un contrôleur adjoint.  
Relevant du contrôleur, la personne choisie assumera les responsabilités suivantes:  
- Préparation et analyse des états financiers mensuels  
- Établissement des budgets  
- Implantation des contrôles comptables et administratifs  
- Conception de rapports de gestion  
- Supervision du service comptable

**EXIGENCES :**  
- Détenir un baccalauréat en sciences comptables  
- Posséder un titre de C.A., C.M.A., ou C.G.A.  
- Deux (2) années d'expérience pertinente au poste.

**SALAIRE :**  
Ce poste offre un salaire compétitif et d'excellents avantages sociaux.  
**Lieu de travail : Bedford**  
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 15 juin 1996 au :

**DIRECTEUR DU PERSONNEL**  
C.P. 1200  
Bedford (Québec)  
J0J 1A0

**COUPLE DE CONCIERGE** demandé pour entretien et location d'un immeuble à logement à Granby. Les personnes intéressées devront obligatoirement demeurer dans l'immeuble. S'adresser par écrit seulement en envoyant vos noms, adresse et no téléphone ainsi que vos références à :

R. ALLARD (concierge), 63 Dempster, Farnham (QC) J2N 1C6

**COUTURIÈRES** demandées à domicile, avec expérience, possédant plain et/ou overlock, pour linge d'enfant. 375-0134

**SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE**

avec expérience du domaine dentaire et habiletés manuelles pour effectuer certaines tâches de laboratoire.  
Poste à temps partiel pour débiter.  
Faites parvenir votre C.V. au:

**Casier 1103**  
**La Voix de l'Est**  
**76, rue Dufferin**  
**Granby (Québec)**  
**J2G 9L4**

SERVICE DE RÉDACTION

**Curriculum Vitæ**

«Un C.V. d'allure professionnelle sera toujours plus remarqué parmi la pile des employeurs»

Gilles Dumoulin

Aussi rédaction de  
Plans d'affaires • Rapports • Articles, etc

**375-5473**

**POSTES DE FORMATION À LA DIRECTION**

**25 000 \$ à 35 000 \$ selon les qualifications**

2 représentant(e)s demandé(e)s pour région de la Montérégie

**NOUS OFFRONS :**  
- Clientèle établie  
- Cours de formation  
- Revenus garantis discutés lors de l'entrevue  
- Avantages sociaux

**QUALIFICATIONS :**  
- Âge légal  
- Secondaire V ou équivalent  
- Automobile à plein temps  
- Ambitieux d'accéder à un poste de gérance

*Pour entrevue confidentielle appelez*  
lundi, mardi et mercredi, les 3, 4 et 5 juin

**Pierre Édouard Landry 378-9071 laissez message**

**SECRÉTAIRE-ADMINISTRATIVE**

L'APCHQ Région de la Haute Yamaska recherche à titre de secrétaire administrative une personne dynamique, possédant esprit d'équipe et entreprenant. Vos principales responsabilités seront d'assurer le secrétariat de l'association et d'assister la directrice générale auprès de la clientèle.

- Parfaite maîtrise du français parlé et écrit
- Excellente connaissance du logiciel WordPerfect-Windows
- Expérience antérieure au service à la clientèle
- Maîtrise de la langue anglaise (atout)

Poste permanent : 35 heures/semaine  
Entrée en fonction : immédiate

Salaire : selon compétences  
Lieu de travail : Granby

Faites parvenir votre curriculum vitae (incluant une lettre d'accompagnement et trois références) avant le 11 juin 1996, à l'adresse suivante:

**APCHQ Région de la Haute Yamaska inc.**  
**347, boul. Boivin, Granby (Québec) J2G 2K7**

**URGENT BESOIN DE**

**CAISSIER(ÈRE)S**

avec expérience au niveau des banques et / ou caisses populaires.

**Exigence :** expérience obligatoire

**Avantages :** Salaire très concurrentiel  
Horaire variable

**N.B. Programme de formation pour la réintégration prévu aux postes de caissières.**

Pour une entrevue, communiquez dès maintenant au

**1-800-463-2535**  
**ou par télécopieur au**  
**(514) 293-2780**

Agence de placement  
Hélène Roy Itée  
(sur appel)

**CUISINIER(E)**, avec bonne expérience, pour le Restaurant La Métairie à Dunham. 295-2141

**CUISINIER(E)** demandé(e) avec expérience. Se présenter au Restaurant Terrasse du Parc, 335 Principale à Granby, et demandez Marc.

**CUISINIER D'EXPÉRIENCE** et serveuse d'expérience demandé(e). Inf. 539-2299

**CUISINIER DEMANDÉ** de soir, avec expérience, 10\$/de l'heure, 6 jours/sem., à Knowlton. URGENT! Contactez Madeleine Millette, 243-0621

**CURRICULUM VITAE**, traitement de texte, lettres personnelles, publicité, travaux étudiants, lettres, révision/correction.  
**DIANE 378-0023**

**DAME D'UN CERTAIN ÂGE**, responsable, non-fumeuse, pour travailler quelques jours dans une petite résidence pour personnes âgées; en échange d'être logée et nourrie. Références. 776-1351

**EMPLOI D'ÉTÉ OU PERMANENT**, horaire selon disponibilité, secteur féminin, travail intéressant pour dames de tout âge.  
Inf: 378-3045

**GARDIENNE** à notre domicile, (Canton, vers St-Paul), pour 2 enfants de 5 et 20 mois. Non-fumeuse, 3 jours/sem., 90\$/sem. Inf: 372-4125

**MARCHÉ JIMMY**

**MÉTRO À KNOWLTON**

Demande **BOUCHER** avec expérience, à temps plein.  
Salaire selon compétences.

**Pour entrevue**  
**JIMMY 243-6155**

**OUVERTURE IMMÉDIATE**

**5 REPRÉSENTANT(E)S DEMANDÉ(E)S** pour région de Granby 345\$ à 506\$/semaine selon les qualifications

2 postes de formation à la **DIRECTION** (gérance)  
Salaire à discuter

**Nous offrons :**  
- Clientèle établie  
- Cours de formation et de stage  
- Revenu garanti discuté lors de l'entrevue  
Qualifications :

- Automobile nécessaire  
- Ambitieux d'accéder au poste de gérance  
Pour entrevue confidentielle appelez dès lundi, Sylvain au 776-6405

**PROJET DE CARRIÈRE**

**POUR REPRÉSENTANT(E)**

**NOTRE BUT: vous aider à bâtir votre avenir et votre sécurité financière.**

**QUALITÉS REQUISES :**  
• aimez relever les défis  
• aimez rendre service aux gens.  
• Posséder une automobile et être disponible à voyager.

• Secondaire V ou équivalent.  
Le(la) candidat(e) sélectionné(e) recevra une formation et un plan de rémunération unique.

**POUR ENTREVUE CONFIDENTIELLE:**  
**514-777-4656**

**RANCH MASSAWIPPI**  
**CAMPS DE VACANCES**

recherche étudiant(e)s dynamiques, âgé(e)s de 18 ans et plus, pour l'animation de groupe en activité plein air. Aussi préposé(e) aux premiers soins avec expérience pertinente. Références exigées. 777-2918

**Supra**  
FORMULES D'AFFAIRES INC.

recherche une personne pour son département de vente interne à l'exportation.

**Qualifications :**  
Bilinguisme requis  
Expérience dans la vente  
Expérience dans l'informatique  
Certaines expériences en comptabilité

**Communiquez avec**  
**Chantal Duclos**  
**(514) 777-1941**  
**ou envoyez votre C.V. au**  
**960 André-Liné**  
**Granby (Québec) J2J 1E2**

**RECHERCHE ÉTUDIANT(E)S**

Compagnie en expansion recherche cégepiens qui désirent être à temps plein pour la période estivale et possibilité de temps partiel durant l'année scolaire. Salaire: 9,50\$/h. pour un minimum de 60 h/mois.  
Pour entrevue, contactez: 375-1848

**RECHERCHE PERSONNE DE GRANBY** pour garder un enfant de 7 ans ayant une déficience intellectuelle. Temps plein l'été et partiel durant l'année scolaire, endroit sécuritaire et bon encadrement exigé. Inf. 378-8270

**RECHERCHONS**

**AGENT(E) DE COMPTOIR**

**POUR COMMERCE DE**

**LOCATION DE VOITURES**

**et STATION D'ESSENCE**

**avec service.**

**De préférence bilingue**

**Permis de conduire obligatoire**

**SE PRÉSENTER au:**

**560 PRINCIPALE, GRANBY**

**chez BUDGET LOCATION.**

**RECRUTEMENT • RÉPARTITEUR**  
Disco-Mobiles, orchestres, chanteur(euse)s journaliers, chauffeurs, ménagères plus service de rencontres.  
(photo avec descriptions).

Sérieux ou occasionnel. Du lundi au vendredi, de 18h à 21h. Samedi 13h à 17h. Inf. 514-372-0593 Danyel Gougeon.

**REPRÉSENTANT(E) d'expérience demandé(e)** pour la vente d'espaces publicitaires pour un magazine traitant des arts martiaux. Doit être complètement autonome et dynamique. Salaire de départ; uniquement à commission. S'adresser au:

**(514) 777-0996**

**RESTAURANT DES ÉRABLES** recherche une cuisinière à temps plein et une à temps partiel. Inf. 242-7777

**SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE** avec 3 ans d'expérience minimum, travail à temps plein, 40 h / sem. Connaissances en informatiques (système Advantage) et connaissances dans la construction, machinerie lourde. Faire parvenir votre C.V. à:

**CASIER 5092 - La Voix de l'Est**  
**76 Dufferin, Granby (QC) J2G 9L4**

**SERVEUSES DEMANDÉES** avec expérience, propres et souriantes, 5 jours/sem., à Knowlton. URGENT! Contactez Madeleine Millette, 243-0621

**VOUS ÊTES À LA RECHERCHE** d'un emploi à temps plein ou partiel? Vous avez du poids à perdre ou seulement pour retrouver la forme et avoir de l'énergie. Plan de nutrition naturelle contrôlée et balancée, garanti à 100% de 30 jours d'essai. Inf: 777-2793

**302 TRAVAIL DEMANDÉ**

**ÉTUDIANTE 21 ANS** avec 5 ans d'expérience avec le public, recherche emploi dans Granby ou région, et Montréal. Contactez-moi, Amélie, et vous ferez une bonne affaire. 777-7047

**308 NOUS RECHERCHONS**

**FEMMES DEMANDÉES** de 18 à 35 ans, comme hôtesse (escortes). Très très payant. Inf. 375-6800

**323 COURS**

**ANGLAIS**

**ÉCOLE DE LANGUES KARO**

Oui! Tu peux travailler et voyager en anglais!

Téléphone-moi au (514) 378-0582  
J'ai parlé l'anglais toute ma vie et je t'enseigne depuis plus de 15 ans.  
Reçois pour fins d'impôt.

**ANGLAIS INTENSIF** pour vos enfants, 5 avant-midi par semaine.  
Professeur diplômé. Granby et Waterloo  
378-7340 --- 539-0752

**ANGLAIS ÉTÉ 96**

**"VÉRITABLE CONVERSATION ANGLAISE PARTICULIERS ET COMPAGNIES"**

Cours privés et petits groupes : jour et soir  
**SESSION RÉGULIÈRE D'ÉTÉ**  
CONVERSATION ANGLAISE : COURS débutants - intermédiaires - avancés

**INTENSIF POUR ADULTES**  
EN JUILLET ET EN AOÛT  
"Prévoir l'évaluation et pré-inscription"  
"Cours de français, langue seconde"  
**CONCEPT MUGUETTE GAUVIN 777-3652**

**DIFFICULTÉS** avec une matière scolaire? Besoin d'un coup de main professionnel? Enseignant diplômé, 378-0154

**323 COURS**

**323 COURS**

**La clé de votre succès!**

**SPÉCIAL D'ÉTÉ**

Introduction à WINDOW 3.1 ou WINDOWS 95  
LOTUS 1-2-3 V. 4.01 pour WINDOWS ou Excel V. 4.5  
WORD PERFECT V. 6.0 pour WINDOWS  
ou MS WORD V. 6.0  
Manuels inclus

**499\$ /Prix régulier 640 \$**

**ACADÉMIE DU SAVOIR**  
FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

110, rue St-Charles Sud, Granby 776-1588

Centre linguistique  
H.B. Forand Inc.  
511 St-Hubert, Granby  
À VOTRE SERVICE DEPUIS 16 ANS

**Cours d'anglais**  
«PRIX POPULAIRE»

- Petit groupe (6 maximum)
- Privé/semi-privé
- Débutant
- Intermédiaire
- Avancé
- Conversation
- Perfectionnement
- Traduction

INF.: **Simonne Verreault**  
372-2637

INSTRUCTEUR D'ÉQUITATION WESTERN à domicile. Reconnu par F.E.Q., F.E.C. Si intéressé, appelez-moi. Édith: 375-0118

**PARENTS AVERTIS**

4 hrs de votre temps pourraient sauver la vie de votre enfant, y compris la noyade. Pensez-y! Marlyne 378-3354

**GARDIENS AVERTIS**

Vend. 28 juin, 8 h à 16 h 30  
Marlyne: 378-3354 Danielle: 777-2964

CONVERSATION ANGLAISE. Hé les jeunes vous avez besoin d'un bon coup de pouce dans votre anglais, venez vous préparer pour avoir une meilleure note l'automne prochain. Aussi cours pour adultes.  
Info: 378-8387

**COURS DE NATATION PRIVÉ**

A votre domicile. Annie Tessier, monitrice certifiée Croix-Rouge, 5 ans d'exp. 378-7761

**324 SANTÉ**

**324 SANTÉ**

**324 SANTÉ**

**TRANSFERT D'ÉNERGIE**

Équilibre : des corps subtils (énergétique) du corps physique de l'âme

Bilan énergétique  
Identification des blocages énergétiques  
Restructuration des énergies

**VOTRE DEVENIR**

DEVENIR : Plus conscient  
Plus confiant  
Plus en équilibre  
Plus près de soi

Consultations, cours ou conférences sur rendez-vous  
Tél. bur. : 372-4702  
Tél. rés. : 372-9490

Louise Guillemette  
Médium en transfert d'énergie et relations d'aide

**SPÉCIALISTE EN CHIRURGIE PLASTIQUE et ESTHÉTIQUE**

**LOUIS HÉBERT M.D.**  
C.S.P.Q., F.R.C.S. (C)

135, rue St-Antoine Nord  
Granby (Québec)  
372-5401

437, rue King Est  
Sherbrooke (Québec)  
(819) 563-9313

**342 GARDERIES**

**342 GARDERIES**

A ST-ALPHONSE, jeune maman garderait petits amis de 0-5 ans, repas équilibrés, horaire flexible. 776-7983

**CENTRE ÉDUCATIF CANIN DE MILTON CAMP DE JOUR**

FIN SEMAINE porte ouverte  
1er et 2 JUIN  
PLUSIEURS PRIX À GAGNER  
VENEZ NOUS RENCONTRER  
INF. 776-6696

GARDERAIS ENFANTS de jour ou de soir, demeure à 2 min. du parc industriel. Inf: 372-6096

GARDERAIS VOS PETITS de 6 mois à 5 ans, du lundi au vend., à la journée ou à la sem. Dans un secteur tranquille, grand terrain sécuritaire, alimentation équilibrée, salle de jeux. Aussi ateliers. Avec expérience. Rue Providence, 372-7154

GARDERAIS ENFANTS à la journée ou à la semaine, temps plein ou partiel, près de école Joseph Poitevin. Intéressés seulement. Inf: 375-2566

immersion en anglais  
**GARDIENNAGE**



Une garderie bilingue où votre enfant peut apprendre l'anglais tout en s'amusant. Située à quelques rues de l'école St-Jean et l'école Sacré-Coeur. Pour plus de renseignement, composez le 375-9992.

**342 GARDERIES**

GARDIENNE, 17 ans, 5 ans d'expérience, garderait enfants pour l'été. Possibilité d'accompagnement (voyage, activités). Valérie: 372-3238

JEUNE FILLE de 17 ans garderait enfants de 3 à 11 ans, à Granby ou Canton, pendant l'été (jour, soir, nuit).  
Info : Marie-Claude 375-9363

JEUNE MAMAN garderait enfants à la maison. Service bilingue. Très propre, très bonne nourriture. Mon nom est Kiran, 372-8510

JEUNE MÈRE À LA MAISON, infirmière de métier, garderait vos enfants à temps plein ou partiel, repas équilibrés, salle de jeux, à Bromont. 534-1021

KARINE, 16 ANS, ayant suivi le cours d'ambulance St-Jean de gardienne avertie et "retrouver l'enfant en soi", garderait enfant de 0 et plus durant tout l'été ou les soirs de semaine et fins de semaine. Pour info, demandez Karine au 378-1284

**LE CAMP DE JOUR Du RANCH MASSAWIPPI ÉTÉ 96**

POUR GARÇONS ET FILLES  
ÂGÉS DE 6 À 12 ANS  
INSCRIPTION en COURS  
INF. 777-4511

NOUS SOMMES TROIS ENFANTS de 8 mois, 5 et 6 ans, qui aimeraient avoir de nouveaux amis. Sorties à l'occasion; à temps plein ou partiel; écoles St-Joseph ou St-André. 372-7062

**343 SERVICES DIVERS**

AAA-ARBRES, SERVICES émondage, haubanage, abattage, arbres fruitiers, haies, coupe sélective et régénération de boisé, arrosage contre insectes et maladies. ESTIMATION GRATUIT. 777-1421 Dès lundi 3 juin

**343 SERVICES DIVERS**

**343 SERVICES DIVERS**

Une maison plus propre avec

**Nettoyage P.M.**

Efficace et professionnel  
aucune comparaison possible



Michel Propriétaire



Christian Propriétaire

SPÉCIALITÉS : • Nettoyage de tapis et mobilier  
• Nettoyage après sinistre

Faisons aussi :  
• Grand ménage  
• Protecteur anti-taches  
• Traitement anti-bactérien  
• Fongicide  
• Nettoyage à l'ultrason des stores (verticaux et horizontaux)

Profitez de nos SPÉCIAUX sur tous nos services de nettoyage

Depuis 19 ans à votre service

45 Guy, Granby 375-1883

**ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES**  
TOUTES GROSSEURS.

**NACELLE de 40 PI.**

POUR TRAVAUX EN HAUTEUR  
Déboisement de terrain, taille de haies, défrichage de souches, travaux de paysagement de toutes sortes

**PAVÉ UNI, ETC.**

ESTIMATION GRATUITE DES TRAVAUX  
Ass. responsabilité complète.  
Tel. 777-7565

A VENDRE BALCONS FIBRE DE VERRE toutes grandeurs disponibles. Meilleurs prix en région! ENT. A.D. CIMON, 776-7392

ACCREDITÉ à la garantie Réno Plus de l'A.P.C.H.Q. pour vos travaux de construction et rénovation, toit, portes, fenêtres, etc. Estimation gratuite.  
Les Constr. L. Parent, 534-4747

AIDE AUX PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES  
Votre entreprise est-elle en difficulté? Avez-vous besoin d'aide pour y voir clair? Confidentialité assurée.  
Redressement d'entreprise.  
Jean Chaurrette, ing. 777-7158

ARTISAN-MENUISIER FERAIT finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

ATTACHE-REMORQUE, FER ORNEMENTAL, SOUDURE DE TOUS GENRES. 378-6550

**ATTENTION FUTURS MARIÉS**

**VIDÉO MARIAGE**

Montage professionnel, générique, effets spéciaux!  
Aussi: transfert 8mm, Super 8, 16mm  
Transcodage PAL-SECAM-NTSC  
SERGES RUEL 777-3799  
Service Vidéo Image PVI

**SOUDURE DE BÉTON ROY**

Entrepreneur spécialisé :  
• Imperméabilisation  
• Réparation de fissures par injection d'époxy  
• Drainage de fondation  
• Pose de poteaux de ciment



GARANTIE 5 ANS  
Contactez

**DANIEL ROY 375-5184**

**A.B. Horner inc.**

Depuis 1947

**PLAN MOBILE DE NETTOYAGE**

- Tapis
- Carpettes de laine orientales
- Mobiliers (tissus, cuir, soft-touch)
- Stores verticaux
- Grand ménage
- Intérieur d'auto
- Traitement antibactérien
- Projecteur anti-tache
- Conduit d'air (duct)
- Tout genre de sinistre
- Traitement d'odeur

Appelez pour connaître nos spéciaux

NOUVELLE PROTECTION  
Contre la poussière  
Contre les taches  
Contre l'humidité

**MÉTHODES DISPONIBLES**

- Par extraction (vapeur)
- Shampooing par extraction
- Par électrostatique (semi-sec)
- Séchage 2 h environ



32 LANSDOWNE, GRANBY 375-0990

Le seul vrai expert certifié en Estrie

Membre ANPTQ: (Ass. des nettoyeurs de tapis professionnels du Québec) 343C405461



Bryan Horner, propr. 35 ans d'expérience

**DRAINAGE, PROBLÈMES D'EAU, FISSURES, CHAMPS D'ÉPURATION**

SPÉCIALITÉS:  
Fissures et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connections drains, "footing" fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons pompe submersible pour drainage naturel. Élimination d'eau par planchers, murs, sous-sol. Éliminons problèmes champs d'épuration, fosses septiques. Réparation solage de pierre, entrée de cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin et solage de bloc. Mettons maison mobile au niveau.

GARANTIE 5 à 10 ANS TRANSFÉRABLE

Installation et pose de champs d'épuration et de fosses septiques. Réparation et installation de pompes de puits artésiens. Aussi faisons entrée de cave par l'extérieur.

Service d'appel 7/7  
**G. Perron Entreprise**  
Entrepreneur licencié et membre de l'A.P.C.H.Q.

Estimation gratuite  
**378-4426**

LA VOIX DE L'EST — samedi 1 juin 1996

### 343 SERVICES DIVERS

A VOTRE SERVICE pour divers travaux chez vous, réparations, peinture, etc. Honnête et consciencieux. Claude, 378-8031

#### A à Z RÉNOVATION

Agrandissement de tout genre, autant à l'intérieur qu'à l'extérieur. Pose de déclin de vinyle, de bardeaux d'asphalte, de fenêtres. Estimation gratuite.

Inf. PIERRE COUTURE, 372-2209

#### BONJOUR, JE SUIS À VOTRE SERVICE

Avec un petit pick-up pour transport, commission, déménagement, nettoyage de terrain, enlèvement de rebuts. Aussi disponible pour autres travaux.

François Racine, 375-4508

#### CARTOMANCIEN

bilingue, 30 ans d'expérience. Prédications pour l'avenir, pour personnes sérieuses seulement. 372-3953

COIFFURE À DOMICILE personnes âgées, malades, en difficulté de déplacement, je suis à votre service pour les coupes, les colorations, les permanentes, les mises en plis. Téléphoner à Lise au 539-0785

COMPTABILITÉ: informatisée pour entrepreneur, payes de construction, rapports de TPS et TVQ. SECRETARIAT: composition et rédaction de correspondance, curriculum vitae, impression laser.

#### CONFIDENTIALITÉ ASSURÉE

LOUISE LEMAY, 777-7158

DÉBOSSÈGE ET PEINTURE Prix compétitif. Estimation gratuite. 777-8029 ou 379-5990

DÉMÉNAGEMENT, PRÊT À VOUS SERVIR! Réservez tôt. 776-7591, Sem. soir

### SERVICE DE COUTURIÈRE

- Réparations (accros, déchirure, etc.)
- Bords de jupes, pantalons, etc.
- Retouches, ajustements (gain ou perte de poids)
- Confection sur mesure

**375-5473** DANIELLE CADORLITE  
15 ANS D'EXPÉRIENCE

403582



Tél.: 378-0911

### SERVICE DE NETTOYAGE TAPIS MÉDIC enr.

Toujours au même bas prix : Intérieurs d'automobiles Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds dégâts d'eau, fumée Service d'entretien

28 Mirabel, Granby J2H 2G9

### 343 SERVICES DIVERS

#### NOUS ACHETONS

toutes sortes de métaux tels que: poêle, réfrig. etc. Inf. 776-1647

NUMÉROLOGIE, 22 nombres et tarot. Contribution volontaire. Marilyse, 375-7902

ORCHESTRE TIME - Musique pour tout genre de réception. Disponibilité pour été et automne 1996. 378-3289

#### PAYSAGEMENT EXPERT

Faisons entretien et tonte de pelouse, tourbage, ensemencement, pose et tailles de haies, arbustes, rocaille, murs. Ouvrage de tout genre. Estimation gratuite. 372-5855

DÉMÉNAGEUR POUR LES 29-30 JUIN et 1er JUILLET. Déménagement local seulement, 225\$ pour 6 heures + .40¢ du kilomètre. Inf. Serge 539-0486

ENLÈVEMENT DES SOUCHES ET DES RACINES sans endommager vos espaces verts. Estimation gratuite et possible par téléphone approx. Bon prix, bon expérience. Inf. Daniel au 263-7682

ENLÈVE SOUCHES D'ARBRES sans endommager le gazon, à bon prix. Dans toute région. Estimation gratuite. 539-0197

#### ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

renovation résidentielle Effectue tout genre de travaux Evaluation gratuite. inf: 534-4168

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique. Estimation gratuite. 777-0988

#### ENTREPRISE MARC AUDET

SPECIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int/ext. Drainage de dalles de gouttières. Terrassement. Pose de tourbes.

#### COUPE & TAILLE D'ARBRES

Enlève les souches. Aussi installation de: POTEAU DE CORDE À LINGE Corde et fixations Ass.-responsabilité. Estimation gratuite. Inf.: 378-2729

#### EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE!

B. CHOINIERE, PEINTRE. Travaux joints, peinture ext./int. 12\$/l'heure ou à forfait. Travail soigné. Inf. 469-0304, 469-5707

FEMME AVEC EXPÉRIENCE, non fumeuse, ferait ménage dans maison privée, libre vendredi p.m. Inf: 777-0431

#### J'ENLÈVE LES SOUCHES

Assurance responsabilité, estimation gratuite. 378-2487 Richard Piché

### AVIS

#### À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

### 343 SERVICES DIVERS

#### G. MOUSSEAU ENR.

##### Paysagiste

Nettoyage de terrain; aménagement paysager, plate bande, rocaille, pose de tourbe, transport, terre, sable, gravier (petite quantité); élagage, émondage, abattage; pose de drain de surface; muret de soutien en blocs ou dormants, conseiller en aménagement paysager. Service plus. Estimation gratuite et assurance responsabilité. 293-7211

HOMME DE SERVICE EN TOUT GENRE Possède camion 1 tonne pour transport léger. Alain: pag. 554-5949 rés. 777-3567

#### HOMME À TOUT FAIRE

Benoît 372-9568

JOINTS, PEINTURE, de toute sorte, spécialité: peinture de bâtiment de ferme au fusil à pression. Estimation gratuite. Info: Ben, 372-3835

#### L'AVENIR DANS LES FEUILLES DE THÉ

plus juste et plus précis. Prenez rendez-vous au 372-6716

#### L. MOUSSEAU ENR.

Lavage à haute pression de tout genre. Machinerie, bâtiment agricole, résidentiel, commercial et industriel

#### AUSSI OFFERT

Service de rénovation électrique agricole et résidentiel Information Léo (514) 293-7211

#### M. GIBEAULT ENR.

Ferait réparation de tout genre, peinture, sablage et finition de planchers bois franc, tuiles, céramiques, etc. Inf: 378-5413

PEINTURE INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE Spécial: 50\$ la pièce. 378-6516

PEINTURE intérieure et extérieure, entretien ménager. Estimation gratuite. 375-0567 ou 372-5519

#### PLANS DE MAISON

pour vos projets de construction ou de rénovation. Gary Charland, 378-4599

#### POTEAU DE CORDE À LINGE.

#### TERRE DE REMPLISSAGE ET TERRE À JARDIN

Vente et pose de poteau de corde à linge avec fixations après la maison. Aussi on peut installer la corde à linge au complet. TRAVAUX GARANTIS 20 ANS SUR LA POSE

AUSSI À VENDRE Terre de remplissage pour terrain à égaliser ou à remplir, et terre à plate-bande, par terre et jardin, pierre de ruisseau de 3/8 à 1/2 lavée, concassé, sable à ciment, sable pour carré de sable.

En petite ou grande quantité. ESTIMATION GRATUITE SERVICE D'APPEL 777 G. PERRON ENTREPRISE GÉNÉRALE 514-378-4426

### 343 SERVICES DIVERS

## PROBLEMES INFILTRATION D'EAU

Réparation et installation de drain autour des maisons. Intérieur et extérieur.

Réparation de champ d'épuration, briser le béton, mini-pelle, marteau hydraulique et mini chargeur. Possédant une licence d'entrepreneur et garantie Réno Plus de l'APCHQ pour le programme Réno. 20 ans d'expérience en excavation. On est là pour rester. Mini-Excavation Alain Brosseau, Estimation gratuite, 375-0323

#### RAMASSONS GRATUITEMENT

des vêtements usagés. Du dim. au sam. de 8h à 22h. 539-3191

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers en marche ou non, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement. 7 jrs / sem. 777-0861

SERVICE DE RÉNOVATION, installation de portes, fenêtres, gouttières, revêtement extérieur, couverture, peinture de revêtement ext. et de couverture de tôle. Estimation gratuite. Constr. St-Pierre, 263-8438 ou laissez message.

ST-ALPHONSE, barres d'attache de toutes sortes, pour remorque. Aussi supports à vélos. 375-2792

## Sablage Bruno Dupré

- Vieux planchers remis à neuf
- Tous genres de finis
- Pose de planchers de bois franc
- Décapage marches et rampes

ESTIMATION 777-3362 GRATUITE

#### Il est temps de faire...

- Réparer vos joints (pierre, brique)
- Vérifier la condition de votre cheminée par votre spécialiste

**GUY BROQUET**  
40 années d'expérience  
TRAVAIL GARANTI  
**777-0857**

## GRAND MÉNAGE

### MÉNAGE EXPRESS GRANBY ENR.

DEPUIS 10 ANS À VOTRE SERVICE

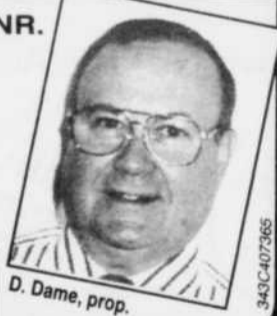
Service d'entretien ménager Résidentiel - Professionnel Personnel responsable entraîné et assuré

#### NOS SERVICES :

- Murs et plafonds
- Vitres
- Meubles rembourrés
- Après-sinistre
- Planchers
- Tapis
- Intérieur d'auto
- Entretien régulier

Estimation gratuite

372-3500 ou 777-6414



D. Dame, prop.

#### Les Entretien



ESTIMATION GRATUITE

- Entretien commercial industriel et résidentiel
- Plafonds suspendus
- Grand ménage
- Nettoyage de tapis
- Nettoyage de bâtiments extérieurs
- Entretien d'asphalte
- Nettoyage de bâtiments de ferme et machinerie agricole

SPECIAL DU PRINTEMPS RABAIS sur grand ménage et nettoyage de tapis



François Sénécal, prop.



Louise Benoit, prop.

480 Foch, Granby 777-2431

**DESPARTS TRANSMISSION AUTO**  
Réparation garantie 1 an ou 20 000 km

**DANIEL DESPARTS,**  
prop.  
Mécanique générale

**NORMAND LABONTÉ**  
Mécanique générale

**DESPARTS TECHNIQUE AUTO**  
Département de mécanique générale

**LUC DESPARTS**  
Département transmission

**DENIS DUPUIS**  
Département transmission

**431, boul. Boivin, Granby**  
**375-1944**  
l'équipe  
**DTA**

## LES TRAITEMENTS D'EAU BONNE EAU enr.

- OSMOSE INVERSÉE
- ADOUCISSEURS
- FONTAINES • FILTRES
- DISTILLATEURS

### RÉPARATION DE TOUTES MARQUES

**«Votre eau, c'est notre problème»**  
ANALYSE D'EAU GRATUITE!  
**662, rue Dufferin, Granby 372-5935**  
Télec. : 372-7200

### 343 SERVICES DIVERS

TOITURE DE BARDEAUX en neuf et réparation. Estimation gratuite. Références à l'appui. 378-0273

TONTE DE PELOUSE, tondeuse non comprise; et entretien extérieur, 5 ans d'expérience. Mathieu, 372-1806

VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE pour faire votre gazon, garder vos enfants, laver vos véhicules, etc. Contactez-nous, 378-4987 ou 375-2440

### 347 ESCORTES

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA  
AGENCE LA COLOMBE!

Jolies et nouvelles hôtesse à votre disposition de 18 à 35 ans. Discrétion assurée. Aussi recherche nouvelles escortes sérieuses... Très - très - très payant \$\$\$! Aussi service 15 min. Ouvert 7 jours/7.

375-8915

AGENCE D'ESCORTE 69 pour des moments inoubliables, offrons services professionnels. De jolies hôtesse sérieuses, discrétion assurée, ouvert 7 jours/7, Granby et environs. (Inf: 514) 372-3769.

Recherche jolies hôtesse sérieuses de 19 à 40 ans.

ATTENTION! TOI QUI VEUX RÉALISER TOUS TES FANTASMES, je me déplace où je te reçois, appelle-moi. Service 24 h.

Tél: 770-0456

ESCORTES À VOTRE SERVICE, pour vos fantasmes et de relaxation. Recherche de nouvelles hôtesse. 378-1592

#### \* SPÉCIAL \*

Je reçois en privé!  
372-0673

TOP FANTASIA: beaucoup de nouveautés, hôtesse discrètes, 77 jrs, Granby, C'ville et environs. Info : 266-3442

### 349 AMITIÉ/RENCONTRE

AGENCE DE RENCONTRE "La vie à deux"

(Ouvert 7j / 7, 9 h à 21 h)

Sérieuse en affaire + d'un an d'expérience "clientèle établie", vous offre pour la Fête des Mères (mai) "SPECIAL 2 POUR 1". (Confidentialité assurée). Pour + de renseignements, contactez Lise: 819-847-4556

#### CONCEPT G

- G. Recherche activement femmes 20-45 ans
- G. Recherche activement hommes 45-70 ans
- G. Tu t'inscris et tu rencontres, facile!
- G. Tout est gratuit pour les femmes
- G. C'est le 776-7607

Gérad un ami!

HOMME 5' 10", 185 lb, cherche à rencontrer un gars cultivateur, camionneur, construction, pour amitiés. Claude: 796-4031, frais virés acceptés.

#### LE CUPIDON

AGENCE DE RENCONTRE pour femmes c'est gratuit, 18 ans et plus. Bienvenue aux hommes. Laissez message: Patrick 777-2920

#### SAMEDI DE GRÂCE

SAMEDI 8 JUIN de 10 h à 22 h

Conférencier PIERRE LACROIX

Animation Daniel Boudrias Pour tous prix suggéré 20\$ (2 repas inclus) "Viens Esprit-Saint" Au Centre Paul XI - 372-2440 350 rang Ostiguy à Granby (Rte 112 Est, direction Parc Yamaska)

### Agence de rencontre

#### NOUVELLE UNION

En service depuis 17 ans "Ça veut tout dire"

- Rencontres sécurisantes «Clientèle sélectionnée»
- Évite perte de temps grâce à l'information reçue.
- Aucun harcèlement
- Pas de mauvaise surprise à la rencontre

**Granby**

**777-3330**

### AGENCE DE RENCONTRE MADO ENR.

Qui n'a pas rêvé de trouver l'amour de sa vie...  
...Je suis là pour t'aider à chercher ton rêve

Ne fais pas d'erreur

**(514) 246-4214**

région St-Jean-sur-Richelieu

349C403808

**350 PERSONNEL****COUPLES EN DIRECT!**

OSEZ LES ÉCOUTER  
24 HEURES 1-514-976-3344

**361 BICYCLETTES  
À VENDRE**

**BICYCLETTE LEADER 24 PO** garçon.  
Inf: 372-6012

**BICYCLETTE RALEIGH** (de course), pour  
fillette, roues 24 po, en parfait état, 50\$.  
777-0529 lundi au vend.

**PREQUE NEUVES** 1 été d'usure seult.:  
20" (fille) 5 vit. mauve; 24" (garçon) 18  
vit. gris; 26" (garçon), 10 vit. 375-1061

**VÉLO MONTAGNE 'Nishiki'**  
Inf. 534-2221 ou 534-1400

**362 TRACTEURS**

**INTERNATIONAL 624**, 60 hp, avec char-  
geur avant, 5,000\$; râtelier filleur Massey  
Harris, 200\$; semeuse sur roues de fer,  
100\$; presse à foin Inter #46, 400\$.  
(514) 263-1522

**TRACTEUR À GAZON** Proyard, moteur  
12.5 Brigg'n Stratton commercial + ba-  
layeuse, presque neuf. A vendre ensemble  
ou séparément, les 2 à 1,600\$. 379-2007

**365 MOTOCYCLETTES**

**AA- A VOIRI HONDA** Super Sport, peinture  
neuve, 1,350\$. Canton: 539-0685

**ACHETONS MOTOS**  
avec G.P. Inf. 514-963-3456

**AUBAINE! A QUI LA CHANCE?** Tu veux  
performance, vitesse? J'ai ce qu'il te faut!  
Ninja 600R Kawasaki 89. Passe le voir au  
1222 Simonds Sud ou téléphone-moi  
776-6534 ou 378-3105

**A QUI LA CHANCE?** Suzuki 230 1986, à  
clutch, en parfait état, comme neuf,  
1,300\$. 776-2206

**HONDA CX 650**, 1983, en bonne condi-  
tion, à besoin d'une peinture, 850\$. Inf.  
539-3862 laissez message

**HONDA GOLDWING 1980**, très propre,  
tout équipée, 84,000 km, 3,800\$ nég. Et  
remorque 5/8x7 1/2, 325\$ nég. 772-5968

**HONDA INTERCEPTEUR 750cc**, 1984. **KA-  
WASAKI Spectre 750cc**, 83.  
**NISSAN 4X4**, 87, peinture neuve, V6, tout  
équipé, bon état. Après 17 h ou fin de se-  
maine: 375-7247

**HONDA 1980**, CB-750 Custom, en très  
bon état, 900\$. Cause de vente: achat  
d'une autre moto. 777-4425

**MAXIM X 750 1985**  
16,000km, 3,000\$.  
Inf: 378-3144, 378-5121

**MOTO DS 100** Suzuki 1973, très propre,  
prix à discuter. Inf: 378-1321 avant 10h  
am.

**POLARIS 425 1995**, en bonne condi-  
tion. 263-2032

**SCOOTER ELITE R**, 1989 Honda, moteur  
refait à neuf, en bonne condition. Inf.  
776-2273

**SUZUKI DS 80** 1986, 600\$ prix ferme, très  
propre. Inf: 372-6012

**SUZUKI INTRUDER 800** 1995, comme  
neuve, seulement 1,100km, beaucoup  
d'extra. Payée 10,000\$. A vendre avec  
casque et sacoche. Meilleure offre.  
372-8478

**XR 200**, en excellente condition, prix  
1000\$. Inf: 379-5341

**YAMAHA XC 180**, 1985, 180cc, 6,400  
km, 7,75\$ nég. Inf: pagette  
1-514-552-7389

**YAMAHA YZ 80cc 1984**, bonne condi-  
tion, moteur refait, comprenant autre moto pour  
pièces, 800\$. 293-7746

**YAMAHA 1980**, moteur 1100cc, avec  
windjammer, sacoche, très propre. Prix  
2,500\$ ferme. Après 17h30 au 266-1525

**YAMAHA 1994 YZ 80**, pistons, ring  
neufs, avec 2 pneus, très peu utilisée, ser-  
vie 2 fois l'an dernier, comme neuve,  
2,200\$. Demandez Pascal, 469-1838

**4 ROUES KAWASAKI** Bayou 300, 4x4,  
1992, avec windshield et dossier pour pas-  
sager, en très bonne condition, 4,200\$.  
372-2700

**366 REMORQUES**

**RECHERCHE PETITE REMORQUE** environ  
de 4x6 1/2 pi. Inf: 378-1109

**REMORQUE** 6x16, double essieu, avec  
freins + rampe, prix 2,500\$. Inf.  
1-514-493-4036

**367 MOTORISÉS**

**KART DE GOLF**, de marque Harley David-  
son, 3 roues, à gaz, vitesse avant et  
reculion, très bonne condition. 534-3343

**367 MOTORISÉS  
À VENDRE**

**MOTORISÉ 24 PI.** Aventurier, moteur 350  
GMC, rég. de vit., C.B., 4 pneus neufs Mi-  
chelin, 71,800 km, auvent, micro-ondes,  
A/C, prix 17,000\$. Info: 372-9526

**WINNEBAGO** modèle 1973, Indian, 26 pi.,  
100,000 km, entièrement équipé, air clima-  
tisé, excellente condition, prix intéressant.  
Après 18 h au 534-5445

**368 CAMIONS**

**AAA- FORD 1/2 ton**, F-150, 1987, 6 cyl.,  
300 p.c., st., 109k, t. équipée, peinture  
neuve. Faites une offre!  
**FORD TEMPO 1992**, 1 propriétaire, 7 cyl.,  
autom., t. équipée, air c., prix à discuter.  
Jour: 375-2203; week-end & soir:  
776-4639

**AUTOBUS 1980**, modifié pour transport  
d'animaux, inspecté jusqu'en octobre 96.  
514-548-2038

**BLAZER TAHOE 1994**, 4x4, 4 ptes, V6  
Vortec, tout équipé, 88,000 km, 17,800\$.  
378-2757

**BLAZER 4x4 1986**, noir, moteur neuf gar-  
antie 3 ans (80,000 km) de marque GM  
Goodwrench, transmission, suspension, 8  
pneus, transfert case et échappement  
neufs, très propre, valeur: 15,000\$, prix:  
8,000\$ non nég. Info: 242-2629

**BRONCO II**, 4 roues motrices, 1987,  
128,000 km, très propre, 3,500\$.  
375-4929

**CAMIONNETTE PICK-UP NISSAN 1984**, au  
gaz, une aubaine. 293-3587

**CAMION CHEVROLET** Chevy Van 1980,  
avec boîte de 14 pi. Inf: 379-9269 ou  
379-5010.

**CAMION 4x4 Chevrolet Pick-Up 1994**, king  
cab, Sport Side, t. équipé avec air, démar-  
reur à distance, antirouille + extra.  
777-4493 ou 776-8532

**CAMION À VENDRE** Inter (tracteur), 6  
roues, 1978, en très bon état.  
Inf: 375-6022

**CHEVROLET ASTRO 1989**, tout équipé,  
157,000 km, 6,000\$. Info: 378-0065

**CHEVROLET SUBERBAN 1993**, Silverado  
1500, 350, pull-rite pour tirer roulotte, gar-  
antie transférable, 65,000 km, 378-5173

**CHEVROLET S10 TAHOE 1986**, King Cab,  
V6, 4x4, 5 vitesses, 110,000km, 4,500\$  
nég. Inf: 777-5967

**CHEV. S-10 King Cab 1990**, aut. moteur  
4.3 V6, 125,000km, très propre. Pneus &  
freins neufs, 7,300\$ nég. 776-6695

**FORD ECONOLINE** pour les pièces, 250\$,  
bon moteur. Chiots Labrador croisés, 25\$.  
777-0263

**FORD E-350, 1990**, 300 p.c. 120,000km,  
en très bonne condition. Inf: 378-1805  
après 18h.

**FORD F-250**, diesel, 1988, 7.3, excellente  
condition, pas king cab ni 4x4. Et plusieurs  
autres pièces Ford GM. 514-546-4477

**FORD RANGER 1986** king cab, 4 roues mo-  
trices, 4 mags blancs, avec "stripes"  
bleues, 4,000\$ nég. 539-2694.

**GMC S-15, 1987**, King Cab, autom. V6,  
125,000km, très propre (impeccable),  
4,900\$ nég. Inf: 776-6695

**JEEP CHEROKEE LTD**, noir, 93,000km. Inf.  
534-2221 ou 534-1400

**PICK-UP GMC 1989**, Sierra SLX 1500,  
aut., 2x4, 98,000 km, très propre.  
514-248-3671

**PICK-UP MAZDA 1993**, 60,000 km, très  
propre, man. 5 vit. 9,000\$. Info:  
469-4132

**PLYMOUTH VÓYAGEUR 1992**, 5 pass.  
blanc, comme neuf, 76,000km, balance  
garantie 7 ans/115,000km, avec beaucoup  
d'équipement, 11,500\$ nég. 378-0392

**VAN CHEVY 20** grise 1976, mécanique  
A1, peinture à faire, bon prix.  
Jour: 372-8521, après 18h 777-6685

**84 DODGE PICK-UP 1/2 t.**, 6 cyl. aut.,  
134,000 km, s.f., s.d., bon état, 6 bons  
pneus. 2,150\$ nég. 777-1988

**370 AUTOS**

**ACHETONS AUTOS ET CAMIONS USAGÉS**  
Payons comptant.  
CLOUTIER AUTO, 375-2424

**ACHETONS AUTOS ET CAMIONS** pour pié-  
ces, et métal de toute sorte.  
Ben Rodrigue, 375-3576

**AUTOS DENIS BORDUAS**  
379-9357 ou cell. 777-8409

**GRAND AM SE 1990**, 2 portes, équipée au  
complet, garantie de 1 an, 5,700\$.

**CHEVROLET CAVALIER Z24 1988**,  
56,000 km, excellente condition, 4,700\$

**CHRYSLER LeBaron**, convertible, 1985,  
très propre, excellente condition, 3,900\$.

**CAVALIER RS 89**, 2 ptes, 5 vit.  
**CAVALIER CL 90**, 2 ptes, aut., radiocass.  
**CAVALIER Z24**, 1989, 6 cyl., 5 vit.

**SUZUKI SWIFT GL BERLINE**, 90, 4 cyl., 5  
vit.  
**MAZDA RX7**, 86, 5 vit., 3,000\$.

**DATSUN 280 ZX**, 81, 6 cyl. autom.  
2,500\$  
**NISSAN SENTRA XE** 1987, 2 ptes, 4 cyl. 5  
vit.

**GRANDE LIQUIDATION  
VOITURES D'OCCASION**

Aucune offre raisonnable refusée

**Chrysler LeBaron GTC 1995**  
décapotable, mauve  
orchidée, tout équipée,  
11 167 km

**Chrysler Intrepid 1994**  
bleue, tout équipée

**Chrysler Intrepid 1993**  
blanche, tout équipée,  
balance de garantie  
jusqu'à 115 000 km

**Dodge Ram Van 1995**  
3/4 tonne, 29 180 km

**Mazda Protégé 1993**  
blanche, 88 776 km

**Plymouth Voyager 1993**  
bleu, 41 997 km

**GMC Tracker 1993**  
décapotable, blanc,  
28 773 km

**Chrysler Concorde 1995**  
bleue, tout équipée,  
21 028 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km

**Chrysler New Yorker 1995**  
bois d'ébène, tout  
équipé, 23 236 km



Jean Forand directeur des ventes  
Marc Monissette représentant  
Bruno Viola représentant  
Serge Litalien représentant

**Shefford** ★  
CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY

947 Principale, Granby 378-9051

L119988

**Voitures CERTIFIÉES  
d'occasion**

Garantie de  
remboursement  
3 jours

Garantie  
d'échange  
30 jours

Voitures  
inspectées par  
nos techniciens

**SATURN SL1 1995**

Démo, rouge  
9 100 km

**14 295\$****SATURN SL1 1995**

Démo, aut., or  
9 400 km

**14 295\$****SATURN SL2 1994**

Aut., prune  
42 000 km

**13 495\$****VOLKS JETTA GL 1993**

Turbo diesel, manuelle  
aqua, 65 000 km

**13 995\$****HYUNDAI ELANTRA  
1993**

Bleu acier 116 000 km

**6 995\$****SUZUKI SWIFT 1992**

Manuelle, bleu foncé  
111 000 km

**6 795\$****PONTIAC TRANS SPORT  
GT 1992**

Tout équipée, bourgogne  
68 000 km

**14 995\$****EAGLE VISTA 1991**

Manuelle, blanche  
91 000 km

**4 995\$****FORD TAURUS 1989**

Bleu clair  
123 000 km

**3 995\$**

**SATURN-SAAB-ISUZU  
DE GRANBY**

1348 Principale, Granby 378-1404

Location ou financement disponible sur place

L119989

**Dodge**  
**Camions Dodge**  
**CHRYSLER**

**95 CHRYSLER LE BARON**  
décapotable, rouge, t.  
équipée gar. 3/60

**95 INTREPID**  
Or-noir, clim., vitres et  
portes élect., volant  
ajust., rég. de vit., AM/  
FM cassette, gar. 3/60

**95 STRATUS**  
2,4 L, aut., clim., volant  
ajust., rég. de vit., AM/  
FM cassette, gar. 3/60

**95 neon**  
4 portes, aut, haut de  
gamme, clim., AM/FM  
cassette, gar. 3/60

**95 STRATUS ES**  
V-6, t. équipée, gar. 3/60

**95 RAM 1500**  
volant ajust., rég. de vit.,  
clim., AM/FM cassette,  
aut., blanc, gar. 3/60

**95 DODGE**  
**RAM VAN**  
2500  
V-8, aut., blanc, gar. 3/60

**95 PONTIAC SUNFIRE**  
2 portes, aut., AM/FM  
cassette, terracota, gar.  
3/60

**95 ESCORT FAMILIALE**  
blanche, aut., vitres  
élect., AM/FM cassette,  
gar. 3/60

**94 INTREPID**  
Vitres et portes élect.,  
clim., AM/FM cassette,  
volant ajust., rég. de vit.

**94 NEW YORKER**  
t. équipé, gar. 7/115

**94 COLT**  
2 portes, verte, man.

**91 EXPLORER**  
bleu et gris, comme neuf

**91 CARAVAN**  
blanche, V-6, aut.,  
toit ouvrant

**91 COLT 200**  
Transmission manuelle,  
blanc

**89 RAM**  
V-6, aut.

**89 TOPAZ**  
4 portes, clim., man.

**89 VOYAGER**  
vitres et portes élect.,  
volant ajust., rég. de vit.,  
ens. lit, 2 tons de gris

**MAHEU**  
GRANBY

997 Principale  
378-0178 / 378-7474

LA VOIX DE L'EST — samedi 1 juin 1996

59

**370 AUTOS**

ACURA INTEGRA GS 1990, 2 portes, t. équipée, 80,000 km, aut., 9,800\$ nég. 375-6896

ACURA INTEGRA 1988, 5 vit., 2 ptes, toit ouvr., très propre, 3,500\$. A voir au 1471 Principale (voisin du Golf St-Paul), Granby. 378-7813

ATTENTION BRICOLEURS ! Cadillac Seville 1981, 6.0 L, 4 pneus, suspension, gasket, alternateur et batterie neufs, 1,650\$ nég. 776-6959 (répondeur)

AUDI 5000S 1984  
Prix 500\$  
Inf: 777-1443

BMW 1984 verte, en excellente condition, remise l'hiver, prix 5,000\$.  
Info : 242-2629

BUICK PARK AVENUE 1987 tout équipée, très propre. Inf: 375-5675

CADILLAC SEVILLE 1986, moteur avec très peu de millage; 2 belles bibliothèques blanches. Inf: 375-0174

CAMARO Z28 1982, aut., moteur 305, très propre, 3,500\$ nég.  
776-2099 Nathalie

CAVALIER 1986, 4 portes, aut., moteur 105,000 km, extra propre, poss. d'échange. DODGE CHARGER 1986, 5 vit., 2 portes, 131,000 km, très propre, poss. d'échange. Pagette: 777-5107, ou rés: 375-4504

CHEVROLET CAVALIER 1987, 2 portes RS, man. 5 vit. 99,000km, une seule propriétaire. Prix discuter. 372-6307

DODGE 1979 familiale, autom., 6 cyl., bonne mécanique, 350\$. 378-3003

## Les Entreprises Denis Paré Auto Inc.

- Vente et achat de voitures usagées
- Achat de voitures pour les pièces
- Récupération de tout genre de métal, allons chercher

1225 Principale, Granby  
**378-0660**

**370 AUTOS**

### CHAREST AUTOMOBILES 1029 DUFFERIN, GRANBY 777-6665 8,995\$ et -

91 CUTLASS Ciera SL V6, full, 90km  
90 VAN AXCESS 5 vit., impeccable  
90 VAN AXCESS autom, air, bleu, 110km  
88 300 ZX, 5 vit., t-top, air, 100km

6,995\$ et -

92 CAVALIER, 2 ptes, 5 vit., impecc.  
91 SPRINT convert. autom. 50km  
91 CIVIC DX, 4 ptes, 5 vit., bijou

5,995\$ et -

91 TEMPEST 4 ptes, autom. 4 cyl. air.  
89 TRACKER conv. blanc, 5 vit. aubaine.  
88 S-10 K-cab, V6, 5 vit. 103km  
86 BONNEVILLE Brougham, full, 33,000km

4,995\$ et -

91 SUNDANCE 4 ptes, aut., 4 cyl, aubaine  
89 SWIFT GTI, 2 ptes, 5 vit., noir  
88 CIVIC DX 3 ptes, 5 vit., blanc  
88 COROLLA, 4 ptes, aut., économique.  
87 PULSAR NX XE, 5 vit., t-top, rouge  
87 PULSAR SE, 16v, 5 vit. t-top.  
87 PARK AVE. tout équip. blanche  
87 DELTA ROYAL, t.équipé, V6, air  
83 SUBURBAN 4 ptes, aut., V8, 4x4

2,995\$ et -

89 EXCEL 2 ptes, 5 vit., 91km  
88 FIREFLY 3 ptes, 5 vit., original  
88 FIREFLY, 2 ptes, 5 vit. rouge  
88 ESCORT 2 ptes, 5 vit., bas millage  
88 ESCORT WAGON aut., 88 km  
88 TEMPO 4 ptes, aut., air, noir  
87 FIRENZA LX 4 ptes, aut., air  
87 ISUZU I-MARK 4 ptes, 5 vit., aubaine!  
87 RANGER pick up, 5 vit., boîte.  
86 FIREBIRD, V6, aut. mags, bijou.  
86 LASER, 3 ptes, aut. 4 cyl. 100km  
85 CAVALIER RS, 2 ptes, V6, autom.

1,995\$ et -

87 ARIES 4 ptes, aut., 98 km  
87 MAZDA 323, 4 ptes, 5 vit., bijou.  
86 FORSA, 4 ptes, 5 vit. blanc, bijou  
85 FIERO 4 cyl., 5 vit., mags, vert  
85 TEMPO, 4 ptes, autom. 98 km, bijou.  
83 SENTRA 3 ptes, 5 vit. rouge, 98km.

995\$ et -

88 EXCEL, 4 ptes, autom. rouge, 120km.  
86 ESCORT, 4 ptes, 5 vit., diesel, propre.  
86 ESCORT 4 ptes, 5 vit. propre.  
86 SUBARU 4 ptes, 5 vit., beige.  
85 SUBARU GL, 3 ptes, 5 vit., rouge.  
\* Financement disponible sur place.

**OUVERT LE SAMEDI**

CHEVROLET LUMINA VAN 1995,  
aut., air clim., 7 passagers, bas millage.  
Aubaine! Inf: 378-1197

CHEVROLET CELEBRITY 1985, 4 cyl. en  
bonne condition, presque neuf. Inf:  
372-5954

CORVETTE 1979, 72,000 milles, tout  
équipée, faut vendre ! Prix 7,000\$. Avant  
15h au 539-3288 ou après au 539-2455

CUTLASS 79, moteur 305 aut., mécanique  
A1. Aussi 4 mags 15". Prix à discuter.  
375-7549

DODGE CARAVAN 1996, équipement  
complet, vert forêt, 7,000km, balance con-  
trat location 4 ans, 600\$/mois. 534-3798

FORD THUNDERBIRD SC 1990, édition  
35e anniversaire, 106,000km, t. équipée,  
toit ouvrant, 10,000\$ nég. Acheteur sé-  
rieux seulement. Inf: 372-2568

### GARAGE FAUSSE inc. 1146 DUFFERIN, GRANBY 372-3663

OUVERT LUNDI AU VENDREDI, 9h à 21h.  
SAMEDI, 12h à 16h  
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE

1992 FORD Ranger Custom, 3 L, aut. boîte  
fermée.  
1992 FORD RANGER, 4x4, 6 cyl., 5 vit.  
sport, 2.9 L.  
1991 CHEV. SONOMA 4x4 King Cab, aut.  
4.3 L.

1991 CORSICA, aut. 3.1 L.  
1990 DYNASTY, 4 ptes, t-équip. mot. 3.3 L  
1990 CHEV. Blazer, 5 vit. 4.3 L.  
1990 CHEV. Lumina, aut. 4 ptes, mot. 3.1 L  
1989 GMC 2500, 1/2 tonne, 350 p.c.  
1989 PONTIAC Grand-Am, 2 ptes, t-équip.

-- 5,995\$ ET MOINS --

1991 PLYMOUTH Sundance, aut. 4 ptes.  
1988 GMC S-15 King Cab, aut. 2.8 L.  
1988 FORD Ranger King Cab, 5 vit. 2.9 L.

-- 4,995\$ ET MOINS --

1989 COLT GT, 5 vit. bas millage.  
1988 CARAVAN, 5 passagers.  
1988 GMC S-10, 4 cyl. boîte longue.

-- 3,995\$ ET MOINS --

1990 EAGLE Vista, aut. H-back.  
1988 TEMPO, 4 ptes, aut. bas millage, air.  
1988 MAZDA 323, 4 ptes, aut.  
1988 NISSAN Sentra, 4 ptes.

#### LIQUIDATION

1988 VOLKS Fox station, très propre.  
1987 FORD Escort, blanc, très propre.  
1987 NISSAN Sentra 2 ptes coupé, air.  
1986 FORD Escort GT, en bonne condition.  
1985 PONTIAC Fiero GT, aut. très propre.

TOUS NOS VÉHICULES SONT INSPECTÉS  
ET GARANTIS.

**370 AUTOS**

FAUT VENDRE! FIERO GT 1986, rouge, ex-  
tra propre, 5,500\$. Faites une offre.  
378-1334 ou 372-5405

FAUT VOIR! CAMARO 87, méc. A1, V8  
350, manuelle, (4 barils), bleu marin foncé,  
4 mags, toit, radio cassette CD. 375-8851

FIERO GT 1985, noire, très propre, mags,  
cellulaire, et plus. Prix 5,300\$.  
Info : 266-0845

FIREBIRD FORMULA 1978, très propre,  
400 HP, 4 vit., 3,000\$. 777-1883

FORD ESCORT 1986, 2 portes, 5 vitesses,  
450\$. Inf: 293-5427

FORD TEMPO 1988, blanche, aut., 4 por-  
tes, très propre, mécanique A1, 4 cyl.,  
162,000 km, radio Am-Fm cassette, air  
clim., 2,500\$ nég. 375-9092

FORD TEMPO 1988, 4 portes, 5 vit. blanc,  
impeccable int. et ext. aucune rouille, air  
clim. radio am-fm stéréo-cass. Prix  
2,175\$. Inf: 548-2634

FORD 1947, 4 portes, démonté (en pié-  
ces), 800\$. 295-2391

### GARAGE FAUSSE inc. 1146 DUFFERIN, GRANBY 372-3663

OUVERT LUNDI AU VENDREDI, 9h à 21h.  
SAMEDI, 12h à 16h  
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE

1992 FORD Ranger Custom, 3 L, aut. boîte  
fermée.  
1992 FORD RANGER, 4x4, 6 cyl., 5 vit.  
sport, 2.9 L.

1991 CHEV. SONOMA 4x4 King Cab, aut.  
4.3 L.  
1991 CORSICA, aut. 3.1 L.

1990 DYNASTY, 4 ptes, t-équip. mot. 3.3 L  
1990 CHEV. Blazer, 5 vit. 4.3 L.  
1990 CHEV. Lumina, aut. 4 ptes, mot. 3.1 L  
1989 GMC 2500, 1/2 tonne, 350 p.c.  
1989 PONTIAC Grand-Am, 2 ptes, t-équip.

-- 5,995\$ ET MOINS --

1991 PLYMOUTH Sundance, aut. 4 ptes.  
1988 GMC S-15 King Cab, aut. 2.8 L.  
1988 FORD Ranger King Cab, 5 vit. 2.9 L.

-- 4,995\$ ET MOINS --

1989 COLT GT, 5 vit. bas millage.  
1988 CARAVAN, 5 passagers.  
1988 GMC S-10, 4 cyl. boîte longue.

-- 3,995\$ ET MOINS --

1990 EAGLE Vista, aut. H-back.  
1988 TEMPO, 4 ptes, aut. bas millage, air.  
1988 MAZDA 323, 4 ptes, aut.  
1988 NISSAN Sentra, 4 ptes.

#### LIQUIDATION

1988 VOLKS Fox station, très propre.  
1987 FORD Escort, blanc, très propre.  
1987 NISSAN Sentra 2 ptes coupé, air.  
1986 FORD Escort GT, en bonne condition.  
1985 PONTIAC Fiero GT, aut. très propre.

TOUS NOS VÉHICULES SONT INSPECTÉS  
ET GARANTIS.

### GARAGE FAUSSE inc. 1146 DUFFERIN, GRANBY 372-3663

OUVERT LUNDI AU VENDREDI, 9h à 21h.  
SAMEDI, 12h à 16h  
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE

1992 FORD Ranger Custom, 3 L, aut. boîte  
fermée.  
1992 FORD RANGER, 4x4, 6 cyl., 5 vit.  
sport, 2.9 L.

1991 CHEV. SONOMA 4x4 King Cab, aut.  
4.3 L.  
1991 CORSICA, aut. 3.1 L.

1990 DYNASTY, 4 ptes, t-équip. mot. 3.3 L  
1990 CHEV. Blazer, 5 vit. 4.3 L.  
1990 CHEV. Lumina, aut. 4 ptes, mot. 3.1 L  
1989 GMC 2500, 1/2 tonne, 350 p.c.  
1989 PONTIAC Grand-Am, 2 ptes, t-équip.

-- 5,995\$ ET MOINS --

1991 PLYMOUTH Sundance, aut. 4 ptes.  
1988 GMC S-15 King Cab, aut. 2.8 L.  
1988 FORD Ranger King Cab, 5 vit. 2.9 L.

-- 4,995\$ ET MOINS --

1989 COLT GT, 5 vit. bas millage.  
1988 CARAVAN, 5 passagers.  
1988 GMC S-10, 4 cyl. boîte longue.

-- 3,995\$ ET MOINS --

1990 EAGLE Vista, aut. H-back.  
1988 TEMPO, 4 ptes, aut. bas millage, air.  
1988 MAZDA 323, 4 ptes, aut.  
1988 NISSAN Sentra, 4 ptes.

#### LIQUIDATION

1988 VOLKS Fox station, très propre.  
1987 FORD Escort, blanc, très propre.  
1987 NISSAN Sentra 2 ptes coupé, air.  
1986 FORD Escort GT, en bonne condition.  
1985 PONTIAC Fiero GT, aut. très propre.

TOUS NOS VÉHICULES SONT INSPECTÉS  
ET GARANTIS.

3MC S15 1989, peinture neuve, mécani-  
que A1, 4,500\$ nég. Fiero 1984, trouble  
de moteur, 800\$ nég. 375-4585

GOLF GTI 8 valves, 1985, 172,000km,  
peinture neuve, freins neufs, impeccable.  
Faut la voir! 4,500\$. Inf: 777-7532

HONDA ACCORD 1985, 4 portes, 5 vit.,  
freins refaits, 2 pneus neufs. 750\$ nég.  
378-8075 ou 372-9076

HONDA ACCORD EX 1994 52,000km, 3  
ans balance de garantie, 17,500\$. Inf:  
539-1547

**370 AUTOS**

HONDA ACCORD LX 1994, 5 vit. 4 portes,  
53,000km, balance garantie disponible, ex-  
cellente condition. 378-1126

HONDA ACCORD LX 86, 4 ptes, aut. toit  
ouv. cruise, volant ajustable, radio-cass.  
non fumeur, gris foncé, serv-direction, très  
bonne condition, 3,350\$. 776-7964

HONDA CIVIC DX 1990, 4 portes, manuel-  
le, 140,000km, très propre 'impeccable',  
5,900\$ nég. 776-6695

HONDA CIVIC 1994, rouge, vitres teintées,  
avec mags style Momo, balance de garan-  
tie Honda. 776-4940 ou 379-7670

HONDA CIVIC 1993, H-back, CX, rouge, 5  
vit. 70,000km, prix 8,900\$. Inf: 777-4332

HONDA CIVIC LX 1989, blanc, 4 ptes, aut.,  
vitres électr., seulement 104,000 km, très  
propre, 5,900\$. 378-5865

HYUNDAI EXCEL 1986, 127,000km, 4  
ptes, autom., 6 pneus dont 4 neufs, bonne  
mécanique, 500\$. 263-7436

HYUNDAI SONATA GL 1991, autom. au  
plancher, air clim., très propre, en très bon  
état, à bas millage, 5,600\$. 777-7217

JEEP SUZUKI SIDEKICK JXL 4x4, 1990,  
blanc, 5 vit., 86,000 km, tout équipé, dé-  
capotable, très bonne condition, 7,900\$  
nég.; 375-6549 ou 378-6901

JEEP SUZUKI Samurai 85, 2,000\$. Buick  
Century Limited 86. Très propres. Inf:  
776-6864

JEEP SUZUKI SIDEKICK 4X4 1993, déca-  
potable, mauve, aut., 50,000 km, balance  
de garantie, 10,000\$ non nég. 548-5884

JEEP YJ 1990, blanche, en bonne condi-  
tion. Inf: 776-1721

LE BARON BLANC, décapotable, 1990, ex-  
tra propre, 72,000 km, une aubaine,  
8,750\$ très négociable. 777-9977

LINCOLN CONTINENTAL 1987, propre,  
80,000 km env., 5,000\$. 777-0638

LINCOLN CONTINENTAL 1988, 4 ptes,  
tout équipé, 4,500\$ tx incluse. 378-5865

MAZDA MPV 1989, 95,000km, V6, au-  
tom. toit ouvrant, 4 pneus d'hiver inclus,  
très bonne condition, 5,800\$ nég.  
Inf: 295-2660

MAZDA 626 CRONOS E.S. 1993, V6, 5  
vit., A/C, 83,000 km, extra propre, garan-  
tie. (514) 534-5337

MGB 1975 convertible, freins et pneus  
neufs, en excellente condition, 5,200\$  
nég. 534-5177

MINI AUSTIN 1976, 850\$ nég.  
MOTO HONDA 500cc 1973, prix à discu-  
ter. 372-8294

MUSTANG 86, V8, moteur 302, manuelle,  
double exhaust neuf, 2,800\$ nég.  
777-5870

NEON 1995, 4 ptes, manuelle, vert forêt,  
air clim., 27,000 km, balance de garantie,  
11,000\$, pas TPS. 777-4730 après 18 h

NISSAN SENTRA XE, 1991, 4 portes, au-  
tom. 87,000km, balance garantie, très pro-  
pre 'impeccable', 7,250\$ nég. 776-6695

NISSAN 240 SX 1989, noire, man. 5 vit.,  
118,000km, très bon état, 6,800\$. Inf:  
375-3710

OLDSMOBILE FIRENZA 1986, très propre,  
en bon état. 375-3965

OLDS CIERRA 1984, 200,000 km, 2.8 L,  
un proprio, 600\$ nég. ou meilleure offre.  
514-295-2026

### PIERRE BOIVIN AUTO Enr. 1141 DUFFERIN, GRANBY 777-3553

1994 MERCURY TOPAZ 4 ptes, 5 vit. bijou  
1992 CHEV. Cavalier RS V6, 3.1, 2 p. aut.  
1992 VAN LUMINA CL, V6, bien équipée  
1992 PONTIAC Lemans SE, 4 ptes, man.  
1992 FORD Festiva, 4 cyl. 5 vit. GL sport.  
1991 PICK-UP F-150, V8, aut. air.  
1991 FORD Thunderbird LX, V6, aut.  
1991 MERCURY SABLE GS, t-équipée.  
1991 FORD TAURUS 4 ptes, aut., V6, 3 L.  
1991 FORD ESCORT LX, 4 ptes, 5 vit. air.  
1991 PONTIAC Firefly, LE, décap., 5 vit.  
1991 FORD ESCORT familiale, aut.  
1991 SUZUKI Sidekick JX, décap., aut.  
1991 HONDA CIVIC familiale, 5 vit.  
1990 FORD Probe, aut. bien équip.  
1990 FORD T-BIRD V6, 3.8, aut., t-équip.  
1990 HONDA ACCORD LX, bien équipé  
1990 Suzuki Swift 2 p. 5 vit. 4 cyl. t-propre  
1990 VOLKSWAGEN JETTA, modèle Flair,  
4 ptes, 5 vit., tout équipé.

1989 FORD ESCORT, 2 portes, 5 vit.  
1989 GEO TRACKER 4x4, 5 vit. toit dur.  
1989 HYUNDAI SONATA 4 ptes, aut.  
1989 CHRYSLER DAYTONA ES, exc. cond.  
1989 MERCURY Topaz, 4 p. 5 vit. air.  
1989 VOLKS Jetta, 4 ptes, aut. air, t-équip.  
1989 HYUNDAI Excel CX, 2 p. 5 vit. t-prop.  
1989 HYUNDAI EXCEL CXL 4 ptes, autom.  
1989 MAZDA 626 LX, 4 ptes, aut. t-équip.  
1988 MERCURY Topaz GS 4 p. aut. t-équip  
1988 FORD T-Bird, 5.0 L, t. équipé  
1988 MERCURY TOPAZ 4 ptes, aut.  
1988 FORD Tempo L, 4 ptes, autom.  
1988 TOYOTA Camry 4 p., aut. bien équipé  
1987 CHEV. CELEBRITY 4 cyl., 4 ptes, aut.  
1987 NISSAN Multi, aut.  
1987 OLDS CALAIS, V6 aut.  
1986 SUBARU familiale.  
1986 OLDS CIERRA SL V6 3.8, 4 ptes, aut.

**OUVERT SAMEDI 10 h à 16 h**

**370 AUTOS**

PLYMOUTH COLT 1988, man. 5 vit.,  
163,000 km, avec 8 pneus, prix 1,200\$.  
514-535-6604

PLYMOUTH RELIANT LE 1987, en bonne  
condition, bas millage, 1,600\$. Inf:  
375-5286

PORCHE 928 1981, V8, aut., noire, int.  
cuir, tout équipé avec air, pneus neufs,  
impeccable, 11,300\$. 293-3467

#### PRIX RÉDUIT

94 PLYMOUTH Voyager SE, V6 moteur  
3.3, aut. t-équip.  
93 PLYMOUTH Acclaim, 6, autom. air.  
92 SUZUKI Swift, 4 ptes, auto.

91 FORD Aérostar V6, 7 pass. aut. t.équip.  
91 HONDA ACCORD LX, 4 ptes, aut.  
90 HONDA CIVIC 4 ptes, man.  
90 PONTIAC Firefly, 4 ptes, man.  
89 HYUNDAI EXCEL, 4 ptes, autom.,  
89 BLAZER 4x4, V6, moteur 4.1 autom.  
88 MERCURY Sable, 6, autom. t.équip.  
88 TOYOTA Corolla, 4 ptes, autom.  
88 PONTIAC Bonneville, V6 aut. b-équip.  
88 FORD F-150 King Cab, 6 aut.  
88 FORD Escort, 2 ptes, autom.  
88 DODGE RAM CARGO, 6 aut.  
87 FORD TEMPO, 2 ptes, man.  
87 LINCOLN TOWN CAR Signature, 8 aut.,  
t.équipée.

86 OLDS. CUTLASS, 4, auto.  
86 TOYOTA Tercel, fam. autom.  
85 AUDI Custo, 5 cyl. man.  
80 TRIUMPH TR-7, V6, aut. convertible.  
69 MERCEDES 220 diesel, 4 ptes, man.  
comme neuve.

### BEL AUTOMOBILE 890 Dufferin, Granby 777-3433

Aussi plusieurs autres automobiles

PRIX RÉDUIT, VAN AÉROSTAR 1986, 7  
passagers, moteur V6, 3 L, en parfaite con-  
dition, très propre intérieur/extérieur,  
chassé à neuf. 372-8571

RENAULT ALLIANCE 1985, 4 ptes, 5 vit.,  
couleur blanche, aucune rouille, impecca-  
ble int/ext., mécanique A1, un bijou. Pour  
vente rapide, 1,275\$. 514-548-2634

RENAULT ALLIANCE 1986, 161,000 km,  
475\$. Info : 777-8821

RENAULT 5 1984, 114,000 km, blanche.  
378-6569 ou 777-9099

### 370 AUTOS

**TRACKER 1989** décapotable, blanc, 77.000km, 5.900\$. Inf: 777-0547

**VOLKSWAGEN GOLF 1986**, 4 ptes, diesel, 8 pneus, prix à discuter. 375-6841

**VOLKS BEATLES 1976**, décapotable, come neuf. 777-4493 ou 776-8532

**VOLKS GOLF 1991**, diesel, femme propriétaire, super propre, 4.900\$. Inf: 777-1684

**1992 ACURA INTEGRA**, automatique, 97.000 km., Inf: 295-2167 après 17 h

**1993 JETTA turbo diesel**  
**1991 ISUZU STYLUS**, 4 ptes, sedan, man.

**1990 JETTA Flair** man.

**1989 HONDA Accord EXI**, autom.

**1989 VOLKS Fox** man.

**1986 FORD Van Aérostar**

**1985 VOLKS GOLF** man.

**1984 OLDSMOBILE** Toronado

**1978 DODGE** Pick-up, avec camper autom.

**Automobiles R. Ménard Enrg. 372-4370**

**4 X 4 GRAND CHEROKEE 1993**, rouge, garantie 7 ans, tout équipé avec air. 777-4493 ou 776-8532

### 371 MACHINERIES

#### SYSTÈME DE PEINTURE

à poudre complet, comprenant:

- Laveuse 3 stages
- Four à cuisson
- Four à séchage
- Convoyeur complet avec contrôle
- Chambre à peinture incluant récupérateur et cyclone

Alpha Vico Inc., Louis Berthiaume:  
514-293-5354

#### ENCAN DE MÉNAGE

POUR

ÉVELINE FÉDINE

1385 RUE RICARD, ACTON VALE

LE DIMANCHE 9 JUIN 1996 À 11 H 30

**SERA VENDU:** Poêle, réfrigérateur White-Westinghouse; lave-vaisselle Gibson; Laveuse et sècheuse White-Westinghouse; Micro-ondes Panasonic; Congélateur vertical 5x2; Mob. de cuisine 4 chaises en bois; Divan-lit; Chaise berçante; Bibliothèque 3 sections, vitrée; Bar à boisson avec 3 bancs; Télévision couleur avec télécommande; Autre TV noir et blanc; Banc de téléphone; Bureau de travail; Power step (exercice); Lot d'ustensiles; Série complète de clowns de collection importés; Environ 500 figurines de bois sculptées; Lot de vases chinois; OUTILLAGE: Banc de scie Shop Smith; Planeur Shop Smith; Tour à bois Shop Smith; Work mate B&D; Sableuse Craftman; Drill Skill; Autre drill Craftman; Scie à chaîne électrique; Scie à ruban Delta; Scie à viande; Meuble; Table avec étau; Chauffe-eau sur 220; Brouette; Rouleau de clôture à neige; Échelle en aluminium; Lot d'outillage de jardin; Lot de serres de différentes grandeurs; Lot d'outillage à bois; Lot de mèches à bois; Fanal; 2 poêles à bois; Tondeuse. Une foule d'autres articles trop longs à énumérer sera aussi vendu.

**CONDITION: COMPTANT**  
CANTINE SUR LES LIEUX  
EN CAS DE PLUIE, L'ENCAN SE FERA SOUS LA TENTE

**ANDRÉ CHAMPIGNY ENCANTEUR**  
169 ST-JOSEPH, ROXTON-FALLS  
514-548-5549

À VOTRE SERVICE POUR TOUT GENRE D'ENCANS  
400C407204

#### ENCAN

pour: Dale et Anita Webster  
Le samedi 8 juin 1996  
10 h 30

864, Rte 245, Bolton Centre, Québec

**Sera vendu:** Articles de maison: ensemble de cuisine, sofa, laveuse, machine à coudre, lit d'eau, 2 poêles à bois, stéro, 2 lits, meubles de parterre, 3 bicyclettes, équipement de sport, vaisselle, draps, etc.

Équipement de chevaux: buggy de Docteur Antique (excellente condition), voitures de chevaux et poney, sleighs (simple et double), selles de chevaux et poneys, western et anglaises, attelages simplifiés pour chevaux et poneys, 10 tapis de caoutchouc, équipement de forgeron (forges à propane et charbon, enclume, outils, fers), brides, licous, couvertures, mangeoires, 2 batteries à clôture et beaucoup d'autres articles.

Outils et stock de hangar: mixeur à ciment, 2 scies mécaniques, remorque, 2 brouettes, scie de table, skill saw, drills, outils pour le bois, chaînes à anneaux, attaches pour remorque (5th wheel), 100 piquets, barrières, pipe plastique, 2 quais en bois et beaucoup d'autres outils.

Équipement de mécanique et débousselage: drill press, réservoir à air, compresseur 5 forces, drill press 3/4 de force (9 vitesses), soudeuse Sam Mig, monte-auto portatif, compresseur, outils, buffer, sableuse, machine à graisse, chargeur à batterie, pompe à eau, acier, peinture, moteurs électriques et beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.

Note: ceci est un encan intéressant avec quelque chose pour tous.  
Cantine sur les lieux  
Pour renseignements et tous genres d'encans

**Les Services d'Encan Robinson**  
61 chemin Stukely  
Foster, Québec  
(514) 297-0443 400c403851

### ENCAN

POUR GILLES FOURNIER

525 RUE BEGIN, GRANBY

LE SAMEDI 8 JUIN 1996 À MIDI

**SERA VENDU:** Poêle L'islet; Réfrigérateur Admiral; Petit réfrigérateur; Congélateur Firstone; Mob. de cuisine 4 chaises; Vaiselle de coin; Mob. de salon; Chaise vibrateur Niagara; Meuble de TV; Mob. de chambre avec 3 bureaux dont 1 coffreuse; Coffre-fort; Encyclopédie Grolier avec meuble; Outillage; Soudeuse A/C 230 Mastercraft; Press-drill Delta 1/2; Presse hydraulique 20 tonnes; Ens. de torches; Chargeur à batteries; Compresseur 1 1/2 force; Grosse drill; Lot d'outils à air tel que zip gun, buffer, wrenches 1/2 et 3/8; Pompe huile hyd.; Laveuse pression; soudeuse Wisconsin avec moteur 260 amp.; fusil à peinture et valve de contrôle; 6 jacks de plancher; Meule d'établi heavy duty; Table acier avec étau; Enclume; Gun fournaise; 2 chauffe-eaux 2.800 BTU; 1 chauffe-eau Falcon 20.000 BTU; Tour métal 12"; Étau; Moteur élect. 3/4; Scie tar élect.; Moteur 7 HP élect. démarreur; Moteur Mercédès diesel; air climatisé 12.000 BTU; Grosse tan; Escabeau; Beaucoup d'outillage divers; Tracteur gazon Lawn Flite 8/34; Tondeuse 3.5 forces; Souffleur neige Snow Flite avec cab.; Outils de jardin; Tente roulotte rigide Bon Air 1983 avec avertisseur; Plusieurs autres articles trop longs à énumérer.

Conditions: comptant Cantine sur les lieux  
En cas de pluie, l'encan aura lieu sous la tente

**ANDRÉ CHAMPIGNY, ENCANTEUR**

169, RUE ST-JOSEPH, ROXTON FALLS,

cté Johnson

Tél.: 514-548-5549

A votre service pour tout genre d'encan.

#### COMMISSION SCOLAIRE DES CANTONS

#### AVIS PUBLIC

PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES  
1996-1997

Avis public est donné à la population du territoire de la Commission scolaire des Cantons que le Conseil des commissaires procédera à l'adoption des prévisions budgétaires, pour l'année 1996-1997, à sa séance ordinaire du 18 juin prochain, à 19 heures, au centre administratif, 55 rue Court, Granby.

Granby, le 29 mai 1996.

Me Jean Jutras,  
secrétaire général

410-C403846

#### ENCAN

POUR

Succession Fernand Fréchette  
Le samedi 8 juin 1996  
au 3,000 Gosselin, Ste-Rosalie  
(angle rue du Centre)  
à 11 h précises

**SERA VENDU:** Réfrigérateur Hotpoint; Micro-ondes Kitchenaid; Congélateur 12 p.c.; Poêle 4 ronds Beach; 3 réfrigérateurs à corn rond; Quelques demi-lits et lits doubles; Mobilier de cuisine: table et 6 chaises; Mobilier de salon: fauteuil 3 places et 2 fauteuils; Chaise sur billes; Lazy-boy; Fauteuil flip-flop; Chaise berçante bois; 2 causeuses; Chaises droites antiques; Laveuse, sècheuse Maytag; 2 bureaux blancs; Mobilier de chambre: lit double, bureau monsieur, bureau madame, armoire garde-robe; Lit 3/4; Mobilier de cuisine 6 chaises chromées; Tables de salon; Bureau madame et coffreuse avec lit double; Chaise berçante antique; Vaisselle; Chaudrons; Cocotte; Mixette; Rôtissoire; Grille-pain; Ustensiles; Poêle électrique; Plats plastique et Tupperware; Cafetière; Bibelots; Lampes; Lampes à l'huile; Coffre à bijoux; Ensemble de salle de bain; Tapis de maison; Carpettes; Différents jeux; Cadres; Lampes suspendues; Séchoir à linge; Différents livres; Encyclopédies; Draps; Couvertures de laine; Couvre-pieds; Coussins; Machine à coudre; Serviettes et débarbouillettes.

**SERA AUSSI VENDU:** Plusieurs boîtes de rideaux et de retails de tissus; 2 coffres à couture; Plusieurs tables à fleurs; TV meuble; TV portative; Tapis mural; Laine, fils à broder; Plafonnier antique; Cannes Viau; Cabaret CO-KE; Ensemble manucure des années 50; Radio AM-FM; Malle; Coffre de bois; Pintes carrées; Annouces de Pepsi; Barre de porte Coca-cola; Pots à fleurs; Tables à fleurs; Godardar; Rotoculteur Ford, 4 forces; Différents bidons à essence; Bicyclettes; Tondeuse électrique B.D.; Souffleur à neige Columbia 1026; Tondeuse LawFlite à tractions; Wid Eater électrique; Tondeuse Columbia 3.5; Décorations de Noël; fils d'extension; Petite faux; Support à tomates; Canot gonflable; Boiler de cuivre; Arrosoir; Perceuse 3/8; Scie circulaire B.D.; Étau; Escabeau; Voiture d'enfant; Brouette; Cuvette; Griffe d'auto; Piscine d'enfant; Pelles; Pioches; Râteaux; Coupe-branches; Coffre à outils; Egoïne; Différents petits outils; Echelle; Hache et plusieurs autres articles trop longs à énumérer.

**CAUSE: succession**  
- Cantine sur les lieux -  
**CONDITIONS:** argent comptant  
- En cas de pluie, il y aura une tente -

\*\*\* Bienvenue à tous \*\*\*  
**ENCAN MAURICE RAINVILLE INC.**  
ENCANTEUR  
1375 des Seigneurs E., St-Hyacinthe,  
Québec J2S 7A9  
N.B. Toujours à votre disposition pour  
tous genres d'encans!  
771-2240 400c403586

#### A BROMONT

ENCAN

D'ANTIQUITÉS

LE DIMANCHE 9 JUIN 1996 à 11 h a.m.,  
à la SALLE D'ENCAN au 247, rue GRANBY,  
à BROMONT (SORTIE 74 DE L'AUTOROUTE  
DES CANTONS DE L'EST).

**SERA VENDU:** PIANO à QUEUE et AUTRES; miroir victorien environ 7 pi haut, avec base en marbre; horloge grand-père mouvement en bois; mobilier de chambre victorien, dessus en marbre et autres; beau mobilier de salon style empire, sculpture de têtes de femmes; mobilier de salle à manger; très belle armoire à vogue de rat; chaise d'entrée; cabinet vitres bombées, en chêne; bahut, chiffonnier avec miroir et autres; rouet, table avec chaises press back; petite table en chêne avec tiroir pattes d'aigle et tables victorien; mobilier de salon avec tête de lion et autre en jonc; fauteuils; chaises droites et berçantes press back; coffres; roll top desk; turquis; bureaux, gramophone, table à desservir; cruches, secrétaire à panneau, comptoir vitré, annonces assorties; bibliothèque à section et autres; prie-dieu, valise, lit métal et brass; vanité, chaise longue style victorien; collection de petites cuillères et de cadres avec peinture et autres; téléphone; album de guerre de 1914 à 1919; jeux de cartes; collection Almanach du peuple; lampe sur pied avec candrier base en marbre et décoration d'oiseaux et autres; chaise de barbier, beaucoup de belle vaisselle; argenterie, lustres, nappes brodées, bijoux, etc.

Conditions: comptant ou chèque visé.  
Pour informations de cet encan ou pour tout autre genre d'encan, adressez-vous avec confiance à:

**Jean-Guy Géliveau,**  
Encan  
247, rue Granby, Bromont, QC  
Tél: 534-2414

ENCAN

à commission de meubles antiques et modernes à tous les mardis soir au 247, rue GRANBY à BROMONT à 7 h p.m. 400-C403591

#### ENCAN

POUR

Mme Thérèse Savoie  
Le dimanche 9 juin '96  
au 1175 St-Pierre O.  
St-Hyacinthe  
à 11 h précises

**SERA VENDU:** ménage de maison et plusieurs antiques; réfrigérateur Gibson, blanc, 2 portes; poêle 4 ronds, blanc, Bélanger; petit four, bouilloire, chaudrons, grille-pain, vaisselle, ustensiles, verres, coupes, vases à fleurs, plats Corningware, malaxeur Sunbeam, congélateur Intercité, oval, réfrigérateur de luxe, miroirs, mobilier de chambre, lit double, bureaux Monsieur et Madame, tables de chevet, banc-lit, ensemble de draps de satin, couvertures de laine, décorations de Noël, chaises de parterre, fils d'extension, pelles, pioches, râteaux, masses, bicyclette, tondeuse au raz, escabeau, échelle.

**SERA AUSSI VENDU: (antiquité)**  
Piano Schubert automatique, (très bonne condition), environ 65 rouleaux pour piano, bahut en chêne très propre, mobilier de chambre en chêne; lit double avec matelas de plumes, bureau avec miroir à bascule et lave-mains en excellente condition; lampes de bureau, tables à fleurs, pupitre, chaise haute press back, bureau à miroir à bascule, machine à coudre Singer, chaise d'enfant berçante, poêle à bois Findlay avec réchaud 1943, table à panneau, traîneau, brouette, chaise-escabeau, glacière en tôle Success, cuvette, scie St-Joseph, pinte carrée, table à 5 pattes, plancher à laver, robe de cariole, catalogues tapis, coffre en bois, ancienne boîte à thé, valise docteur, coffre à clous carrés, 2 valises bombées, jarres en grès, petite table, glacière Coke, laveuse à tordeur Beaty de luxe, différents chaises droites, chaises canadiennes, armoire 2 portes "lave-mains", vieux outils, balances à oeufs, lampe à l'huile, fanal, pot à beans, assiettes en granité, 2 chaises berçantes, plateau de service, chandeliers, table à fleurs à traverse, candrier base en marbre, bois à fruits, pots à eau, cadres, armoire 2 portes, mobilier de salon, 3 morceaux, broderies, draps, tapis nattés, courtpointes, boîtes à cigares, plusieurs articles trop longs à énumérer.

**CAUSE:** départ pour foyer  
"Cantine sur les lieux"  
**CONDITIONS:** argent comptant  
"En cas de pluie, il y aura une tente sur les lieux."

\*\*\* Bienvenue à tous \*\*\*  
**ENCAN MAURICE RAINVILLE INC.**  
ENCANTEUR  
1375 des Seigneurs E.,  
St-Hyacinthe (Québec) J2S 7A9  
N.B. Toujours à votre disposition pour tous genres d'encans!  
771-2240 400-C403597

#### PETITES ANNONCES

Pour une bonne affaire!  
**375-8888**  
(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.  
Avant 16 h  
pour une parution le lendemain.)

## ENCAN PUBLIC

Dans l'affaire de la faillite de :

MÉTALLURGIE THIBAUT LTÉE

539, RUE COWIE, GRANBY, QUÉBEC

Comment s'y rendre de Montréal: prendre l'autoroute 10 jusqu'à la sortie 68, roulez jusqu'à Granby, dépassez 3 feux de circulation, roulez jusqu'à Cowie, tournez à droite où se tient l'encan.

ENCAN, LE JEUDI 6 JUIN 1996 À 10 h 30

#### ÉQUIPEMENT DE FABRICATION

**CISAILLES:** • Machine à cisailier Gasparini, mod. CD2503, 8' x 1/8" • Machine à cisailier Brown, Boggs, mod. 10, 48" x 10 GA. Machine à cisailier Brown & Boggs 6' x 16 GA.  
**PLIEUSES:** • Plieuse Gelsingrad 1986, 8' x 60 T A/gabarit arrière CNC • Plieuse Chicago, mod. 68-B, 8' x 55 T • Plieuse Chicago 8' x 100 T.  
**PRESSES:** • Presse à découper Browns & Boggs, mod. L20, 100 T • Presse à découper Baurer 63 T à embrayage à air • Presse à découper Bliss, mod. 21B, 60 T, A/amortisseur • Presse à découper Brown & Boggs, mod. 13L, 20 T • Presse à découper V & O, mod. no 2, 20 T • Presse à découper Brown & Boggs 25 T • Presse à découper Loshbough, mod. no 2, 15 T • Presse à découper Hercules, mod. 22, 20 T • Presse à découper Alceco, mod. 8-1P, 6 T • Presse à découper Brown & Boggs, mod. L10, 8T • 2 Presses à découper Brown & Boggs, 10 T • Presse hydraulique 75 T • Presse hydraulique Whitney Jansen • Presse à découper hydraulique Whitney • Presse Rodgers 60 T • Dériveuse Peterson, mod. 25, 3,000 lb • Dériveuse Little, mod. C20-6.  
**SCIES:** • Scie à ruban horiz. Meba, mod. 250, 10" x 18" • Scie à découper Elu, mod. MGS 72 • Scie à ruban vert., Powermatic, mod. 800, 18", à "Blade Welder" • Scie à ruban vert., Marvel no. 8, cap. 18" x 18" • Scie à ruban horiz., Doali, mod. C4, 9" x 16" • Scie mécanique à métaux Kasto 10' x 10".

#### ÉQUIPEMENT DE FABRICATION DIVERS:

• Cylindres cintreurs à angle Sedgewick, mod. 30, 3" x 3" x 3/8" • Laminoin Edward 6' x 1/8" • Plieuse pour acier de charpente Ficep 60 T • Laminoin Universal 4" x 1/8" • Perceuse à double mandrin Buffalo • Encocheuse manuelle 4" x 4" • "Turret punch" manuel Weidemann, type R-2 à 12 postes • App. de fabrication Strippl A/supports et poinçons • "Time-saver" A&M, mod. à courroie étroite 24" sableuse.

#### ATELIER D'USINAGE

• Fraiseuse universelle Hitachi Seiki, mod. 2 MLP, S/N N-6999 • Tour Deansmith, mod. 17, 17" x 48" • Fraiseuse Lagun, mod. FT1 • Fraiseuse Yeong Chin A/Affichage numérique • Rectifieuse de surface hydraulique Jotts, mod. 8PC20, 8' x 20" • Rectifieuse de surface Atlantic, mod. SG3, 5' x 12" • Rectifieuse de surface Toss, mod. BPH20, 8' x 24" • Machine à affiler Sunnen MBB1299 • Tour Harrison, mod. 16, 12" x 24" • Tour Southbend 16" x 24" • Rectifieuse de surface Doali, mod. DH612 • Tour Logan 11" x 24" • Perceuse radiale Mauser 5"

#### MACHINES À SOUDER

• Machine à souder par points 75 kva Taylor à contrôles Weldtronic • Chalumeau à plasma thermal Dynamics PAK 5XT • Machine à souder autom. Millermatic, mod. 250 • Machine à souder l'aluminium 250 amp. Memcomatic • Machine à souder Forney F180  
**GRANDE QUANTITÉ DE MICROSCOPES** • Têtes de matricage GE0 • Têtes d'alésoir • Têtes fileteuses • Micromètres • Appareils d'essai • "Set up blocks" • Outils élect. et à air • Etc.

#### ÉQUIPEMENTS DIVERS

• Compresseur R.K., 5 HP • Compresseur Compair 5 HP  
**GRANDE QUANTITÉ DE FEUILLES D'ALUMINIUM** • Feuilles d'acier inoxydable • Feuilles de cuivre • Feuilles d'acier • Barres • Tiges • Etc.

#### MATÉRIEL ROULANT ET GRUES

• Chariot élévateur Yale 5.000 lb à chargeur • 2 Chariots élévateur Yale 4.000 lb à chargeur • Chariot élévateur au propane à trois sections • Chariot élévateur hyster au propane CAP, 7000 lbs, chariot élévateur au propane CAP, 5000 lbs. • Chariot élévateur électr. Caterpillar 5,000 lb à tablier à déplacement latéral • Camion GMC C-60 1984, 4 T, à passerelle 16' et flèche de grue Pitman 5,000 lb • Camion Ford F700 1986, 5 T, à passerelle 16' • Pont roulant Robins & Meyers, 5 T, à poutre double Gerder 47'.

#### ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET ORDINATEURS

• 4 Ordinateurs 486 • Imprimantes • Télécopieurs • Bureaux • Chaises • Classeurs horiz. • Calculatrices • Etc.

#### INSCRIPTION LE MERCREDI 5 JUIN 1996 DE 9 h à 16 h

PAIEMENT ET CONDITIONS: acompte de 25% à l'adjudication, comptant ou par chèque visé. Solde payable dans les 24 heures, comptant ou par chèque visé. Les chèques de compagnie doivent être accompagnés d'une lettre de garantie irrévocable de la banque.  
**Commission de 10% exigée sur tout achat.**



Philip Goldig



1600, rue Notre-Dame Ouest, bureau 105  
Montréal, Québec H3J 1M1  
Téléphone: 514-939-3999  
Fax: 514-939-9977

600895

#### ÉVALUATEURS • ENCANTEURS



Au Québec,  
50 000 élèves  
font le saut vers  
la santé.  
Appuyez-les!



Au cœur de la solution!

Tél. : (819) 562-7942 Téléc. : (819) 564-0690

LA VOIX DE L'ES - "sauter" 1 juin 1996

**REMERCIEMENT**

Mme Paulette Patenaude Meneghetti ainsi que les membres des familles Meneghetti et Patenaude désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



**M. Claude Meneghetti**  
survenu le 12 mai 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412c408742

**REMERCIEMENTS**

Mme Yvonne Joyal ainsi que Micheline, Gilles et Ginette désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



**M. Henri Cloutier**  
survenu le 25 avril 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412c403813

**MESSE**

5e

**ANNIVERSAIRE**

**M. Gérald Gagnon**  
survenu le 7 juin 1991

Cinq ans déjà se sont écoulés depuis que la maladie t'a éloigné de nous. Les souvenirs de ton regard et ton sourire ne pourront jamais disparaître. Ta grande bonté et ta générosité nous donnent la certitude que tu es là-haut au paradis, que tu veilles sur tes enfants, Guylaine, Bruno, Ghislain, et que tu continues de prier pour nous tous ici-bas. Ton épouse Lucette et tes enfants. Une messe sera célébrée le vendredi 7 juin 1996 à 19 heures en l'église St-Joseph de Valcourt.

412-C408747

**REMERCIEMENTS**

Mme Gilberte Taylor et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



**M. Omer Taylor**  
survenu le 14 mai 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412c403839

**4e Anniversaire du décès de**

**M. Eric Beauchamps**  
survenu le 1er juin 1992

Depuis ton départ, qui remonte maintenant à 4 ans, notre vie sans toi n'est pas toujours facile, mais puisque tu veilles toujours sur nous de là-haut, nous avons le courage de continuer notre route.

Ton souvenir reste gravé dans nos coeurs. Malgré le vide que tu as laissé en chacun de nous, nous continuons à t'aimer et à penser à toi à tous les jours.

Ta femme Nathacha et tes enfants Jessika et Madrick.

412-C403862

**REMERCIEMENTS**

Lucille et Gilles Deland ainsi que la famille de Mlle Simonne Cardin désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**Mlle Simonne Cardin**  
survenu le 9 mai 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C408739

**REMERCIEMENTS**

M. Gaétan Robert (Francine Beaudry), leur fille Christine ainsi que les membres des familles Brasseur et Robert désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



**Mme Berthe-Alice Brasseur Robert**  
survenu le 12 mai 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412c408743

**1er Anniversaire du décès de**

**M. Gérard Cabana**  
survenu le 30 mai 1995

Un an que tu es parti. Ton départ a laissé un grand vide que rien ne saura combler. Grande est notre peine. Notre seule consolation est que tu ne souffres plus. Nous espérons que tu as trouvé le bonheur et la paix dans ce monde meilleur. Un jour, nous nous reverrons. Nous n'oublierons jamais ton courage devant cette maladie, tu es parti sans jamais te plaindre. Les enfants Cabana et Boislard.

412c403806

**2e Anniversaire du décès de**

**Martin Lepage**  
survenu le 31 mai 1994

Il y a deux ans que tu nous as quittés. Tu as trouvé la sérénité, cette paix que nous sur Terre recherchons encore. À chaque jour nous pensons à toi, tu nous manques énormément. Toi qui maintenant es auprès de Dieu, veille sur nous qui t'avons aimé et qui t'aimons encore. Tu seras toujours dans nos coeurs.

La vie continue, mais sans toi elle n'est plus la même. Repose en paix. De ta mère, ton frère et tes soeurs.

412-C408734

**REMERCIEMENTS**

M. Guillaume Parent ainsi que les membres des familles Parent et Beaudry désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



**M. Louis Parent**  
survenu le 12 mai 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412c408741

**MESSE 9e ANNIVERSAIRE du décès de**

*Demain et toujours  
le souvenir d'un être  
trop tôt disparu  
restera gravé  
dans les coeurs  
et les yeux reverront  
sans pleurer  
la douce image  
du passé.*



**M. Paul-Émile Bouchard**  
survenu le 2 juin 1987

Ton épouse Huguette,  
tes enfants :  
Gilles, Nicole, Daniel  
et tes petits-enfants.

Une messe sera célébrée le 2 juin 1996 à 10 heures en l'église Notre-Dame de Granby.

412-C408982

**REMERCIEMENTS**

Mme Marie-Jeanne Gauthier, sa fille Blanche (Robert Marcotte), sa petite-fille Marie-Claude (Bun Selaine Nou) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. Philippe Gauthier**  
survenu le 13 mai 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C408744

**REMERCIEMENTS**

Mme Denise Jean, sa fille Chantal ainsi que ses petits-enfants Jean-François, Stéphanie et Raphaël désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



**M. Normand Carpentier**  
survenu le 5 mai 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412c408740

**PRIÈRE À LA VIERGE MARIE**

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

**D.P.**

# DÉCÈS



**DESROCHES**  
Paul-Henri

À sa résidence de Béthanie, le 28 mai 1996 à l'âge de 75 ans, est décédé M. Paul-Henri Desroches, fils de feu Louis Desroches et de feu Exilia Archambault. **Les funérailles auront lieu le samedi 1er juin 1996.** Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire  
Bessette & Fils inc.  
5034 Foster, Waterloo

Tél.: 539-1606 Fax: 539-3035

pour se rendre à l'église de Béthanie où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de la paroisse. Heures d'accueil: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Jour des funérailles, samedi, à compter de 11 h 30 jusqu'au départ du salon à 13 h 30.

Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Soeur Françoise Desroches F.C.S.C.J. de Sherbrooke; M. Mme Léopold Lehoux (Irène) de Newport; M. Fernand Desroches de Béthanie; Mme Pauline Bachand de Granby.

Sa belle-soeur Madeleine Desroches de Frelighsburg, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.  
(30-31-01)



**HAMEL**  
M. Marcel

À Granby subitement le 30 mai 1996 à l'âge de 52 ans, est décédé M. Marcel Hamel, demeurant à Granby.

**Les funérailles auront lieu le samedi 8 juin en l'église St-Eugène à 11 heures.**

Direction:

Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170 Dufferin, Granby

Tél. 372-4498 - Fax : 372-2738

À noter que la famille recevra les témoignages de sympathie à l'arrière de l'église samedi, journée des funérailles à compter de 10 heures.

Des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à l'arrière de l'église ou au salon funéraire.

Il laisse dans le deuil Mme Lise Hamel, sa mère Mme Imelda St-Gelais Hamel lui survivent aussi ses frères et soeurs, Henri, Jeannine, tous de Granby. Juliette (Gérard Beaudoin) de North Bay, Ont.; Carmel (Andrée Bouffard); Lorraine (Normand Trudeau) tous de Granby. Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.  
(1-7)



**LEDUC**  
Beauregard  
Marie-Rose

Au Centre Gériatrique Courville de Waterloo, le 28 mai 1996 à l'âge de 77 ans, est décédée Marie-Rose Beauregard, née Leduc, épouse de feu Roland Beauregard demeurant à Waterloo. Sous la direction de la

Résidence funéraire  
Bessette & Fils inc.  
5034 Foster, Waterloo

Tél: 539-1606 - Fax: 539-3035

**Les funérailles auront lieu le mercredi 5 juin 1996 à 11 h en l'église St-Bernardin de Waterloo.** La famille recevra les témoignages de sympathie à la Résidence funéraire Bessette & Fils mercredi, jour des funérailles, à compter de 9 h. La crémation a eu lieu à Granby au jardin Commémoratif de l'Est.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Yvon (Denise), de Stukely Sud; Francine (André), de Valcourt; Jacques (Linda), de Waterloo; Denise (Robert), de Waterloo; Michel, de Stukely Sud; François (Suzanne), de Granby; Louise (Antoine), de Stukely Sud; Thérèse (Jean-Marc), de Waterloo; Céline (Jean-Pierre), de Québec; feu Mario; André, de Waterloo; Sylvain (Karolyn), de Stukely Sud; ses 23 petits-enfants et ses 3 arrière-petits-enfants.

Ses frères et soeurs: Wilfrid Leduc (feu Corrine); Gérard Leduc (feu Rose-Irène); Irène Leduc (feu McDuff); Eva Leduc (feu Théodore Fontaine); Jean-Paul Leduc (feu Réjeanne); Eugène Leduc ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-

soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.  
(1-3-4)



**NOISEUX**  
TÉTREULT  
M. Jean-Paul

À l'Hôpital Brome-Missisquoi Perkins de Cowansville, mardi 28 mai 1996, à l'âge de 75 ans, est décédé Monsieur Jean-Paul Noiseux-Tétreault.

Il laisse dans le deuil, ses enfants: Normand (Jeannot); François (Réjeanne); Françoise et Diane (René Hains), de Cowansville.

Ses petits-enfants: Nancy, Patrick, Mélanie, Mélissa Tétreault; Geneviève, Jennifer et Cathy Hains.

Ses frères et soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Son amie Clarisse Leduc.

**Les funérailles auront lieu le samedi 8 juin 1996, à 11 heures, en l'église Ste-Croix de Dunham.** La célébration eucharistique sera suivie de l'inhumation au cimetière de Dunham. Au lieu de fleurs, des dons en sa mémoire à la Fondation de l'Hôpital Brome-Missisquoi Perkins de Cowansville seraient grandement appréciés par la famille. Formulaires disponibles directement au salon. Les arrangements funéraires ont été confiés à la

Maison funéraire  
Désourdy Wilson

104 Buzzell, Cowansville J2K 2N5  
Tél. (514) 263-1212

(1-7)



**TRÉPANIÉ**  
M. Gaston

M. Gaston Trépanier est décédé le 17 mai 1996 à l'âge de 62 ans, époux de Suzanne Robichaud de Waterloo. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses parents, sa fille Sonia, ses fils Gilles (Pauline Hébert) et Joël. Ses petits-enfants, Joëlle, Jesse et Naomi. Ses frères et soeurs et de nombreux autres parents et amis.  
(1)

**VOTRE  
DON  
VA  
LOIN**

Grâce à vous, Développement et Paix soutient, dans le tiers monde, l'action de partenaires courageux qui luttent pour un monde plus juste.

Votre don va loin!



5633, rue Sherbrooke Est  
Montréal (Québec)  
H1N 1A3  
(514) 257-8711

**MERCI  
MON DIEU**

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

**A.A.**

*J.A. LeSieur Inc.*

**RÉSIDENCE FUNÉRAIRE-COLUMBARIUM**

Depuis quatre générations

**TOUT GENRE DE FUNÉRAILLES  
SELON VOS VOLONTÉS  
PRÉ-ARRANGEMENTS**

Eric LeSieur, v.p.

Gilles LeSieur, prés.

Plus de 140 espaces de stationnement

*J.A. LeSieur Inc.*

60 boul. Pie IX, Granby (angle boul. Boivin)

**777-1414**

372C409393

Une façon de mieux faire à meilleur prix

## MAINTENANT À GRANBY MAUSOLÉE ET COLUMBARIUM

- Crématorium
- Cimetière oecuménique
- Planification funéraire
- Funérailles traditionnelles

• GRANBY, 997, rue des Colombes  
(514) 777-1171

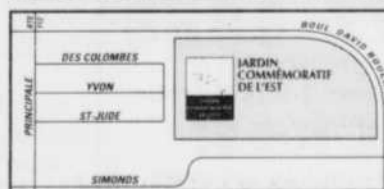
Dans le respect de vos attentes...de famille à famille.

**Bessette & Fils**  
RÉSIDENCE FUNÉRAIRE FUNERAL HOME

Un choix écologique, dans des installations fonctionnelles, ventilées et à température constante. Des cryptes scellées hermétiquement.



- BROMONT
- GRANBY
- ROXTON-POND
- VALCOURT
- WATERLOO



372C407584

## DÉCÈS



**PAQUIN-BRUNEAU**  
Mme Simone

À Granby le 24 mai 1996, à l'âge de 54 ans est décédée Mme Simone Bruneau née Paquin épouse de Denis Bruneau demeurant à Ste-Cécile de Milton.

Sous la direction de la

Résidence Funéraire  
Bessette & Fils Inc.

887 Principale à Roxton Pond  
tél : 375-3131 - Fax : 375-3912

Les funérailles auront lieu le samedi 1er juin 1996 à 11 heures en l'église de Ste-Cécile de Milton. Inhumation au cimetière de la paroisse.

La famille recevra les témoignages de sympathie, samedi, jour des funérailles à compter de 9 h à la Résidence Funéraire Bessette & Fils.

En guise de sympathie, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à la Résidence funéraire Bessette & Fils.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Denis, ses quatre enfants, Sylvain (Lucy Viau) de Valleyfield; Martin (Lyne Paradis) de Ste-Cécile de Milton; Manon (Éric Laflamme) de St-Pie; Alain de Ste-Cécile de Milton. Ses trois petits-enfants: Marc-André et Jennifer Bruneau; Audrey Laflamme. Ses frères et soeurs: Jacqueline (Armand Fournier) de St-Jean-sur-Richelieu; Anita de Granby; Lise (Adrien Lapierre) de Roxton Pond; Ovide (Pierrette Bouchard) de Roxton Pond; Suzanne (Gérard Harnois) de Roxton Pond; Léo (Diane Lacroix) de Roxton Pond; François Gileau de Roxton Pond. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Marcel Bruneau (Angèle Martin) de Ste-Cécile de Milton; Gerald Bruneau (Sylvie Proulx) de St-Damas ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier de Granby pour les soins palliatifs prodigués à Mme Bruneau. (27-31-1)

**Mme Liza Frulla**  
Députée, Assemblée nationale



**375-8888**

Un numéro  
qui peut rapporter  
**GROS!**

Du lundi au vendredi  
de 8 h à 17 h 30.  
Avant 16 h pour publication le lendemain.

## FAITS D'HIER

### EPHEMERIDE

Samedi 1er juin.

### Anniversaires historiques:

1993 -- Le président guatémaltèque, Jorge Serrano, est démis de ses fonctions après une intervention de l'armée, du secteur privé et des partis d'opposition.

1991 -- Jean-Paul II effectue son premier voyage en Pologne depuis la chute du communisme.

1990 -- Le gouvernement du Québec met fin à l'amnistie générale respectée depuis 13 ans en matière d'avortement. -- Les présidents George Bush et Mikhaïl Gorbatchev signent un accord de désarmement stratégique et un traité de destruction des armes chimiques.

1987 -- Le premier ministre libanais Rachid Karamé, 66 ans, trouve la mort à bord d'un hélicoptère qu'une bombe à retardement fait exploser en plein vol.

1979 -- Premier gouvernement Noir en Rhodésie, dirigé par Abel T. Muzorewa.

1974 -- Un autobus transportant des personnes âgées plonge dans un ravin à Saint-Joseph-de-la-Rive, comté de Charlevoix: 13 morts et 24 blessés.

1973 -- Abolition de la monarchie en Grèce; la République est proclamée.

1968 -- Mort d'Helen Keller, qui avait perdu la vue, l'ouïe et l'odorat à l'âge de 19 mois et dont le courage au cours de sa vie la rendue célèbre.

1958 -- Jean Lesage est élu chef du Parti libéral, au premier tour de scrutin.

1932 -- L'actrice Greta Garbo quitte le monde du cinéma à l'expiration de son contrat avec la MGM.

1911 -- La population canadienne est établie à 7 206 000.

1885 -- Une foule monstre assiste aux funérailles de Victor Hugo à Paris.

1831 -- James Ross découvre la position du Pôle nord magnétique.

### Ils sont nés un 1er juin:

-- L'actrice américaine Marilyn Monroe (1926-1962)

-- L'acteur Andy Griffith (1926)

-- Le chanteur Pat Boone (1934)

-- La cantatrice Frederica Von Stade (1945)

-- Le ministre fédéral Perrin Beatty (1950)

### Ils nous ont quittés un 1er juin:

1987: le premier ministre libanais Rachid Karamé (1921)

1968: Helen Keller (1880)

1968: le journaliste et homme politique québécois André Laurendeau (1912)

### La pensée du jour:

"L'espoir fait un bon déjeuner mais un mauvais souper." Francis Bacon.

Avec une  
**PETITE**  
**ANNONCE**  
*classée*  
dans  
**LA VOIX DE L'EST**  
**ET**  
**LE PLUS**

Vous obtiendrez des résultats  
**INCOMPARABLES**  
C'est plus de  
**100 000 lecteurs**  
que vous rejoindrez

**CONCLUSION**  
Vous n'aurez pas à la placer  
nulle part ailleurs

Pour rejoindre tout le monde d'un seul coup  
**UN SEUL NUMÉRO :**  
**375-8888**

**La Voix de l'Est****Plus**

# STATISTIQUES

## HOCKEY

### CLASSEMENT

**SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALES DE CONFÉRENCE EST**

**Pittsburgh vs Floride**  
Judi, 30 mai  
Floride 4 Pittsburgh 3  
(Série égale 3-3)

**Samedi, 1er juin**  
Floride à Pittsburgh, 19h30 (CBC, SRC)

**OUEST**

**Colorado vs Detroit**  
Mercredi, 29 mai  
Colorado 4 Detroit 1  
(Colorado gagne la série 4-2)

### LES MENEURS LNH

Parties d'hier non comprises			
Joueur	B	P	Pts
Sokic, Col.	15	11	26
Lemieux, Pit.	11	12	23
Yzerman, Det.	11	9	20
Fedorov, Det.	8	12	20
Kamensky, Col.	9	9	18
Nedved, Pit.	8	10	18
Lowry, Flo.	10	6	16
Ozolinch, Col.	5	11	16
Gretzky, StL.	2	14	16
Sheppard, Flo.	7	8	15
Forsberg, Col.	6	9	15
Barnes, Flo.	5	10	15
Ross, Col.	4	11	15
Corson, StL.	8	6	14
Lidstrom, Det.	5	9	14
Zubov, Pit.	1	13	14
Lanovoy, Det.	6	7	13
Coffey, Det.	4	9	13
Young, Col.	2	11	13

## BASEBALL

### CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises			
SECTION EST			
Équipe	G	P	Moy. Diff.
Atlanta	34	17	667
Montreal	30	23	566
Philadelphie	26	25	510
Floride	27	26	509
New York	22	29	431
SECTION CENTRALE			
Houston	27	27	500
St. Louis	23	29	442
Cincinnati	19	27	413
Chicago	21	31	404
Pittsburgh	20	32	385
SECTION OUEST			
San Diego	33	20	623
Los Angeles	28	26	519
San Francisco	26	25	510
Colorado	25	24	510

**x-meilleur deuxième.**  
Judi, 30 mai  
San Francisco 0 New York 1  
Los Angeles 2 Philadelphie 3

**Vendredi, 31 mai**  
Chicago en Floride, 19h05.  
Colorado à Pittsburgh, 19h05.  
Atlanta à Cincinnati, 19h35.  
San Francisco à Montréal, 19h35.  
San Diego à Philadelphie, 19h35.  
Los Angeles à New York, 19h40.  
Houston à St. Louis, 20h05.

**Samedi, 1er juin**  
Atlanta à Cincinnati, 13h05.  
Los Angeles à New York, 16h05.  
Colorado à Pittsburgh, 19h05.  
San Diego à Philadelphie, 19h05.  
Chicago en Floride, 19h05.  
San Francisco à Montréal, 19h35.  
Houston à St. Louis, 20h05.

**Dimanche, 2 juin**  
San Francisco à Montréal, 13h35.  
San Diego à Philadelphie, 13h35.  
Colorado à Pittsburgh, 13h35.  
Los Angeles à New York, 13h40.  
Houston à St. Louis, 14h15.  
Chicago en Floride, 16h35.  
Atlanta à Cincinnati, 20h05.

**Lundi, 3 juin**  
Colorado à Pittsburgh, 15h05.  
San Francisco à Cincinnati, 19h35.  
New York à Atlanta, 19h40.  
Philadelphie à Chicago, 20h05.  
St. Louis à San Diego, 22h05.

### LES MENEURS

LIGUE NATIONALE					
Parties d'hier non comprises					
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.	
RAlomar Bol.	49	195	42	78	400
MVaughn Bos.	51	202	40	71	351
EMartinez Sea.	51	192	45	67	349
O'Neill NY	48	172	31	60	349
Knoblauch Min.	43	168	32	58	345
Belle Cle.	51	192	46	66	344
Seltzer Mil.	49	180	29	61	339
FThomas CHW.	51	193	44	65	337
Molitor Min.	50	205	33	68	332

Bogwell Hou. 54 195 45 69 354  
Grudzielanek Mon. 51 230 47 79 343  
McGriff Atl. 51 200 30 67 335  
Joyner SD. 50 179 34 59 330  
Vizzano NYM. 47 174 23 57 328  
Burks Col. 48 189 43 62 328  
Bichette Cal. 49 196 40 64 327

**Points** — Grudzielanek, Montréal, 47; Bagwell, Houston, 45; Bonds, San Francisco, 44; Sheffield, Floride, 43; Burks, Colorado, 43; Biggio, Houston, 40; Bichette, Colorado, 40.

**Points produits** — Bagwell, Houston, 55; HRodriguez, Montréal, 53; Bonds, San Francisco, 48; Gilkey, New York, 46; Galarraga, Colorado, 46; McGriff, Atlanta, 45; MaWilliams, San Francisco, 44.

**Coups sûrs** — Grudzielanek, Montréal, 79; Grace, Chicago, 71; LJohnson, New York, 70; Piazza, Los Angeles, 69; Bagwell, Houston, 69; McGriff, Atlanta, 67; BLHunter, Houston, 66.

**Doubles** — Lansing, Montréal, 17; DBell, Houston, 16; Berry, Houston, 16; Grace, Chicago, 16; Joyner, San Diego, 16; Bagwell, Houston, 15; Alicea, St. Louis, 15.

**Triples** — LJohnson, New York, 8; Morandini, Philadelphie, 4; DeShields, Los Angeles, 4; Vizzano, New York, 4; LWalker, Colorado, 4; 7 à égalité à 3.

**Circuits** — HRodriguez, Montréal, 19; Bagwell, Houston, 18; Sheffield, Floride, 17; Bonds, San Francisco, 17; Klesko, Atlanta, 16; Sosa, Chicago, 16; Piazza, Los Angeles, 13; Gilkey, New York, 13; Galarraga, Colorado, 13.

**Buts volés** — McRae, Chicago, 18; DeShields, Los Angeles, 16; EYoung, Colorado, 15; Morandini, Philadelphie, 14; BLHunter, Houston, 12; Clayton, St. Louis, 12; Whiten, Philadelphie, 12; LJohnson, New York, 12; Bonds, San Francisco, 12; Coleman, Cincinnati, 12.

**Lanceurs (7 décisions)** — Smoltz, Atlanta, 11-1, 917, 2.24; Gardner, San Francisco, 6-1, 857, 3.02; Grace, Philadelphie, 7-2, 778, 3.11; Neagle, Pittsburgh, 6-2, 750, 3.25; Ashby, San Diego, 6-2, 750, 3.40; Hamilton, San Diego, 8-3, 727, 3.75; Reynolds, Houston, 7-3, 700, 3.75.

**Retraits** — Smoltz, Atlanta, 97; Nomo, Los Angeles, 76; Reynolds, Houston, 76; PJMartinez, Montréal, 76; Kile, Houston, 74; GMadux, Atlanta, 72; Stottlemire, St. Louis, 70.

**Victoires protégées** — TdVorrrel, Los Angeles, 15; Bottalico, Philadelphie, 14; Beck, San Francisco, 14; ToJones, Houston, 11; Nen, Floride, 11; JBrantley, Cincinnati, 11; Hoffman, San Diego, 10; Franco, New York, 10.

Giambi Oak. 49 188 35 62 330

**Points** — Cleveland, 46; Griffey Jr, Seattle, 46; EMartinez, Seattle, 45; FThomas, Chicago, 44; Phillips, Chicago, 44; RAlomar, Baltimore, 42; Lofton, Cleveland, 40; Thome, Cleveland, 40; MVAughn, Boston, 40; ByAnderson, Baltimore, 40.

**Points produits** — MVAughn, Boston, 54; FThomas, Chicago, 54; Belle, Cleveland, 53; Buhner, Seattle, 51; EMartinez, Seattle, 46; Baines, Chicago, 45; Palmer, Texas, 42; Carter, Toronto, 42.

**Coups sûrs** — RAlomar, Baltimore, 78; MVAughn, Boston, 71; Hamilton, Texas, 68; Molitor, Minnesota, 68; EMartinez, Seattle, 67; Belle, Cleveland, 66; Lofton, Cleveland, 65; FThomas, Chicago, 65.

**Doubles** — EMartinez, Seattle, 29; ARodriguez, Seattle, 17; IRodriguez, Texas, 16; GMyers, Minnesota, 16; JValentin, Boston, 15; Baerga, Cleveland, 15; Giambi, Oakland, 14; FThomas, Chicago, 14; Carter, Toronto, 14.

**Triples** — Knoblauch, Minnesota, 5; Carter, Toronto, 5; Vina, Milwaukee, 4; 8 à égalité à 3.

**Circuits** — Belle, Cleveland, 21; ByAnderson, Baltimore, 20; MVAughn, Boston, 19; Buhner, Seattle, 18; Griffey Jr, Seattle, 17; FThomas, Chicago, 15; Fielder, Detroit, 15.

**Buts volés** — Lofton, Cleveland, 32; TGoodwin, Kansas City, 24; Litch, Milwaukee, 13; Vizquel, Cleveland, 13; Nixon, Toronto, 13; Battie, Oakland, 10; Durham, Chicago, 8; JValentin, Milwaukee, 8; BeWilliams, New York, 8; RAlomar, Baltimore, 8.

**Lanceurs (7 décisions)** — Nagy, Cleveland, 9-1, 900, 3.53; Pavik, Texas, 7-1, 875, 4.59; Boskie, Californie, 6-1, 857, 4.18; Mussina, Baltimore, 7-2, 778, 4.66; Finley, Californie, 7-2, 778, 3.56; DeMartinez, Cleveland, 7-2, 778, 4.28; Karl, Milwaukee, 5-2, 714, 4.59; Gordon, Boston, 5-2, 714, 5.78; Belcher, Kansas City, 5-2, 714, 3.93.

**Retraits** — Clemens, Boston, 91; Appier, Kansas City, 75; Finley, Californie, 75; AFernandez, Chicago, 72; Mussina, Baltimore, 71; Guzman, Toronto, 65; Alvarez, Chicago, 65.

**Victoires protégées** — Mesa, Cleveland, 20; RHernandez, Chicago, 15; Henneman, Texas, 15; Percival, Californie, 13; Montgomery, Kansas City, 13; RMyers, Baltimore, 10; Stevens, Minnesota, 9; Timlin, Toronto, 9; Wetteland, New York, 9.

### LANCEURS PRÉVUS

**LIGUE NATIONALE**

Atlanta (Maddux 5-3) à Cincinnati (Portugal 0-4), 13h05.  
Los Angeles (Candiotti 3-4) à New York (Harnisch 3-3), 16h05.  
Colorado (Ritz 5-4) à Pittsburgh (Wagner 4-4), 19h05.  
San Diego (Bergman 2-5) à Philadelphie (Mirbs 0-2), 19h05.  
Chicago (Castillo 1-7) en Floride (Leiter 7-4), 19h05.  
San Francisco (Fernandez 3-3) à Montréal (Fassero 3-5), 19h35.  
Houston (Reynolds 7-3) à St. Louis (An.Benes 2-7), 20h05.

**Ligue américaine**

Cleveland (McDowell 5-3) à Milwaukee (Miranda 3-3), 13h05.  
Kansas City (Haney 3-5) à Toronto (Quantrill 2-5), 16h05.  
New York (Pettitte 7-3) à Oakland (Chouinard 0-1), 16h05.  
Boston (Wakefield 3-5) à Seattle (Milacki 1-1), 16h05.  
Detroit (Williams 0-4) à Chicago (Fernandez 5-3), 19h05.  
Minnesota (Radke 4-5) au Texas (Pavik 7-1), 20h35.  
Baltimore (Haynes 2-4) en Californie (Boskie 6-1), 22h05.

### LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

**Parties d'hier non comprises**

Équipe	V	D	Moy. Diff.
Drummondville	4	0	1.000
Granby	3	2	.600 1½
Victoriaville	2	2	.500 2
Coaticook	2	2	.500 2
Sherbrooke	3	4	.429 2½
Fleurimont	1	5	.167 4

**Mardi, 28 mai**  
Fleurimont 2 Granby 3

**Mercredi, 29 mai**  
Drummondville 4 Sherbrooke 3

**Vendredi, 31 mai**  
Drummondville à Coaticook, 20h  
Granby à Victoriaville, 20h

### LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

Équipe	V	D	Moy. Diff.
Sherbrooke	4	0	1.000
Granby	3	1	.750 1
Coaticook	1	2	.333 2½
Victoriaville	3	3	.500 2
Drummondville	0	5	.000 4½

**Mercredi, 29 mai**  
Drummondville 8 Granby 9  
Victoriaville 8 Coaticook 5

**Dimanche, 2 juin**  
Coaticook à Drummondville (2), 13h

## SOCCER

### LIGUE DE SOCCER SENIOR DE L'ESTRIE

Équipes	PJ	V	D	N	BP	BC	Pts
Automatch	4	3	0	1	15	8	7
Pisc. de l'Estrie	4	1	1	2	12	11	4
Gougeon Electrique	4	1	2	1	6	10	3
Blaney Informatique	4	0	2	2	8	12	2

**Lundi 27 mai**  
Automatch 4 Blaney Informatique 2  
Pisc. de l'Estrie 3 Gougeon Electrique 1

**Mercredi 29 mai**  
Pisc. de l'Estrie 1 Automatch 1  
Blaney Informatique 2 Gougeon Electrique 2

**Les meneurs**

E. Savoie, Auto. 5  
P. Lachance, Pisc. 4  
M. Lincourt, Auto. 4  
B. Walsh, Auto. 4  
A. Bearegard, Pisc. 3

## BASKET-BALL

### ASSOCIATION NATIONALE

**Partie d'hier non comprise**

**SECTION EST**  
FINALES DE CONFÉRENCE  
**SECTION EST**  
Chicago vs. Orlando  
Lundi, 27 mai  
Chicago 106 Orlando 101  
(Chicago gagne 4-0)

**SECTION OUEST**  
Seattle vs Utah  
Judi, 30 mai

Utah 118 Seattle 83  
(Série égale 3-3)

**Dimanche 2 juin**  
Utah à Seattle, 19h  
x-si nécessaire.

**FINALE**  
**Mercredi, 5 juin**  
Ouest à Chicago, 21h

**Vendredi, 7 juin**  
Ouest à Chicago, 21h

**Dimanche, 9 juin**  
Chicago à Ouest, 19h

**Mercredi, 12 juin**  
Chicago à Ouest, 21h

**Vendredi, 14 juin**  
Chicago à Ouest, 21h

**Dimanche, 16 juin**  
Ouest à Chicago, 19h30

**Mercredi, 19 juin**  
Ouest à Chicago, 21h

## AUTOMOBILE

### CHAMPIONNAT MOLSOL AUTODROME GRANBY

**Courses d'hier non comprises (Total de victoires entre parenthèses)**

**Division modifiée**

1-01 Steve Paine (2)	160
2-1x Todd Stone	141
3-27 Robert Ranger	132
4-66 Luke Plante	131
5-11 Réal Lafrance	118
6-28 Steve Poirier	106
7-1P2 Marco Potvin	103
8-x1 Gardner Stone	102
9-50 Hugues Mercier	100
10-44 Gino Clair	96
11-050 Mike Romano	92
12-26 Dave Camara	90
12-63 Dominic Dufault	90
14-59 Bernard Mathieu	81
15-0 Craig Ormsby	80

**Division Sportsman**

1-22 Mario Clair (2)	160
2-26 Mario Moreau	142
3-09 Claude Gagné	141
4-01 Daniel Ruel	127
5-77 Alain Mathieu	116
6-42 Donald Forté	108
6-48 Mario Giguère	108
8-7 Michel Nadeau	106
9-04 Stéphane Dupuis	100
10-91 J-P Daigneault	98
11-64 Joël Brown	96
12-88 Dany Lapalme	94
13- Charles Bisillon	92
14-6 Martin Gagné	87
15-8 Christian McDermott	82

**Division Recents Modèles**

1-03 Normand Voghel	151
2-63 Stéphane Messier (1)	136
3-38 Steve Chaput	123
4-6 Martin Michaud	120
4-2 Normand Couture	120
4-15 Pierre Raymond	120

7-44 François Lareau 118  
8-07 Claude Morissette (1) 114  
9-97 Roland Hébert 112  
10-10 Gaëtan Gauthier 107

### Division Amateur

1-11 Stéphane Larivière	151
2-37 J. Claude Ostiguy (1)	150
3-04 Marcel Messier (1)	144
4-12 Yannick Ledoux	135
5-19 Pascal Dufault	132
6-52 Daniel Bélanger	112
7-16 Eric Sundberg	111
8-7 Marc Benoit	110
9-14 Stéphane Dubuc	102
10-29 Donald Provencier	96

## GOLF

### TOURNOI DE GOLF PAYLESS

**Meneurs et Canadiens au terme de la première ronde**

Arden Knoll	32-32-64
Dan Haldorson	35-31-66
Danny Mijovic	34-33-67
Marty Schiene	34-33-67
Stuart Hendley	33-35-68
Mike Grant	35-33-68
Greg Cuthill	34-34-68
Ray Freeman	35-33-68
Derek Gilchrist	35-33-68
Jeff Kraemer	34-35-69
Dan Keogh	35-34-69
Jim Rutledge	36-33-69
Marcus Meloan	34-35-69
Jonathan Creighton	36-33-69
Martin Price	34-35-69
Philip Jonas	34-35-69
David DeLong	36-33-69
Paul Devenport	34-35-69
Brent Franklin	35-34-69
Joe Lloyd	39-30-69
Andrew Smeeth	36-33-69

**Autres Canadiens**

Blair Philip	32-38-70
Blair Piercy	33-37-70
Brennan Little	35-35-70
Jean-Louis Lamarre	38-32-70
Luc Rochefort	36-34-70
Ian Doig	38-33-71
Bruce Heuchan	34-37-71
Rob Olson	34-37-71
Kevin Baker	34-37-71
Davidson Matyczuk	35-36-71
Norm Jarvis	35-36-71
Darryl James	36-35-71
Edward Reevy	36-35-71
Dean Claggert	34-37-71
Stephane Talbot	37-34-71
Bryan DeCorso	38-33-71
Jack Kay	38-33-71
Mike Weir	36-35-71
Kent Fukushima	36-36-72
Cam Emerson	40-32-72
Dave Morland	34-38-72
Ray Stewart	35-37-72
Wes Martin	38-34-72
David Bolton	38-34-72
Todd Fanning	35-38-73
Dave Pashko	36-37-73
Todd Doohan	36-37-73
Rob Anderson	39-35-74
Bruce Bulina	38-36-74
Ashley Chinner	36-38-74
Keith Whitecotton	39-35-74
Dan Dupuis	38-37-75
Daniel Chartrand	37-38-75
Craig Marselles	36-39-75
Rémi Bouchard	37-38-75
Ian Leggett	38-37-75
Ward Stouffer	36-40-76
Darren Griff	38-38-76
David Kureluk	36-40-76
Kendal Yonemoto	36-40-76
Garry Winger	38-38-76
John Randle	38-38-76
Martin Quinney	38-38-76
Jeff Mills	39-37-76
Dave Nash	38-38-76
Frank Edmonds	39-38-77
Pete McCutcheon	40-37-77
Jim Goddard	36-41-77
Neil O'Leary	42-35-77
Dan Porteous	39-39-78
Andy Holba	41-37-78
Tom Jackson	40-38-78
Craig Doell	40-38-78
Terry Yacyschen	41-38-79
Dave Jukes	43-36-79
Paul Penny	43-36-79
Vince Palladino	43-37-80
Sandy Kurceba	40-42-82
Kari Kekki	41-43-84

4. Floride, Lindsay 5 (Fitzgerald, Svehla) : 14-56

**Pénalités** — Fitzgerald Flo 5:27, Dziedzic Pgh 8:01, Nedved Pgh 12:06, Woolley Flo 12:27, Tamer Pgh, Lindsay Flo 15:06, Skrudland Flo 16:37, Foster Pgh 17:40.

**Troisième période**

5. Floride, Straka 2 (Lindsay, Murphy) : 9-35  
6. Pittsburgh, Sandstrom 4 (Lemieux, Murray) : 12:17

7. Floride, Niedermayer 3 (Carkner) : 13-58

**Pénalités** — Vanbiesbroeck Flo (purgée par Niedermayer) 0:29, Mironov Pgh 5:27.

**Tirs au but par**  
Pittsburgh 4-10-9—23 Floride 11-16-13—40

**Gardiens** — Pittsburgh: Barrasso (P.4-4); Floride: Vanbiesbroeck (G.11-6).

**Avantages numériques** — Pittsburgh: 0-6; Floride: 0-6.

**Arbitre** — Terry Gregson. **Juges de lignes** — Kevin Collins, Gérard Gauthier.

**Assistance** — 14,703.

## TENNIS

### INTERNATIONAUX DE FRANCE

## Berdusco commencera son premier match avec l'Impact de Montréal

MONTRÉAL  
Presse canadienne

L'attaquant Eddy Berdusco n'a pas mis de temps à se faire une place au sein de la formation partante de l'Impact de Montréal.

Après avoir raté le premier match de l'équipe à Atlanta en raison d'un sévère claquage à la cuisse, l'attaquant de 26 ans a été envoyé dans la mêlée en fin de match vendredi dernier contre New York pour finalement inscrire le but d'assurance des siens à la 86e minute de jeu, sur une reprise de la tête.

«Il a repris la forme et il joue très bien en ce moment», a avoué l'entraîneur-chef Valerio Gazzola.

«Il n'y a jamais eu de doute qu'il débiterait un match. Il fallait juste s'assurer que sa blessure soit guérie.»

Si on doutait toujours de son état de santé, le match inter-équipe de mardi a sûrement aidé à faire pencher la balance. Berdusco y est allé d'une prestation de quatre

but pour mener l'équipe A à une victoire facile de 7-2.

Avec un autre attaquant qui se joint au duo Grant Needham-Lloyd Barker pour le match de demain face aux Sounders, Gazzola devra peut-être modifier son système de jeu.

«J'étudie la possibilité de jouer avec trois attaquants, a admis Gazzola. On l'a déjà fait en 1994 et c'est une possibilité qu'on a aussi explorée durant le camp préparatoire.»

À vrai dire, avec la qualité des attaquants disponibles, Gazzola n'aura peut-être pas le choix.

En plus de Barker, Needham et Berdusco, l'attaquant Onandi Lowe sera bientôt de retour avec l'équipe, après un séjour avec l'équipe nationale jamaïcaine au tournoi de la Coupe Shell.

De plus, avec le dernier match de qualification olympique du Canada qui aura lieu dimanche à Sydney, l'attaquant Niall Thompson, ainsi que les défenseurs Jason Devos, Nevio Pizzolitto se joindront aussi à l'Impact.



Le mécanicien de Villeneuve procède aux derniers ajustements, quelques minutes avant les premiers essais libres pour le Grand Prix d'Espagne. photo Presse canadienne

## Jacques Villeneuve se remet de la «claque» de Monaco

BARCELONE, Espagne  
Presse canadienne

Après avoir fait chou blanc à ses deux dernières courses, Jacques Villeneuve sait mieux que quiconque qu'il doit obtenir un bon résultat ce week-end au Grand Prix d'Espagne. Et après ses premiers tours de roue sur le circuit de Catalunya situé au nord-est de Barcelone, hier, il a affiché de fermes intentions.

«On doit pouvoir mettre les deux Williams-Renault en première ligne, mais Schumacher (Michael, Ferrari) est de nouveau très proche et sera probablement difficile à battre», a mentionné Villeneuve avec réalisme.

Sixième des essais libres d'hier, Villeneuve a qualifié de très encourageant cette première journée de travail.

«Je suis satisfait, a-t-il confié. Ce n'est pas un mauvais début, d'autant que je n'ai pas utilisé de pneus neufs, contrairement aux trois premiers du classement. Et cette journée était très insuffisante pour bien connaître la piste.»

Le Canadien ne découvrirait toutefois pas le circuit pour la première fois puisqu'il a réalisé des essais privés avec son équipe pendant une journée cet hiver.

«C'est un assez bon tracé, avec une grande ligne droite. Même si je n'ai pas beaucoup travaillé dessus, je sais où je mets les pieds, et le peu que j'en connais me laisse un sentiment plutôt positif.»

Comme plusieurs autres pilotes, Villeneuve a constaté que le revêtement est assez bosselé. Il a d'ailleurs avoué que sa voiture «sautait un peu trop» à son goût.

«C'est un vrai problème, a-t-il

expliqué. On a l'impression qu'il y a de petites vaguelettes en relief et on rebondit en de nombreux endroits. On a toujours l'impression que quelque chose ne va pas sur la voiture.»

Malgré son manque de résultat récent, Villeneuve a démontré qu'il n'est pas du genre à s'apitoyer sur son sort.

«Monaco, c'est déjà loin derrière moi, mais ce fut tout de même une sacrée claque! a-t-il reconnu. Mais il ne faut pas tourner en rond autour d'un échec, de la même manière qu'il ne faut pas s'arrêter sur une victoire. On essaie de comprendre pourquoi les choses n'allaient pas et on passe à la suite.»

Villeneuve voudra passer à l'action dès aujourd'hui et placer sa Williams sur la première ligne de la grille de départ pour se donner toutes les chances de victoire demain.

## Benetton: toutes catastrophes unies

BARCELONE, Espagne  
Reuter

Auteurs d'un début de saison catastrophique, Jean Alesi et Benetton rêvent d'un sursaut dans le Grand Prix d'Espagne, demain à Barcelone.

L'écurie championne du monde en titre rumine encore sa mésaventure du Grand Prix de Monaco, où un incident mécanique avait privé le Français d'une victoire qui semblait acquise.

Alesi et son coéquipier autrichien Gerhard Berger, qui ont remplacé Michael Schumacher et Johnny Herbert, sont condamnés à un bon résultat pour éloigner la crise qui menace.

Le patron de Benetton, Flavio Briatore, avait déclaré avant le récent Grand Prix de Saint-Marin qu'il attendrait Monaco et l'Espagne avant de dresser un premier bilan. Autant dire qu'un nouveau revers à Barcelone aurait des conséquences facheuses.

Dans le camp Williams, après avoir assisté, incrédule, à la victoire de la Ligier d'Olivier Panis à Monaco, on prie pour que Damon Hill et Jacques Villeneuve reprennent leur festival.

Hill, vainqueur de quatre courses sur six et solide leader du championnat du monde, filait vers la victoire en principauté quand son moteur Renault rendit l'âme.

«Ce circuit me convient, il est très moderne, a-t-il dit. Mon seul regret, c'est qu'il n'y ait pas beau-

coup de public, ce qui en fait un peu un événement de second plan.»

Michael Schumacher tentera pour sa part de signer sa troisième position de tête d'affilée et de décrocher enfin son premier succès au volant d'une Ferrari. Mais le tracé catalan devrait plutôt convenir au moteur Renault.

Quant à Panis, qui vient de faire son entrée dans le cercle des vainqueurs de Grands Prix, il s'est fixé un objectif simple: continuer à marquer des points.

Il a montré les dents dès les essais libres d'hier en réalisant le troisième temps. Le plus rapide a été l'Irlandais du Nord Eddie Irvine, sur Ferrari, suivi du Brésilien Rubens Barrichello, au volant d'une Jordan-Peugeot en nets progrès.

Ligier, qui a obtenu à Monaco sa première victoire depuis 15 ans, a annoncé hier la nomination de l'Italien Cesare Fiorio, ancien patron de Ferrari, au poste de directeur sportif.

Hill et Schumacher ont déçu en réalisant respectivement le quatrième et le cinquième temps des essais libres mais il faudra attendre les essais qualificatifs d'aujourd'hui pour se faire une idée précise de leurs chances pour la course de demain. Jacques Villeneuve a signé le sixième temps.

## Golf: le Cowansvillois Gregg Cuthill s'impose au tournoi Payless

VICTORIA  
PC et VDE

Gregg Cuthill, de Cowansville, a fait une entrée remarquée sur le circuit canadien professionnel de golf TPD en ramenant une carte de 68 (34-34) jeudi lors de la première ronde du tournoi de golf Payless.

Par ce score, Cuthill a été le meilleur Québécois après 18 trous à cette compétition présentée au Royal Colwood Golf & Country Club, à Victoria, en Colombie-Bri-

tannique. Il partage le cinquième rang avec quatre autres concurrents et est donc en bonne position pour franchir avec succès la coupe après les deux premières rondes.

La deuxième ronde avait eu lieu hier pour se terminer en fin de soirée, compte tenu du décalage horaire de trois heures entre le Québec et la Colombie-Britannique.

Arden Knoll, de Yorkton, en Saskatchewan, a joué 64, six coups sous la normale, pour prendre une avance de deux coups. Dan Hall-

dorson, de Brandon, au Manitoba, occupe seul le deuxième rang à 66 et Danny Mijovic, de Toronto, est à égalité avec l'Américain Marty Schiene à 67.

Deux autres golfeurs québécois, soit Jean-Louis Lamarre et Luc Rochefort, ont ramené une carte identique de 70. Stéphane Talbot a joué 71 et Rémi Bouchard 75.

# Le sport mineur en vedette au Stade olympique

700 Granbyens assisteront au match ce soir

GRANBY

Sept cent jeunes et accompagnateurs du baseball mineur et du soccer mineur des Loisirs de Granby auront l'occasion de vivre une belle expérience en assistant au match entre les Expos de

Montréal et les Giants de San Francisco le samedi 1er juin.

Cette activité, organisée en collaboration avec le réseau de bars laitiers La Crémère, regroupera pas moins de 25 000 adeptes de baseball provenant des quatre coins. Au total, pas moins de 1 430 équi-

pes sportives faisant partie de quatre catégories (novice, atome, moustique et pee-wee).

Dans le cas du groupe granbyen, les athlètes touchés ont de 5 à 12 ans et ils seront regroupés dans une douzaine d'autobus qui prendront le départ à 17h au stade Napoléon-Fontaine. Compte tenu de l'âge des participants, plusieurs accompagnateurs adultes circulant en automobile seront aussi de la partie lors de cette importante manifestation.

Tous les joueurs seront habillés aux couleurs de leurs équipes respectives et chaque région aura sa banderole d'identification.

Fait à noter, c'est la première fois qu'une entreprise ou un réseau organise un tel événement pour ces associations sportives mineures.

Les hymnes nationaux seront interprétés par Kate Morrison, une cliente du bar laitier La Crémère de Sherbrooke. Elle a remporté le concours tenu à cet effet.

Par ailleurs, deux jeunes athlètes ont été choisis pour partager le poste de préposé aux bâtons durant le duel entre les Giants et les Expos. Il s'agit de Pierre Gervais, du baseball mineur de St-Hubert et Kevin Crête, du baseball mineur de Shawinigan.

## Paul Tracy abaisse un record en Indycar

WEST ALLIS, Wis  
Presse canadienne

Le Canadien Paul Tracy a dominé les essais libres en vue de la présentation du Miller 200 sur la piste du Milwaukee Mile.

Le pilote torontois de l'écurie Penske-Mercedes s'est imposé sur l'ovale nouvellement repavée, réalisant un tour à 172,358 mph.

Tracy est l'un des 15 pilotes à avoir amélioré le record de piste de 165,752, établi en 1993 par Raul Boesel. Mais le record demeure intact puisqu'il peut être amélioré seulement en qualifications ou pen-

dant la course.

«Le revêtement est nouveau mais les caractéristiques sont toujours les mêmes, a dit Tracy, le tenant du titre. C'est la même sensation sans les bosses.»

Gil de Ferran de Reynard-Honda a terminé deuxième, suivi de la Lola-Ford du quadruple vainqueur de l'épreuve Michael Andretti, du coéquipier de Tracy Emerson Fittipaldi et d'Alex Zanardi.

Le meneur de la série IndyCar Jimmy Vasser, vainqueur de quatre de six courses jusqu'ici, a éprouvé des ennuis, se classant 14e.



### Allez jouer dehors!

Les élèves de l'école Ste-Famille ont participé à plusieurs éléments de la semaine de l'activité physique au cours des derniers jours. La température étant clémente, les jeunes ont donc pu s'en donner à cœur joie. photo Richard Chagnon

### HORS-JEU

#### Athlétisme scolaire à J.-H.-Leclerc

GRANBY— Une compétition d'athlétisme de la Ligue scolaire des Cantons de l'Est aura lieu aujourd'hui à l'école J.-H.-Leclerc de Granby. Les premières épreuves débuteront à 9h30.

Plus d'une centaine de participants provenant d'écoles de Lennoxville, Sherbrooke, Magog, St-Hyacinthe et Granby seront alors en lice.

Au nombre des athlètes de Granby à surveiller, il y aura Héloïse Bernier-Leduc, de l'école secondaire Sacré-Coeur, (800m cadettes), Marjorie Picard, du Mont Sacré-Coeur (2000m benjamines) de même que deux porte-couleurs de J.-H.-Leclerc, soit Luc Landreville (800m et 3000m cadets) et Benoit Gobeil (800m cadets).

Plaisir et détente grandeur *nature!*



Rabais de groupe  
Horaires flexibles  
Godters légers

**GRATUIT**  
ENFANTS DE 12 ANS ET MOINS

sur présentation de ce coupon à l'achat d'un billet pour adulte à prix régulier. Ne s'applique à aucune autre promotion. En vigueur jusqu'au 8 juin 96.

Réservations de groupes acceptées

pour s'amuser  
entre amis,  
naturellement  
on choisit  
Natur O Golf

CONCEPT MINIGOLF

INTÉRIEUR  
UNIQUE  
AU QUÉBEC

L122759

HEURES D'OUVERTURE

Lundi et mardi : fermé / mercredi : 11 h à 21 h / jeudi : 11 h à 22 h /  
vendredi : 11 h à 23 h / samedi : 10 h à 23 h / dimanche : 10 h à 21 h

260 Denison Est, Granby, Qc J2G 8C7 • Tél.: 514-375-5239

## Le char des Prédateurs : une réalisation collective!



Publi-reportage

De fervents supporters des Prédateurs ont uni leurs efforts pour concevoir et commanditer le char du défilé des Prédateurs, qui a eu lieu le samedi 25 mai dernier.

Représentant le dinosaure des Prédateurs, le char a été fabriqué par une équipe dynamique qui a réussi à le réaliser en un temps record. Cette équipe était composée de Yvan Ménard, Mario Gosselin (Carosse), Réal Gamache, Stéphan Pouliot, Annie Brosseau, Marie-Josée Gaudreault et M. Moitié-Moitié (Bob).

Ont également contribué en tant que commanditaires à la construction du char : Yvan Ménard, massothérapeute (dinosaur); le Salon du Billard (camion et remorque); Constant Électrique (filage); Location Gauthier (génératrice); Le Grand Bazar; Les Productions CHOK (son et effets spéciaux); Agropur (entrepôt); Matériaux de l'Estrie; Quincaillerie Novico; Monsieur Pizza (bouffe) et les Prédateurs de Granby.

L122771

# Roy, le principal atout de l'Avalanche en séries

«Il est le meilleur gardien au hockey», dit Claude Lemieux

**John Mossman**

DENVER  
Associated Press

Quand les joueurs de l'Avalanche du Colorado avaient besoin de quelqu'un pour leur redonner confiance, Patrick Roy était là. Quand ils avaient besoin d'une solide performance, ou d'une réplique à des propos arrogants de rivaux, Patrick Roy était encore là.

Plus que n'importe quel autre joueur, le gardien Patrick Roy est la principale raison de la participation de l'Avalanche à la finale de la coupe Stanley.

Personne n'a été sous les projecteurs davantage que lui, que ce soit pour accepter le blâme lors des quelques matchs au cours desquels il n'a pas été à la hauteur, ou pour prédire une victoire et livrer la marchandise.

Au cours des trois premières rondes des séries, l'Avalanche a perdu six matchs. Après chaque défaite, Roy a rebondi avec une victoire.

La dernière, acquise au compte de 4-1 mercredi, a éliminé les favoris Red Wings en plus de sacrer l'Avalanche comme équipe championne de l'Association Ouest.

L'Avalanche affrontera en gran-

de finale, à partir de mardi, le gagnant du dernier match de la série entre les Penguins de Pittsburgh et les Panthers de la Floride, ce soir.

«Il est le meilleur gardien au hockey», a louangé Claude Lemieux au sujet de Roy. S'il dit, 'Ne vous en faites pas, nous allons gagner', on le croit. Il a besoin de défis, de pression. Je n'ai connu personne qui pouvait mieux composer avec la pression que lui.»

## Un échange critiqué

Les talentueux ex-Nordiques connaissaient beaucoup de succès quand le directeur général Pierre Lacroix, à la recherche de renfort en défensive et de robustesse en vue des séries, a échangé trois jeunes joueurs au Canadien de Montréal le 6 décembre afin d'obtenir Roy, double gagnant de la coupe Stanley et du trophée Conn Smythe.

L'échange a été quelque peu critiqué surtout parce que Roy a connu une saison régulière ordinaire pour un gardien de sa trempe. Sa contribution en séries a toutefois donné raison à Lacroix.

«Peut-être comprenez-vous maintenant pourquoi je suis allé le chercher», a-t-il affirmé.

Les coéquipiers du gardien âgé de 30 ans lui vouent beaucoup de respect.

«Comme coéquipier, il m'a beaucoup aidé, a avoué le défenseur Adam Foote. J'ai joué quatre saisons à Québec et il n'y avait pas véritablement quelqu'un pour nous montrer les petites choses qui nous aident à gagner, les petites choses comme la tradition. Nous voulons bâtir une tradition d'équipe championne ici, pas uniquement pour un an.

«Patrick ne veut qu'une chose: gagner. Il a brisé des records, mais gagner est son unique objectif et il a amené cette attitude ici. Il aurait pu passer toute sa carrière à Montréal. Il a posé un geste draconien et il mérite ce qui lui arrive plus que quiconque», a continué Foote.

Roy est un athlète orgueilleux frisant parfois l'arrogance dans ses propos, ce qui déconcentre parfois ses adversaires. Mais il suscite aussi le respect à travers la LNH.

«Il a à toutes fins utiles remporté les deux coupes Stanley qu'il a gagnées à lui-seul», a déclaré le défenseur des Blackhawks de Chicago Chris Chelios, qui a raflé les grands honneurs avec Roy en 1986.

# Straka est revenu hanter ses ex-coéquipiers

**Guy Robillard**

PITTSBURGH  
Presse canadienne

Martin Straka, une des vedettes de la dernière spectaculaire victoire des Panthers de la Floride, a marqué 30 buts dans l'uniforme des Penguins de Pittsburgh pas plus tard qu'il y a deux ans, à l'âge de seulement 21 ans.

Il a été limité à quatre buts en 31 rencontres la saison suivante et depuis, il s'est promené d'Ottawa à Uniondale à Miami. Les Dolphins n'ont même eu qu'à le saisir au ballottage.

Dans les présentes séries, il n'en était qu'à son huitième match lorsqu'il a marqué son but de toute beauté à la troisième période, jeudi.

Serge Savard avait l'habitude de dire que les joueurs d'origine tchécoslovaque ne sont pas toujours commodes, mais dans le cas de Straka, les confrères de Pittsburgh racontent que c'est un type extraverti, qui ne semble pas avoir de problème de comportement.

Que s'est-il donc passé?

«Ça été difficile de quitter une équipe comme Pittsburgh avec tous ces grands joueurs comme Lemieux, Jagr et Francis. C'était plus facile d'obtenir des points avec eux», raconte le jeune homme, parfaitement bilingue et très affable en entrevue.

## Beaucoup de promenade

Il a donc pris le chemin d'Ottawa vers la fin de la saison dernière,

en retour du défenseur offensif Norm MacIver et de l'attaquant à caractère défensif Troy Murray.

Après avoir marqué un but et ajouté une passe lors des six derniers matchs avec les Sénateurs, Straka a amassé neuf buts et 16 passes pour 25 points en 43 matchs cette saison avant d'être échangé aux Islanders, ce qui n'est pas si mal pour un joueur des Sénateurs.

«On ne marquait pas beaucoup de buts à Ottawa», rappelle d'ailleurs Straka, «et je pense que je jouais bien».

Mais Pierre Gauthier a jugé bon l'envoyer à Long Island dans un échange à trois impliquant les Maple Leafs de Toronto qui a permis aux Sénateurs de mettre la main sur Don Beaupré.

«Ils voulaient un gardien et ils ont beaucoup de jeunes joueurs qu'ils ne veulent pas échanger, alors c'est moi qui ai écopé», a expliqué Straka.

Chez les Islanders, Mike Milbury ne faisait que rajeunir son équipe et on aurait pu croire que Straka serait enfin dans son élément, mais il n'a eu que deux buts et 10 passes en 22 rencontres.

«J'étais un peu découragé», admet-il. Il a complété la saison avec les Panthers avec deux buts et quatre passes en 12 rencontres et sa fiche dans les séries est de deux buts et une passe en huit.

# Pierre Cliche prend du galon chez les 94

WATERLOO

Pierre Cliche agira à titre de directeur général des 94 de Waterloo au cours de la saison prochaine.

L'annonce de cette nomination a été faite lors du banquet de fin de saison de l'équipe waterloo réunissant plus de 350 personnes.

Cliche avait fait ses débuts au poste d'entraîneur à la fin de décembre en remplacement de Roger Gaudet.

La promotion de Cliche ouvre la porte à un nouveau pilote pour les 94 qui évolueront dans la Ligue semi-professionnelle de hockey du Québec au cours de la prochaine campagne.

Stéphane Waite serait un candidat sérieux pour le poste d'entraîneur puisque son avenir à titre d'adjoint avec les Faucons de

Sherbrooke semble incertain à la suite de l'embauche de Robert Mongrain.

Une décision à ce sujet devra être prise assez rapidement puisque l'assemblée générale de la ligue aura lieu à la mi-juin.

## Cinq joueurs honorés

Dans un autre ordre d'idées, cinq joueurs des 94 ont été honorés. Le défenseur Daniel Charbonneau a été le lauréat du titre de joueur le plus utile alors que Billy Malenfant a été choisi à titre de quatrième étoile.

Dean Duggan (meilleur joueur défensif), Lambert Fontaine (joueur le plus combatif) et Luc Boucher (meilleur joueur offensif) ont aussi vu leurs efforts récompensés.

# Le Minikami touche le bronze

Le Minikami de la Montérégie, dirigé par le Granbyen Mathieu Parent, a décroché la médaille de bronze pour la deuxième année de suite au championnat canadien de basket-ball en fauteuil roulant. La compétition a eu lieu à Red Deer, en Alberta. Les porte-couleurs du Minikami ont aussi vécu une belle expérience en volant, pour le trajet entre Montréal et Calgary, à bord de l'avion nolisé habituellement utilisé par les Raptors de Toronto, de la NBA. L'équipe compte cinq athlètes de la région de Granby, soit Guylaine Gagné, Geneviève Fournier, Frédéric Parent, Caroline St-Arnauld et Mathieu Fournier.

photo La Voix de l'Est



# Foi de Morrissette, les Preds ne repêcheront pas au 28e rang...

Michel Tassé

GRANBY

En principe, on devra patienter jusqu'au 28e rang, cet après-midi à Victoriaville, avant d'entendre les Prédateurs annoncer leur première sélection du repêchage annuel de la LHJMQ. En principe seulement, car Georges Morrissette prépare un grand coup.

Le recruteur-chef des Prédateurs, Richard Lafrenière, a indiqué au représentant de *La Voix de l'Est*, hier midi, que son patron faisait de gros efforts afin d'améliorer la position au repêchage de son équipe. Et quand Georges Morrissette a une idée en tête...

Puis, le boss des Preds n'a retourné aucun des nombreux messages que l'auteur de ces lignes lui a laissés hier. D'ordinaire très collaborateur, Morrissette devait être

drôlement occupé à discuter avec les autres directeurs généraux du circuit pour ne pas retourner ses messages!

Avec qui les Granbyens peuvent-ils transiger pour améliorer leur position cet après-midi?

Lorsqu'on s'arrête à l'ordre de sélection des équipes en vue du repêchage, on s'aperçoit que le Titan de Laval possède trois choix de première ronde et Moncton (l'équipe a finalement été vendue et ne s'appellera plus les Alpines), deux.

Est-ce que Léo-Guy Morrissette accepterait de transiger à nouveau avec ses frères, lui qui avait refilé Jason Doig et Benoit Gratton aux Prédateurs cette saison? Tout dépend de ce que Granby a à lui offrir. Laval possède les choix numéro un, dix et 14, ce dernier

justement acquis des Preds dans la transaction qui a amené Jason Doig et Benoit Gratton dans les Cantons de l'Est.

Quant à Moncton, la concession a connu une première saison misérable et l'acquisition d'un ou deux vétérans de qualité ne pourrait qu'être très profitable au club du Nouveau-Brunswick, qui mise sur les choix numéro deux et 13.

Les dg s'informent beaucoup des joueurs de 20 ans en devenir des Prédateurs, les Chouinard, Brunelle et Cie. On s'informerait aussi des jeunes joueurs de l'organisation, les Grondin, Desroches, Nicolas Campbell et autres.

Sur le coup de midi, aujourd'hui, Georges Morrissette risque de faire éclater une bombe. Reste à voir l'intensité qu'aura celle-ci.

## Une cuvée moyenne

Mais si jamais les Prédateurs re-

pêchaient au 28e rang comme prévu, Richard Lafrenière affirme que l'équipe est prête.

«Ce n'est pas parce que nous sommes supposés repêcher 28e qu'il ne restera pas de joueurs de qualité rendus là, a lancé le super recruteur. L'an dernier, je m'en souviens, nous avions placé Jonathan Desroches parmi les meilleurs espoirs. Lorsqu'est arrivé notre tour de repêcher, en deuxième ronde, Jonathan était encore disponible à notre grande surprise. Nous n'avons pas hésité.»

Au sujet de la présente cuvée midget, Lafrenière affirme enfin qu'elle n'est ni meilleure, ni moins bonne que les autres années.

«C'est certain qu'il n'y a pas de Mario Lemieux ni même d'Alexandre Daigle disponibles, a-t-il mentionné. Par contre, d'excellents jeunes patineurs seront repêchés.»

## Les espoirs du midget

GRANBY - La LHJMQ a fait connaître, hier après-midi, sa liste des 14 meilleurs espoirs en vue du repêchage d'aujourd'hui, de même que l'identité des trois meilleurs gardiens disponibles, toujours en prévision de sa séance de sélection.

Le défenseur Jonathan Girard, des Régents de Laval-Laurentides-Lanaudière, représente l'espoir numéro un. Girard, qui fait 5'11" et 194 livres, a amassé 33 points, dont 11 buts, en 39 rencontres cette saison. On vante son coup de patin, son ardeur au travail et la puissance de son tir. À moins d'un revirement, l'athlète de 16 ans aboutira à Laval, sa ville natale.

Voici donc la liste des meilleurs espoirs et la liste des trois meilleurs gardiens disponibles, avec l'endroit où ils ont joué cette saison:

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| 1 - Jonathan Girard, défenseur.....     | Laval-Laurentides-Lanaudière |
| 2 - Steve Castonguay, centre.....       | Magog                        |
| 3 - Steeve Vandal, ailier gauche.....   | Jonquière                    |
| 4 - Vincent Lecavalier, centre.....     | Hounds de Notre-Dame         |
| 5 - Jean-Philippe Morin, défenseur..... | Jonquière                    |
| 6 - Éric Chouinard, centre.....         | Ste-Foy                      |
| 7 - Samuel St-Pierre, ailier droit..... | Magog                        |
| 8 - Benoit Côté, centre.....            | Cap-de-la-Madeleine          |
| 9 - François Beauchemin, défenseur..... | Richelieu                    |
| 10 - Joey Dipenta, défenseur.....       | Lawrence Academey H.S.       |
| 11 - Denis Boily, ailier droit.....     | Amos                         |
| 12 - Simon Gagné, ailier gauche.....    | Ste-Foy                      |
| 13 - Jean-François Lortie.....          | Laval-Laurentides-Lanaudière |
| 14 - Nicholas Billotto, défenseur.....  | Lac St-Louis                 |

### GARDIENS

- |                                  |                              |
|----------------------------------|------------------------------|
| 1 - Jean-François Dampousse..... | Ste-Foy                      |
| 2 - Frédéric Brind'Amour.....    | Amos                         |
| 3 - Philippe Sauvé.....          | Laval-Laurentides-Lanaudière |

## Philippe Choinière: premier de classe dans la région?

GRANBY  
MT

Quelques joueurs de la région trouveront assurément preneur, cet après-midi, à l'occasion du repêchage de la LHJMQ. Les plus beaux espoirs évoluaient cette saison avec les Cantonniers de Magog.

Philippe Choinière devrait être le premier patineur de chez nous à être choisi. Choinière, de Dunham, a été élevé dans la grande famille des Vics de Granby.

À 15 ans, l'ailier droit de 6' et 175 livres est un athlète combatif. Il possède un bon coup de patin et un bon lancer.

Il y a quelques mois, Choinière a toutefois indiqué qu'il préférerait terminer son cours secondaire (il est actuellement en secondaire IV)

avant d'entamer sa carrière chez les juniors. Reste à savoir si cette décision retardera sa sélection.

Le défenseur Simon Poirier, 16 ans, s'est quant à lui amélioré tout au long de la campagne. On raconte même qu'aucun joueur, au sein des Cantonniers, n'a plus progressé que lui.

Poirier, qui vit à Upton, évolue à la ligne bleue depuis trois ans seulement. Il ne craint pas le jeu robuste, lui qui fait 6' et 180 livres.

Le Granbyen Michael Gendron, 16 ans, mise de son côté sur un excellent maniement de bâton. L'ailier droit de 6' et 165 livres possède également une très bonne vision du jeu.

De Jonathan Bernier, un autre ailier droit, on dit qu'il est un plombier de luxe, un travailleur acharné. Le Granbyen de 16 ans aime se servir de ses 200 livres, réparties sur 6', pour aider son équipe.

Un autre Granbyen, Marc-Antoine Alain, 16 ans, a connu une saison inférieure à ses possibilités avec les Cantonniers. Il n'en demeure pas moins que l'ailier droit de 6'1" et 175 livres manie très bien le bâton. Il y a deux ans, il avait été le meilleur marqueur au niveau bantam AA dans la région.

En raison de son âge, le Bromontois Ian St-Pierre, 15 ans, ne peut finalement être sélectionné après le cinquième tour. L'ailier droit de 5'10" et 175 livres, qui a été blessé au dos en fin de saison, est capable de marquer des buts et ne manque pas de combativité.

Puis, il y a les joueurs n'ayant pas évolué dans la Ligue midget AAA. Le repêchage nous réserve parfois de bien belles surprises.

## Les Yankees juniors gagnent un marathon offensif

GRANBY  
FB

Les Yankees juniors de Granby n'ont pas eu la tâche facile, mais ils ont finalement disposé des Olympiques de Drummondville le 9-8 mercredi soir dans un match disputé par un temps frisquet peu propice au baseball.

C'est un roulant au champ intérieur de René-Frédéric Roy, en fin de septième manche, qui a permis au frappeur suppléant Graham Bromby de toucher le marbre avec

le point décisif.

«Les quatre vétérans de l'équipe ont donné le ton, mais tout le monde a fait sa part. Yvon April, qui est un lanceur partant, est venu compléter le match. Frédéric Parent a frappé un circuit de deux points tandis que Patrick Gendron et René-Frédéric Roy ont fait produire des points au bon moment», de noter l'entraîneur Greg Cain.

Par ce quatrième gain en cinq rencontres, les Yankees juniors ont concrétisé leur emprise sur le deuxième rang de la Ligue de ba-

seball de l'Estrie.

Ils disputeront leur prochaine partie mardi soir en recevant les Athlétiques de Sherbrooke, meneurs du circuit avec cinq victoires en autant de duels.

«Yvon April va débiter le match contre Sherbrooke. Ça va être un bon test pour notre équipe, mais la saison est trop jeune pour parler d'une partie cruciale. On va surtout en profiter pour en connaître un peu plus sur Sherbrooke, ce qui va nous aider pour le reste de l'année», termine Cain.

CHASSE & PÊCHE  
ESTRIE  
776-6499

BATTERIE DEMON  
R-V-27

SPÉCIAL 89,95 \$



RABAIS

25 %

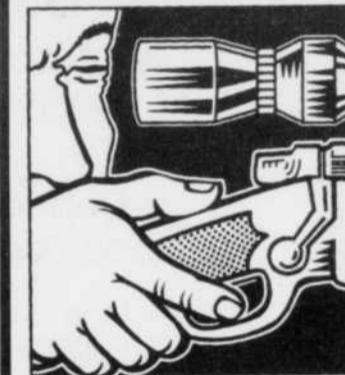
sur les cannes à pêche et moulinets sélectionnés

COFFRE À PÊCHE LID  
LOCKER 4

Rég. : 39,95 \$

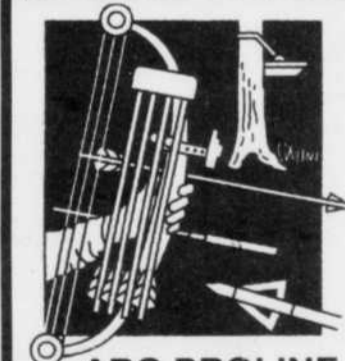
SPÉCIAL 29,95 \$

SUPER SPÉCIAL  
SUR MOUSQUET  
TRADITIONNEL  
Canon noir - Fût synthétique  
169,95 \$



DÉPOSITAIRE  
DES PRODUITS  
BROWNING

SEL À CHEVREUILS ET  
ORIGNAUX DISPONIBLE



ARC PROLINE  
Pointe Blank Classic  
Rég. : 369,95 \$

SPÉCIAL 269,95 \$

ARC PRO SPORT  
20 % DE RABAIS

ARC HOYT DEFIANT

À partir de 500 \$  
Spéciaux en vigueur  
jusqu'au 6 juin 1996

264 Robison Sud  
Granby 776-7973



Club de golf

# LES CÈDRES

# NOUVEAU!

## EXCLUSIVE AUX CÈDRES



## Préparez vos vacances d'hiver en jouant au golf aux Cèdres

Collectionnez 20 000 «MÈTRES-GOLF» et participez au GRAND CONCOURS

Depuis son apparition en avril dernier, plus de 500 golfeurs et golfeuses l'utilisent et en profitent.

Une carte GRATUITE qui vous permet d'accumuler des «MÈTRES-GOLF» sur le terrain, à la boutique ou au centre d'entraînement.

### JOUER AVEC LA CARTE «MÈTRE-GOLF» C'EST SIMPLE...

**A** Chaque carte contient jusqu'à 20 000 «MÈTRES-GOLF». (Voir carte-spécimen ci-haut).

**B** Il existe différentes façons d'accumuler des «MÈTRES-GOLF». En voici quelques exemples :

### ACHAT

- ▶ 9 TROUS (Cèdres ou Mélèzes)
- ▶ Location voiturette motorisée 18 TROUS
- ▶ 250 \$ et plus à la boutique
- ▶ MARDIS ou JEUDIS des seniors

### VOUS OBTENEZ

- 1 000 «MÈTRES-GOLF»
- 1 000 «MÈTRES-GOLF»
- 2 000 «MÈTRES-GOLF»
- 1 000 «MÈTRES-GOLF»

**C** Lorsque vous aurez accumulé 20 000 «MÈTRES-GOLF», vous aurez droit à :

1. Un 18 TROUS GRATUIT avec voiturette motorisée
2. Un droit au tirage de notre grand concours

### 1er PRIX

Certificat-voyage pour 2 personnes en Floride  
Valeur : 1 200 \$

### 2e PRIX

Ensemble de bâtons V.I.P. avec sac MacGregor  
Valeur : 1 200 \$

### 3e PRIX

Bois V.I.P. N° 1 en titanium  
Valeur : 400 \$

Demandez votre «CARTE MÈTRE-GOLF»

**GRATUITE** dès maintenant!

PROMOTION en collaboration avec



L129400

**669, chemin Coupland, Granby 372-0167**



## Sampras et Seles passent, Pierce casse

PARIS (Reuter) - Pete Sampras et Monica Seles ont franchi avec succès, hier, le cap du troisième tour des Internationaux de tennis de France, mais l'Américain a encore une fois dû en découdre pendant cinq sets pour gagner sa place en huitième de finale.

Deux jours après avoir livré un match éprouvant face à l'Espagnol Sergi Bruguera, le no 1 mondial a peiné pour se défaire de son rival mais néanmoins ami Todd Martin 3-6, 6-4, 7-5, 4-6 et 6-2. Sampras a livré à cette occasion sa partie la plus longue depuis le début du tournoi — trois heures et 21 minutes.

Chez les dames, trois têtes de série sont tombées, dont la Française Mary Pierce, que l'on voit ci-haut sur la photo, tout de suite après s'être fait sortir sans gloire — et sans élégance — par la modeste Allemande Barbara Rittner.

La Néerlandaise Brenda Schultz-McCarthy (8) a, elle, plié bagages Porte d'Auteuil, sur abandon. La jeune Suisse Martina Hingis a tiré elle aussi sa révérence en fin de journée.

Outre Seles, tête de série no 1 ex-aequo, qui a battu la Belge Sabine Appelmans, l'Espagnole Arantxa Sanchez Vicario (4) s'est aussi qualifiée en s'offrant le carton du jour, 6-0 et 6-0, face à la Russe Elena Likhovtseva.

# Les Expos musèlent Bonds et l'emportent 7-4

MONTRÉAL  
PC et VDE

Les Expos ont explosé en septième manche avec quatre points, dont deux sur un circuit d'Henry Rodriguez, pour l'emporter par la marque de 7-4 sur les Giants de San Francisco.

Les Giants menaient 2-1 en début de septième et ont ajouté deux points à leur avance, quand un double de Barry Bonds a poussé Kirt Manwaring et Stan Javier au marbre. «Oh Henry» a toutefois repris les choses en main quand est venu le tour des Expos au bâton: son circuit, alors que Mark Grudzielanek était sur les sentiers, a permis de réduire l'écart à un point. Un simple de Sherman Obando a ensuite poussé Moises Alou au marbre. Un but sur balles accordé par le lanceur des Giants, Jeff Juden, alors que les buts étaient remplis, a finalement permis à David Segui de compléter la remontée des siens.

En huitième, un double d'Henry Rodriguez envoyait Mike Lansing au marbre et scellait le sort des Giants. Mel Rojas a complètement fermé la porte en neuvième.

### Chances ratées

Rhéal Cormier a joué avec le feu au cours des premières manches, mais il s'en est bien tiré.

Il a bien cédé deux points dès la première manche, mais les choses auraient pu être pires quand il a

donné deux doubles et un simple au champ intérieur aux trois premiers frappeurs des Giants. Un double de Barry Bonds et un ballon-sacrifice de Matt Williams ont produit les points, mais Cormier a fait frapper des ballons inoffensifs à Mark Carreon et Shawon Dunston pour s'en tirer sans plus de mal.

En troisième, les Expos ont obtenu deux coups sûrs et ont effectué un curieux double vol quand Dave Silvestri courait après tout le monde sans jamais pouvoir effectuer un retrait sur un bien drôle de jeu. Les deux coureurs ont été à sa portée à un certain moment. Mais encore là, Cormier a fermé la porte. Il a donné deux autres coups sûrs en quatrième mais, encore une fois, les Giants n'ont pas marqué.

A la manche suivante, Mike Lansing, meilleur joueur de deuxième but de la ligue, a donné un sérieux coup de main au gaucher, en volant un coup sûr à Bonds.

Les Expos ont marqué un premier point en fin de deuxième, grâce à leur ancien coéquipier Mark Gardner. David Segui a obtenu un double, a avancé à la suite d'un roulant au champ intérieur et a marqué quand Gardner a commis un mauvais lancer.

En troisième, Mark Grudzielanek a obtenu un simple au centre, son 80e coup sûr de la saison. S'il continue au même rythme, il pourrait atteindre la marque incroyable des 240 coups sûrs en saison.

# SPORTS

## Les résultats



4

7

### BASEBALL

#### LIGUE NATIONALE

Chicago 2 Floride 1  
Colorado 4 Pittsburgh 8  
Atlanta 9 Cincinnati 1  
San Diego 4 Philadelphie 2  
Los Angeles 10 New York 3  
Houston 4 St Louis 6 (9)

#### LIGUE AMÉRICAINNE

Kansas City 2 Toronto 4  
Cleveland 5 Milwaukee 3 (7)  
Detroit 0 Chicago 9  
Minnesota 2 Texas 7 (6)  
Baltimore 1 Californie 0 (2)  
New York 0 Oakland 0 (2)  
Boston 1 Seattle 0 (3)

## Au petit écran

Samedi, 1 juin

### HOCKEY

#### LNH

Finale de la conférence Est, Floride à Pittsburgh, 19h30, SRC et CBC

### Dimanche, 2 juin,

### BASEBALL

#### LNB

San Francisco à Montréal, 13h35, RDS

Le détail de la programmation à la télévision n'est pas disponible en raison de problèmes techniques

## À surveiller

Samedi, 1 juin

### HOCKEY

#### LHJMQ

Repêchage de la Ligue junior majeur du Québec

### ATHLÉTISME

Compétitions d'athlétisme à l'école J.-H.-Leclerc

### Dimanche, 2 juin

### GYMNASTIQUE

Spectacle au Palace, 19h

### BASEBALL

Ligue senior de l'Estrie  
Sherbrooke à Granby, 15h30

### Fernand Bélanger

GRANBY

Qui sera en mesure de stopper l'élan victorieux de Steve Paine à l'Autodrome Granby?

Le pilote américain a signé un troisième gain en autant de sorties, hier soir, sur le circuit granbyen.

Installé en 12e place à la grille de départ, Paine a accédé à la position de commande au 10e tour pour filer vers son tour du chapeau.

Son compatriote Dave Camara a fini deuxième. Robert Ranger, de Roxton Pond, a pris la troisième place. Ranger a tenu tête à Luke Plante (parti 22e et quatrième au fil d'arrivée) et Mike Romano (cinquième) pour grimper sur le podium.

Alain Hébert a roulé dans le peloton des meneurs durant une vingtaine de tours avant d'être victime d'une panne d'essence.

Un accrochage survenu au départ et impliquant cinq voitures a

# Steve Paine... sans peine

## L'Américain signe une troisième victoire à l'Autodrome

entraîné l'abandon de Dominic Dufault, vainqueur d'une qualification. Le véhicule de Dufault s'est retrouvé dans la grille devant l'estrade principale.

Du côté de la classe sportsman, Mario Clair a mérité une place au Firecracker Sportsman à Syracuse en finissant en première position. Clair en était lui aussi à son troisième triomphe en autant de départs.

La deuxième position est allée au Granbyen Martin Gagné, meneur pendant 15 des 20 premiers tours. Claude Gagné, de Roxton Pond, et Daniel Ruel, également de Roxton Pond, ont hérité des troisième et quatrième places.

### Qualifications

Steve Paine a encore donné une

preuve de son savoir-faire pour décrocher les honneurs de la première qualification dans la classe modifiée. Parti en cinquième place, Paine a effectué plusieurs dépassements en haut de piste pour terminer devant Alain Boisvert. Mike Romano a terminé troisième. Le dernier tour a été disputé sous un drapeau jaune lorsque Todd Stone a heurté un muret.

Dominic Dufault, qui en est à sa première saison dans cette catégorie, a continué d'impressionner en remportant la troisième qualification.

Marco Potvin a été le vainqueur dans l'autre qualification en prenant la mesure de Mario Lajoie et Dave Camara.

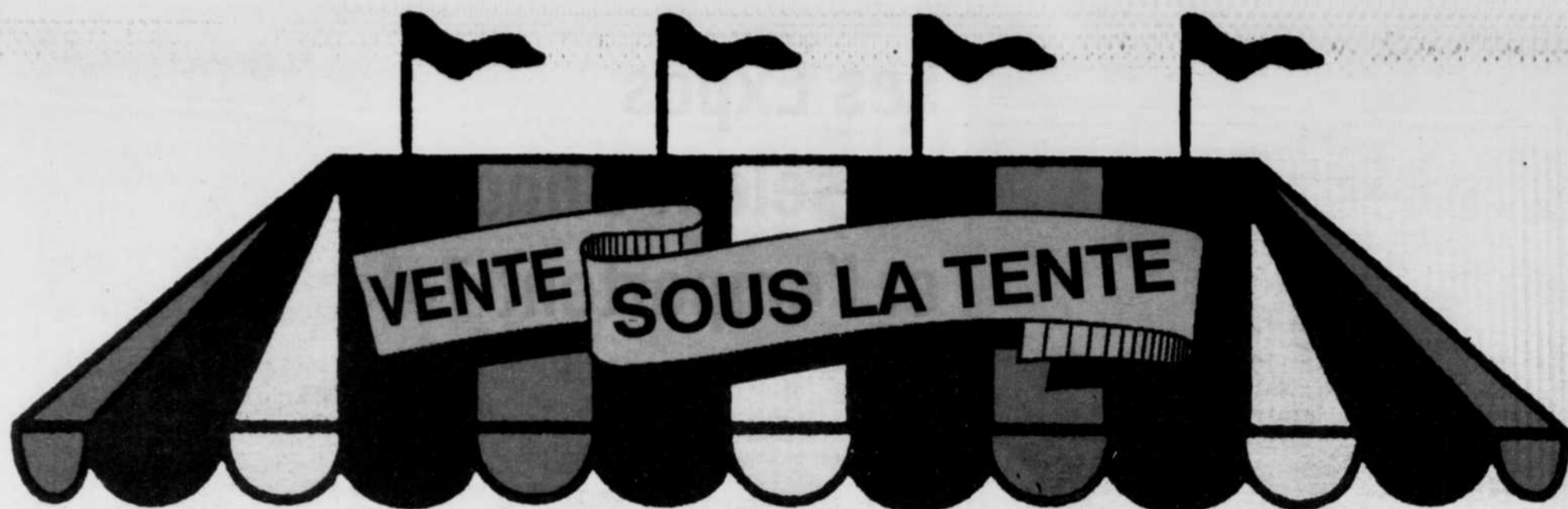
Chez les sportsman, Claude Gagné a effectué une belle remontée pour livrer bataille à Jean-Paul Daigneault pour la tête. Gagné a toutefois joué de malchance en

ayant la voie bloquée par un dérapage de Stéphane Dupuis dans le dernier virage. Daigneault, Daniel Ruel et Normand Lemire ont obtenu les trois premières positions.

L'autre qualification a été remportée par Charles Bisailon, devant Richard Chauvin et Gerry Patenaude.

Dans la classe récents modèles, Steve Chaput a grimpé en tête en fin de course pour coiffer Martin Michaud qui menait depuis le début de l'épreuve de six tours. Les deux bolides sont d'ailleurs entrés en contact au fil d'arrivée, mais sans causer aucun dommage.

Enfin, chez les amateurs, Benoit Bérubé a fini en première position, suivi de Marcel Messier et Stéphane Dubuc.



# 2 DERNIERS JOURS

Ça se termine demain le 2 juin à 17 h

# LA PLUS GROSSE VENTE DE L'ANNÉE

**SURPLUS  
DES  
MANUFACTURIERS**  
(avec légères  
imperfections)

JUSQU'À

**50%\***  
de **RABAIS**

**OUVERT DEMAIN  
DIMANCHE dès 10 h**

**PLUS DE  
50  
GRANDES  
MARQUES**

\* Sur articles sélectionnés.  
\*\* Prix en vigueur jusqu'au 2 juin 1996.  
«Rien à payer avant 1997». Programme  
offert moyennant un léger supplément.  
Sur approbation de crédit. Seul l'équiva-  
lent des taxes est payable. Financement  
disponible. Minimum d'achat de 500 \$.

**RIEN À PAYER AVANT 1997\*\***

**LIVRAISON GRATUITE**

633 Dufferin  
Granby 372-5896

MEUBLES  
**GEMO**

**OUVERT 7 JOURS**

HEURES D'OUVERTURE :  
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30  
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h  
Samedi : de 9 h à 17 h  
Dimanche : de midi à 17 h

L119835

Financement sur place  
Cartes de crédit acceptées